

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1	1 ^{er} bureau (état-major)	строевой отдел
2	2ème bureau (état-major)	разведывательный отдел (разведотдел)
3	3ème bureau (état-major)	оперативный отдел
4	à l'échelle	в масштабе
5	à l'épreuve des balles	пулестойкий
6	à pente douce	отлогий
7	à proximité immédiate de	в непосредственной близости от
8	abandon de poste	самовольное оставление поста
9	abaque de trajectoire	график траектории
10	abattis	завал - засека
11	abattre - frapper	сражать/сразить
12	abattre (avion) - immobiliser (char) - couler (bateau)	подбивать/подбить
13	abattre (écraser) le parachute (après l'atterrissage)	гасить/погасить парашют
14	abattre un avion	сбивать/сбить самолёт
15	abnégation	самоотверженность
16	abordage	столкновение (судов) - атака - таранный удар
17	aborder (lisière, crête, etc...)	подойти/подходить к
18	abréviation	сокращение
19	abréviation conventionnelle	условное сокращение
20	abri	укрытие - убежище - блиндаж
21	abriter (s')	укрывать(ся)/укрыть(ся)
22	abscisse	абцисса
23	absence illégale	самовольная отлучка
24	accabler, épuiser	изнурять/изнурить
25	accentuer l'effort offensif	развивать/развить наступление
26	accepter le combat	принимать/принять бой
27	accidents du terrain	неровности местности
28	accomplissement d'une mission	выполнение задачи
29	accomplissement du service actif	выполнение действительной службы
30	accorder une permission	увольнять/уволить в отпуск
31	accoster, aborder (mar.)	приставать/пристать к ...
32	accrocher l'ennemi	сталкиваться/столкнуться с противником
33	acheminement	доставка - перевозка - отправка
34	acheminement des ravitaillements	подвоз снабжения
35	acide prussique	синильная кислота
36	acquérir la supériorité sur l'ennemi	завоевывать/завоевать превосходство над противником
37	action à courte distance	кинжальное действие
38	action autonome	самостоятельное действие
39	action combinée	комбинированное действие - объединённое действие
40	action commune	совместное действие
41	action conjuguée, mutuelle, réciproque	взаимодействие
42	action d'arrêt (retardatrice) - manœuvre retardatrice	сдерживающее действие
43	action de diversion	отвлекающее действие
44	action de partisans	действия партизан - партизанская война
45	action de ricocher	рикошетирование
46	action en force	боевое действие крупными силами
47	action en souplesse	гибкий манёвр
48	action extérieure	внешняя операция
49	action humanitaire	деятельность гуманитарного характера
50	action offensive	наступательное действие

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
51	action terroriste	террористический акт - теракт
52	actions combinées	слаженные действия
53	actions de combat (manœuvre) aéromobile	аэромобильные боевые действия
54	actions de harcèlement	беспокоящие (изнуряющие) действия
55	actions préliminaires	предварительные действия
56	activité	деятельность
57	activité de combat	боевые действия
58	activité de service	служебная деятельность
59	activité subversive	диверсионные (подрывные) действия
60	adaptation	приспособление
61	adaptation au terrain - utilisation du terrain	применение к местности
62	adapter (s')	приспосабливать(ся)/приспособить(ся) - адаптировать(ся)
63	adjudant (adjudant-chef)	старшина
64	adversaire éventuel	возможный противник, неприятель, враг
65	aérien -nne	воздушный - авиационный
66	aérodrome	аэродром
67	aérofrein	воздушный тормоз - тормозной щиток
68	aéromobilité	аэромобильность
69	aéronautique navale	авиация вмс - морская авиация
70	aéronavale	морская (палубная) авиация
71	aéronef	летательный аппарат
72	aéroport	аэропорт
73	aéroporté	воздушно-десантный - парашютно-десантный
74	aérotransportable	аэротранспортабельный
75	affectation	назначение
76	affecter - fixer - désigner	назначать/назначить
77	affecter des moyens à	придавать/придать средства кому-л.
78	affrontement interethnique	межэтническое столкновение
79	affût	лафет - установка - станок
80	affût automouvant	самодвижущийся лафет
81	affût multiple	комплексная установка
82	agent	агент
83	agent de la circulation - régulateur	регулировщик
84	agent de liaison	связной - посыльный
85	agent de renseignement	разведчик
86	agent fugace	нестойкое отравляющее вещество (ов)
87	agent secret	тайный агент
88	agglomération	населённый пункт
89	agresseur	агрессор - нападающий - захватчик
90	agressif	агрессивный
91	agression	агрессия - нападение
92	agressivité	агрессивность - наступательный дух
93	agressivité - propagande guerrière	поджигательство
94	aguerra	обстрелянный
95	aguerrir - tremper	закалять/закалить
96	aide au franchissement	средства обеспечения переправы
97	aide-médecin	фельдшер
98	aiguille aimantée	магнитная стрелка
99	aile	крыло

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
100	aile haute	высокорасположенное крыло
101	aile sustentatrice	поддерживающее крыло
102	ailes repliables	складывающиеся крылья
103	aire (zone) de poser	площадка приземления
104	aire de lavage	участок (помещение, район) для мойки
105	ajustage des effets (de l'équipement)	пригонка одежды (снаряжения)
106	alerte	тревога
107	alerte aérienne	воздушная тревога
108	alerter	приводить/привести в боевую готовность
109	alerter (une unité)	поднимать/поднять по тревоге
110	alidade de pointage	прицельная стрелка
111	alignement	линейный ориентир
112	alignement	равнение
113	alignement	створ
114	alignement sur le cap d'atterrissage	выход на посадочный курс
115	alliance	союз
116	allié (adj.)	союзный
117	allié (subs.)	союзник
118	allumeur	взрыватель - воспламенитель - запал
119	allumeur de mèche lente	запал огнепроводного шнура
120	allumeur électronique	электронный взрыватель
121	allumeur mécanique	механический взрыватель
122	allure	скорость хода (движения) - темп
123	alphabet morse	азбука морзе
124	altimètre	высотомер
125	altitude - hauteur	высота
126	altitude maximale	максимальная высота
127	altocumulus	высококучевое облако
128	altostratus	высокослоистое облако
129	alvéole (avia.)	окоп - стоянка - карман
130	amarrage	ошвартовка - пришвартовка
131	amarre (mar.)	швартов
132	amarrer (s') (mar.)	швартовать (ся)/ пришвартовать (ся)
133	ambiance	обстановка
134	ambulance	санитарная летучка (машина)
135	ambulance - "cas concret" - tract	летучка
136	âme lisse	гладкий канал ствола
137	âme rayée	нарезной канал
138	aménager	оборудовать (сов. и несов.)
139	aménager le terrain, une position	оборудовать местность, позицию
140	aménager un passage	Продельывать/проделать проход
141	aménager une ville pour la défense	приспособлять/приспособить город к обороне
142	amener des munitions	подвозить/подвезти боеприпасы
143	amener des renforts vers le front	подтягивать/подтянуть подкрепления к фронту
144	amener le drapeau (les couleurs, le pavillon)	спускать/спустить флаг (знамя)
145	amener les troupes	подбрасывать/подбросить войска
146	amiral	адмирал
147	amiral (commandant d'une force navale)	флагман
148	amont	верховье
149	amorce	взрыватель - капсуль - воспламенитель

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
150	amorce - pastille inflammatrice	капсюль воспламенитель
151	amorce à percussion	ударный запал
152	amorce de cartouche	капсюль патрона
153	amorce du piqué (avia.)	вхождение в пике
154	amovible	отъёмный
155	amphibie	плавающий
156	analyse	анализ - изучение - оценка
157	ancienneté de service	выслуга лет - стаж
158	ancrage d'une pièce (art.)	сцепление лафета с грунтом
159	ancre	якорь (м.)
160	anéantir	уничтожать/уничтожить - ликвидировать
161	angle de chute - angle d'incidence	угол падения
162	angle de chute (art.)	угол встречи
163	angle de convergence	угол схождения (сведения) меридианов
164	angle de dérive	угол сноса
165	angle de fauchage	угол искусственного бокового рассеивания
166	angle de piqué	угол пикирования
167	angle de transport (art.)	угол переноса
168	angle d'ouverture (obus à balles)	угол разлёта
169	angle droit	прямой угол
170	angle mort	мёртвый угол - мёртвое (непоражаемое) пространство - непростреливаемый участок
171	anneau de levage (art.) - boucle (mar.)	рым
172	annexe (document)	приложение
173	annoncer la fin de manœuvre, d'exercice	объявлять/объявить отбой
174	antenne chirurgicale	хирургическая летучка
175	antenne de radar tournant	радиолокационная вращающаяся антенна
176	antenne d'émission	передаточная антенна
177	antenne démontable	складная антенна
178	antenne directionnelle	направленная антенна
179	antenne en trémie	воронкообразная антенна
180	antenne fouet	стержневая антенна - штыревая антенна
181	antenne parabolique	параболическая (зеркальная) антенна
182	antenne parapluie	зонтичная антенна
183	antenne télescopique	телескопическая антенна
184	antenne-cadre	рамочная антенна
185	antiaérien	противовоздушный
186	antichar	противотанковый
187	antipersonnel	противопехотный
188	antiradar	противорадиолокационный
189	appareaux de levage (mar.)	грузовое устройство
190	appareaux de mouillage (mar.)	якорное устройство
191	appareil	аппарат - прибор - самолёт
192	appareil de décontamination	дезактивационный прибор
193	appareil de détection à l'infra-rouge	теплопеленгатор
194	appareil de pointage	прицел - прицельное приспособление
195	appareil de visée nocturne	ночной прицел
196	appareil détecteur de radiations	прибор радиационной разведки - дозиметрический прибор
197	appareillage	аппаратура - оборудование

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
198	appareillage (mar.)	отшвартовка - съёмка с якоря
199	appartenance ethnique	этническая принадлежность
200	appel au service actif	призыв на действительную военную службу
201	appel de diane	сигнал подъёма
202	appelé du contingent	призывник
203	appeler sous les drapeaux	призывать/призвать на военную службу
204	appellation	название - наименование
205	appellation codifiée	кодирование
206	application	применение - использование
207	appontage	посадка на палубу
208	appontement	пирс
209	appontement (mar.)	эстакада
210	appréciation de l'ennemi	оценка противника
211	appréciation des distances	оценка расстояния (дальности)
212	appréciation du terrain	оценка местности
213	approche	подступ - подход - подъезд - заход на посадку (авиаци.)
214	approche de l'objectif (avia.)	выход на цель
215	approvisionnement (apro)	снабжение - обеспечение
216	approvisionner (charger) une arme	заряжать/зарядить оружие
217	approximativement	ориентировочно
218	appui - assistance - collaboration - coopération	содействие
219	appui à la mobilité	(инженерное) обеспечение мобильности войск
220	appui aérien	поддержка (огневая) с воздуха
221	appui aérien à temps	плановая авиационная поддержка
222	appui de feu	содействие огнём
223	appui direct, immédiat	непосредственная поддержка
224	appui électronique	радиоэлектронное обеспечение
225	appui feu - tir d'appui	огневая поддержка
226	appui indirect	косвенная (огневая) поддержка
227	appuyer	поддерживать/поддержать
228	apte au service	годный к службе
229	aptitude - capacité	способность
230	aptitude (capacité) opérationnelle - potentiel de combat	боеспособность
231	aptitude au service militaire	годность к военной службе
232	arbalète	арбалет
233	arborer la marque (mar.)	следовать под флагом
234	arcade de pontet	прикрытие спускового механизма
235	archives	архив
236	arme	оружие - род войск
237	arme à feu	огнестрельное оружие
238	arme à tir rapide	скорострельное оружие
239	arme atomique	атомное (ядерное) оружие
240	arme automatique	самозарядное оружие
241	arme automatique - fusil d'assaut	автоматическое оружие
242	arme avec silencieux	оружие с глушителем
243	arme blanche	холодное оружие
244	arme blindée cavalerie (abc)	бронетанковые войска
245	arme conventionnelle	обычное (классическое) оружие
246	arme d'appui (de soutien)	войска поддержки

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
247	arme de destruction massive	оружие массового поражения (омп)
248	arme d'infanterie	стрелковое оружие
249	arme du matériel (mat)	войска мто (материально-технического обеспечения)
250	arme du train (trn) - train de transport	автотранспортные войска
251	arme individuelle	индивидуальное (личное) оружие
252	arme n.b.c.	химическое, бактериологическое и радиоактивное оружие - оружие хбр
253	arme non automatique	магазинное оружие
254	arme tranchante (de taille)	рубящее оружие
255	armée	армия - вид вооружённых сил
256	armée d'active	профессиональная армия - профармия - кадровая армия
257	armée de conscription	армия комплектуемая на основе всеобщей воинской повинности
258	armée de l'air	военно-воздушные силы (ввс)
259	armée de métier	профессиональная армия - военная профессиональная служба
260	armée de terre	сухопутные войска
261	armée d'un effectif de	армия численностью в (+ вин.)
262	armée régulière	регулярная армия
263	armement	боевое снаряжение
264	armement collectif - arme collective	групповое (коллективное) оружие
265	armement de dotation	табельное оружие
266	armement individuel	личное оружие
267	armement organique	штатное вооружение
268	armement secondaire	дополнительное вооружение
269	armer	вооружать/вооружить
270	armer (un navire)	снабжать/снабдить экипажем
271	armer (une arme)	взводить/взвести оружие - ставить на боевой взвод
272	armistice	перемирие
273	armurerie	оружейная комната - оружейный завод (мастерская)
274	arrêt temporaire	временная остановка
275	arrêter (s')	останавливать(ся)/остановить(ся)
276	arrêter un moteur	глушить/заглушить мотор
277	arrêtez le moteur !	"заглушить мотор !" - "заглуши !"
278	arrêts (punition)	простой арест
279	arrêts de rigueur	строгий арест
280	arrière (poupe)	корма
281	arrière-garde	арьергард - тыльная застава - замыкание (колонны)
282	arrières	тыл
283	arriver en dotation	поступать/поступить на вооружение
284	arsenal	арсенал
285	art de la guerre (militaire)	военное искусство
286	article consommable	потребимый продукт довольствия
287	articulation	расчленение - боевое расположение
288	articulation d'un dispositif de combat	расчленение боевого порядка
289	articuler	расчленять/расчленить
290	artificier	пиротехник
291	artillerie à très grande portée	сверхдальнобойная артиллерия
292	artillerie blindée (automotrice) (d'assaut)	самоходная артиллерия
293	artillerie classique	ствольная артиллерия

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
294	artillerie côtière (mar.)	береговая артиллерия
295	artillerie de montagne	горная артиллерия
296	artillerie sol-air	зенитная артиллерия
297	artillerie sol-sol	наземная артиллерия
298	artillerie tractée	прицепная артиллерия
299	ascendant	влияние
300	ascenseur (mar.)	подъёмник
301	assaut	штурм - атака
302	assemblage des portières d'un pont	смыкание моста
303	assemblage d'un pont	сборка моста
304	assiéger	осаждать/осадить
305	assigner une mission	ставить/поставить задачу кому-л. - возлагать/возложить задачу на кого-л.
306	assurer la liaison	обеспечивать/обеспечить связь
307	atelier	мастерская - цех
308	atmosphère	атмосфера
309	attaque	атака - удар - нападение
310	attaque ciblée	точный удар
311	attaque convergente	звёздный налёт
312	attaque dans la foulée	атака с ходу
313	attaque de diversion - démonstration de force	демонстрация
314	attaque de fixation	сковывающая атака
315	attaque de flanc	фланговый удар
316	attaque de front	атака с фронта - лобовая атака - фронтальный удар
317	attaque en force	наступление крупными силами
318	attaque en souplesse	наступление с использованием гибкого манёвра
319	attaque enveloppante	охватывающая атака
320	attaque par surprise	неожиданное нападение
321	attaque partielle	частная атака
322	attaque surprise	внезапное нападение
323	attaquer	атаковать - наступать/наступить - наносить/нанести удар
324	attaquer dans la direction	атаковать в направлении ...
325	attaquer de flanc	атаковать во фланг
326	attaquer en force (et par surprise) - fondre sur	обрушиваться/обрушиться
327	attaquer en souplesse	вклиниваться/вклиниться в боевой порядок противника
328	atteindre (un objectif par le feu)	поражать/поразить цель
329	atteindre de plein fouet	поражать/поразить прямым попаданием
330	atteindre d'un coup de feu	подстреливать/подстрелить
331	attente	ожидание
332	atterrir	приземляться/приземлиться - совершать/совершить посадку - садиться/сесть
333	atterrissage	посадка - приземление
334	atterrissage aux instruments	посадка по приборам
335	atterrissage de fortune	случайная посадка
336	atterrissage d'urgence	аварийная посадка
337	atterrissage sans visibilité	слепая посадка
338	attestation de cessation de service	увольнительное свидетельство
339	attirer sur soi les forces ennemies	привлекать/привлечь на себя силы противника
340	attitude militaire	строевая выправка

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
341	au bénéfice de	в интересах кого-л.
342	au cours du combat	в ходе боя (боевых действий)
343	audace - hardiesse - intrépidité	отвага
344	aussière - câble	канат
345	autodéfense	самозащита - самооборона
346	autodestruction	самоликвидация
347	autodiscipline	самодисциплина
348	autoguidage	самонаведение
349	auto-ignition - auto-inflammabilité	самовоспламенение
350	auto-inflammable	самовоспламеняющийся
351	auto-mitrailleuse	броневедомитель
352	auto-mitrailleuse légère	лёгкий броневедомитель
353	automoteur bitube	спаренная самоходная артиллерийская установка
354	autonomie - rayon d'action	запас хода
355	autonomie initiale (a.i.)	неприкосновенный запас - первоначальные запасы
356	autorotation - atterrissage en autorotation	самовращение - посадка при самовращении
357	autoroute	автострада
358	avance à l'allumage	опережение зажигания
359	avancement	продвижение по службе
360	avant	перед - передовая линия фронта
361	avant-garde	авангард - головная застава
362	avant-poste	сторожевой пост
363	avant-postes	сторожевые отряды
364	avant-postes - éléments de sûreté en station	сторожевое охранение
365	avarie	повреждение - авария
366	avertissement	предупреждение
367	aveuglement	ослепление
368	aviateur	лётчик
369	aviation	авиация
370	aviation légère de l'armée de terre (alat)	армейская авиация
371	avion à décollage vertical	самолёт вертикального взлёта
372	avion à hélice	винтовой самолёт
373	avion à réaction	реактивный самолёт
374	avion armé	вооружённый самолёт
375	avion biplace	спарка
376	avion de combat	боевой самолёт
377	avion de liaison	самолёт связи
378	avion de lutte anti sous-marine	противолодочный самолёт - самолёт пло
379	avion de reconnaissance	разведывательный самолёт - самолёт-разведчик
380	avion d'entraînement	учебно-тренировочный самолёт - тренировчик
381	avion d'interception	перехватчик
382	avion embarqué	палубный (корабельный) самолёт
383	avion furtif	малозаметный самолёт - самолёт-невидимка
384	avion gros porteur	самолёт с большой грузоподъёмностью
385	avion non identifié	неопознанный самолёт
386	avion paré pour une mission opérationnelle	самолёт в боеготовности
387	avion ravitailleur	самолёт-заправщик - танкер
388	avion subsonique	дозвуковой самолёт
389	avion supersonique	сверхзвуковой самолёт
390	avoir à (sa) disposition	иметь в (своём) распоряжении

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
391	avoir en dotation	быть оснащённым ... - иметь в оснащении
392	axe de la zone de saut (tap)	линия створа
393	axe d'effort	направление удара - направление сосредоточения основных усилий
394	axe secondaire	второстепенное направление
395	azimut (azm)	азимут
396	azimut géographique	истинный азимут
397	azimut magnétique	магнитный азимут
398	azoture de plomb	азид свинца
399	bâbord	левый борт
400	bac	паром
401	bac automoteur chenillé	гусеничный самоходный паром (гсп)
402	bâche	брезент
403	baguette de nettoyage	шомпол
404	baie	бухта - залив - губа
405	baïonnette - nœud, amarrage (mar.)	штык
406	balayage de radar	развёртка
407	balisage	обозначение маршрута - обвехование
408	balisage d'une brèche	обозначение прохода в минном поле
409	balise radio - radiophare	радиомаяк
410	ballast - lest-ballast	балласт
411	balle	пуля
412	balle chemisée	оболоченная пуля
413	balle de shrapnell	шрапнельная пуля
414	balle explosive	разрывная пуля
415	balle fraisée	нарезная пуля
416	balle morte	пуля на излёте
417	balle pénétrante (perforante)	бронебойная пуля
418	balle perdue	шальная пуля
419	ballon captif	привязной аэростат
420	ballon de barrage	аэростат заграждения
421	banc (côtier ou riverain)	отмель
422	bande de munitions	патронная лента
423	bande de pantalon	лампас
424	bande minée antichar	противотанковое минное поле
425	bande passante (d'un filtre)	фильтрующая лента
426	banquette de tir	стрелковая ступень
427	baptême des carrés	кодирование квадратов (на карте)
428	baptême du feu	боевое крещение
429	barbotin	ведущее колесо - звёздочка - зубчатый венец ведущего колеса
430	barge de débarquement	десантная баржа
431	barque à fond plat	плоскодонка
432	barrage	заграждение - завал
433	barrage - obstruction	преграждение
434	barrage (rideau) de fumée	дымовая завеса
435	barrage de filets (marine)	боносетевое заграждение
436	barrage des feux	огневое заграждение - заградительный огонь - огневая завеса
437	barrage factice	ложное заграждение
438	barrage roulant (art.)	огневой вал

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
439	barre (de gouvernail)	румпель
440	barrer - obstruer	преграждать/преградить - заграждать/заградить
441	barrière	преграда - препятствие
442	basculant - rabattable - mobile	откидной
443	base	база - склад
444	base aérienne	авиационная база - авиабаза
445	base de départ	исходный рубеж - исходные позиции
446	base de transit	транзитная база
447	base divisionnaire (b.d.)	дивизионный тыл - дивизионная база
448	base d'opérations	оперативная база
449	bataille	битва - сражение
450	bataillon	батальон
451	bataillon formant corps	отдельный батальон
452	bateau pliant support de pont	складной понтон
453	bathymètre	глубомер
454	bâtiment "cadres"	корпус (здание) кадров
455	bâtiment de débarquement de chars	танкодесантный корабль
456	bâtiment de la troupe	казарма - здание рядового состава
457	bâtiment de stockage	складочное здание
458	bâtiment d'instruction	учебное здание
459	batterie	батарея
460	batterie antiaérienne	зенитная батарея
461	batterie antichar	батарея проивотанковой артиллерии
462	batterie de reconnaissance topographique - section topographique	батарея топографической разведки
463	batterie de repérage par le son	батарея звуковой (звукометрической) разведки - звукобатарея
464	battre - défaire	поражать/поразить
465	battre - défaire - bousculer	сминать/смять
466	battre la retraite	бить отбой
467	battre par le feu	простреливать - обстрелять/обстреливать
468	battre pavillon (mar.)	держатъ флаг
469	bêche	сошник
470	belligérants	воюющие (борющиеся) стороны
471	berceau (art.)	люлька
472	berge	берег
473	besoin	потребность - нужда
474	besoin en renseignements	потребность (необходимость) в разведанных
475	bidon - réservoir	бак
476	bifurcation - embranchement	развилка дорог
477	bipied	сошка - двунога
478	bitube	спаренная установка
479	bitube automoteur	спаренная самоходная установка
480	bivouac	лагерное (палаточное) расположение - бивак (бивуак)
481	bivouaquer	стоять биваком
482	blâme	строгий выговор
483	blessé (adj.)	раненный
484	blessé (subs.)	раненый
485	blessier	ранить (сов. и несов.)
486	blessure	ранение - рана

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
487	blessure de part en part	сквозная рана
488	blessure par balle	пулевое ранение - пулевая рана
489	blindage à surfaces fuyantes	покатая броня
490	blindage acier	стальная броня
491	blindage actif	динамическая броня
492	blindage arrière	кормовая броня
493	blindage avant	носовая броня
494	blindage composite	композитная броня
495	blindage de face (frontal)	лобовая броня - лобовой лист
496	blindage latéral	бортовая броня - бортовой лист
497	blindage pare-éclats	противоосколочная броня (броневая защита)
498	blindé	бронированная машина - танк - бронетранспортёр
499	bloc d'alimentation - popote	столовая
500	bloc de culasse	затвор
501	blocage - encagement	окаймление
502	blockhaus	блокгауз - блиндаж - оборонительное сооружение
503	blockhaus de manœuvre (mar.)	боевая рубка
504	blocus	блокада
505	bloquer l'ennemi - engager une zone de terrain	окаймлять/окаймить
506	blouse de camouflage (blanche pour la neige)	маскировочный халат (маскхалат)
507	blouson	гимнастёрка
508	bois clairsemé	мелколесье
509	bois de conifères	хвойный лес
510	bois de feuillus	лиственный лес
511	bois de feuillus et conifères	смешанный лес - хвойно-лиственный лес
512	bois de haute futaie	крупный строевой лес
513	boîte de culasse	ствольная коробка
514	boîte de culasse mobile	затворная рама
515	boîte-chargeur	магазинная коробка - коробчатый магазин - пулемётные диски
516	bombardement	бомбометание - бомбежка (авиаци.) - огневой налёт (арт.) - бомбардировка
517	bombardement (avia.)	бомбовый удар
518	bombardement aérien	авиабомбардировка
519	bombardement en traînée	залповое бомбометание
520	bombardements successifs (art.)	последовательное сосредоточение огня
521	bombardier	бомбардировщик
522	bombe	авиационная бомба - авиабомба
523	bombe à hydrogène	водородная авиабомба
524	bombe à sous-munitions	кассетная бомба
525	bombe antipersonnel	осколочная авиабомба
526	bombe au napalm	напалмовая авиабомба
527	bombe d'exercice	практическая (учебная) авиабомба
528	bombe éclairante	осветительная (светящая) авиабомба
529	bombe emploi général	осколочно-фугасная авиабомба
530	bombe guidée	управляемая бомба
531	bombe incendiaire	зажигательная авиабомба
532	bombe nucléaire	ядерная бомба
533	bombe planante	планирующая бомба
534	bon état - bonne condition	исправность

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
535	bond	бросок - скачок - перебежка
536	bond de tirailleur	перебежка
537	boqueteau	небольшая роща - перелесок
538	bord (mar.)	борт
539	bord d'attaque	ребро атаки
540	bosquet	роща
541	bouche de canon	отверстие - жерло (désuet)
542	bouche d'une arme à feu	дуло
543	bouchon - embouteillage - encombrement	пробка
544	bouchon allumeur	запал - взрыватель
545	bouchon de mines - barrage de mines (mar.)	минное заграждение
546	bouchon de tir à blanc	приспособление для стрельбы холостыми патронами
547	bouclage d'une zone	окружение района
548	bouclier - écran - panneau - tableau	щит
549	bouée (mar.)	буй
550	bouée de brume (mar.)	туманный буй
551	bouée de corps-mort (marine)	швартовная бочка
552	bouée de sauvetage	спасательный круг (буй)
553	bouée radio	радиобуй
554	bourrelet de la douille (art.)	фланец гильзы
555	bousculer l'ennemi	опрокидывать/опрокинуть противника
556	boussole	компас - буссоль (арт.)
557	boussole gyroskopique - gyrocompas	гироскомпас
558	bouton d'accord (radio)	рукоятка настройки
559	boyau de communication	ход сообщения
560	bravoure	храбрость - отвага
561	bravoure - courage	отважность
562	brèche	пролом - брешь - прорыв
563	brèche - perforation - impact (balle, obus)	пробоина
564	bretelles de suspension (équipement) - bretelles (parachute)	плечевые лямки
565	brevet parachutiste	удостоверение парашютиста
566	brigade	бригада
567	brigade logistique (b.l.)	тыловая бригада
568	brise-glace (mar.)	ледокол
569	brise-lames (marine)	волнолом
570	briser - battre, défaire (l'ennemi) - dresser (une tente) - établir un camp - répartir	разбивать/разбить
571	briser - fragmenter	дробить/раздробить
572	briser un encerclement	прорывать/прорвать кольцо окружения - выходить/выйти из окружения
573	briser une défense	прорывать/прорвать оборону
574	briser une résistance	сломить (сов.) сопротивление
575	broadcast (trans.)	циркулярная радиограмма
576	brodequins	ботинки
577	brouillage	создание радиопомех - радиопомеха
578	brouillage radio	радиоглушение - радиоконтрмеры
579	brouilleur antiradar	радиолокационная станция (рлс) радиолокационных помех
580	broussaille	кустарник (густой)
581	budget	бюджет

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
582	bulldozer	бульдозер
583	bulletin	бюллетень - сводка
584	bulletin de renseignement	развед(ывательная) сводка
585	bulletin météorologique	метеорологическая сводка
586	bureau (d'un état-major)	отдел
587	bureau de recrutement	призывной пункт
588	bureau du service national	военный комиссариат
589	but	цель
590	but témoin	поверочный ориентир
591	butoir	оборонительный рубеж
592	butte de tir	стрельбищный вал
593	cabine de commandement (mar.)	кабина (отсек) управления - капитанский мостик
594	cabine de pilotage - carlingue	кабина лётчика
595	câble de remorquage	буксирный трос
596	câble d'ouverture (parachute)	вытяжной трос
597	câble-chaîne (mar.)	якорный канат
598	cache-flamme	(дульный) пламегаситель
599	cadence (vitesse) de tir	скорострельность - частота огня
600	cadres	командный состав - кадры
601	cadres de contact	строевой командный состав
602	cadres de réserve	запасный командный состав
603	caisse à munitions	патронный (снарядный) ящик
604	caisse à sable	ящик с песком
605	caisse de munitions	ящик с боеприпасами
606	calculateur de tir	корректировщик
607	cale (de construction) (mar.)	стапель
608	cale (mar.)	трюм
609	cale couverte (marine)	эллинг
610	cale de lancement (mar.)	спусковой фундамент
611	cale-sèche (marine)	сухой док
612	calibre	калибр
613	calibre - gabarit - schéma - cliché	шаблон
614	calibre (art.)	пройма
615	camarade de régiment	однополчанин
616	camarade de régiment - compagnon d'armes	сослуживец
617	caméra thermique	инфракрасная камера
618	camion	грузовой автомобиль - грузовик
619	camion atelier	ремонтная летучка
620	camion de dépannage	подвижная ремонтная мастерская
621	camion-benne	грузовик-самосвал
622	camion-grue	автокран
623	camionnette	грузовичок - полуторка
624	camouflage	маскировка
625	camoufler	маскировать/замаскировать
626	camp	лагерь - полигон
627	camp de manœuvre	полигон
628	camp retranché	фортовая крепость
629	camp sous tentes	палаточный лагерь
630	campagne (militaire)	кампания - поход
631	camper - bivouaquer	располагаться/расположиться лагерем

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
632	canal navigable	судоходный канал
633	canaliser	ограничивать/ограничить продвижение - регулировать
634	canevas d'une carte	сетка карты
635	canevas géodésique	опорная топографическая сеть - сеть опорных точек
636	canon	пушка - орудие
637	canon à ame lisse	гладкоствольное орудие
638	canon à ame rayée	орудие с нарезным стволом
639	canon à flèche non ouvrante	оружие с нераздвижными станинами
640	canon antiaérien	зенитное орудие
641	canon automoteur	самоходная (артиллерийская) установка (сау)
642	canon bitube	спаренное орудие (двуствольное)
643	canon jumelé	спаренное орудие
644	canon multitube	залповое орудие
645	canon sans recul	безоткатное орудие
646	canot	лодка - катер
647	cantine	солдатская лавка
648	cantonement	расквартирование
649	cap	мыс
650	cap magnétique	магнитный курс
651	capacité de défense	обороноспособность
652	capacité de destruction - puissance de feu	огневая мощь
653	capacité de durée au combat	живучесть (в бою)
654	capacité de feu	огневая мощь
655	capacité de franchissement - praticabilité	проходимость
656	capacité de franchissement (char)	горизонтальный пролёт (танка)
657	capacité de transport	грузоподъёмность - грузместимость
658	capacité d'escalade (char)	подъёмпреодолеваемость
659	capacité d'un réservoir	ёмкость бака
660	capacité d'une antenne	ёмкость антенны
661	capacité logistique	способность тыла и снабжения
662	capacité manœuvrière - maniabilité	манёвренность
663	capitaine	капитан
664	capitaine de corvette	капитан 3 ранга
665	capitaine de frégate	капитан 2 ранга
666	capitaine de vaisseau	капитан 1 ранга
667	capitulation	капитуляция
668	capitulation sans conditions	безоговорочная капитуляция
669	capituler	капитулировать (сов. и несов.)
670	capote	шинель
671	capteur	датчик
672	captivité	плен - пленение
673	carabine	карабин
674	caractéristique	свойство - характеристика
675	caractéristique - marque - indice	признак
676	caractéristiques du terrain	характер местности
677	carbone	углерод
678	carburant	горючее
679	cargo	грузовое судно
680	carré de 100 km	квадрат со сторонами по 100 км

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
681	carré des officiers	кают-компания
682	carrefour	перекрёсток - развилка дорог - скрещение дорог
683	carroyage "chasse"	координатная сетка "истребитель"
684	carroyage "lambert"	координатная сетка "ламберта"
685	carroyage de la carte	квадратная (координатная) сетка (на карте) - сетка координат
686	carroyage u.t.m.	координатная меркаторская сетка
687	carte	карта
688	carte planimétrique	контурная карта
689	carte synoptique	синоптическая карта
690	carte u.t.m.	универсальная поперёчно-цилиндрическая меркаторская проекция
691	cartouche à balle incendiaire	патрон с зажигательной пулей
692	cartouche à balle ordinaire	патрон с обыкновенной пулей
693	cartouche à balle perforante	патрон с бронебойной пулей
694	cartouche à balle perf-traceuse	патрон с бронебойно-трассирующей пулей
695	cartouche à balle traceuse	патрон с трассирующей пулей
696	cartouche à balle traceuse-incendiaire	патрон с зажигательно-трассирующей пулей
697	cartouche à blanc	холостой патрон
698	cartouche à blanc en matière plastique	пластмассовый холостой патрон
699	cartouche de lancement sans balle	хвостовой патрон
700	cartouche de tir réduit	патрон с уменьшенным зарядом
701	cartouche filtrante	фильтрующая коробка
702	cartouche propulsive (mortier)	вышибной патрон
703	cartouchière	патронная сумка
704	casemate (char) - compartiment de combat (char)	боевое отделение
705	casemate double	капонир
706	casernement	казарменные помещения
707	casier à munitions	стеллаж для боеприпасов - боеукладка (танк)
708	casque	каска - шлем
709	casque d'écoute	шлемофон - наушник
710	casquette	фуражка
711	catapulte	катапульта
712	catapulter	катапультировать
713	catégorie	разряд
714	cavalier-tankiste	танкист
715	ceinturon	поясной ремень
716	centre	центр - пункт
717	centre (môle) de résistance	узел (очаг) сопротивления
718	centre de décontamination	дезактивизационный пункт
719	centre de gravité	центр тяжести
720	centre de ravitaillement	пункт снабжения
721	centre de sélection	пункт отбора военнообязанных
722	centre de transmissions	узел связи
723	centre d'écoute	станция подслушивания
724	centre d'essai	испытательный центр
725	centre d'instruction	учебный центр
726	cercle	клуб
727	cercle de garnison	гарнизонный клуб
728	cercle des officiers	офицерский клуб - офицерский дом

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
729	cercle des sous-officiers	клуб сержантского состава
730	cérémonial militaire	воинский церемониал - воинское торжество
731	cerner - boucler	окружать/окружить
732	cerner - entourer	оцеплять/оцепить
733	cessation des hostilités	прекращение боевых действий
734	cessation du feu	перерыв огня
735	cesser son service - faire son temps - servir	отслуживать/отслужить
736	cessez-le-feu	прекращение огня - "отбой!"
737	chaîne	цепь - система
738	chaîne d'ancre	якорь-цепь
739	chaîne mise en condition	система технического обеспечения
740	chaîne ravitaillement	система снабжения
741	chaîne santé	система медицинского обеспечения
742	chaland	баржа
743	chaland automoteur	самоходная баржа
744	chaloupe	баркас - шлюпка
745	chambre	камера - патронник - камора (орудия) - отделение
746	chambre (art.)	патронник
747	chambre (mécanique)	камера
748	chambre à poudre (art.)	заснарядное пространство
749	chambre de combustion	камера сгорания
750	chambre de compression	камера сжатия
751	chambre de mine	минная камера
752	chambre de tir	боевое отделение (танка)
753	chambre des cartes (mar.) - abri de navigation (mar.)	штурманская рубка
754	chambre troupe	жилое помещение для рядового состава
755	champ de mines	минное поле (заграждение)
756	champ de tir	стрельбище - сектор обстрела
757	chancellerie	канцелярия
758	changement de pente (topo.)	перегиб ската
759	changement de position	смена позиции
760	changement de stationnement, d'emplacement	передислокация
761	changer d'armement	сменять/сменить оружие
762	changer de position (art.)	кочевать
763	chantier naval	военно-морская судостроительная верфь
764	chapelet de grenades	связка ручных гранат
765	chapelle	часовня
766	char à casemate	казематный (безбашенный) танк
767	char amphibie	плавающий танк
768	char de récupération	ремонтно-эвакуационный танк
769	char démineur	танк тральщик
770	char léger	лёгкий танк
771	char lourd	тяжёлый танк
772	char moyen	средний танк
773	char niveleur	танк грейдер
774	char porte-pont - char poseur de pont	мостовой танк - танковый мостоукладчик
775	charge	заряд - груз - нагрузка
776	charge - assaut	наскок
777	charge allongée	удлинённый подрывной заряд
778	charge coupante - charge partielle	раздельный заряд

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
779	charge creuse	кумулятивный заряд
780	charge d'allumage (art.)	петарда
781	charge de base (art.)	основной пакет
782	charge d'éclatement (d'un projectile)	разрывной заряд
783	charge électrique	электрочаряд
784	charge perforante	бронбойный заряд
785	charge propulsive	вышибной заряд - метательный заряд
786	chargement - embarquement	погрузка
787	chargement par la bouche	заряжание с дула
788	chargement par la culasse	заряжание с казны
789	chargeur	магазин - (патронная) обойма - заряжающий
790	chasseur	истребитель (самолёт-истребитель)
791	chasseur embarqué	палубный истребитель
792	chasseur tous-temps	всепогодный истребитель
793	chasseur-bombardier	истребитель-бомбардировщик
794	chasseurs alpins	солдат горных (альпийских) войск - альпийский стрелок
795	château	замок
796	château d'eau	водонапорная башня
797	chaussette russe	портянка
798	chef de bord (avion) - commandant de bâtiment	командир корабля
799	chef de char	командир танка
800	chef de corps	командир части
801	chef de patrouille (avia.)	ведущий
802	chef de pièce	командир орудия
803	chef de section	командир взвода
804	chef de voiture	командир машины
805	chef d'état-major	начальник штаба
806	chef largueur (tap)	старший выпускающий
807	chef militaire	военачальник
808	chemin de fer à deux voies	двухколейная железная дорога
809	chemin de fer à une voie	одноколейная железная дорога
810	chemin vicinal (de terre)	просёлочная дорога - просёлок
811	cheminée	дымовая труба - жерло вулкана
812	cheminement	подступ - подход - путь сближения
813	cheminement défilé	скрытый путь
814	cheminement génie	узкий проход в минном поле
815	cheminement tactique	скрытый подступ
816	chenal (maritime ou aérien)	фарватер
817	chenille	гусеница
818	chenille (de char) - ligne de tirailleurs	цепь
819	chevalet - cheval de frise	проволочная рогатка
820	chevalet (de pont) - faisceau (de fusils)	козла
821	chevalet de pointage	прицельный станок
822	chien (fusil) - levier d'armement (art.)	курок
823	chiffre	шифр - кодовый разряд
824	chiffreur	шифровальщик
825	choc	удар
826	choc de recul (fusil)	толчок отдачи
827	chroniqueur	обозреватель

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
828	chute (descente) en vrille (avia.)	спуск штопором
829	chute avec ouverture retardée (parachute)	падение с задержкой
830	chute libre	свободное падение
831	cible	мишень (ж.) - цель (ж.)
832	cible à éclipses	скрывающаяся (падающая) мишень
833	cible dépliant	раскладная мишень
834	cible d'homme à genoux	поясная мишень
835	cible d'homme couché	головная (грудная) мишень
836	cible d'homme debout	ростовая мишень
837	cible d'instruction	учебная мишень
838	cible mobile	подвижная мишень
839	cible silhouette	силуэт - фигурная мишень
840	cible tombante	падающая мишень
841	ciblerie	мишенная мастерская
842	cimetière	кладбище
843	cinémomètre (avia.)	скоростомер
844	circonférence	окружность
845	circonscription militaire de défense (cmd)	территориальная военная область
846	circuit (élec.)	контур
847	circulation	уличное (дорожное) движение
848	circulation d'appui direct	передвижение средств непосредственной поддержки
849	circulation routière	дорожное движение
850	citadelle	твердыня
851	cité militaire	военный городок
852	citerne	цистерна
853	citerne - réservoir à eau	водоём
854	citerne de ravitaillement combustible	топливное судно
855	civière - brancard	носилки
856	clandestin (adj.)	подпольный
857	clandestinité	подполье
858	classe d'âge	годовой контингент
859	classe d'un itinéraire	категория (разряд) маршрута
860	clef de chiffrement - manipulateur (morse)	ключ
861	cloche de plongée	водолазный колокол
862	cloison étanche, coupe-feu (mar.)	противопожарная перегородка
863	clouer au sol	прижимать/прижать к земле
864	club loisirs	клуб свободного времени солдат
865	coalition	коалиция
866	coaxial	соосный
867	codage, coder	кодирование - кодировать (сов. и несов.)
868	code des signaux (mar.)	свод сигналов
869	coefficient de traînée (avia.)	коэффициент лобового сопротивления
870	cohésion	сплочённость
871	cohésion au combat	боевая спайка
872	coiffeur	парикмахер
873	coin de culasse	затворный клин
874	col	седловина - перевал - ущелье - горный проход
875	collecteur d'assèchement (mar.)	осушительная система
876	collecteur d'épuisement (mar.)	водоотливная система
877	collecteur d'incendie	пожарная система

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
878	collimateur (avia.) - hausse - viseur (avia.)	прицел
879	colline	холм
880	colmater une brèche	закрывать/закрыть (затыкать/заткнуть) брешь
881	colombophilie	голубеводство
882	colonne par deux	колонна по два
883	colonne par quatre	колонна по четыре
884	colonne par trois	колонна по три
885	colonne par un	колонна по одному
886	colonne tactique, transport	боевой обоз - автоколонна
887	colorier la carte	заниматься подъёмом карты
888	combat	бой - боевые действия
889	combat à fronts renversés	бой с перевёрнутым фронтом
890	combat aérien	воздушный бой
891	combat classique	бой с применением обычных сил и средств
892	combat corps à corps	рукопашный бой
893	combat d'approche	сближение с боем
894	combat de rencontre	встречный бой
895	combat de rupture	прорывной бой
896	combat disputé, incertain	бой с переменным успехом
897	combat d'usure	изматывающие боевые действия - бой на изнурение
898	combat en retraite	отступательный бой
899	combat en terrain accidenté	бой на пересечённой местности
900	combat en zone boisée	бой на лесистой местности
901	combat en zone urbanisée	бой в городской зоне
902	combat mobile d'usure	сдерживающий бой
903	combat nucléaire	бой с применением ядерного оружия
904	combat rapproché	ближний бой
905	combat retardateur	сдерживающий бой
906	combativité	боевой дух - воинственность
907	combattre	вести бой - воевать
908	combinaison des forces	согласование (взаимодействие) сил
909	combinaison pressurisée	высотный компенсирующий костюм
910	combiné (tph)	трубка
911	combiner le feu et le mouvement	сочетать движение с огнём
912	combustible du type fuel-oil	соляр
913	combustible liquide	жидкое топливо (горючее)
914	combustible solide	твёрдое топливо (горючее)
915	commandant	командир - командующий
916	commandant d'armes	комендант гарнизона
917	commandant en second	заместитель командира
918	commandement	командование - управление
919	commandement à la voix	звуковая команда
920	commandement de la place	комендатура
921	commandement d'exécution	исполнительная команда
922	commandement opérationnel	оперативное командование
923	commandement permanent	постоянное управление
924	commando	боец диверсионно-разведывательной группы - диверсионно-разведывательная группа - командос
925	commando de la mort - kamikazes	команда смертников
926	commissariat (cat)	интендантская служба сухопутных войск

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
927	commission de cessez-le-feu	комиссия по прекращению огня
928	commutateur	переключатель - выключатель
929	compagnie antichars	противотанковая рота
930	compagnie de commandement et de soutien	рота управления и обслуживания
931	compagnie d'éclairage divisionnaire	дивизионная разведывательная рота
932	compagnie d'éclairage et d'appui	разведывательная рота поддержки
933	compagnie d'instruction	учебная рота
934	compartiment du terrain	закрытый участок местности - отсек местности
935	compartiment étanche (mar.)	водонепроницаемый отсек
936	compartiment moteur	моторное отделение
937	comparution - présentation	явка
938	composé d'éléments différents - hétérogène	сводный
939	compte-rendu	доклад - отчёт - донесение
940	compte-rendu d'activité	отчёт о действиях
941	compte-rendu immédiat	внесрочное донесение
942	compte-rendu journalier d'opérations (3ème bureau)	оперативная сводка
943	compte-rendu périodique	срочное донесение
944	concentration de feu	огневой налёт
945	concentration des efforts	сосредоточение основных усилий
946	concentration des feux	сосредоточение огня
947	concentrer	стягивать/стянуть
948	conception	замысел
949	conditions atmosphériques	атмосферные (погодные, метеорологические) условия
950	conducteur	водитель - механик-водитель (танк)
951	conduire l'instruction - diriger un exercice	проводить/провести занятие
952	conduire sous escorte	проводить/проводить под конвоем
953	conduite	ведение - управление - руководство - вождение (машины)
954	conduite à tenir en cas de	порядок действия при чём-л.
955	conduite des opérations	ведение боевых действий
956	conduite du feu	ведение огня - управление огнём
957	cône de dispersion	конус разлёта (рассеивания)
958	cône d'éclatement	конус разрыва
959	cône d'hélice (avia.)	кок винта
960	conflit	конфликт
961	conflit armé	вооружённое столкновение
962	conflit généralisé	общее (всеобщее) вооружённое столкновение
963	conflit limité	ограниченные боевые действия - ограниченный конфликт
964	conflit ouvert	открытый конфликт
965	conflit politique	политический конфликт - политическое столкновение
966	confrontation des renseignements	сопоставление донесений
967	conjugué - associé	сопряжённый
968	connexion entre les avions ravitailleur et ravitaillé	сцепка с заправщиком
969	conquérant - vainqueur	покоритель
970	conquête	завоевание - захват - овладение (чем-л.) - покорение
971	conquête de la population	завоевание населения
972	conscription	призыв на военную службу
973	conscriit	новобранец
974	conseil de révision	призывная комиссия

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
975	conserver le terrain conquis	удерживать/удержать захваченную местность
976	consigne	инструкция - наставление - правило
977	consigne (punition)	неувольнение из расположения части
978	consignes d'alerte	инструкции о порядке действий по тревоге
979	consolidation	упрочение - укрепление
980	consommation	расход - потребление
981	consommation théorique journalière (c.t.j.)	теоретический суточный расход
982	construction navale	кораблестроение
983	contact	соприкосновение
984	contamination	заражение (ядерное, химическое, биологическое)
985	contamination radioactive	радиоактивное заражение
986	conteneur, container	контейнер
987	contenir (retarder) une offensive	задерживать/задержать наступление
988	contingent annuel	контингент призыва
989	contingent annuel - effectifs à pourvoir	потребность призыва
990	conton-poudre	пироксилин
991	contournement	обход - объезд
992	contrainte	принуждение
993	contre-amiral	контр-адмирал
994	contre-attaque de flanc	контратака во фланг
995	contre-attaque de front	фронтальная (лобовая) контратака
996	contre-attaquer	контратаковать (сов. и несов.)
997	contre-escarpe	контрэскарп
998	contre-espionnage	контрразведка
999	contrefort	боковая подпора - горный отрог - предгорье
1000	contre-mesures électroniques	радиоэлектронная защита
1001	contre-mobilité	контрмобильность - противодействие движению противника
1002	contre-offensive	контрнаступление - контрудар
1003	contre-pente	обратный скат (склон)
1004	contrôle	контроль - проверка
1005	contrôle d'aptitude opérationnelle	проверка боеспособности
1006	contrôle de décontamination	контроль дезактивации
1007	contrôle de zone	контроль над районом
1008	contrôle du désarmement	контроль разоружения
1009	contrôle opérationnel	оперативное управление
1010	contrôler	контролировать/проконтролировать
1011	contrôler une zone	контролировать район
1012	contrôleur aérien	диспетчер - штурман наведения
1013	convention d'armistice	соглашение о перемирии - условия перемирия
1014	convergence	сходящийся веер
1015	convoi	обоз - транспортная колонна - конвой
1016	coopération aéroterrestre	авиационно-наземное взаимодействие
1017	coopération des armes	общевойсковое взаимодействие - взаимодействие родов войск
1018	coopération interalliée	взаимодействие вооружённых сил
1019	coopération interarmée	взаимодействие видов ВС
1020	coopérer	взаимодействовать - действовать совместно
1021	coordination	координация
1022	coordination - combinaison - coopération	увязка

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1023	coordination des feux	координация огневой поддержки
1024	coordonnées angulaires	угловые координаты
1025	coordonnées décimétriques 9012/9565	десятиметровые координаты
1026	coordonnées hectométriques 901/965	гектометрические координаты
1027	coordonnées kilométriques 90/65	километрические координаты
1028	coordonnées métriques 90125/65650	метрические координаты
1029	coordonnées polaires	полярные координаты
1030	coordonnées rectangulaires	прямоугольные координаты
1031	coordonner	согласовывать/согласовать - увязывать/увязать
1032	copilote	второй лётчик (пилот)
1033	coque (mar.) - carcasse (char)	корпус
1034	cordage (mar.) - câble - filin	трос
1035	cordeau allumeur - cordeau détonant	огнепровод - детонирующий шнур
1036	cordons tire-feu (art.)	спусковой шнур
1037	corne	рог - угол (леса)
1038	cornet de brume (mar.)	туманный горн
1039	corps d'armée	армейский корпус
1040	corps européen de défense	европейский оборонный корпус
1041	corps mort (mar.)	мёртвый якорь
1042	corps-à-corps	рукопашная схватка
1043	correction	коррекция - корректирование - корректура - корректировка - поправка
1044	correction angulaire	угловое упреждение
1045	correction de dérive	горизонтальное упреждение
1046	correction de distance	поправка дальности
1047	correction de régimage	разнобой
1048	correction de site	вертикальное упреждение
1049	correction latérale	боковая поправка
1050	correspondant de guerre	военный обозреватель
1051	corvette (mar.)	корвет
1052	côte	морской берег - побережье
1053	côte accore (mar.)	приглубный берег
1054	couchette - lit de troupe - lit d'hôpital	койка
1055	couler (un navire)	затоплять/затопить
1056	couloir	коридор - проход
1057	coup	удар - выстрел
1058	coup - arrivée - impact	попадание
1059	coup au but	меткий выстрел
1060	coup complet (charge, projectile, douille) (art.)	артиллерийский выстрел
1061	coup court	недолёт
1062	coup d'arrêt	сдерживающий удар
1063	coup d'avertissement	предупредительный удар
1064	coup de boutoir	таранный удар
1065	coup de main	поиск - рейд - налёт
1066	coup de plein fouet	лобовое попадание
1067	coup direct - coup en plein - coup au but	прямое попадание
1068	coup raté	промах
1069	couple (mar.) - coupe transversale (mar.)	шпангоут
1070	coupole de parachute	купол парашюта
1071	coupure - obstacle - barrage - obstruction	преграда - заграждение

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1072	coupure humide	водный рубеж - водная преграда
1073	coupure sèche - pli (accident) du terrain	складка местности
1074	courage - bravoure	храбрость
1075	courant, cours (mar.)	течение
1076	courbe de niveau	горизонталь (местности) - изогипса
1077	courbe maîtresse (topo.)	основная горизонталь
1078	course à l'atterrissage (avia.)	пробег
1079	course aux armements	гонка вооружений
1080	course d'un avion au décollage	разбег - разгон
1081	court-circuit	короткое замыкание
1082	couvert	прикрытие - укрытие
1083	couverture	прикрытие
1084	couverture aérienne	прикрытие с воздуха - воздушные прикрытия
1085	couvre-bouche	дульная крышка
1086	couvre-bouche (art.) - coiffe de fusée (art.)	колпачок
1087	couvre-feu	комендантский час
1088	couvrir - masquer - protéger	заслонять/заслонить
1089	couvrir - protéger - garantir - garder	обезопасить (сов)
1090	couvrir (se)	прикрывать (ся)/прикрыть (ся)
1091	couvrir le flanc	обеспечивать/обеспечить фланг
1092	cran d'arrêt (de sûreté)	предохранительный взвод
1093	cran de mire	прорезь целика (прицела) - целик
1094	cran de mire - planchette	целик
1095	crédit de mouvement	предоставление маршрута на определённое время
1096	créer une brèche dans la défense ennemie	пробивать/пробить брешь в обороне
1097	créneau - embrasure	бойница
1098	crête	гребень - хребет
1099	crête (topo.)	топографический гребень - гривка
1100	crête militaire	тактический гребень
1101	creuser une tranchée	вырывать/вырыть окоп
1102	creuse-tranchées	траншеескопатель
1103	cribler (de coups, de projectiles)	изрешечивать/изрешетить
1104	criminel de guerre	военный преступник
1105	crise	кризис
1106	critique de l'instruction	разбор (оценка) учёбы (боевой подготовки)
1107	crochet de remorquage	буксирный крюк
1108	croiser	крейсировать
1109	croiseur (mar.)	крейсер
1110	croissant rouge (société de secours)	красный полумесяц
1111	croix rouge	красный крест
1112	croquis	чертёж - схема - эскиз - набросок
1113	croquis de combat	боевое кроки
1114	croquis de situation	отчётная карта
1115	croquis d'itinéraire	кроки (абрис) маршрута
1116	croquis panoramique	перспективный чертёж
1117	croquis planimétrique	чертёж в плане - план
1118	croquis repère	стрелковая карточка
1119	croquis topographique du terrain	кроки местности
1120	crosse	приклад
1121	crosse d'affût	хоботная часть станка

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1122	croupe	гребень - водораздел (топогр.)
1123	cuisine (mar.)	камбуз
1124	cuisine roulante	походная кухня
1125	culasse	затвор - замок - казённая часть - цилиндра (мех.)
1126	culot	донная часть
1127	culot de l'étui	шляпка гильзы
1128	cumulonimbus	кучево-дождевое облако
1129	cumulus	кучевое облако
1130	cumulus bourgeonnant	мощно-кучевое облако
1131	curseur de hausse	прицельная планка
1132	curvimètre	курвиметр
1133	cuvette	котловина - котлован - впадина - низина (топогр.) - чашечка
1134	cylindre du récupérateur	цилиндр накатника (орудия)
1135	dans le sens des aiguilles d'une montre	по ходу часовой стрелки
1136	d'artillerie de campagne	горноартиллерийский
1137	d'attente	выжидательный
1138	débarcadère (marine)	причал
1139	débarquement	высадка - выгрузка - спешивание
1140	débarquer des troupes	высаживать/высадить войска - спешивать/спешить войска
1141	débattement vertical du canon	угол возвышения (орудия) - угол вертикальной наводки орудия
1142	débimètre	расходомер
1143	débit	расход - подача - производительность - мощность - режим огня - скорострельность - пропускная способность
1144	déblai	выемка - отвал
1145	déblai - fouille - excavation	котлован
1146	débordement	охват - обход
1147	déborder - envelopper	охватывать/охватить
1148	déborder à revers des chars	заходить/зайти танками в тыл (противника)
1149	déborder une résistance	обходить/обойти сопротивление
1150	débouché	выход (с исходного положения) - исходное положение - исходная позиция - исходный рубеж - начало атаки - брешь
1151	débouché de l'attaque	начало атаки - исходный рубеж - начало движения в атаку
1152	déboucher	выходить/выйти
1153	déboucher en force	начинать/начать атаку крупными силами
1154	début d'exercice (debex)	начало занятия
1155	déception	дезинформация
1156	déchargement	разгрузка - выгрузка - разряжение (оружия)
1157	déchenillage	снятие (сбрасывание, соскакивание) гусеницы (гусеничной ленты)
1158	déchets radioactifs	радиоактивные отходы
1159	déchiffrement	расшифрование
1160	déchiffrer	расшифровывать - расшифровать
1161	décider	решать/решить - принимать/принять решение
1162	décision du corps (de l'unité)	приказ по части
1163	décision tactique	решение на бой

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1164	déclaration de guerre	объявление войны
1165	déclenchement	выключение - размыкание - разъединение - расцепление - пуск в ход - приведение в действие - запуск
1166	déclencher	выключать/выключить - размыкать/разомкнуть - разъединять/разъединить - расцеплять/расцепить - пускать/пустить в ход - приводить/привести в действие - запускать/запустить
1167	déclencher l'attaque de chars	начинать/начать танковую атаку
1168	déclencher le feu de chars	открывать/открыть огонь танков - вызывать/вызвать огонь (своих)танков
1169	déclencher le tir de chars d'efficacité d'emblée	открывать/открыть огонь танков на поражение без пристрелки
1170	déclinaison magnétique (dm)	магнитное склонение (отклонение)
1171	déclinaison magnétique rapportée (dmr)	нанесённое магнитное склонение - угол сближения
1172	décollage (avia.)	взлёт - старт - отрыв (от земли)
1173	décollage avec post-combustion	взлёт с помощью форсажа
1174	décollage vertical	вертикальный взлёт
1175	décoller	взлетать/взлететь
1176	décontamination	дезактивация - обеззараживание
1177	décontamination des matériels	дезактивация материальной части
1178	décontaminer	дезактивировать - обеззараживать/обеззаразить
1179	décoration	знак отличия - орден - награждение орденом
1180	découverte	обнаружение - тактическая разведка
1181	découverte (reconnaissance) lointaine	дальняя разведка
1182	découvrir	обнаруживать/обнаружить
1183	découvrir le flanc	оголять/оголить фланг
1184	décrochage	выход из боя - отрыв от противника
1185	décrochage (à l'atterrissage)	проваливание
1186	décrochage (avia.)	сваливание
1187	décrochage de chars	отрыв танков (от пехоты)
1188	décrochage de tir des chars	отрыв танков от огневого вала (артиллерии)
1189	décrocher	выходить/выйти из боя - отрывать/оторваться (от противника)
1190	décrocher dans une vrille à droite	срываться/сорваться в правый штопор
1191	défaillance	авария - отказ механизма - перебои в работе (двигателя)
1192	défaillance d'emploi	неисправность - повреждение - перебои в работе (двигателя)
1193	défaite	поражение - разгром - разбитие
1194	défaut	неисправность - повреждение - дефект - ошибка
1195	défaut de retour en batterie	недокат (орудия)
1196	défendre	оборонять/оборонить - защищать/защитить
1197	défendre - conserver - protéger	отстаивать/отстоять
1198	défense (lutte) anti-aérienne	противовоздушная оборона (пво)
1199	défense acharnée	упорная (стойкая) оборона
1200	défense d'arrêt	оборона для сдерживания наступления - оборона на удержание местности (рубежа) - позиционная оборона
1201	défense du territoire	территориальная оборона страны
1202	défense d'usure	оборона на изнурение
1203	défense élastique	сдерживающая оборона

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1204	défense élastique - combat en retraite	манёврeнная оборона
1205	défense ferme	позиционная/жёсткая/прочная оборона
1206	défense mobile	подвижная (мобильная, упругая) оборона
1207	défense nbc	рхб защита
1208	défense passive	пассивная оборона
1209	défense prévue à l'avance	предварительно подготовленная оборона
1210	déficience (en hommes ou en matériels)	некомплект
1211	défilé	дефиле - ущелье - теснина - укрытие
1212	défilé (cérémonie)	торжественный марш
1213	défilement	укрытие - окоп - ход сообщения
1214	défilement à hauteur de tourelle	танковый окоп неполного профиля
1215	défilement du matériel	укрытие (окоп) для боевой техники (материальной части)
1216	déflagrateur	воспламенитель
1217	déflagration	взрывное горение
1218	défecteur	отражатель - дефлектор
1219	dégagement de trouées dans les champs de mines	проделывание проходов в минных заграждениях
1220	dégagement du champ de tir	расчистка сектора обстрела
1221	dégager ses forces	выводить/вывести силы из-под удара
1222	dégât, dommage	повреждение - ущерб - неисправность - потери
1223	dégazage - désinfection	дегазация
1224	dégradation (perte de grade)	разжалование
1225	dégrader (retirer un grade)	разжаловать
1226	degré	ступень - степень - градус
1227	degré de contamination	степень заражения - уровень радиации
1228	dégrossir le pointage	производить/произвести грубую наводку (орудия)
1229	délai - gagner des délais	срок - выигрывать/выиграть время
1230	délai calculé	рассчитанное время
1231	d'élite	отличный
1232	délivrer	освобождать/освободить
1233	déloger l'ennemi	вытеснять/вытеснить (выбивать/выбить) врага
1234	demande d'appui aérien	заявка на авиационную поддержку
1235	demande d'appui de chars	вызов огня танков
1236	demande de ravitaillement	заявление на предметы снабжения
1237	demande de tir	заявка по ведению огня - вызов огня
1238	démarrreur	стартер - пусковое устройство
1239	demi-charge	половинный заряд
1240	démilitarisation (d'un territoire)	демилитаризация (территории)
1241	déminage	разминирование
1242	déminage - nettoyage d'un champ de mines	расчистка минного поля
1243	démission - retraite - cessation du service	отставка
1244	demi-tour !	кругом !
1245	démobilisation	демобилизация
1246	démonstration	показ
1247	démontable	разборный - съёмный
1248	démontage	разборка - демонтаж
1249	démonter - défaire	разбирать/разобрать
1250	démonter une arme	разбирать/разобрать оружие
1251	dénivelée dans le sens <ab(+ -)ba(+ -)	разность высот между <ab(+ -)ba(+ -) пунктами

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1252	dénivellation	нарушение горизонтальности - перекося - низина - впадина
1253	densité	плотность - насыщенность - интенсивность (сгорания)
1254	densité de circulation	интенсивность (напряжённость) движения
1255	densité de tir	плотность огня
1256	dépanneuse	ремонтная машина (летучка)
1257	départ en retraite	выход в отставку
1258	dépassement	обгон - обход, объезд - прохождение, проезд через боевые порядки
1259	dépasser	обгонять/обогнать - обходить/обойти - объезжать/объехать
1260	déplacement	перемещение - передвижение - перебазирование
1261	déplacement (mar.)	водоизмещение
1262	déplacement de feu - transport de tir	перенос огня
1263	déplacement en tout-terrain	передвижение по любой местности (по бездорожью)
1264	déplacement tactique de chars	тактическая переброска танков - тактический манёвр танков
1265	déploiement	развёртывание
1266	déploiement en bataille	развёртывание в боевой порядок
1267	dépointage	сбивание наводки - изменение точки наводки (прицеливания)
1268	dépose	разборка - демонтаж - выгрузка - разгрузка
1269	déposer les armes (cesser le combat)	складывать/сложить оружие
1270	dépôt	склад - сборный пункт
1271	dépôt à munitions souterrain	погребок
1272	dépôt de munitions	хранилище (склад) боеприпасов
1273	dépôt de récupération	мастерская по ремонту и обслуживанию повреждённой (неисправной) боевой техники
1274	dépôt d'essence	бензохранилище - склад топлива - склад ГСМ
1275	dépression	низина - впадина
1276	dérapiage (avia.)	боковое (внешнее) скольжение
1277	dérive	отклонение от курса - снос - увод - угол сноса - снос - угломер - величина установки угломера
1278	dérive	снос
1279	dérive (mar.)	угол дрейфа - дрейф
1280	dérive de surveillance de la pièce directrice (art.)	угломер основного орудия
1281	dérive horizontale (avia.)	боковой снос
1282	dérive latérale	боковой снос (увод)
1283	dérive normale (art.)	основная установка
1284	dérive verticale (avia.)	вертикальный стабилизатор
1285	déroulement du combat	развитие (ход) боя
1286	déroute	беспорядочное бегство - разгром
1287	déroutement	отклонение от курса - изменение маршрута (направления движения, курса)
1288	désarmé	разоружённый - разряжённый (оружие)
1289	désarmement	обезоруживание
1290	désarmer	разоружать/разоружить - обезоруживать/обезоружить - разряжать/разрядить (оружие)
1291	descente d'antenne	провод антенны
1292	descente en parachute	спуск на парашюте

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1293	description	описание
1294	désengagement	выход (из боя)
1295	désert	пустыня
1296	désertier	дезертировать
1297	déserteur	дезертир
1298	déserteur à l'ennemi - transfuge	перебежчик
1299	désertion	дезертирство
1300	désignation	обозначение - указание - назначение (л. состав)
1301	désignation (acquisition) d'objectif	целеуказание
1302	désignation conventionnelle	кодовое название
1303	désinfection	санитарная обработка
1304	désobusage	обезвреживание снарядов и бомб
1305	désorganisation	дезорганизация
1306	désorganiser l'offensive	расстраивать/расстроить наступление
1307	désorganiser le commandement	нарушать/нарушить управление (войсками)
1308	destituer - mettre à pied	отстранять/отстранить
1309	destroyer	эсминец
1310	destruction	разрушение - уничтожение
1311	destruction de barrages - enlèvement d'obstacles	разграждение
1312	détachement	отряд - группа - подразделение
1313	détachement de choc	пробивной отряд
1314	détachement de liaison et de reconnaissance du génie	сапёрная разведывательная группа связи
1315	détachement de liaison et d'observation	группа связи и наблюдения
1316	détachement de liaison et d'observation (dlo)	артиллерийское наблюдательное отделение
1317	détachement de sûreté	охраняющее подразделение
1318	détachement de sûreté latérale	отряд боковой охраны - боковая застава
1319	détachement d'inspection	отряд технической инспекции
1320	détachement naval	отряд военно-морских сил
1321	détachement serre-file	команда замыкания
1322	détachement de sûreté	боевое охранение - подразделения боевого охранения
1323	détacher	выделять/выделить - откомандировывать/откомандировать
1324	détacher (affecter) à un détachement	прикомандировывать/прикомандировать к отряду
1325	détail de la planimétrie	урочище
1326	détail topographique - accident du terrain	местный предмет
1327	détecteur de mines	миноискатель
1328	détecteur de radioactivité (avia.)	пробоотборник
1329	détection	обнаружение - тактическая разведка - радиационная разведка
1330	détection de contrôle	дозиметрический контроль
1331	détection de la radioactivité	обнаружение радиоактивности - радиационная разведка - дозиметрический контроль
1332	détection lointaine - veille éloignée (radar)	сеть раннего предупреждения
1333	détection par les infra-rouges	обнаружение приборами ночного видения
1334	détection radar - radiorepérage	радиолокационное обнаружение
1335	détente	спуск - спусковой механизм (крючок)
1336	détente (relations internationales)	разрядка напряжённости
1337	détérioration	повреждение - износ - разрушение
1338	détérioration - destruction	порча
1339	détonateur	детонатор - взрыватель

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1340	détonateur à inertie	инерционный взрыватель
1341	détonateur à pression (mine antichar)	взрыватель нажимного действия
1342	détonateur à pression (mine antipersonnel)	взрыватель наступного действия
1343	détonateur à retardement	взрыватель замедлённого действия
1344	détonateur à traction (mine antipersonnel)	взрыватель натяжного действия
1345	détonateur électrique	электродетонатор
1346	détonateur pyrotechnique	пиротехнический взрыватель
1347	détonation	детонация - взрыв - выстрел - вспышка - взрывное сгорание
1348	détonation prématurée	преждевременная детонация
1349	détoner	детонировать - взрываться/взорваться - давать/дать вспышку
1350	détroit	пролив
1351	détruire	разрушать/разрушить - уничтожать/уничтожить
1352	devancement d'appel - appel anticipé	досрочный призыв
1353	devancer	опережать/опередить
1354	devant le front des troupes	перед строем
1355	dévers	перекос
1356	déviation	обходной путь - объезд
1357	déviation (avia.)	девиация - отклонение - уклонение
1358	dévoiler	раскрывать/раскрыть - обнаруживать/обнаружить
1359	dévouement	отверженность
1360	diagramme	диаграмма - кривая
1361	difficulté du terrain	естественное препятствие
1362	diffusion du renseignement	рассылка (передача) сведений
1363	digue	дамба - плотина - запруда
1364	digue - barrage	плотина
1365	directeur	начальник - начальник службы - прибор управления огнём
1366	directeur de saut (tap)	руководитель прыжков
1367	directeur de tir	прибор управления артиллерийским огнём пуазо
1368	directeur de tir antiaérien	прибор управления зенитным артиллерийским огнём пуазо
1369	direction	направление - управление - распоряжение - горизонтальная наводка
1370	direction accessible aux chars	танкодоступное направление
1371	direction de la menace	угрожаемое направление
1372	direction de l'attaque	направление наступления
1373	direction de mouvement	направление передвижения - курс
1374	direction de référence	исходное (начальное) направление
1375	direction de repli	направление отхода (отступления)
1376	direction de surveillance (art.)	основное направление
1377	direction d'effort (générale, maîtresse, principale)	направление главного удара
1378	direction d'exercice (direz)	руководство учениями
1379	direction donnée	заданное направление
1380	direction principale	главное направление - направление главного удара
1381	direction secondaire	направление вспомогательного удара
1382	dirigeable	дирижабль
1383	diriger	руководить - управлять
1384	diriger un coup (une offensive)	нацеливать/нацелить удар (наступательную операцию)
1385	discipline	дисциплина

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1386	discipline intellectuelle	духовная дисциплина
1387	dislocation	дислокация - расположение - расчленение
1388	disparu	погибший - пропавший без вести
1389	dispenser du service	отчислять/отчислить от службы
1390	disperser	рассредоточивать/рассредоточить - рассеивать/рассеять - распылять/распылить
1391	dispersion - dislocation	ропуск
1392	dispersion des forces	распыление сил
1393	dispersion en direction	рассеивание по направлению
1394	dispersion en largeur	рассредоточение по фронту
1395	dispersion en portée	рассеивание по дальности
1396	disponibilité opérationnelle	боеготовность
1397	disposer de	располагать чем-л.
1398	dispositif	приспособление - прибор - аппарат - механизм - агрегат - устройство - установка - система
1399	dispositif (pour les grandes unités)	расположение - боевой порядок - группировка
1400	dispositif anti-mines	противоминный трал
1401	dispositif anti-parasite	средство защиты от радиопомех - противопомеховое устройство
1402	dispositif d'alerte - disponibilité opérationnelle	боевая готовность - боеготовность
1403	dispositif d'amorçage	взрыватель - детонатор - запальное приспособление - запал
1404	dispositif d'attaque	боевой порядок в наступлении
1405	dispositif de pointage	прицельное приспособление - прицел - механизм наводки
1406	dispositif de pointage en hauteur	подъёмный механизм (орудия) - механизм вертикальной наводки
1407	dispositif de sécurité	предохранительное устройство (приспособление) - предохранитель - блокировочное устройство
1408	dispositif en deux échelons	боевой порядок в два эшелона
1409	dispositif en échelons	уступной боевой порядок
1410	dispositif étalé	расредоточенный (расчленённый) боевой порядок
1411	dispositif préparatoire au combat - formation d'approche	предбоевой порядок - исходный боевой порядок
1412	dispositif préparatoire pour l'offensive	исходное положение для наступления
1413	disposition (prescription) réglementaire	уставное положение
1414	disposition de route	походное положение
1415	dispositions de combat	боевые распоряжения
1416	dissolution d'un régiment	расформирование полка
1417	dissoudre (une unité)	расформировывать/расформировать
1418	dissuasion	сдерживание - (ядерное) устрашение
1419	distance	расстояние - дистанция - дальность - удаление
1420	distance de sécurité	безопасное удаление (расстояние)
1421	distance de tir	дальность стрельбы - дальнобойность
1422	distance limite	предельная дальность
1423	distance sur la carte	расстояние на карте
1424	distance sur le terrain	расстояние на местности
1425	distributeur de mines	минный раскладчик
1426	distribution	раздача
1427	diversion	диверсия - отвлекающие действия
1428	division	дивизия - отделение - отдел
1429	division aéroportée	воздушно-десантная дивизия

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1430	division alpine	альпийская (горнопехотная) дивизия
1431	division blindée	танковая (бронетанковая) дивизия
1432	division d'infanterie	пехотная дивизия
1433	dock	док
1434	dock en radoub (cale sèche)	сухой док
1435	dock flottant	плавучий док
1436	dock flottant (marine)	плавучий док
1437	domination	господство
1438	données	данные - сведения - характеристики
1439	données initiales	начальные данные
1440	données initiales (d'un appareil)	исходные установки
1441	donner l'alerte	поднимать/поднять тревогу - объявлять/объявить тревогу - бить тревогу
1442	donner l'assaut	переходить/перейти в атаку (на штурм) - штурмовать
1443	donner sa démission - demander sa mise à la retraite	подавать/подать в отставку
1444	donner un coup d'arrêt	наносить/нанести сдерживающий удар
1445	donner un ordre	давать/дать распоряжение - отдавать/отдать приказ
1446	dose	доза - концентрация
1447	dose de rayonnement	доза излучения
1448	dose d'irradiation	доза радиации (облучения)
1449	dose d'irradiation cumulée	кумулятивная (суммарная) доза радиации
1450	dose d'irradiation tolérable	допустимая доза радиации
1451	dose mortelle (léthale)	смертельная доза
1452	dosimètre	дозиметр
1453	dossier d'objectifs	журнал целей
1454	dotation	норма снабжения (оснащения) - табельное имущество - комплект
1455	dotation en munitions - unité de feu - lot opérationnel	боекомплект
1456	dotation en munitions de bord	возимый боекомплект (танка)
1457	dotation en nourrices	комплект бидонов с запасным топливом (горючим)
1458	dotation initiale	первоначальное табельное имущество
1459	dotation, approvisionnement, ravitaillement en matériel	материальное обеспечение
1460	doter - munir	оснащать/оснастить - снабжать/снабдить - придавать/придать
1461	douille	гильза
1462	dragage de mines	траление мин
1463	drague (de mines magnétiques)	магнитный трал
1464	drague (de mines) - chalut	трал
1465	drague à extraction de fond (mar.)	землечерпательный снаряд
1466	drague de char	танковый (противоминный) трал
1467	dragueur de mines	минный тральщик
1468	dragueur de mines (mar.) - char de déminage	тральщик
1469	dragueur océanique	эскадренный тральщик
1470	dresser le bivouac	располагаться/расположиться биваком
1471	dresser une tente	раскидывать/раскинуть - разбивать/разбить палатку
1472	drisse de pavillon (mar.)	флага-фал
1473	drisse de signaux (mar.)	сигнальный фал
1474	droit international	международное право
1475	drône	беспилотное средство - беспилотный летательный аппарат
1476	duel d'artillerie	артиллерийская схватка

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1477	durée	продолжительность - срок
1478	durée de trajet	продолжительность (время) полёта (марша)
1479	durée de vie	продолжительность (срок) службы
1480	durée d'intervention	срок вступления в бой - продолжительность ведения боя
1481	durée du service militaire	срок военной службы (выслуги)
1482	dynamite	динамит
1483	eaux territoriales	территориальные воды
1484	éboulement (obstacle antichar)	обвал
1485	écart	отклонение
1486	écart angulaire	угловое расстояние - угловая величина отклонения
1487	écart en direction	боковое отклонение - горизонтальное отклонение
1488	écart en portée	отклонение по дальности
1489	écart probable	срединное отклонение
1490	échapper (se soustraire aux vues)	укрываться/укрыться от наблюдения
1491	échapper aux radars	уходить/уйти из-под наблюдения рлс
1492	échauffement du canon	нагревание ствола
1493	échec	неудача - поражение
1494	échelle	масштаб - шкала
1495	échelle (mar.)	трап
1496	échelle d'accès au cockpit (avia.)	стремянка
1497	échelle de hausse	шкала прицела
1498	échelle graphique	линейный масштаб
1499	échelle numérique	численный масштаб
1500	échelon (maintien en condition)	эшелон ремонта и поддержания в боевой готовности
1501	échelon 1 ou 2	первый или второй эшелон
1502	échelonnement	эшелонирование - расчленение
1503	écho radar	радиоэхо
1504	échosonde à ultra-sons	ультразвуковой эхолот
1505	échouer (attaque, plan)	срываться/сорваться
1506	éclairage (reconnaissance)	разведка
1507	éclairage des instruments	подсвечивание приборов
1508	éclairage réduit	уменьшенное освещение
1509	éclairer	вести разведку - разведывать/разведать
1510	éclat - fragment - débris	осколок
1511	éclat meurtrier	убойный осколок
1512	éclatement des unités	расчленение частей
1513	éclatement fusant	дистанционный разрыв
1514	écluse	шлюз
1515	école militaire	военное училище
1516	écoute (poste)	подслушивание - радиоразведка
1517	écoute radio	радиоподслушивание - радиоразведка
1518	écouvillon	ёрш
1519	écran de fumée	дымовая завеса
1520	écraser - anéantir - presser	давить/раздавить
1521	écraser - battre - défaire - neutraliser (art.)	подавлять/подавить
1522	effectif	численность - численный состав
1523	effectif (dotation) réglementaire - tableau d'effectifs	штат
1524	effectif présent (réalisé, disponible)	наличный состав
1525	effectif réel	начальный состав

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1526	effectif théorique	штатный состав
1527	effectuer une période d'instruction	отбывать/отбыть сбор
1528	effet	эффект - действие - воздействие
1529	effet de choc - pénétration (d'un projectile)	ударное действие
1530	effet d'habillement	предмет обмундирования
1531	effet lumino-thermique	светло-тепловое действие
1532	efficacité	эффективность - действенность
1533	efficacité opérationnelle	эффективность боевого применения - боеспособность
1534	effort	усилие - удар - действие - нагрузка
1535	église	церковь
1536	éjecteur	эжектор - отражатель - выбрасыватель
1537	élargissement du faisceau	разделение огня
1538	élément	подразделение - составная часть
1539	élément - facteur - point - moment	момент
1540	élément avancé (de tête)	передовое (головное) подразделение
1541	élément de recueil	группа прикрытия отхода
1542	élément de sûreté - avant-postes de combat	боевое охранение
1543	élément de surprise	фактор внезапности
1544	élément d'une charge divisible (art.)	пучок
1545	élément initial (art.)	отправная данная
1546	élément résiduel	уцелевшее подразделение
1547	élévation	возвышенность - возвышение - угол возвышения - высота - подъём
1548	élingue	подвеска
1549	embarcadère	пристань - причал
1550	embarquement	погрузка - посадка
1551	embarquer - faire atterrir un avion - échouer (mar.)	сажать/посадить
1552	embase d'antenne	гнездо для антенны
1553	emblème	эмблема
1554	embuscade	засада
1555	émetteur	передатчик
1556	émetteur à ondes courtes	коротковолновый (радио)передатчик
1557	émetteur à ondes ultra-courtes	ультракоротковолновый (радио)передатчик
1558	émetteur de brouillage	передатчик радиопомех
1559	émetteur de guidage acoustique	радиопередатчик звукового сопровождения
1560	émetteur de trajet d'atterrissage	посадочный радиопередатчик
1561	émetteur d'îls (avia.)	глиссадный радиомаяк
1562	émetteur radio	радиопередатчик
1563	émetteur-récepteur (er)	приёмопередатчик
1564	émission en duplex	радиоперекличка
1565	empennage (avia.)	оперение - хвостовое оперение
1566	emplacement - position - point	местонахождение - местоположение
1567	emplacement - stationnement (d'une troupe)	размещение
1568	emplacement (position) de tir	огневая позиция
1569	emplacement de combat	боевая позиция
1570	emplacement de mitrailleuse	пулемётная точка
1571	emplacement de tir	установка для обстрела
1572	emploi des feux	применение огневых средств - распределение огневых задач
1573	emploi du temps	расписание рабочего времени

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1574	emploi massif	массовое применение
1575	empoisonner - infecter	отравлять/отравить
1576	en avant !	"вперёд !"
1577	en bataille !	"стройся в боевой порядок !"
1578	en colonne !	"стройся в колонну !"
1579	en mesure de	в способности - в готовности
1580	en ordre dispersé	рассыпным строем
1581	en pente douce	пологий
1582	en secret	скрытно
1583	en superposition (art.)	внакладку
1584	en temps réel	в реальном масштабе времени – в режиме реального времени
1585	encadrement	командный состав
1586	encadrement (art.)	вилка - отыскание вилки
1587	engagement	огонь на окаймление
1588	enceinte - périmètre	обвод
1589	encerclément	окружение
1590	endoctrinement	агитация - пропаганда
1591	endommagé	пострадавший
1592	endommager	повреждать/повредить - подбивать/подбить
1593	énergie rayonnée	излучаемая энергия
1594	enfouir	закапывать/закопать - укрывать/укрыть в земляных сооружениях
1595	enfouissement	окапывание
1596	engagé	контрактник - военнослужащий по контракту
1597	engagé volontaire de l'armée de terre	добровольно поступивший на военную службу в сухопутных войсках
1598	engagement	контрактная служба
1599	engagement - combat de rencontre	подвижной бой
1600	engagement (d'une force)	вовлечение (сил)
1601	engagement (ops.)	завязка боя - ввод в бой - боевое столкновение
1602	engager le combat	завязывать/завязать бой
1603	engager ses réserves	вводить/ввести в бой свои резервы
1604	engin	машина - средство - ракета
1605	engin à coussin d'air (mar.)	машина на воздушной подушке
1606	engin blindé de reconnaissance	разведывательный бронеевтомобиль
1607	engin chenillé	гусеничная машина
1608	engin chenillé à tubes multiples sans recul	безоткатная многоствольная установка на гусеничном ходу
1609	engin démineur	средство разминирования
1610	engin roues canon (erc)	колёсная бронемашина
1611	enlever la sûreté	снимать/снять с предохранителя - ставить на боевой взвод
1612	ennemi	противник - враг - неприятель
1613	ennemi conventionnel	условный противник
1614	ennemi éventuel	вероятный противник
1615	enrayer la progression	задерживать/задержать продвижение
1616	enrégimenter	вводить/ввести в состав полка
1617	enrouler la défense de l'ennemi	сматывать/смотать оборону противника
1618	entamer une position	вклиниваться/вклиниться в позицию
1619	entente	соглашение - договорённость

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1620	enterrer un char	окапывать/окопать танк
1621	entraînement	тренировка - боевая подготовка
1622	entraînement physique et sportif	физическая и спортивная подготовка
1623	entraîner	подготавливать/подготовить - тренировать/натренировать
1624	entrée d'air (avia.)	воздухозаборник
1625	entrée en service	поступление на службу
1626	entrer en action	вступать/вступить в действие
1627	entrer en service - commencer à fonctionner	вступать/вступить в строй
1628	entrer en service (personnel)	определяться/определиться на службу
1629	entretien	содержание в исправности - техническое обслуживание
1630	entretien courant	текущий ремонт
1631	entretien de l'armement	содержание вооружения в исправности
1632	entretien des véhicules de combat	техническое обслуживание боемашин
1633	entretien du matériel	содержание материальной части в исправности и ремонт
1634	entretien journalier, quotidien	ежедневное техническое обслуживание
1635	entretien préventif	планово-предупредительное (профилактическое обслуживание)
1636	envahir	захватывать/захватить - вторгаться/вторгнуться
1637	envahisseur	захватчик - оккупант
1638	envelopper	охватывать/охватить - окружать/окружить
1639	envergure (avia.)	размах крыльев
1640	envoyer en mission	командировать
1641	épaulement	бруствер - окоп для орудия, миномёта ...
1642	épaulement pour mitrailleuse	пулемётная площадка
1643	éperon - contrefort - avancée	отрог (горы)
1644	éperonner	таранить/протаранить
1645	évêque	епископ
1646	équateur	экватор
1647	équerre graduée	координатная мерка
1648	équidistance des courbes	высота сечения горизонталей
1649	équidistance graphique	высота сечения в масштабе карты
1650	équidistance réelle	истинная высота сечения
1651	équilibre des forces	равновесие сил - уравновешенность сил
1652	équilibre stable	устойчивое равновесие
1653	équilibreur (art.)	компенсирующий механизм
1654	équipage	экипаж
1655	équipage de ponts de bateaux	понтонно-мостовое имущество
1656	équipage de service	дежурный экипаж
1657	équipage d'un navire	экипаж корабля
1658	équipe	команда - звено - расчёт
1659	équipe de dépannage	ремонтная бригада (команда)
1660	équipe de pièce	орудийный расчёт
1661	équipement	оборудование - оснащение - вооружение - принадлежности ...
1662	équipement - dotation en matériel	оснащение
1663	équiper	обмундировывать/обмундировать
1664	équiper - armer - munir - garnir	снаряжать/снарядить
1665	équipier (pilote ou avion)	ведомый

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1666	érosion du tube (art.)	порча канала ствола
1667	escadre aérienne	авиакрыло
1668	escadrille	эскадрилья
1669	escadron	рота - эскадрон
1670	escadron de reconnaissance et d'investigation	разведывательно-поисковая рота
1671	escalade	эскалация
1672	escamotable - amovible	съёмный - убирающийся
1673	escarmouche	стычка - схватка - небольшое столкновение
1674	escarpe - talus antichar	эскарп
1675	escarpe d'une tranchée	внутренний откос - эскарп
1676	escarpement	крутость - крутой скат - откос - обрыв - крутизна
1677	escorte	эскорт - конвой - сопровождение
1678	escorte - accompagnement	конвоирование - эскортирование - сопровождение
1679	escorter	конвоировать
1680	escorter un convoi	сопровождать (охранять, прикрывать, эскортировать) конвой
1681	escorteur (mar.)	эскортный, сторожевой корабль
1682	espace aérien	воздушное пространство
1683	espace battu par le feu	поражаемое пространство
1684	espace de manœuvre	район совершения манёвра
1685	espace vital	жизненное пространство
1686	espion	шпион - разведчик
1687	espionnage	шпионаж - агентурная разведка - шпионство
1688	esprit de coopération	дух взаимодействия
1689	esprit de corps	войсковое товарищество - полковой дух части
1690	esprit d'initiative	инициативность
1691	esquive	уклонение от боя - отход
1692	essai	проба - испытание - опыт - попытка
1693	essai nucléaire	испытание ядерного оружия
1694	essence	бензин - горючее
1695	essieu (art.)	боевая ось
1696	estafette	посыльный - курьер
1697	estafette à pied	пеший посыльный
1698	estafette-moto	связной мотоциклист
1699	estimation de distance	оценка (определение) дальности
1700	établir les plans de feux	разрабатывать/разработать огонь
1701	étalonnage du pas	измерение (своего) шага
1702	étang	пруд
1703	étape	переход - этапный пункт - промежуточный аэродром
1704	état	государство - состояние - положение - ведомость (документ)
1705	etat d'urgence	чрезвычайное положение
1706	état de guerre	состояние войны - военное положение - военный порядок
1707	état de paix	мирное положение
1708	état de services - accomplissement du service	прохождение службы
1709	état de siège	осадное положение
1710	état des pertes	список потерь
1711	état du personnel	сводка о численности личного состава - ведомость учёта

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1712	état-major combiné	объединённый штаб
1713	état-major d'armée	штаб армии
1714	état-major de l'armée de terre	штаб сухопутных войск
1715	étendard, drapeau	знамя
1716	étoile polaire	полярная звезда
1717	étrave (mar.)	форштевень
1718	être à bout de souffle (attaque, offensive)	выдохнуться (сов.)
1719	être amarré, au mouillage (mar.)	стоять на якоре
1720	être au contact	быть в соприкосновении
1721	être basé - avoir sa base	базироваться
1722	être battu par le feu	обстреливаться/обстреляться
1723	être de garde	стоять на страже
1724	être en dotation, équiper	состоять на вооружении
1725	être en sentinelle	стоять на посту
1726	être engagé pour cinq ans	быть призванным на военную службу по 5-летнему контракту
1727	être équipé de ...	иметь на вооружении
1728	être installé défensivement	сидеть на обороне
1729	être prêt - se tenir prêt	быть наготове
1730	être pris sous le feu	попадать/попасть под обстрел
1731	étude approfondie - compréhension de la mission fixée	уяснение
1732	étude du terrain	изучение местности
1733	étui	гильза - футляр - чехол - брезент - втулка
1734	étui de bouche	чехол на дульную часть (орудия)
1735	étui de culasse	чехол на казённую часть (орудия)
1736	évacuation	эвакуация - вывоз - вынос - покидание - оставление (самолёта ...)
1737	évacuation de force	принудительная эвакуация
1738	évacuation matériels (evmat)	эвакуация техники
1739	évacuation primaire	первый этап эвакуации
1740	évacuation sanitaire (evsan)	эвакуация раненых и больных
1741	évacuation secondaire	эвакуация в тыл - второй этап эвакуации
1742	évacuer sur les arrières	отводить/отвести в тыл
1743	évaluation	оценка
1744	évaluation de la situation	оценка обстановки
1745	évasion	бегство
1746	examen de la situation	учёт обстановки
1747	excavateur	экскаватор
1748	excavateur - pelle mécanique	землеройная машина
1749	exécuter une reconnaissance	вести разведку
1750	exécution du service	отправление (несение) службы
1751	exercer sa souveraineté	осуществлять/осуществить суверенитет
1752	exercice	учение - занятие
1753	exercice à double action	двустороннее учение
1754	exercice de cadres	командно-штабное учение - учение с кадрами
1755	exercice de démonstration	показное (показательное) учение
1756	exercice de mise en train	зарядка
1757	exercice de pc	командно-штабное учение
1758	exercice interarmes	общевойсковое учение
1759	existants - stock	наличие

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1760	expérience	опыт - испытание
1761	expérimenté	опытный - испытанный
1762	exploit - action d'éclat	подвиг
1763	exploitation du succès	развитие успеха
1764	exploiter	развивать/развить успех
1765	exploiter les résultats du feu	использовать огневое воздействие
1766	exploser - éclater	разрываться/разорваться
1767	exploseur	взрыватель - подрывная машинка
1768	explosif	взрывчатое вещество (вв)
1769	explosif brisant	дробящее взрывчатое вещество
1770	explosif primaire - pétard	взрывчатка
1771	explosifs déflagrants	метательные взрывчатые вещества
1772	explosion basse altitude	взрыв на малой высоте
1773	explosion haute altitude	взрыв на большой высоте
1774	explosion nucléaire aérienne	воздушный ядерный взрыв
1775	explosion nucléaire en surface	наземный ядерный взрыв
1776	explosion nucléaire souterraine	подземный ядерный взрыв
1777	exposé aux radiations	незащищённый от радиации
1778	exposé aux vues ennemies	неукрытый от наблюдения противника - незамаскированный
1779	extermination	уничтожение - истребление
1780	extinction des feux	отбой - вечерняя заря
1781	extracteur	выбрасыватель - экстрактор
1782	facteur	фактор
1783	facteur de surprise	фактор внезапности
1784	factice	искусственный
1785	faction	несение службы часовым - вахта
1786	faire campagne	участвовать в боевых действиях
1787	faire décoller un avion	отрывать/оторвать
1788	faire diversion	предпринимать/предпринять диверсию
1789	faire échec à - déjouer	срывать/сорвать
1790	faire échouer une attaque	срывать/сорвать атаку
1791	faire face	стоять лицом к ...
1792	faire face à (repousser) une attaque de chars	отражать/отразить атаку танков
1793	faire face à (direction, objectif)	обращаться/обратиться лицом к чему-л.
1794	faire feu - tirer	вести обстрел
1795	faire franchir	переправлять/переправить
1796	faire irruption	вторгаться/вторгнуться
1797	faire le chevelu du terrain	выявлять/выявить хребты местности
1798	faire le service militaire	проходить/пройти военную службу
1799	faire l'ossature du terrain	рисовать основные высоты местности
1800	faire obstacle	препятствовать/воспрепятствовать
1801	faire part	сообщать/сообщить
1802	faire prisonnier	захватывать/захватить (брать/взять) в плен
1803	faire sa ressource (avia.)	выходить/выйти из пике
1804	faire son rapport	докладывать/доложить
1805	faire son temps de service militaire	отбывать/отбыть воинскую повинность
1806	faire un profil du terrain	строить/построить профиль местности
1807	faire un rapport	составлять/составить доклад
1808	faire une brèche dans la défense ennemie	вклиниваться/вклиниться в оборону противника

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1809	faire une halte	устанавливать/устроить привал
1810	faire une percée	прорываться/прорваться через фронт
1811	faisceau convergent (art.)	сосредоточенный веер
1812	faisceau d'atterrissage	радиотропа
1813	faisceau de tir	батарейный веер
1814	faisceau hertzien	радиорелейная связь
1815	faisceau laser	лазерный луч
1816	fait d'être prêt - disposition à ...	готовность
1817	fanion	флаг - флажок
1818	fantassin	пехотинец
1819	faute disciplinaire - infraction à la discipline	проступок
1820	fauteur de guerre	поджигатель войны
1821	fenêtre	окошко
1822	fenêtre d'éjection	окно для выбрасывания стреляных гильз
1823	fente de visée (chars)	смотровая щель
1824	fermeté morale des troupes	крепость духа войск
1825	feu	огонь - стрельба - пуск - выстрел - пальба
1826	feu !	"огонь !"
1827	feu (tir) d'écharpe	косоприцельный огонь
1828	feu à éclats	проблесковый огонь
1829	feu à éclipse (avia. et mar.)	затмевающийся огонь
1830	feu concentré - marteau de feu	сосредоточенный огонь
1831	feu d'alignement (mar.)	створный огонь
1832	feu d'artillerie	орудийный огонь
1833	feu d'atterrissage	посадочный огонь
1834	feu de blackout	маскировочные огни - маскировочные габаритные устройства (мгу)
1835	feu de phare	маячный огонь
1836	feu de position	габаритный фонарь
1837	feu de salve	залповый огонь
1838	feu de signalisation	сигнальный огонь
1839	feu de stationnement	стояночный свет (фонарь) - сигнал стоянки
1840	feu d'orientation (avia.)	направляющий огонь
1841	feu par pièces	стрельба отдельными орудиями
1842	feu par rafales	стрельба очередями
1843	feu par salves	стрельба батарейными очередями
1844	feuille de route - ordre de mission	путёвка
1845	feuille topo	лист топографической карты
1846	feuillées	отхожий ровик - отхожее место
1847	feux anticollisions (avia.)	ходовые огни
1848	feux croisés	перекрёстный огонь
1849	feux de position (avia.)	аэронавигационные огни
1850	fiche d'instructeur	конспект руководителя
1851	fiche d'instruction	инструкция - памятка - план занятия - карточка боевой подготовки
1852	fil de fer barbelé	колючая проволока
1853	filer 20 kt	идти со скоростью двадцать узлов
1854	filet cache-char	маскировочная сеть для танка
1855	filet de camouflage	маскировочная сеть - сетка
1856	filet pare-torpilles (mar.)	противоминная сеть

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1857	filoguidé	управляемый по проводам
1858	fin d'alerte - fin de travail - retraite	отбой
1859	fin d'alerte aérienne	отбой воздушной тревоги
1860	fin d'exercice (finex)	конец учения
1861	fission - désintégration	распад
1862	fission de l'atome	расщепление атома
1863	fixer	сковывать/сковать - устанавливать/установить - определять/определить
1864	fixer l'ennemi	сковывать/сковать противника
1865	fixer une mission	ставить/поставить задачу
1866	flanc	фланг - скат
1867	flanc découvert	обнажённый фланг
1868	flanc intérieur	смежный фланг
1869	flanc-garde	боковой отряд - боковое охранение - боковая застава
1870	flanc-garde fixe	неподвижная боковая застава
1871	flanc-garde mobile	боковая походная застава
1872	flanc-garder	охранять/охранить с фланга - обеспечивать/обеспечить фланг
1873	flanquement	фланкирование - обеспечение фланга - боковое охранение - поддержка с фланга
1874	flanquer	прикрывать/ прикрыть (обеспечивать/обеспечить) фланг
1875	flasque - flèche d'affût	станина
1876	fléchage	установка дорожных знаков
1877	flèche de la trajectoire	вершина траектории
1878	flèches ouvrantes	раздвижные станины
1879	flore	флора - растительный мир - растительность
1880	flottabilité	плавучесть
1881	flotte	флот
1882	flotte de commerce	торговый флот
1883	flotte de guerre	военно-морской флот (вмф)
1884	flotte sous-marine	подводный флот
1885	flottille	флотилия
1886	force de dissuasion	сдерживающая сила - сила устрашения
1887	force meurtrière (d'un projectile)	убойная сила - убойность
1888	force multinationale mandatée par l'onu	уполномоченная многонациональная сила оон
1889	force nucléaire stratégique (fns)	стратегические ядерные силы (сяс)
1890	forcer un blocus	прорывать/прорвать блокаду
1891	forces	силы - войска
1892	forces armées	вооружённые силы
1893	forces conventionnelles	силы общего назначения
1894	forces d'intervention	экспедиционные силы - интервенционные силы
1895	forces de maintien de la paix	силы по поддержанию мира
1896	forces d'interposition	разъединительные силы - миротворческие силы
1897	forces d'outre-mer	заморские вооружённые силы
1898	forces irrégulières	нерегулярные войска
1899	forces militaires	военные силы
1900	forces paramilitaires	военизированные силы
1901	forces terrestres	наземные силы
1902	forêt	лес - лесной массив

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1903	foreuse benoto	бурильная машина типа беното
1904	formation	подготовка - обучение - формирование - часть - боевой порядок
1905	formation (troupe, organisme)	формирование
1906	formation articulée	расчленённый строй
1907	formation au coude à coude	сомкнутый строй
1908	formation collective	боевая подготовка в составе части (подразделения)
1909	formation de combat - ordre de bataille (de combat)	боевой порядок
1910	formation de combat à pieds	спешенный строй
1911	formation de combat blindée	боевой порядок танковых войск
1912	formation de combat combinée	комбинированный строй
1913	formation de combat en ligne	боевой порядок в линию
1914	formation de combat en losange	боевой порядок "ромб"
1915	formation de combat ouverte	разомкнутый боевой порядок
1916	formation de marche (de route)	походный порядок (строй)
1917	formation de route	маршевое построение - походный строй
1918	formation de vol	лётный строй
1919	formation élémentaire de spécialité (fes)	начальная подготовка специалиста
1920	formation élémentaire toutes armes (fetta)	общевойсковая начальная подготовка
1921	formation en coin	боевой порядок углом вперёд
1922	formation en colonne	построение в колонну
1923	formation en échelon débordant	боевой порядок уступом вперёд
1924	formation en ligne	боевой порядок в линию - построение в линию - развёрнутый строй
1925	formation en ligne sur deux rangs	двухшереножный строй
1926	formation individuelle	одиночная подготовка
1927	formation militaire	военная подготовка - военное обучение
1928	formation paramilitaire	полувоенное формирование
1929	former	обучать/обучить - подготавливать/подготовить - вести подготовку
1930	former les faisceaux	составлять/составить (ставить/поставить) оружие в козлы
1931	former un camp	раскидывать/раскинуть - разбивать/разбить лагерь
1932	former une colonne	строить/построить в колонну
1933	formes du terrain	рисунки местности
1934	forteresse	крепость
1935	fortification	оборонительное сооружение - фортификация - укрепление
1936	fortification - consolidation	укрепление
1937	fortification de campagne	полевая фортификация - полевое укрепление
1938	fossé antichar	противотанковый ров
1939	fourneau de mine	минный горн
1940	fourreau	ножны (шапки) - кобура (пистолета)
1941	foyer	солдатский клуб
1942	foyer (centre) de résistance	очаг сопротивления
1943	fractionnement - graduation	деление
1944	fractionnement des troupes - articulation	распределение войск
1945	franchir	преодолевать/преодолеть - переправляться/переправиться - форсировать
1946	franchissement	переправа - преодоление препятствий
1947	franchissement en submersion	переправа под водой

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1948	franchissement offensif	форсирование
1949	franchissement par portière	паромная переправа
1950	frappe nucléaire	ядерный удар
1951	frapper	наносить/нанести удар - поражать/поразить - подбивать/подбить
1952	fraternité d'arme	братство по оружию
1953	frayer un chemin	пробивать/пробить дорогу
1954	frégate (mar.)	фрегат
1955	frein de bouche	дульный тормоз
1956	frein de bouche (arme automatique portative)	компенсатор
1957	freiner - contenir	сдерживать/сдержать - вести сдерживающие действия
1958	frette de bouche - manchon de volée (art.) - couvre-bouche	надульник
1959	fronde - cheval de frise	рогатка
1960	front - groupe d'armées	фронт
1961	front continu	сплошной фронт
1962	front d'encerclement	фронт окружения
1963	front du dispositif	ширина фронта боевого порядка
1964	front stable	стабильный фронт
1965	frontal	налобник (оптического прибора)
1966	fugace	нестойкий - летучий
1967	fumée toxique	отравляющий дым
1968	fuseau d'itinéraire	сектор маршрута
1969	fuseau horaire	пояс времени - часовой пояс
1970	fusée	ракета - взрыватель
1971	fusée à long rayon d'action	ракета дальнего действия
1972	fusée à plusieurs étages	многоступенчатая ракета
1973	fusée à retard (à temps)	взрыватель замедленного действия
1974	fusée à temps (fusante)	дистанционный взрыватель
1975	fusée balistique	баллистическая ракета
1976	fusée de culot	донный взрыватель
1977	fusée de proximité	неконтактный взрыватель
1978	fusée de proximité par effet doppler	радиовзрыватель на доплеровском отражении
1979	fusée d'ogive	головной взрыватель
1980	fusée fumigène	дымовая ракета
1981	fusée fusante (obus)	трубка
1982	fusée instantanée	взрыватель мгновенного действия
1983	fusée intercontinentale	межконтинентальная ракета
1984	fusée percutante	ударный взрыватель
1985	fusée porte-amarres de sauvetage (mar.)	линеметательная ракета
1986	fuselage	фюзеляж
1987	fusil	винтовка
1988	fusil à lunette	винтовка с оптическим прицелом
1989	fusil à répétitions	магазинная винтовка
1990	fusil automatique	автоматическая винтовка
1991	fusil de précision (à lunette)	снайперская винтовка
1992	fusil lance-grenades	винтовочный (ружейный) гранатомёт
1993	fusil mitrailleur	ручной пулемёт
1994	fusil semi-automatique (fsa)	полуавтоматическая винтовка
1995	fusilier	стрелок

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
1996	fusillade - échange de coups de feu - escarmouche	перестрелка
1997	fuyard	беглец - дезертир
1998	gabarit	габарит
1999	gagner du temps	выигрывать/выиграть время
2000	gain de terrain	территориальный успех
2001	galet de roulement	опорный каток - нажимной ролик гусеницы
2002	galet porteur	поддерживающий каток
2003	galon	нашивка
2004	gamelle	котелок
2005	gamme (de fréquences, ...)	диапазон (частот, ...)
2006	garde	караул - охрана
2007	garde à vous !	"смирно !"
2008	garde au drapeau	часовой у знамени
2009	garde au sol	клиренс
2010	garde d'honneur	почётный караул
2011	garde-corps (art.)	ограждение
2012	garde-côte	сторожевое судно
2013	garde-côtes	корабль береговой охраны (обороны)
2014	garde-frontière	пограничник
2015	garde-main (armement)	ствольная накладка
2016	garder le contact	удерживать/удержать соприкосновение с противником
2017	gare	вокзал - станция (железнодорожная)
2018	garnir une bande de mitrailleuse	набивать/набить ленту
2019	garnison	гарнизон - пункт постоянной дислокации (ппд)
2020	gas-oil	дизельное топливо
2021	gaz	газ - отравляющее вещество (ов)
2022	gaz (toxique) à persistance légère	полустойкое отравляющее вещество
2023	gaz (toxique) général	общееядовитое отравляющее вещество
2024	gaz (toxique) non volatile	неиспаряющееся отравляющее вещество
2025	gaz (toxique) persistant	стойкое отравляющее вещество
2026	gaz de combustion	пороховые газы
2027	gaz fugace	летучий газ - нестойкое ов
2028	gaz incapacitant	выводящее из строя ов
2029	gaz irritant	раздражающее ов
2030	gaz lacrymogène	слезоточивое ов
2031	gaz moutarde (ypérite)	горчичный газ
2032	gaz suffocant	удушающее (удушливое) ов
2033	gaz vésicant	кожно-нарывное ов
2034	gaze à pansement	марля
2035	gendarme	жандарм
2036	gendarmerie	жандармерия
2037	général d'armée	генерал армии
2038	général de brigade	генерал-майор
2039	général de corps d'armée	генерал-полковник
2040	général de division	генерал-лейтенант
2041	génie	инженерные войска
2042	génocide	геноцид
2043	gilet pare-balles	бронезилет
2044	gisement	истинный азимут - дирекционный угол
2045	gisement (mar.)	курсовой угол

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2046	gisement de tir	угол поворота орудия
2047	gîte - bande (mar.)	угол крена
2048	glacier	ледник
2049	glacis	гласис - откос - спуск - скат - склон
2050	glissade (avia.)	скользящий полёт
2051	golfe	залив
2052	goniomètre	пеленгатор - углоизмерительный прибор - угломер
2053	gorge (topo)	горловина - ущелье
2054	goupille de sécurité (grenade) - bague de grenade	предохранительная чека
2055	goupille de sécurité de la soa (tap)	предохранительная чека лямки автоматического раскрытия
2056	gourde	фляга
2057	gouvernail	руль
2058	gouverne de direction (avia.)	руль (поворота) направления
2059	gouverne de profondeur (avia.)	руль высоты
2060	grade	звание (воинское) - градус - сотая
2061	gradé de relève (garde)	разводящий
2062	grain blanc (mar.)	белый шквал
2063	grand carénage (mar.)	капитальный ремонт
2064	grand mât	главная мачта
2065	grande unité (de brigade à corps d'armée inclus)	соединение
2066	graphiste (radio)	морзист
2067	gratte-ciel	небоскреб
2068	gréement	уснащение
2069	grenade	граната
2070	grenade à fusil	винтовочная граната
2071	grenade à main	ручная граната
2072	grenade antichar	противотанковая граната
2073	grenade antipersonnel	противопехотная граната
2074	grenade au phosphore	граната снаряжённая белым фосфором
2075	grenade défensive	оборонительная (ручная) граната
2076	grenade d'exercice	учебная граната
2077	grenade fumigène	дымовая граната
2078	grenade fumigène colorée	цветная дымовая граната
2079	grenade inerte (d'instruction)	граната с инертным наполнителем
2080	grenade lacrymogène	граната слезоточивого действия
2081	grenade offensive	наступательная граната
2082	grenade sous-marine	глубинная бомба
2083	grenadier voltigeur	стрелок - пехотинец
2084	gros (d'une unité) - gros des forces	главные силы
2085	groupe	группа - отделение (часть взвода)
2086	groupe d'armée	армейская группа - фронт
2087	groupe d'artillerie	дивизион (артиллерийский)
2088	groupe d'assaut	штурмовая группа - группа прорыва - ударная группа
2089	groupe date-heure	дата-час
2090	groupe de combat	отделение
2091	groupe de couverture	группа прикрытия
2092	groupe de décontamination	группа дезактивации
2093	groupe de sabotage	диверсионная группа

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2094	groupe électrogène	электрогенераторный (электросиловой) агрегат
2095	groupe motopropulseur (avia.)	силовая установка
2096	groupement	группировка
2097	groupement aéromobile	аэромобильная тактическая группа
2098	groupement d'artillerie d'ensemble (gae)	артиллерийская группа общей поддержки
2099	groupement de choc	ударная группа
2100	groupement de marche	походный эшелон
2101	groupement de reconnaissance	передовой отряд
2102	groupement de réparation divisionnaire (g.r.d.)	дивизионная ремонтная группа
2103	groupement logistique	группа материально-технического обеспечения
2104	groupement tactique	тактическая группа
2105	grue (mar.)	подъёмный кран
2106	gué	брод
2107	guérilla	партизанская война
2108	guerillero	партизан
2109	guérite	постовая (сторожевая) будка
2110	guerre	война
2111	guerre civile	гражданская война - междоусобие (-ица)
2112	guerre courte	скоротечная война
2113	guerre de conquête	захватническая война
2114	guerre de mouvement	манёврнная война - подвижная война
2115	guerre de position - guerre de tranchées	позиционная война
2116	guerre d'usure	война на измор
2117	guerre éclair	молниеносная война
2118	guerre électronique	радиоэлектронная борьба (рэб)
2119	guerre froide	холодная война
2120	guerre subversive	диверсионные (боевые) действия
2121	guerre totale	тотальная война
2122	guetteur - observateur	наблюдатель
2123	guidage	наведение - управление - вождение
2124	guidage (avia.)	наведение
2125	guidage automatique (avia.)	автоматическое наведение
2126	guidage autonome (avia.)	автономное наведение
2127	guidage inertiel (avia.)	инерциальное наведение
2128	guidage radar (avia.)	радиолокационное наведение
2129	guidage radio (avia.)	наведение по радио
2130	guide - orienteur	проводчик - направляющее подразделение - проводник - ведущий
2131	guider une unité	указывать/указать направление подразделению
2132	guidon	мушка
2133	gymnase	гимнастический зал
2134	gyroscope	гироскоп
2135	h +	час ч +
2136	habillement	обмундирование
2137	halte	остановка - привал - временное прекращение
2138	hamac	подвесная койка
2139	hameau	деревушка - выселок
2140	hangar (avia.)	ангар
2141	harceler	беспокоить - не давать покоя противнику - вести беспокоящие действия - вести беспокоящий огонь (стрельбу на изнурение)

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2142	harnais	подвесная система парашюта
2143	hauban	расчалка
2144	hausse	прицел
2145	hausse de sécurité	безопасный прицел
2146	hausse-goniomètre	угломер-квадрант (пулемёта)
2147	haut commandement	высшее командование
2148	haute mer	открытое море
2149	haut-fond (mar.)	мель (ж.)
2150	hélice (mar.)	гребной винт
2151	hélice à pas fixe (avia.)	винт фиксированного шага
2152	hélice à pas variable (avia.)	винт изменяемого шага
2153	hélice à trois pales	трёхлопастный винт
2154	hélicoptère	вертолёт
2155	hélicoptère d'assaut	штурмовой (транспортно-десантный) вертолёт
2156	hélicoptère de combat	боевой вертолёт
2157	hélicoptère de liaison	вертолёт связи
2158	hélicoptère de transport	транспортный вертолёт
2159	hélingage	буксировка вертолётom
2160	héliportage	переброска на вертолётax
2161	héliporter	перевозить/перевезти - перебрасывать/перебросить на вертолётax - высаживать/высадить вертолётный десант
2162	hélitransport	транспортировка на вертолётax
2163	hélitransporter	перевозить (перебрасывать) на вертолётax
2164	hérisson	проволочный ёж
2165	héros	герой
2166	heure h	час ч
2167	heures de vol (avia.)	часы полёта
2168	hexogène	гексоген
2169	hexolite	гексолит
2170	hiérarchie	иерархия
2171	hisser le pavillon (mar.)	поднимать/поднять сигнал
2172	hisser le pavillon à poste (mar.)	поднимать/поднять сигнал до места
2173	hisser les couleurs (le pavillon)	поднимать/поднять флаг (знамя)
2174	homme (bâtiment) d'escorte	конвоир
2175	homme de barre	штурвальный
2176	homme-grenouille - plongeur - scaphandrier	водолаз
2177	honneur(s) militaire(s)	воинская честь - воинские почести
2178	hôpital	госпиталь
2179	hôpital chirurgical avancé	передовой хирургический госпиталь
2180	horde	полчище
2181	horizon	горизонт - небосклон
2182	horizon artificiel (avia.)	авиагоризонт
2183	horizon visible	видимый горизонт - предел видимости
2184	hors cadres - non combattant	нестроевой
2185	hors des vues	вне наблюдения
2186	hostilités	военные действия
2187	houle	зыбь
2188	housse	чехол
2189	housse de camouflage	маскировочный чехол (маскчехол)

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2190	hublot (mar.)	иллюминатор
2191	hydravion	гидросамолёт - морской самолёт
2192	hydrocarbure	углеводород
2193	hydrojet	водомётный движитель
2194	hypothèque	затруднение (требование) - залог - препятствие
2195	hypothèse	намеченный вариант
2196	idée (conception) de manœuvre	тактический замысел - замысел манёвра (операции, боя)
2197	identification	опознавание - установление личности - установление номера (номерации, названия) части
2198	île	остров
2199	imbrication	ведение боя в тесном соприкосновении с противником - тесное соприкосновение с противником
2200	immersion	погружение - подводное положение
2201	immeuble	здание
2202	impératif	необходимый - необходимость принять/принимать какое-нибудь решение
2203	imperméable (adj.)	влагонепроницаемый
2204	implantation	расположение - размещение
2205	imposer sa volonté à	навязывать/навязать свою волю кому-л.
2206	impraticable	непроходимый - непроезжий
2207	imprimante	печатающее устройство - принтер
2208	imprimante laser	лазерное печатающее устройство
2209	impropre - inutilisable	непригодный
2210	impulsion électromagnétique	электромагнитный импульс
2211	inaccessible	недоступный - недостижимый - непроходимый
2212	inapte au service militaire	негодный (неспособный) к военной службе
2213	inaptitude - mauvais état	негодность
2214	inaptitude au service	негодность к службе
2215	incident - événement grave	чрезвычайное происшествие (чепе)
2216	incident de tir	Задержка при стрельбе
2217	incident de vol	лётное происшествие
2218	inclinaison - gîte	крен
2219	incombustible	несгораемый
2220	incorporation (de personnel)	зачисление в состав, на военную службу
2221	incursion	налёт - вторжение - нападение - рейд
2222	indicatif (trans.)	позывной
2223	indication du point d'impact	отметка попадания
2224	indication, signe - cote (top.) - repérage des éléments de tir - écho radar	отметка
2225	indications marginales de la carte	условные обозначения на полях карты
2226	indice révélateur - signe caractéristique	демаскирующий признак
2227	indisponibilité	выход из строя - неисправность - повреждение
2228	inertie	инерция - бездействие - отсутствие инициативы
2229	infanterie	пехота
2230	infanterie de marine	морская пехота
2231	infanterie de montagne	горные войска
2232	infanterie mécanisée	механизированная пехота
2233	infanterie motorisée	мотопехота
2234	infiltration	просачивание - проникновение

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2235	infiltrations armées	просачивание войск
2236	infirmérie	лазарет - санчасть - медпункт
2237	inflammable	воспламеняющийся
2238	infliger des pertes (une défaite)	наносить/нанести потери (поражение)
2239	infliger une punition	налагать/наложить взыскание
2240	infraction - violation - contravention - manquement	нарушение
2241	infraction à la discipline	нарушение дисциплины
2242	infranchissable	непреодолимый - непроходимый
2243	infrastructure	инфраструктура
2244	infrastructure pour l'instruction	учебные заведения и сооружения
2245	ingérence	вмешательство
2246	ingrédients	горюче-смазочные материалы (ГСМ)
2247	inflammable	невоспламеняемый - огнестойкий
2248	initiative des opérations	инициатива боевых действий
2249	inondation	наводнение
2250	inonder - submerger	наводнять/наводнить
2251	insigne de grade	знак различия
2252	insigne de manche	нарукавный знак
2253	insigne de poitrine	нагрудный знак
2254	insoumis	непокорный - уклоняющийся от службы
2255	insoumission	уклонение от военной службы
2256	inspection	смотр - осмотр - контроль - инспекция
2257	installation	установка - устройство - сооружение - расположение - размещение
2258	installation de lancement	пусковое устройство
2259	installation de repérage par le son	звукоулавливающая установка
2260	installation en défensive	закрепление
2261	installation militaire - objectif militaire	военный объект
2262	installation radar (avia.) - station radar - radar	радиолокационная станция (рлс)
2263	installation téléphonique (électrique)	телефонная (электрическая) проводка
2264	instigateur	поджигатель
2265	instructeur	преподаватель
2266	instruction	обучение учёба - военная (боевая) подготовка - указание - наставление
2267	instruction - consignes	инструктаж
2268	instruction - ordre	распоряжение
2269	instruction au combat	тактическая подготовка
2270	instruction civique	гражданское воспитание
2271	instruction du tir	подготовка стрелка (бойца) к стрельбе - огневая подготовка
2272	instruction prémilitaire	допризывная военная подготовка
2273	instruire	обучать/обучить
2274	instrument	прибор
2275	instrument de contrôle (avia.)	контрольный прибор
2276	instruments de bord (avia.)	бортовые приборы
2277	insubmersibilité	непотопляемость
2278	insubordination - désobéissance	неповиновение
2279	insubordonné - désobéissant	непокорный
2280	insurgé - rebelle	повстанец
2281	insurrection	восстание
2282	insurrection (soulèvement) armée	вооружённое восстание

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2283	intégration des forces	интеграция сил
2284	intendance (inten)	интендантство - интендантская служба
2285	intensité du tir - densité du feu	напряжённость огня
2286	intention	замысел - намерение
2287	interallié	союзнический - межсоюзный
2288	interarme	общевойсковой
2289	interarmée	всеармейский - общееармейский - межвидовой
2290	intercepter	перехватывать/перехватить - подслушивать/подслушать
2291	intercepteur (avia.)	истребитель-перехватчик
2292	interdiction	воспрещение - оградительный знак
2293	interdire	запрещать/запретить - воспрещать/воспретить - не допускать/не допустить
2294	interdire l'accès de	преграждать/преградить подступ (доступ) к
2295	interopérabilité	интероперабельность
2296	interposer	посредничать - быть посредником
2297	interposition	посредничество
2298	interprétation du renseignement	толкование (истолкование)
2299	interprétation photographique	дешифрование аэрофотоснимков
2300	interrogatoire	допрос
2301	interrogatoire des prisonniers	опрос пленных
2302	intersection de routes	развилка дорог
2303	intervalle	промежуток - интервал
2304	intervalle d'éclatement (tir fusant)	интервал разрыва
2305	intervention (d'un pays)	интервенция - вмешательство
2306	intervention armée	вооружённая интервенция
2307	invasion	нашествие
2308	invasion - irruption	вторжение
2309	investir - assiéger	обкладывать/обложить
2310	investissement - blocus	оцепление
2311	investissement - siège (tactique)	обложение
2312	invincible	непобедимый
2313	invulnérable	неуязвимый
2314	irradiation	облучение
2315	isoler (tac.)	разобщать/разобщить
2316	issue du combat	исход боя
2317	itinéraire	маршрут - путь (следования) - трасса
2318	itinéraire à double sens	маршрут (дорога) с двусторонним движением
2319	itinéraire à sens unique	маршрут (дорога) с односторонним движением
2320	jalón - perche - balise	веха
2321	jalonnement	ведение активной разведки противника - обозначение вехами (знаками, указками)
2322	jalonner	вести активную разведку противника - обозначать/обозначить вехами (знаками, указками)
2323	jalonner l'avance ennemie	фиксировать продвижение противника
2324	jalonner un itinéraire	обозначать/обозначить маршрут на местности
2325	jauge carburant	указатель уровня горючего - топливомер
2326	jerrycan	бидон для горючего - канистра
2327	jetée	мол - пирс - дамба
2328	jetée (mar.)	мол
2329	jeter l'ancre	отдавать/отдать якорь - бросать/бросить якорь

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2330	jeter un pont	наводить/навести мост
2331	jonction	стык - стыковка - соединение
2332	jonction de deux unités	смычка
2333	jour	день - сутки
2334	jour de combat (j.c.)	суточная норма расхода боеприпасов
2335	jour de feu	боекомплект (суточный)
2336	jour de vivres (j.v.)	суточная дача (сутодача)
2337	jour j	день д
2338	journal de bord	судовой журнал
2339	jumelé	спаренный - двоянный
2340	jumelles	бинокль
2341	justice militaire	военная юстиция
2342	kérosène	керосин
2343	lac	озеро
2344	lâcher (tirer) une rafale	выпускать/выпустить (давать/дать) очередь
2345	laie forestière	просека
2346	laisser s'approcher à courte distance	подпускать/подпустить на близкое расстояние
2347	laissez-passer	пропуск
2348	lame de fond (mar.)	мёртвая зыбь
2349	lampe de signalisation	светосигнальная лампа
2350	lampe témoin	сигнальная лампочка
2351	lance-flammes	огнемёт
2352	lance-flammes portatif	ранцевый огнемёт
2353	lance-grenades	гранатомёт
2354	lance-grenades automatique	автоматический гранатомёт
2355	lance-grenades sous-marines	установка для пуска глубинных бомб
2356	lancement (mar.)	спуск (на воду)
2357	lancement d'un pont	наведение (наводка) моста
2358	lance-missiles	пусковая установка
2359	lance-pots fumigènes	установка для метания дымовых шашек - дымовой гранатомёт
2360	lancer (un navire)	спускать/спустить со стапля
2361	lancer de grenades	метание гранат
2362	lancer un pont	наводить/навести мост
2363	lancer une torpille	выпускать/выпустить торпеду
2364	lance-roquette jetable	одноразовый реактивный противотанковый гранатомёт
2365	lance-roquettes antichars	реактивный противотанковый гранатомёт (рпг)
2366	lance-roquettes multiple (Irm)	многоствольная пусковая установка – ракетная система залпового огня
2367	langue de terre	коса - стрела
2368	largable	сбрасываемый
2369	largage	выброска - сброска
2370	larguer	сбрасывать/сбросить
2371	larguer les amarres	отшвартоваться/отшвартовываться
2372	larguer un commando parachutiste	выбрасывать/выбросить парашютный десант
2373	laser	лазерный луч
2374	latitude	широта (географическая)
2375	lésion	повреждение
2376	levé topographique	топосъёмка
2377	levée en masse	поголовный призыв

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2378	lever (d'itinéraire)	съёмка (маршрута)
2379	lever l'ancre	поднимать/поднять якорь
2380	lever l'ancre - appareiller (mar.)	сниматься/снять с якоря
2381	lever le blocus	снимать/снять блокаду
2382	lever le siège	снимать/снять осаду
2383	levier d'armement	рычаг ручного взведения - рукоятка перезаряжения
2384	levier de culasse (art.)	рукоятка затвора
2385	levier d'ouverture (art.)	кривошип
2386	liaison	связь
2387	liaison hertzienne multiplex par impulsions	импульсная многоканальная радиосвязь
2388	liaison radio en duplex	двусторонняя радиосвязь
2389	libération	освобождение - увольнение с военной службы
2390	libération d'un contingent	увольнение призывного контингента со службы
2391	libérer	освобождать/освободить - увольнять/уволить
2392	liberté d'action	свобода действий
2393	lieutenant de vaisseau	капитан-лейтенант
2394	ligne	линия - рубеж
2395	ligne atteinte	достигнутый рубеж
2396	ligne de balayage (radar)	линия развёртки
2397	ligne de barrage	заградительный фронт
2398	ligne de bond	рубеж скачка (перебежки)
2399	ligne de chemin de fer électrifiée	электрифицированная железная дорога
2400	ligne de compte-rendu	рубеж донесения
2401	ligne de contact	рубеж непосредственного соприкосновения с противником
2402	ligne de coordination des feux	рубеж безопасного удаления
2403	ligne de crête	водораздел - хребет
2404	ligne de débouché	исходный рубеж - исходное положение
2405	ligne de démarcation	демаркационная линия
2406	ligne de déploiement	рубеж развёртывания
2407	ligne de façade - crête	хребет
2408	ligne de flottaison	ватерлиния
2409	ligne de front (mar.)	строй фронта
2410	ligne de mire	линия прицеливания
2411	ligne de partage des eaux	водораздел
2412	ligne de plus grande pente	линия наибольшей крутизны - отвесный (обрывистый) скат
2413	ligne de recueil	рубеж сбора
2414	ligne de résistance	рубеж сопротивления
2415	ligne de sécurité nucléaire	рубеж безопасного удаления от эпицентра (атомного) ядерного взрыва
2416	ligne de transport d'énergie électrique (de force)	линия высокого напряжения - высоковольтная линия
2417	ligne d'engagement	рубеж перехода в атаку
2418	ligne dense de tirailleurs	густая цепь
2419	ligne d'horizon	линия горизонта
2420	ligne d'identification et d'accueil	рубеж опознавания и сбора
2421	limite	предел - граница - разграничительная линия - край
2422	limite - lisière - ligne	межа
2423	limite arrière	тыловой рубеж
2424	limite de circulation (lim.ci.)	граница дорожного движения

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2425	limite de corps d'armée	разграничительная линия корпуса
2426	limite de division	разграничительная линия дивизии
2427	limite de régiment	разграничительная линия полка
2428	limite de tir	угол обстрела
2429	limite des attributions du commandement	предел подчинённости
2430	limite latérale	разграничительная линия
2431	limiter le recul	задерживать/задержать откат
2432	liquidation	ликвидация
2433	lisière	край - граница укрытия - опушка
2434	lisière militaire	тактическая опушка
2435	lisière topographique	опушка (леса)
2436	lit majeur (cours d'eau)	пойма
2437	livraison par air	доставка через воздух
2438	livrer une ligne de débouché	доставлять/доставить исходный рубеж
2439	livret matricule - état de service	послужной список
2440	lobe (diagramme de rayonnement d'une antenne)	лепесток
2441	localisation	определение местоположения (местонахождения)
2442	localité	населённый пункт - посёлок - деревня
2443	locaux disciplinaires	помещение для арестованных - гауптвахта
2444	logement - cantonnement	постой
2445	logistique	тыловое обеспечение - материально-техническое обеспечение
2446	lois de la guerre	правила ведения войны
2447	long feu	затяжной выстрел
2448	longitude	долгота (географическая)
2449	lot - collection - recrutement - engagement	набор - комплект
2450	lot de bord	бортовой комплект зип
2451	lot de munitions	партия боеприпасов
2452	lot de ravitaillement	комплект снабжения
2453	loupe	лупа
2454	louvoyer	лавировать
2455	loyauté	верность - преданность - честность
2456	lune	луна
2457	lunette	оптическая труба
2458	lunette de pointage	оптический прицел
2459	lunette de tir (il)	оптический прицел ночного видения с усилителем света
2460	lunette de tir de nuit	инфракрасный (тепловой) оптический прицел
2461	lutte	борьба
2462	lutte à outrance	борьба не на жизнь, а на смерть
2463	lutte anti-aérienne toutes armes	общевойсковая пво
2464	lutte contre l'incendie	противопожарная борьба
2465	magasin d'habillement	вещевой склад
2466	magasin hcca	хранилище (склад) обмундирования, палаточного снаряжения, постельных принадлежностей и казарменного имущества
2467	maillage antichar	система противотанковой обороны
2468	maillon de chenille	трак (гусеницы)
2469	main supply road (itinéraire principal de rav.)	основной (главный) путь подвоза снабжения
2470	maintenance	техническое обслуживание - снабжение - пополнение

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2471	maintenir	поддерживать/поддержать - сохранять/сохранить
2472	maintenir en condition, en état	содержать в исправности
2473	maintenir le contact	поддержать связь (с соседом) - поддержать соприкосновение с противником
2474	maintien de l'ordre	поддержание порядка
2475	maintien en condition	содержание в исправности
2476	maître de manœuvre - maître d'équipage (mar.)	боцман
2477	maître-bottier	старший мастер сапожной мастерской
2478	maître-principal (mar.)	мичман
2479	maître-tailleur	старший мастер пошивочной мастерской
2480	maîtrise	мастерство
2481	maîtrise de l'air	господство в воздухе - воздушное преимущество
2482	maîtrise de soi	самообладание
2483	maîtrise sur mer	господство на море
2484	majoration (art.)	надбавка
2485	mamelon	холм - курган - бугор - вершина
2486	manche à air	воздушный рукав - ветровой конус
2487	manche à balai (avia.)	ручка управления - штурвал
2488	manche de grenade	рукоятка гранаты
2489	manchon - manteau de cuir - carter	кожух
2490	manchon (art.)	муфта ствола
2491	maniabilité	управляемость - поворотливость - манёвренность
2492	maniement d'armes	оружейные приёмы
2493	manipulateur	телеграфный ключ
2494	manipuler (télégraphie)	отстукивать/отстукать
2495	manivelle, levier d'armement (mitrailleuse)	мотыль
2496	manœuvre	манёвр - маневрирование - движение - действие - тактические учения
2497	manœuvre (de l'échelon minimum de l'armée)	оперативное учение
2498	manœuvre aéromobile	манёвр в воздухе
2499	manœuvre avec plastron à simple action - exercice à simple action	одностороннее учение
2500	manœuvre d'arrêt	манёвр сдерживания (противника)
2501	manœuvre de couverture	манёвр прикрытия - прикрытие
2502	manœuvre défensive	оборонительный манёвр
2503	manœuvre des feux	манёвр огнём
2504	manœuvre offensive	наступательный манёвр
2505	manœuvre simulée	имитация манёвра
2506	manœuvrer	маневрировать
2507	manœuvres	манёвры - учения
2508	manœuvres avec tir réel	манёвры (учения) с боевой стрельбой
2509	manquement à la discipline	дисциплинарный проступок
2510	manuel (d'instruction)	пособие
2511	maquisard - franc-tireur	партизан
2512	marais	болото
2513	marche	марш - поход
2514	marche à la boussole	движение (марш) по компасу
2515	marche à l'ennemi	марш (подход, движение) в сторону противника
2516	marche d'entraînement	тренировочный марш
2517	marche forcée	марш-бросок
2518	marcher à la boussole	идти по компасу

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2519	marcher à l'attaque en tirailleurs	наступать цепями
2520	marcher au pas	идти в ногу
2521	marcher au pas cadencé	маршировать
2522	marée basse - jusant	отлив
2523	marée haute	прилив
2524	marge de sécurité	дистанция (интервал) безопасности
2525	marin	морьяк
2526	marque de commandement (mar.)	должностной флаг
2527	masque	маска - завеса - прикрытие - заслон - блиндаж
2528	masque à gaz	противогаз
2529	masque de tourelle	маска башни
2530	masquer	маскировать - ставить/поставить завесу - выставлять/выставить заслон
2531	massacre - carnage	избиение - резня
2532	masse oscillante (art.)	качающаяся часть орудия
2533	masse reculante (art.)	откатывающиеся части
2534	masselotte	инерционный ударник
2535	masser - concentrer	массировать - концентрировать - сосредоточивать/сосредоточить
2536	massif montagneux	горный массив
2537	mât	мачта
2538	mât d'antenne	столб антенны
2539	mât de charge (mar.) - langue de terre	стрела
2540	mât de hune	стенга
2541	mât de signaux	сигнальная мачта
2542	matelot	матрос
2543	matériel	техника - материальная часть
2544	matériel - équipement - harnachement	снаряжение
2545	matériel (arme)	служба материально-технического обеспечения
2546	matériel d'armement (mar.)	судовое снабжение
2547	matériel de campement	лагерное имущество - палаточное снаряжение
2548	matériel de combat	боевая техника
2549	matériel de fortune	подсобный материал
2550	matériel défectueux	неисправная техника
2551	matériel d'incendie	противопожарные средства
2552	matériel en dotation	штатная техника
2553	matériel en panne	техника потерпевшая аварию
2554	matériel irréparable	техника не поддающаяся починке (ремонту)
2555	matériel pédagogique	педагогические средства
2556	matériel réparable	техника поддающаяся починке (ремонту)
2557	mauvaise visibilité	ограниченная видимость
2558	mécanicien	механик - техник
2559	mécanisation	механизация
2560	mécanisé	механизированный
2561	mécaniser	механизировать
2562	mécanisme	механизм - устройство - аппарат - приспособление - прибор
2563	mécanisme d'alimentation	механизм подачи
2564	mécanisme de culasse	запирающий механизм - механизм (устройство) затвора
2565	mécanisme de détente	спусковой механизм

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2566	mécanisme de mise à feu	ударно-спусковой механизм
2567	mécanisme de percussion	ударный механизм
2568	mécanisme de pointage en direction	поворотный механизм - механизм горизонтальной наводки
2569	mécanisme de pointage en hauteur	механизм вертикальной наводки
2570	mécanisme de verrouillage	механизм запираания
2571	mécanisme récupérateur	накатывающее приспособление
2572	mèche lente	огнепроводный шнур
2573	mèche lente - cordeau allumeur	стопин
2574	mélange explosif	взрывчатая смесь
2575	menace	угроза
2576	menacer	угрожать
2577	mener	вести - управлять - руководить
2578	mercenaire	наёмник
2579	méridien	меридиан
2580	méridien origine	начальный меридиан
2581	message	послание - донесение - сообщение - радиограмма
2582	message chiffré	шифрованное донесение
2583	message codé	кодированная радиограмма
2584	message radio	радиограмма
2585	mesure de la distance par double pas	измерение дальности методом двойных шагов
2586	mesure de la distance par écart angulaire	измерение дальности методом углового отклонения
2587	mesures	мероприятия - меры
2588	mesures de camouflage	меры по маскировке
2589	mesures de sécurité	меры (по обеспечению) безопасности
2590	mesures de sûreté	меры охранения
2591	mesures préventives	мероприятия превентивного характера
2592	mesures urgentes	чрезвычайные (срочные) меры
2593	méthode de raisonnement tactique	метод тактического рассуждения
2594	métier militaire	военное дело
2595	mettre à l'abri d'une attaque par surprise	обеспечивать/обеспечить от внезапного нападения
2596	mettre à la retraite	увольнять/уволить в отставку
2597	mettre à la terre	заземлять/заземлить
2598	mettre à terre une troupe de débarquement	высаживать/высадить десант
2599	mettre en avant	выдвигать/выдвинуть
2600	mettre en déroute	громить/разгромить - обращать/обратить в бегство
2601	mettre en garde	принимать/принять меры охранения
2602	mettre en œuvre	приводить/привести в действие
2603	mettre en place	устанавливать/установить на место
2604	mettre en route	запускать/запустить - приводить/привести в движение
2605	mettre hors de service - rendre inutilisable - mettre hors de combat	выводить/вывести из строя
2606	mettre la sûreté	ставить оружие на предохранитель
2607	mettre un moteur en marche	заводить/завести мотор
2608	militaire	военный - военнослужащий
2609	militaire d'active	кадровый военнослужащий
2610	militaire du rang	рядовой
2611	mille nautique	миля
2612	millième	тысячная
2613	minage	минирование

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2614	mine - obus de mortier	мина
2615	mine à charge creuse	кумулятивная мина
2616	mine à influence	неконтактная мина
2617	mine à orin (mar.)	якорная мина
2618	mine à pression	мина нажимного действия - наступная мина
2619	mine à retardement	мина замедленного действия - неуправляемая мина
2620	mine à traction	мина натяжного действия
2621	mine acoustique	акустическая мина
2622	mine antichar	противотанковая мина
2623	mine antichar à action horizontale	противотанковая мина противобортового действия
2624	mine antichar à action verticale	противотанковая мина противоднищевого действия
2625	mine antipersonnel	противопехотная мина
2626	mine antipersonnel à effet dirigé	противопехотная мина направленного действия
2627	mine bondissante	выпрыгивающая мина
2628	mine de contact	контактная мина
2629	mine de fond (mar.)	донная мина
2630	mine dérivante (mar.)	дрейфующая мина
2631	mine éclairante	осветительная мина
2632	mine flottante (dérivante) (mar.)	плавающая мина
2633	mine fumigène	дымовая мина
2634	mine indétectable	труднообнаруживаемая мина
2635	mine magnétique	магнитная мина
2636	mine piégée	мина с элементом неизвлекаемости
2637	mine télécommandée	телеуправляемая мина
2638	miner - poser des mines	минировать
2639	mines commandées à distance	управляемые мины
2640	mirador	сторожевая вышка
2641	misaine (mar.)	фок
2642	mise à feu	воспламенение
2643	mise à la terre	заземление
2644	mise en alerte	приведение в боевую готовность
2645	mise en batterie	занятие огневой позиции
2646	mise en garde	предостережение - принятие боевой готовности - принятие мер обеспечения (предосторожности)
2647	mise en œuvre	пуск в ход - использование - приведение в действие
2648	mise en route	запуск
2649	mise en service	ввод в строй - принятие на вооружение
2650	mise sur pied	приведение в боевую готовность
2651	missile - roquette	ракета
2652	missile air-air	управляемая ракета (ур) класса "воздух-воздух"
2653	missile air-sol	ур класса "воздух-земля"
2654	missile air-surface	ур класса "воздух-корабль" ("воздух-поверхность")
2655	missile antichar	противотанковая (управляемая) ракета (птур)
2656	missile autoguidé	самонаводящаяся ракета
2657	missile de croisière	крылатая ракета
2658	missile filoguidé	ракета управляемая по проводам
2659	missile guidé infra-rouge	ракета с инфракрасной системой управления
2660	missile guidé laser	ракета управляемая по лазеру
2661	missile guidé radio	ракета управляемая по радио
2662	missile sol-air	ракета класса "земля-воздух"

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2663	missile sol-sol	ракета класса "земля-земля"
2664	mission	задача - задание - назначение - командировка - миссия
2665	mission - service imposé - corvée	поручение
2666	mission complémentaire	дополнительная задача
2667	mission générale	общая задача
2668	mission immédiate	ближайшая задача
2669	mission journalière	задача на сутки - суточная задача
2670	mission particulière	частная задача
2671	mission secondaire	побочная задача
2672	mission ultérieure	последующая (дальнейшая) задача
2673	mitrailleur	пулемётчик
2674	mitrailleuse	пулемёт
2675	mitrailleuse antiaérienne	зенитный пулемёт
2676	mitrailleuse de capot	курсовой пулемёт - пулемёт в установке закрытого типа
2677	mitrailleuse de tourelle	башенный пулемёт (танка) - турельный пулемёт
2678	mitrailleuse jumelée	спаренный пулемёт
2679	mitrailleuse lourde	крупнокалиберный пулемёт
2680	mitrailleuse quadruple antiaérienne	зенитный учетверённый пулемёт
2681	mobilisation	мобилизация
2682	mobilisation générale	всеобщая мобилизация
2683	mobiliser	мобилизовать
2684	mobilité	мобильность - манёвренность - подвижность
2685	mobilité - rapidité de déplacements	подвижность
2686	mode d'action ami	способ действия своих войск
2687	mode d'action ennemi	способ действия противника
2688	modèle du terrain	форма рельефа местности - макет местности
2689	môle de résistance	хорошо оборудованный район обороны - крупный опорный пункт
2690	moniteur en vol (tap)	тренер
2691	montagne	гора
2692	montée en chandelle (avia.)	крутой подъём
2693	montée en puissance	постепенное комплектование - наращивание сил и средств
2694	monter la garde	стоять на часах
2695	moral	моральный дух - моральное состояние
2696	mort au champ d'honneur	павший на поле брани
2697	mort en service commandé	погибший/павший при исполнении служебных обязанностей
2698	mortier	миномёт
2699	mot de ralliement	отзыв
2700	mot d'ordre (de passe) - signe de reconnaissance	пароль
2701	moteur	двигатель - мотор
2702	moteur à deux temps	двухтактный двигатель
2703	moteur à essence	бензиновый двигатель
2704	moteur à pistons (avia.)	поршневой двигатель
2705	moteur à réaction (avia.) - réacteur	реактивный двигатель
2706	moteur diesel	дизельный двигатель
2707	moteur électrique	электрический двигатель - электродвигатель
2708	moteur en marche !	"заводи !"

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2709	moto	мотоцикл
2710	motorisation	моторизация
2711	motorisé	моторизованный
2712	motoriser	моторизовать
2713	mouillage (en rade)	стоянка на якоре
2714	mouillage (mar.)	стоянка
2715	mouiller	бросать/бросить якорь - стать на якорь
2716	mouilleur de mines - enfouisseur de mines	минный заградитель
2717	moulin à vent	ветряная мельница
2718	mouvement	движение - передвижение - перемещение
2719	mouvement de terrain	складка местности
2720	mouvement enveloppant	охватное движение
2721	mouvement insurrectionnel	повстанческое движение
2722	mouvement tournant	обходный манёвр - обход
2723	moyens	средства
2724	moyens de décontamination	средства дезактивации
2725	moyens de destruction massive	средства массового поражения
2726	moyens de fortune	подручные средства
2727	moyens de fortune - moyens de circonstance	нетабельные средства
2728	moyens de renforcement	приданные средства - средства усиления
2729	moyens de secours	подсобные средства
2730	moyens de transmissions	средства связи
2731	moyens de transmissions optiques	оптические средства связи
2732	moyens organiques	штатные средства
2733	moyens règlementaires	табельные средства
2734	munir - attribuer - donner des moyens de renforcement	придавать/придать
2735	munition	боеприпас (ы)
2736	munition d'artillerie	артиллерийские боеприпасы
2737	munition de guerre	военное снаряжение - боевые патроны
2738	munition d'exercice (d'instruction)	учебные боеприпасы
2739	munition légère (petit calibre)	малокалиберные боеприпасы
2740	mur du son	звуковой барьер
2741	mutation	перевод по службе
2742	mutilation	увечьё
2743	nager	плавать/плыть - поплыть
2744	nauffrage	кораблекрушение
2745	naufragé	жертва кораблекрушения
2746	nautique (mille marin)	морская миля
2747	navette spatiale	многоразовый космический корабль
2748	navigabilité	годность к плаванию - мореходность - судоходность
2749	navigateur	штурман
2750	navigation	мореплавание (мореходство)
2751	navigation aérienne	аэронавигация
2752	navigation au long cours	дальнее плавание
2753	navigation maritime	морское судоходство
2754	navire	корабль - судно
2755	navire amiral	флагманский корабль
2756	navire auxiliaire	вспомогательный корабль

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2757	navire de combat	боевой корабль
2758	navire de débarquement	десантный корабль
2759	navire de surface	надводное судно
2760	navire hydrographe	гидрографическое судно
2761	navire lance-engins	корабль-ракетоносец
2762	navire pétrolier	наливное судно
2763	nécessaire de nettoyage	принадлежности по чистке оружия
2764	négociations	переговоры
2765	nettoyage du terrain	очистка местности
2766	nettoyer (une position, une tranchée)	очищать/очистить (позицию, траншею)
2767	neurotoxique	ов нервно-паралитического действия
2768	neutralisation	подавление - обезвреживание (мин)
2769	neutralisation (d'un territoire)	нейтрализация (территории)
2770	neutraliser	обезвредить/обезвреживать
2771	neutraliser - écraser - "sonner" (art.)	оглушать/оглушить
2772	neutraliser une résistance	подавить очаг сопротивления
2773	neutralité	нейтралитет - нейтральность
2774	neutre	нейтральный
2775	nid de résistance	гнездо сопротивления (окопов)
2776	nimbostratus	слоисто-дождевое облако
2777	niveau de radioactivité	уровень радиоактивности
2778	niveau moyen des mers	средний уровень морей
2779	nivellement	изображение рельефа - нивелирование
2780	no man's land	ничья (ничейная) земля - нейтральная полоса
2781	nœud (kt)	узел
2782	nœud de communication	узел сообщения - узел дорог
2783	nom de code	кодированное название
2784	nomination	назначение на должность
2785	nommer (grade)	назначать/назначить - присваивать/присвоить воинское звание
2786	non-aguerri	необстрелянный
2787	non-ingérence	невмешательство
2788	non-réalisation des effectifs, des dotations - déficit	недокомплект
2789	nord de la carte	север координатной сетки карты
2790	nord géographique	географический север
2791	nord lambert	север в системе координат ламберта
2792	nord magnétique	магнитный север
2793	norme	норма - стандарт
2794	norme de consommation	норма расхода
2795	note	записка - отметка - знак - инструкция - наставление
2796	note de service	служебная записка (инструкция)
2797	noyau d'un projectile perforant	сердечник снаряда
2798	nucléaire	ядерный
2799	numéro de matricule	личный номер
2800	obéissance - soumission	повиновение
2801	objectif	цель - объект
2802	objectif 01 ou 02	рубеж (задача) № 1 или № 2
2803	objectif camouflé	замаскированная цель
2804	objectif complémentaire	дополнительная цель

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2805	objectif détecté	обнаруженная цель
2806	objectif en mouvement	движущаяся цель (в движении)
2807	objectif fixe	неподвижная (ный) цель (объект)
2808	objectif fugitif	мгновенная цель
2809	objectif isolé	отдельная (ый) цель (объект)
2810	objectif principal	главная цель
2811	objectif secondaire	второстепенная цель
2812	objection de conscience	отказ от военной службы по убеждению
2813	observation	наблюдение - соблюдение (закона, правил ...)
2814	observation conjuguée (art.)	сопряжённое наблюдение
2815	observation tout azimut	круговое наблюдение
2816	observer - surveiller	наблюдать - вести наблюдение
2817	obstacle	препятствие - заграждение
2818	obstacle actif	минно-взрывное заграждение
2819	obstacle artificiel	естественное заграждение (препятствие)
2820	obstacle fixe	мёртвое (постоянное) препятствие
2821	obstacle infranchissable	непреодолимое препятствие
2822	obstacle passif	невзрывное заграждение
2823	obstruction	препятствие - преграда - заграждение - закупорка - засорение
2824	obus - projectile	снаряд
2825	obus (engin) inerte	снаряд болванка
2826	obus à balles	шрапнельный снаряд
2827	obus à charge creuse	кумулятивный снаряд
2828	obus à longue portée	дальнебойный снаряд
2829	obus à mitraille	картечный снаряд
2830	obus antipersonnel	противопехотный снаряд
2831	obus chargé de tracts de propagande	агитационный снаряд
2832	obus composite - obus à plusieurs étages	многоступенчатый снаряд
2833	obus de rupture - obus antibéton	бетонобойный снаряд
2834	obus de rupture explosif	каморный бронебойный снаряд
2835	obus d'exercice	практический снаряд
2836	obus d'instruction	учебный снаряд
2837	obus éclairant	осветительный снаряд
2838	obus explosif	осколочно-фугасный снаряд
2839	obus explosif incendiaire	осколочно-зажигательный снаряд
2840	obus explosif traceur	осколочно-трассирующий снаряд
2841	obus fumigène	дымовой снаряд
2842	obus incendiaire traceur	зажигательно-трассирующий снаряд
2843	obus non explosé	не взорвавшийся снаряд
2844	obus percutant	снаряд ударного действия
2845	obus perforant (de rupture)	бронебойный снаряд
2846	obus perforant à noyau dur - projectile sous-calibré - obus flèche	подкалиберный снаряд
2847	obus perforant traceur sous calibre	подкалиберный бронебойно-трассирующий снаряд
2848	obusier	гаубица
2849	occultation des lumières	светомаскировка
2850	occupant	оккупант
2851	occupation	занятие - захват - оккупация
2852	occuper	оккупировать

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2853	œilleton	прицельное отверстие
2854	offensif	наступательный
2855	offensive	наступление - наступательный бой
2856	offensive convergente	концентрическое наступление
2857	officier	офицер
2858	officier chargé du matériel	помощник начальника штаба по материальному обеспечению
2859	officier d'approvisionnement	помощник начальника штаба по хозяйственной части
2860	officier de liaison	офицер связи
2861	officier de permanence	дежурный офицер
2862	officier de piste (tap)	офицер регулирующий посадку
2863	officier de renseignement	помощник начальника штаба по разведке
2864	officier de réserve	офицер запаса
2865	officier d'intervention	командир подразделения интервенционных сил - командир интервенционного отряда
2866	officier subalterne	младший офицер
2867	officier supérieur	старший офицер
2868	ogive à charges multiples	кассетная головная часть
2869	ogive nucléaire	термоядерная головка
2870	ombre portée	падающая тень
2871	onde acoustique	звуковая волна
2872	onde de choc	ударная волна
2873	onde radioélectrique	радиоволна
2874	opération	операция - боевые действия
2875	opération (action) extérieure	внешняя операция
2876	opération aérienne	воздушная операция - (боевые) действия военно-воздушных сил
2877	opération aéroportée	воздушно-десантная операция
2878	opération combinée	совместная (комбинированная) операция
2879	opération de débarquement	десантная операция
2880	opération de déception	введение противника в заблуждение
2881	opération maritime	морская операция
2882	opérationnel	оперативный - боевой
2883	opérations militaires info-centrées	сетевые боевые действия
2884	opercule de douille	крышка зарядного футляра
2885	opérer	действовать - вести боевые действия - проводить/провести операцию
2886	opérer - mener des opérations	оперировать
2887	opportunité	целесообразность - своевременность
2888	opposer une résistance	оказывать/оказать сопротивление
2889	optronique	оптроника
2890	ordinaire	солдатская столовая
2891	ordinateur	вычислительная машина (эвм) - компьютер
2892	ordinateur de bord	бортовой вычислительный прибор
2893	ordinateur portable	переносная эвм
2894	ordonnée	ордината
2895	ordre	приказ - порядок
2896	ordre - règlement	распорядок
2897	ordre à l'artillerie	боевой приказ по артиллерии
2898	ordre administratif et logistique (oal)	приказ по тылу
2899	ordre d'appel (au service)	повестка (приказ) о призыве на военную службу

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2900	ordre de bataille	боевое расписание
2901	ordre de bataille (mar.)	боевой распорядок
2902	ordre de conduite	боевое распоряжение
2903	ordre de convocation - ordre d'appel	приказ о явке на призыв
2904	ordre de mission	командировка
2905	ordre de mobilisation	приказ о мобилизации
2906	ordre de mouvement	приказ на марш (движение)
2907	ordre de recherche	приказ нв разведку
2908	ordre de tir	приказ на открытие огня
2909	ordre dispersé	рассыпной порядок
2910	ordre d'opération particulier	частный боевой приказ
2911	ordre du génie	боевой приказ по инженерному делу
2912	ordre graphique	тактическая схема - боевой приказ по карте
2913	ordre initial	предварительное распоряжение
2914	ordre opérationnel (d'opérations)	боевой приказ (на операцию)
2915	ordre particulier	частное приказание
2916	ordre préparatoire	исходный (предварительный) приказ
2917	ordre serré	строевая подготовка - сомкнутый строй
2918	ordre verbal	словесное приказание
2919	organe de commandement	орган командования
2920	organigramme	схема организации
2921	organisation	организация - устройство
2922	organisation de la circulation	организация движения
2923	organisation du terrain	(инженерное) оборудование местности
2924	organisation quaternaire (des unités)	четвёрочная система
2925	organisation ternaire (des unités)	троечная организация (система)
2926	organiser une position	укреплять/укрепить позицию
2927	organiser une position	устанавливать/устроить позицию
2928	orientation	ориентирование - ориентировка - ориентация
2929	ossature de la défense	костяк обороны
2930	ossature du terrain	основные высоты на местности
2931	otage	заложник
2932	outillage de char - lot de bord	оборудование танка
2933	ouverture commandée (tap)	ручное раскрытие - свободное раскрытие
2934	ouverture des hostilités	начало военных действий
2935	ouverture du feu	открытие огня
2936	ouvrage défensif	оборонительное сооружение
2937	ouvrages	сооружения - укрепления
2938	ouvrages de campagne	полевые сооружения
2939	ouvrages de défense	оборонительные сооружения
2940	ouvrir les flasques	раздвигать/раздвинуть станины
2941	pacifier	умиротворять/умиротворить
2942	pacte	пакт - договор - взаимобязательство - соглашение
2943	pacte d'assistance mutuelle	договор о взаимной помощи
2944	pacte de non-agression	пакт о ненападении
2945	pain d'explosif	подрывная пачка
2946	pain de plastique	шашка из пластического вв
2947	paix	мир
2948	pale de rotor	лопасть несущего винта
2949	palette	указка указчика (на стрельбище)

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2950	palonnier	педаль управления рулём поворота - ножное управление
2951	panier à obus	лоток
2952	panne	неисправность - поломка - повреждение - авария
2953	panne - avarie mécanique	порча машины
2954	panne - dommage - défectuosité	неполадка
2955	pansement	перевязка
2956	pansement individuel	индивидуальный перевязочный пакет
2957	panser - bander	перевязывать/перевязать
2958	pantalon de combat	полевые брюки
2959	par bonds	перебежками
2960	parachutable	сбрасываемый на парашюте
2961	parachutage	выброска парашютного десанта - сбрасывание на парашюте
2962	parachute	парашют
2963	parachute à matériel	грузовой парашют
2964	parachute à ouverture automatique des tap	автоматический десантный парашют
2965	parachute dorsal	наспинный парашют
2966	parachute extracteur	вытяжной парашют
2967	parachute ventral	нагрудный парашют
2968	parachutiste	парашютист - десантник
2969	parade	построение - парад
2970	parallèle	параллель
2971	paralyser l'action de l'ennemi	сковывать/сковать действие противника
2972	parapet	бруствер
2973	parasite atmosphérique	грозовая разрядка
2974	parasites artificiels	искусственные радиопомехи
2975	parasites atmosphériques	атмосферные радиопомехи (разрядки)
2976	parc de réparation	ремонтная база
2977	parcours	пробег - разбег (при взлёте) - маршрут
2978	parcours du combattant	полоса препятствий
2979	pare-balles	противопульный
2980	parlementaire	парламентёр
2981	parties en conflit	конфликтующие стороны
2982	parties mobiles d'une mitrailleuse	подвижные части пулемёта
2983	partisan	партизан - сторонник - приверженец
2984	pas cadencé	строевой шаг
2985	pas de parade	церемониальный марш
2986	pas de tir	линия огня
2987	passage	переход - переправа - проход - проезд - переезд
2988	passage à gué	переправа вброд
2989	passage à niveau	(железнодорожный) переезд
2990	passage inférieur	путепровод (переезд) под железнодорожными путями
2991	passage supérieur	путепровод (переезд) над железнодорожными путями
2992	passant de patte d'épaule	контрпогон
2993	passer à la défensive	переходить/перейти к обороне
2994	passer à l'attaque	переходить/перейти в атаку
2995	passer à l'ennemi	перебегать/перебежать(переходить/перейти) к противнику переходить/перейти на сторону противника подаваться/податься к врагу

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
2996	passer le mur du son	переступать/переступить (преодолеть) звуковой барьер
2997	passer sous le commandement de ...	переподчиняться/переподчиниться
2998	passerelle	сходни
2999	passerelle de commandement (mar.)	капитанская рубка - капитанский мостик
3000	passivité	пассивность
3001	patin	звено, трак (гусеницы)
3002	patins (avia.)	полозья
3003	patrouille	дозор - патруль - разъезд - звено
3004	patrouille aérienne	авиационное звено (авиазвено) - пара
3005	patrouille de combat	боевой разъезд
3006	patrouille de reconnaissance	разведывательный дозор
3007	patrouille de surveillance	надзор
3008	patrouiller	патрулировать - вести разведку дозорами
3009	patrouilleur (mar.)	корабль пло (противолодочной обороны) - сторожевой корабль
3010	patte d'épaule	погон
3011	pavillon (mar.)	флаг
3012	pavillon de signaux (mar.)	сигнальный флаг
3013	pavoiser (mar.)	расцвечивать флагами
3014	paysage géographique	ландшафт
3015	pc tactique - poste de commandement avancé	передовой командный пункт (кп)
3016	pédale de combiné téléphonique - bouton de conversation - inverseur parole-écoute	тангента микротелефонной трубки
3017	pélerine	(плащ-)накидка
3018	pelle de l'avant	экскаватор передовых позиций
3019	peloton	взвод - звено (ввс)
3020	pendule de bande (mar.)	кренометр
3021	pénétrabilité	проницаемость
3022	pénétrabilité - aptitude à être perforé	пробиваемость
3023	pénétrante (axiale)	радиальная дорога
3024	pénétrante logistique	фронтальный путь обеспечения
3025	pénétration sur les arrières de l'ennemi	проникновение в тыл противника
3026	pénétrer - s'infiltrer	проникать/проникнуть
3027	pénétrer en coin, faire une poche	вклиниваться/вклиниться в (+ вин.)
3028	penne	склон - скат - спуск - откос
3029	penne - talus	откос
3030	penne < dans le sens ab(x%)	крутизна ската по ав (x%)
3031	pentrite	пентрит
3032	pénurie des effectifs	недостаток живой силы
3033	percée	прорыв
3034	percer d'un coup de feu	простреливать/прострелить
3035	percer en direction de	вырываться/вырваться к
3036	percuteur	ударник - боёк
3037	percuteur de fusée d'obus	жало взрывателя
3038	perdre la liaison	терять связь
3039	perdre le contact	терять соприкосновение с противником - отрываться/оторваться от противника
3040	perdre le pas	сбиваться/сбиться с ноги
3041	perdu - disparu	пропавший без вести
3042	perfectionnement	усовершенствование - улучшение

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3043	perforation (par un projectile)	пробивание
3044	perforer le blindage	пробивать/пробить броню
3045	période d'instruction des réserves en camp	лагерный сбор
3046	période d'instruction des réservistes	учебный сбор
3047	périscope	перископ
3048	permanence - garde	дежурство
3049	permission (congé)	отпуск
3050	permission de courte durée	краткосрочный отпуск
3051	permission exceptionnelle	внеочередной отпуск
3052	permissionnaire	отпускник - отпускной
3053	persistance des gaz de combat	застой ов
3054	personnel	личный состав - живая сила
3055	personnel administratif	персонал (штат) административно-хозяйственной службы
3056	personnel au sol (avia.)	личный состав аэродромного обслуживания
3057	personnel en service	личный состав на действительной службе
3058	personnel navigant (avia.)	лётный состав
3059	personnel sanitaire (persan)	медперсонал - медицинский персонал (состав)
3060	personnel technique (pertsch)	технический состав
3061	pertes	потери
3062	pertes massives	большие (тяжёлые, значительные) потери
3063	pétard	шашка
3064	pétard-amorce	запальная шашка
3065	petit carénage (mar.)	средний ремонт
3066	petit mât de hune	фор-стенга
3067	phare d'atterrissage (avia.)	посадочная фара
3068	phase de conduite	этап ведения боя
3069	phase préliminaire	предварительный этап
3070	photo aérienne	аэроснимок
3071	photo aérienne oblique	перспективный аэроснимок
3072	photo aérienne panoramique	панорамный аэроснимок
3073	photo aérienne verticale	плановый аэроснимок
3074	photocopieur	фотокопировальная машина - ксерокопировальная машина
3075	photographie aérienne oblique	наклонная аэросъёмка
3076	pièce	орудие
3077	pièce antiaérienne	зенитное орудие
3078	pièce de base - pièce directrice	основное орудие
3079	pièce de rechange	запасная часть - запчасть
3080	pièce nomade	кочующее орудие
3081	pied (montagne, talus)	подошва
3082	piège	ловушка
3083	pieu (piquet) antichar	надолба
3084	pigeon-voyageur	почтовый голубь
3085	pignon de pointage (art.)	боевая шестерня
3086	pilonner - écraser - battre - défaire	громить/разгромить
3087	pilotage (avia.)	пилотаж - пилотирование
3088	pilotage automatique (avia.)	автоматическое управление
3089	pilotage manuel (avia.)	ручное управление
3090	pilotage tête basse (avia.)	пилотирование по приборам

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3091	pilotage tête haute (avia.)	визуальное пилотирование
3092	pilote	лётчик - пилот - механик-водитель (танк)
3093	pilote (mar.)	лоцман
3094	pilote automatique (p.a.)	автопилот
3095	pilote d'essai	лётчик-испытатель
3096	pioche - houe	мотыга
3097	piqué	пикирование
3098	piquer - se mettre en piqué (avia.)	переходить/перейти в пики
3099	piquer (avia.)	пикировать
3100	piquet de réseau	кол проволочной сети
3101	piquet d'incendie	пожарная команда
3102	piquetage du terrain (art.)	пикетаж местности стрельбой
3103	piquetage d'une position - jalonnement	провешивание
3104	piste de décollage	взлётная полоса - взлётно-посадочная полоса (впп)
3105	piste de roulement (avia.)	путь руления - рулёжная дорожка
3106	piste du risque	полоса препятствий усложнённого типа
3107	pistolet	пистолет
3108	pistolet automatique	автоматический пистолет
3109	pistolet lance-fusées - pistolet de signalisation	ракетница - ракетный пистолет
3110	pistolet mitrailleur	автомат
3111	pivot de la défense	стержень обороны
3112	place d'armes	плацпарад
3113	placer, relever les sentinelles	разводить/развести часовых
3114	plafond (avia.)	потолок
3115	plage de débarquement	участок высадки морского десанта
3116	plaie ouverte	открытая рана
3117	plaine	равнина
3118	plan	план - плоскость
3119	plan (système) de feux	система огня
3120	plan d'action	план боевых действий
3121	plan de champ de mines	план минного поля
3122	plan de déception	план дезинформации
3123	plan de défense	план обороны
3124	plan de ravitaillement	план снабжения
3125	plan de renseignement (de recherche)	задачи разведки
3126	plan d'eau (mar.)	акваторий (ия)
3127	plan d'emploi de l'artillerie	таблица огня
3128	plan directeur	крупномасштабная тактическая карта
3129	plan d'un exercice - fiche d'instruction	конспект занятия
3130	planche de hausse	прицельная рамка
3131	planeur	планёр
3132	planification	планирование
3133	planimétrie	изображение местных предметов на карте
3134	plantation	плантация - насаждение
3135	planton	рассыльный
3136	plaque de base (mortier)	опорная плита
3137	plaque de blindage	броневая плита
3138	plaque d'identité	личный знак
3139	plaque d'immatriculation	номерной знак
3140	plastron	обозначенный противник

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3141	plateau - quai - wagon plat	платформа
3142	plateau (d'une altitude > 200m)	плоскогорье
3143	plier un parachute	укладывать/уложить парашют
3144	plutonium	плутоний
3145	poignard	кинжал - кортик
3146	poignée d'ouverture commandée	кольцо парашюта
3147	poignée d'ouverture commandée (de saut) (parachute)	вытяжное кольцо
3148	point calculé (avia.)	расчётная точка
3149	point clé	ключевая позиция
3150	point côté	отметка высоты - отметка - высота с отметкой
3151	point critique	ответственный участок
3152	point d'appui	опорный пункт
3153	point de chute	точка падения
3154	point de contrôle (check point)	контрольно-пропускной пункт (кпп)
3155	point de deuxième destination	дальнейший пункт назначения
3156	point de dislocation	пункт развёртывания войск
3157	point de distribution - centre de livraison	раздаточный пункт
3158	point de distribution de carburant	разливочный пункт
3159	point de franchissement	место переправы - переправа - переправочный пункт
3160	point de liaison	пункт связи
3161	point de pointage - but	точка прицеливания
3162	point de première destination	ближайший пункт назначения
3163	point de rassemblement	пункт сбора (сосредоточения)
3164	point de rassemblement - lieu de concentration	место скопления войск
3165	point de récupération (de rassemblement)	сборный пункт
3166	point de regroupement du matériel en panne	пункт сбора техники потерпевшей аварию
3167	point de repère	ориентир - опорная (контрольная) точка
3168	point de station	стоянка - место (точка) стоянки
3169	point d'impact	точка попадания
3170	point géodésique	геодезический знак (пункт)
3171	point initial	исходный рубеж (пункт) - исходная точка
3172	point sensible	уязвимый участок
3173	point zéro	эпицентр взрыва
3174	pointage	наводка
3175	pointage - visée	прицеливание
3176	pointe - saillant - cale	клин
3177	pointe d'avant-garde	головная походная застава (гпз)
3178	pointe de baïonnette	жало штыка
3179	pointeur	наводчик
3180	points cardinaux	стороны горизонта - страны света
3181	pôle géographique	географический полюс
3182	pôle magnétique	магнитный полюс
3183	politique de dissuasion	политика сдерживания
3184	polyvalent - à usages multiples	многоцелевой
3185	pont	мост
3186	pont à arches	арочный мост
3187	pont à plusieurs travées	многопролётный мост
3188	pont à une travée	однопролётный мост

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3189	pont automoteur d'accompagnement (paa)	самоходный штурмовой мост - самоходный мостоукладчик сопровождения
3190	pont classe 50	мост грузоподъёмностью 50 тонн
3191	pont d'assaut	штурмовой мост
3192	pont de navire	палуба
3193	pont de pilots	мост на сваях
3194	pont d'envol	взлётная палуба
3195	pont flottant	пловучий (наплавный мост)
3196	pont sur poutrelles	балочный мост
3197	pont suspendu	висячий мост
3198	pont tournant (ouvrant)	разводной мост
3199	pontet	спусковая скоба (рама)
3200	pont-levis	откидной (подъёмный) мост
3201	ponton	понтонный мост - понтон - сточное судно
3202	ponton d'accostage	причальный понтон - плавающая пристань
3203	population civile	гражданское население
3204	port de guerre	военный порт
3205	port pétrolier	нефтегавань - нефтяная гавань
3206	portance (avia.)	подъёмная сила
3207	porté disparu	числящийся пропавшим без вести
3208	porte étanche (mar.)	водонепроницаемая дверь
3209	porte-avions	авианосец
3210	porte-berceau (art.)	основание люльки
3211	porte-char	трайлер - танковоз
3212	porte-drapeau - porte-étendard	знаменосец
3213	portée	дальность - дальнобойность - досягаемость
3214	portée (avia.)	относ бомбы
3215	portée maximale (exploitable)	дальнобойность
3216	portée pratique (utile, efficace)	дальность действительного огня
3217	portée utile	прицельная дальность
3218	porte-hélicoptères	вертолетоносец
3219	portes de visite (avia.)	крышки эксплуатационных лючков
3220	porte-voix - mégaphone - pavillon	рупор
3221	porte-voix (mar.)	переговорная труба
3222	portière - bac	паром
3223	pose de mines	закладка мин
3224	pose d'une ligne téléphonique	прокладка телефонной линии
3225	poser une mine	зарывать/зарыть (закладывать/заложить) мину
3226	position	позиция - положение - расположение - местоположение
3227	position à la sûreté (arm.)	установка на предохранитель
3228	position avancée	передовая позиция
3229	position clé	ключевая позиция
3230	position d'attente	выжидательная позиция
3231	position défilée (art.)	закрытая позиция
3232	position dominante	господствующая позиция
3233	position du moment	временная позиция
3234	position du tireur assis	положение для стрельбы сидя
3235	position du tireur couché	положение для стрельбы лёжа
3236	position du tireur debout	положение для стрельбы стоя

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3237	position factice	ложная позиция
3238	position future	упреждённое положение цели - упреждённая точка
3239	positions imprenables	неприступные позиции
3240	post-combustion	форсаж
3241	poste	пост - пункт - позиция
3242	poste de commandement	командный пункт (кп)
3243	poste de commandement arrière	тыловой кп
3244	poste de conduite de tir	прибор управления артиллерийским огнём (пуао)
3245	poste de reconnaissance et de transit	опознавательный и перегрузочный пункт
3246	poste de régulation des ravitaillements	регулируемый пункт снабжения
3247	poste de répartition des évacuations (p.r.e.)	пункт распределения эвакуаций
3248	poste de repérage par le son	звукобаза
3249	poste de secours (p.s.) - infirmerie	медицинский пункт - медпункт
3250	poste de sécurité ou de garde	караульное помещение - полевой караул - сторожевой пост
3251	poste d'équipage (mar.)	кубрик
3252	poste d'observation	наблюдательный пункт (нп)
3253	pot fumigène	дымовая шашка - сигнальный дымовой патрон
3254	potentiel (aéronef)	моторесурс
3255	potentiel transport (potran)	способность обеспечивать перевозки
3256	poudre à canon	орудийный порох
3257	poudre noire	чёрный (дымный) порох
3258	poudre progressive	прогрессивный порох
3259	poudre sans fumée	бездымный порох
3260	poursuite	слежение - преследование - сопровождение
3261	poursuivre	преследовать (сопровождать) цель
3262	pourvoyeur	подносчик
3263	poussée - pression (tactique)	натиск
3264	pratiquer (aménager) une brèche	проделывать/проделать проход
3265	préavis d'alerte	предварительный сигнал тревоги
3266	préavis d'attaque	предупреждение о наступлении
3267	précision du tir	кучность стрельбы
3268	préfecture maritime	штаб военно-морского округа
3269	préliminaires de paix	предварительные переговоры о мире
3270	préliminaires du combat	подготовка к бою
3271	premier secours	первая медицинская помощь
3272	première ligne de défense - limite avant	передний край обороны
3273	prendre d'assaut	брать/взять штурмом
3274	prendre de l'altitude (avia.)	набирать/набрать высоту
3275	prendre du galon	получать/получить очередное звание
3276	prendre en tenaille	брать/взять в клещи
3277	prendre l'initiative	захватывать/захватить инициативу
3278	prendre la (engager sa) responsabilité	брать/взять на себя ответственность
3279	prendre la formation d'attaque	принимать/принять порядок для наступления
3280	prendre la route (mar.)	ложиться/лечь на курс
3281	prendre le commandement	брать/взять на себя командование
3282	prendre le contact	устанавливать/установить (входить/войти в) соприкосновение с противником - устанавливать связь
3283	prendre le dispositif de combat	принимать/принять боевой порядок
3284	prendre les armes	поднимать/поднять оружие

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3285	prendre sous son commandement	брать/взять под команду
3286	prendre une formation échelonnée	строиться/построиться уступом
3287	prendre une résistance à revers	атаковать оборону (сопротивление) с тыла
3288	préparation	подготовка
3289	préparation d'artillerie	артиллерийский налёт
3290	préparation de l'attaque	подготовка (артиллерийская) атаки
3291	préparation du matériel	обеспечение техники
3292	préparation d'une mission	проработка задания
3293	préparation militaire élémentaire	начальная военная подготовка
3294	préparation militaire supérieure	высшая военная подготовка
3295	préparer	подготавливать/подготовить - готовить
3296	préparer (une mission)	проработать/прорабатывать
3297	présentation sur l'objectif	заход на цель
3298	présenter une réclamation	подавать/подать жалобу
3299	presqu'île	полуостров
3300	pression sur le sol	давление на грунт
3301	prestation en nature	продовольствие натурой
3302	prêter le serment militaire	принимать/принять военную присягу
3303	prêter serment	давать/дать присягу
3304	prévenir	предупреждать/предупредить
3305	prévention	предупреждение - предотвращение
3306	prévision	предвидение - прогнозирование
3307	prévision météorologique	прогноз погоды
3308	prévoir	предвидеть - предусматривать/предусмотреть
3309	principe de professionnalisation de l'armée	принцип комплектования армии на профессиональной основе
3310	priorité	первоочерёдность - приоритет
3311	priorité tactique	первоочерёдность тактическим действиям
3312	priorité technique	приоритет техническим способам
3313	prise d'armes	построение с оружием - строевой смотр
3314	prise de contact	установление соприкосновения с противником - установление связи
3315	prise de terrain	заход на посадку
3316	prise de vitesse	разгон до скорости
3317	prisonnier de guerre	военнопленный
3318	procédé d'exécution	приём выполнения
3319	procédés tactiques	тактические приёмы - способы ведения боевых действий
3320	procédure de secours (avia.)	аварийная процедура
3321	procédure nbc	процедура защиты от (применения) омп (оружия массового поражения)
3322	procédure normale (avia.)	нормальная процедура
3323	professionnalisation de l'armée	переход вооруженных сил на профессиональный принцип комплектования
3324	profondeur du dispositif	глубина боевого порядка
3325	profondimètre	глубиномер
3326	programme de l'instruction	программа обучения (подготовки)
3327	progresser	продвигаться/продвинуться
3328	projectile creux	полюй снаряд
3329	projection (poly)conique	(поли)коническая проекция
3330	projection cylindrique oblique (du type kahn)	косая цилиндрическая проекция

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3331	projection de mercator	меркаторская проекция
3332	projection de troupes	переброска войск
3333	projection stéréographique polaire	стереографическая полярная проекция
3334	projeter des troupes	перебрасывать/перебросить войска
3335	promotion au grade supérieur	присвоение очередного воинского звания
3336	proposer pour une récompense (décoration)	представлять/представить к награде (ордену)
3337	propulseur	двигатель - силовая установка - движитель
3338	protection	защита - обеспечение - охрана - прикрытие
3339	protection anti-aérienne	пво (противовоздушная оборона) - зенитное прикрытие
3340	protège-guidon	намушник
3341	proue (avant)	нос корабля
3342	prudence	осторожность
3343	puissance de choc - force de frappe	ударная сила
3344	puissance de perforation	бронейная мощь - пробивная сила
3345	punition	наказание - взыскание
3346	punition disciplinaire	дисциплинарное взыскание
3347	pupitre de commande de tir	пульта управления стрельбой
3348	pylône d'émission (mar.)	радиомачта
3349	quadrillage	квадратная сетка (карты)
3350	quadrillage kilométrique	километрическая сеть
3351	quadritube	счетверённая установка
3352	quai (marine)	пирс
3353	quai d'accostage (mar.)	причал
3354	quai de transbordement	перегрузочная платформа
3355	quart (récipient)	кружка - чарка
3356	quart à la mer (mar.)	ходовая вахта
3357	quartier - caserne	казарма
3358	quartier-général	штаб-квартира
3359	quille (mar.) - dérive (avia.)	киль
3360	quitter la formation (avia.)	откалываться/отколоться от строя
3361	quitter le service - prendre la retraite	выходить/выйти в отставку (на пенсию)
3362	quitter les rangs - quitter la formation	выбывать/выбыть из строя
3363	rad	рад
3364	radar	радиолокатор
3365	radar à impulsions - radar à modulation par impulsions	импульсная радиолокационная станция (рлс)
3366	radar à impulsions synchronisées	когерентно-импульсная радиолокационная станция (рлс)
3367	radar à modulation de fréquence	радиолокационная станция (рлс) с частотной модуляцией
3368	radar à ondes continues	радиолокационная станция (рлс) непрерывного излучения
3369	radar anti-collision	радиолокационная станция (рлс) для предотвращения столкновений
3370	radar centimétrique	радиолокационная станция (рлс) сантиметрового диапазона
3371	radar côtier (de défense côtière)	береговая радиолокационная станция (рлс)
3372	radar d'acquisition des objectifs	рлс обнаружения целей
3373	radar d'acquisition à impulsions	импульсная рлс обнаружения цели
3374	radar d'acquisition basse altitude à émission continue	рлс непрерывного излучения для обнаружения низколетящих целей

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3375	radar d'acquisition et de tir de l'artillerie de campagne (ratac)	рлс управления огнём полевой артиллерии
3376	radar d'approche	радиолокационная станция (рлс) управления заходом на посадку
3377	radar d'atterrissage	посадочный радиолокатор
3378	radar de bord - radar de marine	корабельная радиолокационная станция (рлс)
3379	radar de chenalage	радиолокационная станция (рлс) для плавания по каналам
3380	radar de conduite de tir	радиолокационная станция (рлс) управления артиллерийским огнём
3381	radar de contrôle d'atterrissage	радиолокационная станция (рлс) управления посадкой самолётов
3382	radar de détection (de surveillance)	радиолокационная станция (рлс) обнаружения
3383	radar de guidage des chasseurs	радиолокационная станция (рлс) наведения истребителей
3384	radar de navigation	навигационная радиолокационная станция (рлс)
3385	radar de poursuite automatique	радиолокационная станция (рлс) автоматического сопровождения
3386	radar de surveillance	обзорный радиолокатор
3387	radar de surveillance (de détection, d'acquisition)	рлс обнаружения цели
3388	radar de surveillance à grande distance	радиолокационная станция (рлс) дальнего обнаружения
3389	radar de surveillance d'aérodrome	радиолокационная станция (рлс) аэродромного наблюдения
3390	radar d'identification	радиолокационная станция (рлс) опознавания
3391	radar d'interception	радиолокационная станция (рлс) перехвата
3392	radar panoramique de surveillance	радиолокационная станция (рлс) кругового обзора
3393	radar universel	радиолокационная станция (рлс) общего назначения
3394	rade	рейд
3395	rade foraine	открытый рейд
3396	radeau - portière	плот
3397	radeau de sauvetage	спасательный плот
3398	radeau de sauvetage (marine)	спасательный плот
3399	radiamètre	радиометр
3400	radiation	излучение - радиация
3401	radiation des cadres	исключение из списков личного состава
3402	radioactivité	радиоактивность
3403	radioactivité résiduelle	остаточная радиоактивность
3404	radioborne	радиоориентир
3405	radiodétection	радиолокация
3406	radiodiffusion	радиовещание
3407	radiogoniomètre	радиопеленгатор
3408	radiogoniomètre à antennes fixes	радиопеленгатор с неподвижными антеннами
3409	radiogoniomètre à antennes séparées	радиопеленгатор с разнесёнными антеннами
3410	radiogoniomètre à cadres croisés	радиопеленгатор со скрещёнными рамками
3411	radiogoniomètre à chercheur	радиопеленгатор с неподвижной антенной и гониометром
3412	radiogoniomètre à indication auditive	радиопеленгатор со звуковой индикацией
3413	radiogoniomètre à indication visuelle	радиопеленгатор с визуальным отсчётом
3414	radiogoniomètre à lecture directe	радиопеленгатор с прямым отсчётом
3415	radiogoniomètre à oscilloscope	радиопеленгатор с электроннолучевым индикатором
3416	radiogoniomètre à repérage acoustique	радиопеленгатор со звуковой индикацией нуля

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3417	radiogoniomètre adcock	радиопеленгатор с антенной эдкока
3418	radiogoniomètre automatique à lecture directe	автоматический радиопеленгатор с прямым отсчётом
3419	radiogoniomètre de bord (avia.)	бортовой радиопеленгатор
3420	radiogoniomètre de bord (mar.)	корабельный радиопеленгатор
3421	radiogoniométrie	радиопеленгация
3422	radioguidage	радиовождение
3423	radioguidage - radionavigation	радионавигация
3424	radiosonde	радиозонд
3425	rafale	очередь - шквал беглого огня
3426	rafale (art.) - grain (mar.)	шквал
3427	rafale d'arme automatique	очередь из автоматического оружия
3428	raid	рейд - налёт
3429	raid aérien	воздушное нападение - военно-воздушный налёт - рейд
3430	raid aérien massif	массированный военно-воздушный налёт
3431	raid de diversion	демонстративный налёт
3432	raid terrestre	рейд наземных войск
3433	ralentir	замедлять/замедлить - сдерживать/сдержать
3434	ramassage des blessés	сбор раненых
3435	rame	походная колонна
3436	rame (mar.)	весло
3437	ramer	гresti (гребу, гребёшь)
3438	rameur	гребец
3439	rampe de lancement	пусковая установка - стартовое устройство
3440	ramper	ползать-ползти
3441	rang	шеренга - ранг - ряд
3442	rang par deux	в две шеренги
3443	rang par quatre	в четыре шеренги
3444	rang par trois	в три шеренги
3445	rang par un	в одну шеренгу
3446	rappeler les permissionnaires	отзывать/отозвать отпускников
3447	rapport	рапорт - доклад - донесение - отношение
3448	rapport des forces	соотношение сил
3449	rapport sur le moral	доклад о моральном состоянии личного состава
3450	rasance de la trajectoire	настильность траектории
3451	rasance du tir	настильность огня
3452	raser, écreter (tir)	сравнивать/сравнять
3453	raté	неудача - неполадка - неудачно запущённая ракета - неразорвавшийся снаряд
3454	raté - panne - enrayage	отказ
3455	ratelier d'armes	пирамида
3456	ration	паёк (продовольственный) - суточная дача продовольствия
3457	ration de vivres	продовольственная дача
3458	ration individuelle de combat	индивидуальный боевой паёк
3459	ratissage	прочёсывание
3460	ratisser (un bois)	прочёсывать/прочесать (лес)
3461	ravin	овраг - лощина - балка - обрыв
3462	ravitailé (avia.)	дозаправленный самолёт
3463	ravitaillement	снабжение - пополнение запасов - (до)заправка - довольствие

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3464	ravitaillement en munitions	огнепитание
3465	ravitaillement en munitions de combat	боепитание (боевое питание)
3466	ravitaillement en pièces de rechange	техническое довольствие
3467	ravitaillement en vivres	хозяйственное довольствие
3468	ravitaillement en vol	заправка в полёте
3469	ravitailer	снабжать/снабдить
3470	ravitailer en vol	дозаправлять /дозаправить в воздухе
3471	rayon	луч - радиус
3472	rayon d'action	радиус действия (поражения)
3473	rayon de rupture	радиус зоны разрушения (при ядерном взрыве)
3474	rayonnement alfa, bêta, gamma	альфа, бета, гамма излучение
3475	rayonnement infra-rouge	инфракрасное излучение
3476	rayonnement neutronique	нейтронное излучение
3477	rayonnement radioactif	радиоактивное излучение
3478	rayonnement ultra-violet	ультрафиолетовое излучение
3479	rayure à pas progressif	прогрессивная нарезка
3480	rayures du canon	нарезки ствола
3481	réaction	реакция - противодействие - ответное действие - контрмера
3482	réagir	реагировать - оказать/оказывать противодействие
3483	réalisation du tableau (art.)	сострелка веера разрывов
3484	réaliser	осуществлять/осуществить - выполнять/выполнить
3485	réaliser des emplacements de combat	осуществлять/осуществить боевые позиции
3486	réaliser une percée	добиваться/добиться разрыва
3487	réarmer	переворужать/переворужить
3488	récepteur radio	радиоприёмник
3489	réception (tél.)	приём
3490	recevoir une mission	получать - получить (принимать/принять) задачу
3491	récipiendaire	награждаемый орденом
3492	réclamation	жалоба - заявление
3493	récompense	поощрение
3494	recomplètement (recom)	укомплектование - пополнение - дозаправка
3495	recomplètement des effectifs	укомплектование личным составом
3496	recomplètement en armement	пополнение вооружением
3497	recomplètement en carburant	дозаправка горючим
3498	recomplètement en munitions	пополнение боеприпасами
3499	recomplètement en vivres	пополнение продовольствием
3500	reconnaissance	разведка - рекогносцировка
3501	reconnaissance d'artillerie	огневой разезд
3502	reconnaissance d'itinéraire	маршрутная разведка
3503	reconnaissance offensive - renseignement de combat	разведка боем
3504	reconnaître	вести разведку - проводить рекогносцировку
3505	reconquérir - cesser de combattre	отвоёвывать/отвоёвать
3506	recouper les renseignements	перекрывать/перекрыть данные
3507	recrutement - réalisation des effectifs	комплектование личным составом
3508	recrutement d'engagés	набор военнослужащих по контракту
3509	recruter - réaliser les effectifs	комплектовать
3510	rectificatif, modificatif	исправление
3511	recueil - rassemblement	сбор
3512	recueil des renseignements	сбор разведывательных данных

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3513	recueillir	собирать/собрать
3514	recul	откат
3515	recul (d'une arme à feu)	отдача
3516	reculer (bouche à feu)	откатываться/откатиться
3517	récupérateur	накатник
3518	récupérateur à ressort	пружинный накатник
3519	récupération (recup)	сбор повреждённой техники и имущества
3520	reddition, capitulation	сдача - капитуляция
3521	redéploiement	передислокация
3522	réduction	сокращение - подавление - ликвидация
3523	réduire	ликвидировать - подавлять/подавить - уничтожать/уничтожить
3524	réduire une résistance isolée	подавлять/подавить отдельный очаг сопротивления
3525	réflexes de combat	боевые навыки
3526	réforme	увольнение со службы (по болезни, ...)
3527	réformer - réorganiser	перестраивать/перестроить
3528	refoulement d'une contre-attaque	отражение контратаки
3529	refouler	отражать/отразить - оттеснять/оттеснить - отбрасывать - отбросить
3530	réfugié	беженец
3531	refus de saut (tap)	отказ на прыжок
3532	régime (art.)	разнобойность
3533	régiment de chars	танковый полк
3534	régiment de commandement et de soutien (rcs)	полк управления и обслуживания
3535	régiment de transport de corps d'armée (rtca)	корпусный автотранспортный полк
3536	régiment de transport lourd (rtl)	полк транспорта тяжёлых грузов
3537	régiment d'infanterie	пехотный полк
3538	région maritime	военно-морской округ
3539	région militaire	военный округ
3540	règlage	корректирование - пристрелка - корректировка
3541	règlage - accord (poste radio)	настройка
3542	règlage d'une arme	пристрелка оружия - пристреливание
3543	règle alidade	визирная линейка
3544	règlement	устав
3545	règlement de l'ordre serré	строевой устав
3546	règlement du service en campagne	полевой устав
3547	règlement du service intérieur	устав внутренней службы
3548	règlement sur le combat	боевой устав
3549	régler une arme	пристреливать/пристрелять оружие
3550	regroupement	сбор - перестроение
3551	regroupement de l'unité	сбор части (подразделения)
3552	relations internationales	международные связи
3553	relève	смена - замена
3554	relève de la garde (des sentinelles)	смена караула (часовых)
3555	relèvement - recoupement - repérage	засечка
3556	relèvement par radiogoniométrie	радиопеленгование
3557	relèvement radio	радиозасечка
3558	relèvement radiogoniométrique	радиослежка
3559	relever les mines	вытраливать/вытралить
3560	relever qq'un de son commandement	освобождать/освободить кого-л. от командования

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3561	relever une unité	сменять/сменить часть (подразделение)
3562	relever une unité par dépassement	сменять/сменить часть (подразделение) прохождением через боевые порядки
3563	relever une unité par recueil	сменять/сменить часть (подразделение) при сборе
3564	relever une unité sur place	сменять/сменить часть (подразделение) на месте
3565	relief	рельеф
3566	remaniement du dispositif de combat	перестроение боевого порядка
3567	remblai	насыпь
3568	remettre en condition	восстанавливать/восстановить
3569	remettre le commandement	сдавать/сдать командование
3570	remise en condition	восстановление боеспособности
3571	remise, passation (de commandement, de consignes)	сдача
3572	remontage d'un fusil	сборка винтовки
3573	remonter une arme	собирать/собрать оружие
3574	remorquer	буксировать/отбуксировать
3575	remorqueur - remorque (mar.)	буксир - буксирное судно
3576	remporter une victoire	одерживать/одержать победу
3577	rencontrer une résistance	встречать/встретить отпор
3578	rendement d'un itinéraire - débit d'itinéraire	пропускная способность дороги (маршрута)
3579	rendre compte	доносить/донести - докладывать/доложить - давать/дать отчёт
3580	rendre compte par voie hiérarchique	доносить/донести по команде
3581	rendre les honneurs	отдавать/отдать почести
3582	renforcement (renfo)	усиление - подкрепление
3583	renforcer	усиливать/усилить - подкреплять/подкрепить
3584	renforcer une unité	усилить часть (подразделение)
3585	renfort	подкрепление
3586	renseignement	разведывательные данные (сведения) - разведка
3587	renseignement - information	сведения
3588	renseignement de manœuvre	данные о манёвре противника
3589	renseignement de situation	данные об обстановке
3590	renseignement d'objectif	данные о характере цели
3591	renseignement opérationnel	оперативная разведка - сведения оперативного характера
3592	renseignements confirmés	подтверждённые сведения
3593	renseignements douteux	недостовверные сведения
3594	renseignements vérifiés	проверенные сведения
3595	renseigner	разведывать/разведать - вести разведку - добывать/добыть разведанные
3596	renseigner les cartes	поднимать/поднять карты
3597	rentrée des couleurs (mar.)	спуск флага
3598	rentrer le train d'atterrissage	убирать/убрать шасси
3599	réparation	ремонт
3600	réparer	ремонтить/отремонтировать
3601	répartir - installer	размещать/разместить
3602	répartition du tir	распределение огня
3603	repas froid	сухой паёк
3604	repérage (du terrain)	выбор (сеть) ориентиров на местности
3605	repérage d'une pièce	отмечание орудия
3606	repérage par le son	звукометрическая засечка
3607	repère	ориентир - ориентирующий предмет

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3608	repère du nivellement - but auxiliaire, but témoin	репер
3609	repérer	обнаруживать/обнаружить - устанавливать/установить местонахождение - засекать/засечь цель - обозначать/обозначить
3610	répertoire de chiffrement	условный код
3611	répertoire de langage conventionnel	переговорная таблица
3612	répertoire des indicatifs	радиосигнальная таблица
3613	repli	отход - отступление - отскок
3614	replier un pont	разбирать/разобрать мост
3615	report d'incorporation	отсрочка призыва
3616	report du tir	перенос огня
3617	report sur une carte	нанесение на карту
3618	repos !	"вольно !"
3619	repousser	оттеснять/оттеснить
3620	repousser (une attaque)	отбивать/отбить - отражать/отразить
3621	reprendre son service - rejoindre son unité - revenir dans le rang	возвращаться/вернуться в строй
3622	représailles	репрессия
3623	représentation du terrain	отображение рельефа
3624	réprimande	выговор
3625	réquisition	реквизиция
3626	réquisitionner	реквизировать
3627	réseau d'alerte	сеть оповещения
3628	réseau de commandement	сеть связи командования
3629	réseau de fil de fer barbelé	проволочная сеть - проволочное заграждение
3630	réseau de transmissions	сеть связи
3631	réseau des voies ferrées	сеть железных дорог - железнодорожная сеть
3632	réseau électrifié	наэлектризованное препятствие
3633	réseau fluvial	водная сеть
3634	réseau radio	радиосеть
3635	réseau routier	дорожная сеть
3636	réserves	резервы - запасы
3637	réserves de sécurité	неприкосновенный запас
3638	réserviste	запасник
3639	réservoir - citerne	ёмкость
3640	réservoir auxiliaire (avia.)	подвесной бак
3641	réservoir d'essence	бензобак
3642	réservoir supplémentaire (avia.)	дополнительный (топливный) бак
3643	résiliation d'un contrat	расторжение контракта
3644	résistance	сопротивление - противодействие - отпор
3645	résistance à la perforation	снарядостойкость
3646	résistance à la rupture	прочность на разрыв
3647	résistance à l'effort	выносливость
3648	résistance acharnée	ожесточённое сопротивление
3649	résistant - clandestin	подпольщик
3650	résister - opposer une résistance	давать/дать отпор - оказывать/оказать сопротивление
3651	résister - se défendre	сопротивляться
3652	résister jusqu'au dernier	стоять до последнего
3653	resserrement du faisceau	соединение огня
3654	resserrer le dispositif de combat	уплотнять/уплотнить боевой порядок
3655	resserrer l'encerclement	суживать/сузить кольцо окружения

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3656	ressort de détente (de gâchette)	спусковая пружина
3657	ressort de percuteur	боевая пружина
3658	ressort récupérateur	возвратная пружина - пружина накатника (орудия)
3659	ressource (avia.)	выход на пике
3660	ressources locales	подместные средства
3661	rétablissement d'un dispositif désorganisé	восстановление дезорганизованного боевого порядка
3662	retard à l'allumage	запоздалое воспламенение зажигания
3663	retarder	задерживать/задержать
3664	retarder - ralentir	замедлять/замедлить
3665	réticule	перекрестье
3666	retombées radioactives	радиоактивные осадки
3667	retrait des forces	вывод (отвод) войск
3668	retrait des forces désordonné	беспорядочный вывод войск
3669	retrait des forces général	общий вывод войск
3670	retraite	отступление - отход - отставка - вечерняя заря
3671	retraité (adj. et subs.)	отставной
3672	retraite anticipée	досрочная отставка
3673	rétrogradation	снижение в звании
3674	réveil	подъём
3675	révocation - destitution	отстранение от должности
3676	révolte	бунт - мятеж - восстание
3677	revolver	револьвер
3678	revue - prise d'armes	парад - торжественный смотр
3679	revue d'armes	осмотр оружия
3680	rhumb, quart (mar.) - aire de vent (mar.)	румб
3681	ricocher	рикошетировать
3682	ricochet	рикошет
3683	rideau	завеса - заслон - занавес
3684	riposte	ответные действия - ответный удар - ответ
3685	riposter	наносить/нанести ответный удар
3686	risque calculé	рассчитанный риск
3687	robustesse	надёжность (боевой техники)
3688	rocade	рокадная дорога - рокада
3689	rompre (relever) un pont	разводить/развести мост
3690	rompre la défense	проламывать/проломить оборону
3691	rompre le combat	ускользать/ускользнуть от противника
3692	rompre le contact	выйти из соприкосновения с противником - оторваться от противника
3693	rompre les rangs	нарушать/нарушить строй
3694	rompre une formation - se disperser	рассыпать строй
3695	roquette	реактивный снаряд
3696	roquette antichar	противотанковая ракета
3697	roquette antipersonnel	противопехотная ракета (с осколочной боевой частью)
3698	rotation	оборачиваемость машин
3699	rotor	несущий винт - ротор
3700	rotor anti-couple	рулевой винт
3701	rotor de queue	хвостовой винт
3702	roue de gouvernail	штурвальное колесо
3703	roulage au sol (avia.)	руление - рулёрка
3704	rouleau démineur	каток (диск) противоминного трала

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3705	rouler après l'atterrissage (avion)	пробежать/пробежать
3706	rouler au sol (avia.)	подруливать/подрулить - рулить/вырулить
3707	roulette de nez (avia.)	носовое колесо
3708	roulette de queue (avia.)	костыльное (хвостовое) колесо
3709	roulis	боковая (бортовая) качка
3710	roulis (char)	поперечное колебание
3711	route	дорога - путь - трасса - маршрут - шоссе
3712	route à double sens	дорога с двухсторонним движением
3713	route à double voie	двухколейная дорога
3714	route à sens unique	дорога с односторонним движением
3715	route à une voie	одноколейная дорога
3716	route asphaltée	асфальтированная дорога
3717	route axiale	сквозная дорога
3718	route d'accès	подъездная дорога
3719	route de ravitaillement	путь подвоза (снабжения)
3720	route défoncée	изъезженная (разбитая) дорога
3721	route en construction	строящаяся дорога
3722	route en lacets	петляющая дорога
3723	route maritime	морской путь
3724	route pavée	мощёная дорога - мостовая
3725	route praticable	проезжая дорога
3726	ruine	развалина - разрушение
3727	ruisseau	ручей
3728	rupture	прорыв - разрыв - нарушение
3729	rupture - éclatement - brèche - zone d'irruption	разрыв
3730	rupture des négociations	прекращение (нарушение) переговоров
3731	rupture du combat	выход из боя
3732	rupture du front	прорыв фронта
3733	ruse	хитрость
3734	rythme	темп - скорость движения
3735	rythme de l'action	темп боевых действий - темп развития боя
3736	rythme de l'offensive	темп наступления
3737	s'accrocher au terrain	цепляться за местность
3738	s'amarrer	при/швартоваться
3739	s'approcher de l'ennemi	сближаться/сблизиться с противником
3740	s'articuler en deux groupements	разделяться/разделиться на две группы
3741	s'organiser défensivement	укрепляться/укрепиться
3742	sabotage	диверсионное действие - диверсия - подрывные действия
3743	saboteur	диверсант
3744	sac à dos	ранец - рюкзак
3745	sac à paquetage	вещевой мешок
3746	sac à terre	земленосный мешок
3747	sac, havresac	ранец
3748	sacrifice	самопожертвование
3749	s'aguerrir	обстреляться (сов)
3750	saigner à blanc - causer des pertes énormes	обескровливать/обескровить
3751	saillant	дуга
3752	saisie de points clés	захват ключевых позиций
3753	salle à manger	столовая - кают - компания (вмф)

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3754	salle de permanence	помещение дежурной службы
3755	salle des machines (mar.)	машинное отделение
3756	salle d'honneur	комната боевой славы
3757	saluer	отдавать/отдать честь - козырять/kozyрнуть
3758	saluer (militaire)	брать/взять под козырёк
3759	salut militaire	отдание чести - салют
3760	salve d'artillerie	артиллерийская очередь
3761	sanction	мера взыскания
3762	sanctionner	санкционировать - наказывать/наказать
3763	sangle	подпруга
3764	sangle - bretelle - banderole	лямка
3765	sangle de parachute	лямка парашюта
3766	sapeur	сапёр
3767	sarin	зарин
3768	satellite	спутник
3769	saut (parachute) à ouverture retardée	затяжной прыжок
3770	saut à ouverture automatique (parachutisme)	прыжок с принуждённым раскрытием - прицелочный прыжок
3771	saut à ouverture commandée	прыжок со свободным раскрытием
3772	saut de précision (tap)	прыжок на точность
3773	saut d'entraînement (parachutisme)	пробный прыжок
3774	saut en parachute	прыжок с парашютом - (парашютный) прыжок
3775	sauter sur une mine	подорваться/подорваться на mine
3776	sauvegarde	мероприятия охранения, безопасности и защиты
3777	sauvetage	спасение
3778	savane	саванна
3779	savoir-faire - réflexe - pratique	навык
3780	scaphandre (mar.)	скафандр
3781	science militaire	военная наука
3782	scope de site (radar d'atterrissage)	глиссадный индикатор
3783	se briser - s'échouer - s'écraser - se diviser - s'articuler	разбиваться/разбиться
3784	se conformer au règlement	руководствоваться уставом
3785	se décaler en fréquence	отстраивать/отстроить
3786	se défaire de son parachute	отстёгивать/отстегнуть стропы
3787	se défendre en tirant - riposter avec une arme à feu	отстреливаться/отстреляться
3788	se dégager	выходить/выйти из-под удара
3789	se déplacer par bonds	перемещаться/переместиться скачками
3790	se déployer - changer de cap (avia.)	развёртываться/развернуться
3791	se déployer en tirailleurs	развёртываться/развернуться (рассыпаться) в цепь
3792	se former une colonne	строиться/построиться в колонну
3793	se frayer un passage	прокладывать/проложить себе дорогу
3794	se glisser - s'infiltrer	проскакивать/проскочить
3795	se heurter à une résistance	встречать/встретить сопротивление - наталкиваться/натолкнуться (наткаться/наткнуться) на сопротивление
3796	se lancer à l'assaut	бросаться/броситься на штурм
3797	se mettre en auto-rotation (hél.)	самовращаться
3798	se mettre en rangs	строиться/построиться в шеренги
3799	se mettre en torche (tap)	вытягиваться/вытянуться жгутом
3800	se pénétrer de sa mission	уяснять/уяснить задачу

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3801	se plaquer au sol	распластываться/распластаться - залегать/залечь
3802	se rassembler - se masser	скапливаться/скопиться
3803	se reformer en colonne	свёртываться/свернуться
3804	se rendre - se laisser faire prisonnier	сдаваться/сдаться (в плен)
3805	se replier - céder du terrain	отходить/отойти - отступать/отступить
3806	se ressaisir	оправляться/оправиться
3807	se retirer - se dégager - s'échapper	ускользать/ускользнуть
3808	se retirer d'un bond	отскакивать/отскочить
3809	se retrancher	окапываться/окопаться
3810	s'écarter de la route (mar.)	уклоняться/уклониться от курса
3811	s'échouer (mar.)	садиться/сесть на мель
3812	secondaire - accessoire	побочный
3813	secourir	оказывать/оказать первую помощь
3814	secourisme	оказание (первой) помощи
3815	secret	тайна - скрытность - секрет
3816	secret militaire	военная тайна
3817	secteur	участок - сектор - полоса - район
3818	secteur d'attaque	полоса наступления
3819	secteur de barre (mar.)	рулевой сектор
3820	secteur de concentration	район сосредоточения
3821	secteur de débouché	район начала движения в атаку
3822	secteur de destruction	район разрушений
3823	secteur de guet	сектор наблюдения
3824	secteur de rupture	район (участок) прорыва
3825	secteur de terrain	участок местности
3826	secteur de tir (d'une arme)	сектор обстрела
3827	secteur d'opérations - zone d'action (z.a.)	район боевых действий
3828	secteur d'un feu (mar.)	сектор освещения
3829	secteur postal	полевая почта (пп)
3830	section	взвод
3831	section de ramassage (s.ram)	взвод сбора раненых и больных
3832	section de triage (s.triag)	сортировочно-лечебный взвод
3833	section de voie ferrée	перегон
3834	sécurité	безопасность - обеспечение безопасности
3835	sécurité à l'arrêt	обеспечение безопасности во время остановки
3836	sécurité des flancs	боковое охранение - боковая застава - обеспечение флангов
3837	sécurité des flancs (d'une colonne)	фланговое охранение
3838	sélecteur de tir	привод для управления стрельбой
3839	sélection - assortiment	подбор
3840	sémaphore - signaux à bras	семафор
3841	s'emparer de points	овладевать/овладеть позициями - захватывать/захватить позиции
3842	s'empêtrer, s'embourber	вязнуть/завязнуть
3843	s'enflammer spontanément	самовоспламеняться/самовоспламениться
3844	s'engager	определяться/определиться добровольно на военную службу - поступать/поступить на военную службу по контракту
3845	s'enterrer	окапываться/окопаться - зарываться/зарыться (в землю)
3846	sentier - layon	тропа - тропинка

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3847	sentinelle	постовой - часовой
3848	séparer, démonter - répartir, placer - relever (garde, sentinelle)	разводить/развести
3849	sergent de semaine	сержант недельного дежурства
3850	seringue	шприц
3851	serre-file	замыкание
3852	serrer les rangs	смыкать/сомкнуть ряды
3853	servant de pièce	номер
3854	servant d'un poste d'écoute	слухач
3855	service - corvée - ordre écrit	наряд
3856	service actif	действительная (военная) служба
3857	service adl	сверхсрочная служба
3858	service administratif	административно-хозяйственная служба
3859	service de défense	оборонная повинность
3860	service de garde	караульная служба
3861	service de pièce - école de tir	огневая служба
3862	service de régulation routière	дорожная комендантская служба
3863	service de renseignement	разведывательная служба
3864	service de santé	медицинская служба
3865	service d'état-major	штабная служба
3866	service hydrographique	гидрографическая служба
3867	service intérieur	внутренняя служба
3868	service militaire	военная служба - всеобщая воинская повинность
3869	service militaire obligatoire	обязательная военная служба, воинская повинность
3870	service militaire volontaire	военная служба на добровольной основе
3871	service national	национальная повинность
3872	service radioélectrique	радиослужба
3873	service technique	техническое обслуживание
3874	s'esquiver	уклоняться/уклониться от боя
3875	sextant	секстант
3876	siège	блокада - осада - сиденье - местонахождение
3877	siège (tactique)	осада
3878	siège éjectable	катапультируемое (катапультное) сиденье (кресло)
3879	signal convenu	условный сигнал
3880	signal d'alerte	сигнал тревоги
3881	signal d'avertissement	сигнал оповещения - предупреждающий сигнал (знак)
3882	signal de détresse s.o.s.	сигнал бедствия
3883	signal de fin d'alerte	сигнал отбоя - отбой тревоги
3884	signal de fin d'alerte, d'exercice	отбойный сигнал
3885	signal de reconnaissance	опознавательный сигнал
3886	signal d'identification	сигнал опознавания
3887	signal flottant (mar.)	флажный сигнал
3888	signal radio	радиосигнал
3889	signal sonore	звуковой сигнал
3890	signataire	подписавший - подписавшийся
3891	signe	знак - символ
3892	signe conventionnel	условный знак
3893	signe de reconnaissance	опознавательный знак
3894	signe distinctif	отличительный знак

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3895	signe tactique	тактический знак
3896	signe topographique	топографический знак
3897	signer un contrat	заключать/заключить (подписывать/подписать) контракт
3898	signer un contrat de cinq ans	заключать/заключить контракт о прохождении военной службы на срок пять лет
3899	silence radio	радиомолчание
3900	silencieux (armement)	звукоглушитель
3901	sillage (mar.)	кильватерная струя - попутный след
3902	silo	силос
3903	simulateur	имитационное устройство - тренажёр
3904	simulateur de vol	лётный тренажер
3905	simulation	имитация
3906	simulation tactique	имитация боевых действий
3907	simuler (une attaque, un franchissement)	предпринимать/предпринять ложную атаку, переправу
3908	s'infiltrer	просачиваться/просочиться - проникать/проникнуть
3909	s'inscrire dans le cadre	вписываться/вписаться в рамки
3910	s'installer (cantonement, bivouac) - se déployer - se répartir	размещаться/разместиться
3911	s'installer au stationnement	устраиваться/устроиться на стоянку
3912	s'installer défensivement	занимать/занять оборону
3913	sirène	сирена
3914	site	угол места цели
3915	site - emplacement - déploiement - installation	месторасположение
3916	site de franchissement	пункт переправы
3917	site de missiles	ракетная база
3918	situation	обстановка - положение
3919	situation amie	обстановка своих войск
3920	situation de prise d'armes	строевая записка
3921	situation des troupes	состояние (положение) войск
3922	situation ennemie	обстановка противника
3923	situation favorable	выгодная обстановка
3924	situation initiale	исходная обстановка
3925	situation initiale - thème de manœuvre	вводная
3926	situation particulière	частная обстановка - обстановка на данном участке
3927	soldat adl	сверхсрочник - сверхсрочнослужащий
3928	soldat aguerri, ayant reçu le baptême du feu	стреляный солдат
3929	soldatesque	солдатня
3930	solde (salaire)	жалованье
3931	soleil	солнце
3932	solidité de la défense	устойчивость обороны
3933	soman	зоман (ов)
3934	sommet	вершина - высота
3935	sonar	гидролокатор
3936	sonde	зонд
3937	sondeur acoustique à ultra-sons	ультразвуковой акустический зонд
3938	sonnette	колокол - секрет - сторожевой пост
3939	s'organiser défensivement - s'accrocher au terrain	закрепляться/закрепиться
3940	s'orienter avec des repères	ориентироваться по наземным ориентирам
3941	s'orienter avec la végétation	ориентироваться по растительности
3942	s'orienter avec le soleil et la montre	ориентироваться по солнцу и часам

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3943	s'orienter avec les étoiles	ориентироваться по звёздам (небесным светилам)
3944	sortir du rang - être mis hors de service (de combat)	выходить/выйти из строя
3945	sortir le train d'atterrissage	выпускать/выпустить шасси
3946	soulever une insurrection	поднимать/поднять восстание
3947	soumettre - vaincre - conquérir	покорять/покорить
3948	soumettre à (un bombardement)	подвергать/подвергнуть (бомбардировке)
3949	souplesse	гибкость - подвижность - поворотливость - маневренность
3950	source	источник
3951	source de renseignements	источник сведений
3952	sous-marin	подводная лодка - подлодка - субмарина
3953	sous-marin d'attaque	ударная подводная лодка
3954	sous-marin lance-missiles	ракетная подводная лодка
3955	sous-marin lance-missiles (snle)	подводная лодка носитель ядерного оружия - ядерный ракетоносец
3956	sous-marin nucléaire	атомная подводная лодка
3957	sous-marinier	подводник
3958	sous-munition	суббоеприпас
3959	sous-officier	сержант
3960	soute	бункер - склад - помещение
3961	soutenir	поддерживать/поддержать - обеспечивать/обеспечить
3962	soutien	поддержка - обеспечение - обслуживание
3963	soutien adapté	непосредственное обеспечение по тылу
3964	s'ouvrir - se déployer (parachute)	распускаться/распуститься
3965	spécialisation	специализация
3966	spot lumineux (radar)	световое пятно
3967	stabilisateur (avia.)	стабилизатор
3968	stabilisateur de roulis (mar.)	успокоитель
3969	stabilisation	стабилизация
3970	stabilité en vol	устойчивость пути (самолёта)
3971	stage	стаж - стажировка - учебный сбор
3972	stagnation	застой
3973	stand de tir	стрельбище
3974	station de brouillage	станция радиопомех
3975	station de guidage radar	рлс наведения
3976	station de réception	радиоприёмная станция
3977	station d'écoute	радиостанция перехвата (подслушивания)
3978	station essence	заправочная станция
3979	station radar de défense antiaérienne	радиолокационная станция (рлс) воздушного наблюдения
3980	station radar de poursuite	рлс сопровождения цели
3981	station radar de recherche	поисковая рлс
3982	station relais de transmissions	радиорелейная станция
3983	stationnement	дислокация - расположение на месте (местности)
3984	steppe	степь
3985	stock	запас
3986	stock de munitions	наличие боеприпасов
3987	stockage	складирование - хранение
3988	stop chute (tap)	тормозной парашют
3989	strapontin	откидное сиденье
3990	stratégie	стратегия - оперативное искусство

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
3991	stratégique	стратегический
3992	stratocumulus	слоисто-кучевое облако
3993	stratosphère	стратосфера
3994	stratus	слоистое облако
3995	structure organique	организационная структура - оргструктура
3996	subalterne	подчинённый - младший
3997	subir un examen	сдавать/сдать зачёт
3998	subir une défaite	терпеть/потерпеть поражение
3999	subordination	подчинение
4000	subordonné - subalterne	подначальный - подчинённый
4001	subversion	диверсионные действия
4002	succès partiel	частный успех
4003	supérieur	высший - старший
4004	supériorité - suprématie	превосходство - господство
4005	supériorité aérienne	превосходство (преобладание) в воздухе
4006	supériorité des forces	превосходство сил
4007	supériorité du feu	огневое превосходство - перевес огня
4008	supériorité numérique	численное превосходство
4009	supériorité qualitative	качественное превосходство
4010	superstructure	верхнее строение - надстройка - башня (танка)
4011	superstructure (mar.)	надстройка корабля
4012	support d'armement	кронштейн для крепления вооружения
4013	support de récupérateur	основание накатника
4014	surblindage	дополнительная броня - дополнительное бронирование
4015	sûreté	охранение - безопасность - предохранительное устройство - предохранитель
4016	sûreté - éléments de sûreté - avant-postes	охрана
4017	sûreté (sélecteur de tir)	переводчик
4018	sûreté arrière	тыльное охранение - тыльная походная застава (ТПЗ)
4019	sûreté éloignée	дальнее охранение
4020	sûreté immédiate (rapprochée)	непосредственное охранение
4021	sûreté rapprochée	ближнее охранение
4022	surprendre	захватывать/захватить врасплох
4023	surprise	внезапность
4024	sursis (d'appel)	отсрочка призыва
4025	surveillance	наблюдение - надзор
4026	surveillance du champ de bataille	наблюдение за полем боя
4027	surveillance d'un flanc	наблюдение за флангом - обеспечение фланга
4028	surveillance d'un intervalle	наблюдение в промежутке
4029	survie au combat	выживание в бою
4030	survol (avia.)	облёт - пролёт - перелёт
4031	survoler (avia.)	облетать/облететь
4032	suspension d'armes	временное перемирие - приостановка боевых действий
4033	suspente (parachute) - patte de hissage (mar.)	строп
4034	synchronisation	синхронизация
4035	système	система - комплекс
4036	système abm	противоракетная оборона
4037	système d'aide à la navigation	навигационное оборудование
4038	système d'alerte à longue portée	система дальнего обнаружения

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4039	système d'arme	система оружия - система вооружения - комплекс
4040	système d'autodestruction	система самоликвидации
4041	système de balisage	система ограждения
4042	système de défense	система обороны
4043	système de projection (topo.)	система топографической проекции
4044	système de recrutement mixte	смешанная система комплектования
4045	système de tir	пусковой (стартовый) комплекс
4046	système défensif	оборонная система
4047	système dégivrant (avia.)	система оттаивания
4048	système dégivrant hydraulique	гидравлическая система оттаивания
4049	table - liste - contrôle	табель
4050	table de tir	таблица стрельб
4051	table de tir antiaérien	зенитная стрелковая карточка
4052	tableau	таблица - расписание - график - пульт - приборная доска
4053	tableau de bord	приборная доска (щиток, панель)
4054	tableau de dotation	табель имущества (вооружения)
4055	tableau de service	расписание нарядов (дежурства)
4056	tableau d'effectifs et de dotation (ted)	штатное расписание - штаты личного состава и табель имущества
4057	tableau d'effectifs et de dotation de temps de guerre (tedg)	расписание (штаты) военного времени
4058	tachymètre	тахометр - счётчик оборотов
4059	tactique	тактика
4060	talonnement	наседание - преследование по пятам
4061	talus	скат - откос - крутость - отлогость
4062	tambour	барабан - цилиндр - вал - валик - муфта
4063	tambour de chargement	дисковый магазин (автоматического оружия)
4064	tambour de hausse (de site)	барабан прицела
4065	tambour des dérives	барабан угломера
4066	tangage	килевая (продольная) качка - тангаж
4067	tangage (char)	продольное колебание
4068	tape de bouche (mar.)	дульная пробка
4069	tâter (le terrain, l'adversaire)	прощупывать/прощупать
4070	taux de base	главная норма
4071	taux de contamination	степень заражения
4072	taux de dotation	величина боевого комплекта
4073	taux de perte	размер потерь
4074	teinte de camouflage	защитный цвет
4075	télécommande - téléguidage	телеуправление - дистанционное управление
4076	télémeasure	дальномер
4077	télémeasure laser	лазерный дальномер
4078	télépointeur	прибор управления огнём
4079	télétype	телетайп
4080	témoignage (de reconnaissance)	изъявление благодарности
4081	témoignage de satisfaction - certificat de bonne conduite	похвальный лист
4082	temps "bouché"	облачная (нелётная) погода
4083	temps couvert	облачная погода
4084	temps de commandement	срок командования
4085	temps de troupe	срок службы в войсках

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4086	temps favorable au vol	лётная погода
4087	temps mort de manœuvre (art.)	рабочее время
4088	ténacité	стойкость
4089	tenailler	зажимать/зажать в клещи
4090	tendeur de la chenille (char)	цепное натяжное приспособление
4091	tendre une embuscade	устраивать/устроить засаду
4092	tenir en joue	держатъ цель на мушке
4093	tenir ferme - résister	уставивать/устоять
4094	tenir garnison	простаивать/простоять
4095	tenir jusqu'à la mort	стоять насмерть
4096	tension	напряжённость - напряжение
4097	tension dans les rapports entre le pays x et le pays y	напряжённость в отношениях между странами
4098	tension de la trajectoire	отлогость траектории
4099	tension internationale	международная напряжённость
4100	tenue à la mer	мореходность
4101	tenue de campagne	походное снаряжение
4102	tenue de cérémonie	парадная форма одежды
4103	tenue de combat	полевая форма одежды
4104	tenue de protection mle 63	защитная одежда образца 63
4105	tenue de sortie	выходная форма одежды
4106	tenue de travail	повседневная форма одежды
4107	tenue spéciale mle 66 et 67	специальная защитная одежда образцов 66 и 67
4108	terrain accessible	легкопроходимая местность
4109	terrain accidenté	пересечённая местность
4110	terrain buissonneux	местность поросшая (заросшая) кустарником
4111	terrain caillouteux	каменистая местность
4112	terrain compartimenté	местность с отсеками
4113	terrain couvert	закрытая местность
4114	terrain d'atterrissage	посадочная площадка
4115	terrain dégagé (découvert)	открытая местность
4116	terrain d'entraînement au pilotage des chars	танкодром
4117	terrain désertique	пустынная местность
4118	terrain d'exercices	учебное поле
4119	terrain difficile (hostile)	труднопроходимая местность
4120	terrain fangeux - fondrière	топь (ж.)
4121	terrain fangeux, vaseux	илистая местность
4122	terrain favorable aux actions défensives	местность подходящая к оборонительным действиям
4123	terrain favorable aux actions offensives	местность подходящая к наступательным действиям
4124	terrain impraticable	непроходимая местность
4125	terrain impraticable aux chars	танконедоступная местность
4126	terrain marécageux	болотистая местность
4127	terrain montagneux	горная местность
4128	terrain ondulé	волнистая местность
4129	terrain plat	плоская (равнинная, ровная) местность
4130	terrain praticable aux chars	танкодоступная местность
4131	terrain sablonneux	песчаная местность
4132	terrain urbanisé	урбанизированная местность
4133	terrain vallonné	холмистая местность
4134	terre	земля - суша - грунт
4135	terrestre	наземный - сухопутный

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4136	tertre	курган
4137	test	тест - испытание
4138	test cooper	тест для определения спортивных способностей
4139	tête - capuchon - chapeau - coiffe	колпак
4140	tête chercheuse	головка самонаведения
4141	tête de pont	плацдарм
4142	tétryl	тетрил
4143	thalweg	водослив - тальвег
4144	théâtre de guerre	театр войны
4145	théâtre d'opérations	театр боевых (военных) действий
4146	tige du percuteur	стебель ударника - ударный стержень
4147	timonier	рулевой - сигнальщик
4148	timonier (signaleur) (mar.)	сигнальщик
4149	tir	стрельба - огонь - пуск (ракеты)
4150	tir à blanc	стрельба холостыми патронами
4151	tir à bout portant	выстрел в упор
4152	tir à courte distance	стрельба на ближнюю дистанцию
4153	tir à couvert	стрельба из укрытия (с закрытой позиции)
4154	tir à genou	стрельба с колена
4155	tir à l'arrêt	стрельба с места
4156	tir à l'aveuglette	слепой огонь
4157	tir à l'estimé	стрельба по исчисленным данным
4158	tir à ricochet	стрельба рикошетами
4159	tir à volonté - tir rapide	частый огонь
4160	tir ajusté	прицельный огонь - прицельная стрельба - меткий огонь
4161	tir antiaérien	зенитная стрельба - зенитный огонь
4162	tir au coup par coup	стрельба одиночными выстрелами
4163	tir au jeté	стрельба на вскидку
4164	tir au jugé	неприцельный огонь
4165	tir au son	стрельба по звуку полёта
4166	tir avec fauchage	стрельба с искусственным боковым рассеиванием
4167	tir continu	непрерывный огонь
4168	tir courbe	стрельба по крутой траектории - навесная стрельба
4169	tir d'accompagnement	огневое сопровождение
4170	tir d'anéantissement	огонь на уничтожение (живой силы) - уничтожающий огонь - сокрушительный шквал
4171	tir d'appui direct	огневое сопровождение пехоты
4172	tir d'arrêt (ou feux d'arrêt)	заградительный огонь
4173	tir d'arrosage	стрельба по площадям (с рассеиванием)
4174	tir d'aveuglement	огонь на ослепление
4175	tir de contre-batterie	контрбатарейный огонь
4176	tir de contrôle	зачётная стрельба
4177	tir de démolition	огонь на поражение
4178	tir de destruction	огонь на разрушение
4179	tir de flanquement	фланкирующий огонь - фланговый огонь
4180	tir de front	фронтальный огонь
4181	tir de harcèlement	беспокоящий (изматывающий) огонь - огонь на изнурение - методический обстрел
4182	tir de neutralisation	стрельба (огонь) на подавление
4183	tir de ratissage	прочёсывающий огонь

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4184	tir de régimage	сострел орудий
4185	tir de réglage	пристрелка
4186	tir de représailles	огонь возмездия
4187	tir de revers	огонь с тыла
4188	tir de rupture	стрельба бронебойными снарядами
4189	tir de soutien immédiat	огонь непосредственной поддержки
4190	tir de tarage	сострел зарядов
4191	tir d'écharpe	косая стрельба
4192	tir d'efficacité	стрельба на поражение - эффективный огонь
4193	tir d'encagement	окаймляющий огонь - отсечный огонь
4194	tir d'enfilade	продольный огонь (обстрел)
4195	tir d'instruction	начальная стрельба
4196	tir d'interdiction	огонь на воспрещение
4197	tir direct	стрельба прямой наводкой
4198	tir en marchant	стрельба с хода
4199	tir en mouvement	стрельба на ходу (с ходу, в движении)
4200	tir en seringue	шальная стрельба
4201	tir fictif	имитационная стрельба
4202	tir indirect	стрельба по невидимой цели
4203	tir ininterrompu à cadence rapide	ураганный (шквальный) огонь
4204	tir masqué	стрельба с закрытой позиции
4205	tir par le travers, perpendiculaire à la ligne de vol (avia.)	стрельба по траверзу
4206	tir par rafales	беглый огонь - серийная стрельба
4207	tir par-dessus les troupes amies	стрельба через головы своих войск
4208	tir percutant	ударная стрельба
4209	tir plongeant	отвесный огонь
4210	tir précis	кучная стрельба
4211	tir réduit	стрельба уменьшенными зарядами
4212	tir tendu	настильная (отлогая) стрельба - стрельба по отлогой траектории
4213	tirant d'eau	осадка
4214	tirer	стрелять - вести огонь
4215	tirer - faire feu	палить
4216	tirer avec précision	стрелять прицельно
4217	tirer de longues rafales de mitrailleuse	строчить из пулемётов
4218	tirer des salves d'honneur	палить/выпалить салюты - салютовать
4219	tirer pendant un certain temps	прострелять
4220	tirer sur quelqu'un	стрелять по кому-нибудь
4221	tirer une ligne (téléphonique)	тянуть/протянуть провод
4222	tireur	стрелок - наводчик
4223	titre de permission	отпускной билет - увольнительная записка
4224	toile de tente (matière)	палаточный холст
4225	toile de tente (servant de pèlerine)	плащ-палатка
4226	tomber à plat ventre	падать/упасть плашмя
4227	tomber en captivité	попадать/попасть в плен
4228	tonnage (déplacement, jauge)	тоннаж
4229	tonne d'amarrage - coffre (mar.)	причальный буй
4230	tonneau de jauge	регистрационная тонна
4231	tonnerre (art.)	затворная часть
4232	topographie	топография

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4233	torche (tap)	нераскрытие парашюта
4234	torpillage	торпедирование
4235	torpille	торпеда
4236	torpilleur	торпедоносец - миноносец
4237	torpilleur (fonction)	торпедист
4238	toucher (atteindre) l'objectif	попадать/попасть в цель
4239	toundra	тундра
4240	tour	вышка - башня
4241	tour de contrôle (avia.)	вышка управления полётами - командно-диспетчерский пункт (кдп)
4242	tour de parachutisme	парашютная вышка
4243	tour d'horizon - champ de vision	обзор
4244	tourelle	башня - башенка - турель
4245	tourelle à rotation (pivotante, mobile)	вращающаяся башня
4246	tourelle blindée	броневая башня
4247	tourelle d'artillerie (mar.)	башенная артиллерийская установка
4248	tourelle de commandement (de veille)	командирская башенка
4249	tourelle sous coupole	экранированная турель
4250	tourelleau	башенка - бронеколпак
4251	tout terrain	бездорожье - вездеход - машина повышенной проходимости
4252	toxicité	токсичность - ядовитость
4253	toxine	токсин - ядовитое вещество
4254	toxiques généraux	общееядовитые ов - ов общеядовитого действия
4255	tracé de la route sur la carte (avia.)	прокладка курса на карте
4256	tracer la route (mar.)	прокладывать/проложить курс
4257	tract de propagande militaire	боевой листок
4258	tracteur	трактор - тягач - автотягач
4259	trafic radio	радиообмен - радиосвязь
4260	trafiquer en graphie	работать на ключе
4261	trahir	изменять/изменить - предавать/предать
4262	trahison	измена - предательство
4263	train	автотранспортные войска - состав - поезд - эшелон - обоз - войсковой транспорт
4264	train d'atterrissage - châssis	шасси
4265	train d'atterrissage d'un avion	тележка
4266	train d'atterrissage escamotable (rentrant)	убирающееся шасси
4267	train d'atterrissage fixe	неубирающееся шасси
4268	train de circulation	войска регулирования
4269	train de combat (tc)	боевой обоз - тыловой транспорт первого эшелона
4270	train de combat sanitaire (ts)	санитарный поезд
4271	train régimentaire	обозно-хозяйственное имущество - хозяйственный обоз - полковой обоз - тыловое подразделение полка
4272	traité	договор
4273	traité de non-prolifération des armes nucléaires	договор о нераспространении ядерного оружия
4274	traité de paix	мирный договор
4275	traitement du renseignement	обработка сведений
4276	traître	изменник - предатель
4277	trajectoire	траектория
4278	trajectoire courbe	навесная (крутая) траектория

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4279	trajectoire lumineuse (d'un projectile traceur)	светящаяся траектория
4280	trajectoire rasante	настильная траектория
4281	trajectoire tendue	отлогая траектория
4282	trajet aérien - coup long	перелёт
4283	tranche (mar.) - compartiment	отсек
4284	tranche de munitions	отсек боеприпасов
4285	tranchée	окоп
4286	transbordement	перегрузка
4287	transférer des unités (des troupes)	перебрасывать/перебросить (перемещать/переместить - передислоцировать) части (подразделения) (войска)
4288	transfert	перегрузка - перевод - перенос
4289	transfert d'une unité	перемещение (перебазирование - передислокация) части (подразделения)
4290	transmetteur	связист
4291	transmission de renseignements	оповещение
4292	transmissions	войска связи
4293	transport	транспорт - перевозка
4294	transport de chalands de débarquement (TCD)	десантный транспорт-док (ДТД)
4295	transport va (voie aérienne)	перевозка по воздуху (на самолётах)
4296	transport vf (voie ferrée)	перевозка по железной дороге
4297	transport vr (voie routière)	перевозка по шоссе/шоссейным дорогам
4298	transvasement	переливание
4299	trappe de secours (d'évacuation)	аварийный (запасный) люк
4300	trappe de visite	смотровой (контрольный) люк
4301	travail de sape	подрывная работа
4302	trépied	тренога
4303	treuil	лебёдка
4304	trêve	передышка
4305	triage - lotissement	сортировка
4306	tribord	правый борт
4307	trinitrotoluène (tolite)	тринитротолуол (тротил)
4308	tropique du cancer	тропик рака - северный тропик
4309	tropique du capricorne	тропик козерога - южный тропик
4310	trou	яма
4311	trou d'air	воздушная яма
4312	trou de tirailleur	одиночный окоп - окопчик - ячеечный окоп - стрелковая ячейка
4313	trou d'homme - porte de visite (mar.)	лаз
4314	trou d'homme (mar.)	горловина
4315	trou individuel	одиночная ячейка (окопчик)
4316	trou individuel - emplacement enterré	ячейка
4317	troupe	воинская часть - подразделение
4318	troupe aéroportée	воздушный десант
4319	troupe de débarquement	десант
4320	troupes aéroportées	воздушно-десантные войска (вдв)
4321	troupes de marine	морские войска
4322	troupes de montagne	горные войска
4323	troupes d'élite	отборные войска
4324	troupes d'occupation	оккупационные войска
4325	trousse à outils	инструментальная сумка - сумка зип
4326	trousse de premier secours	сумка первой помощи

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4327	tube	ствол (орудия)
4328	tube lance-fumée	трубы дымопуска
4329	tube lance-torpilles	торпедная труба - торпедный аппарат
4330	tube lisse	гладкостенный ствол
4331	tube-canon	орудийный ствол
4332	tué	убитый
4333	tuer d'un coup de feu	застрелить (сов.)
4334	tunnel routier	дорожный туннель
4335	turbopropulseur	турбовинтовой двигатель
4336	tuyère d'éjection	реактивное (выхлопное) сопло
4337	ultimatum	ультиматум
4338	uniforme	военная форма - мундир
4339	union - jonction - assemblage - couplage	соединение
4340	unité (petite) de marche	сводное подразделение
4341	unité affectée	приданная часть (подразделение)
4342	unité autonome	отдельная часть (подразделение)
4343	unité d'élite	отборная часть
4344	unité de choc	ударная часть
4345	unité de combat (combattante)	боевая часть (подразделение)
4346	unité de mines	комплект мин
4347	unité de pontonniers	понтонная часть
4348	unité de rechanges	зип (запасные инструменты и принадлежности)
4349	unité de recueil	часть прикрытия отхода
4350	unité d'essence	заправка (бензо)
4351	unité élémentaire	первичное подразделение
4352	unité interarmes	общевойсковая часть (подразделение)
4353	unité mixte	сборное подразделение
4354	unité organique	штатная часть (подразделение)
4355	unité prête à	часть - подразделение в готовности к
4356	unité renforcée	усиленная часть (подразделение)
4357	unité résiduelle	уцелевший состав части (подразделения)
4358	uranium appauvri	обеднённый уран (оу)
4359	user - harasser	изматывать/измотать
4360	usure - épuisement	истощение
4361	utilisation	использование - применение
4362	vague de saut (tap)	эшелон
4363	vaincre	побеждать/победить
4364	vaisseau de ligne	линейный корабль (линкор)
4365	valeur (solidité) morale	моральная крепкость
4366	valeurs opérationnelles	боевые качества
4367	vallée	долина
4368	vallon	лощина
4369	vallonné	холмистый - пересечённый
4370	valorisation	инженерное оборудование местности
4371	valoriser le terrain (génie)	оборудовать местность
4372	vareuse	китель
4373	vedette lance-missiles	ракетный катер
4374	vedette lance-torpilles	торпедный катер
4375	végétation	растительность
4376	véhicule	машина - перевозное средство

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4377	véhicule blindé	бронемашина
4378	véhicule de combat du génie	сапёрная боевая машина
4379	véhicule de l'avant blindé (vab)	бронемашина для оперативно-технических перевозок бойцов
4380	véhicule de liaison	связной автомобиль
4381	véhicule de transport blindé	бронетранспортёр
4382	véhicule d'évacuation	эвакуационная машина
4383	véhicule poste de commandement (vpc)	командно-штабная машина (кшм)
4384	véhicule sanitaire (vs)	санитарная машина
4385	véhicule serre-file	замыкающая машина
4386	véhicule sur roues	колёсная машина
4387	véhicule tout terrain (vt)	машина повышенной проходимости - вездеход
4388	véhicule utilitaire tous chemins (vutc)	грузовой автомобиль повышенной проходимости
4389	veille - observation - surveillance	наблюдение
4390	vent arrière	попутный ветер
4391	verger	фруктовый сад
4392	verrière (avia.) - fanal, feu (mar.)	фонарь
4393	verrou de crémaillère (art.)	стопор гребёнки
4394	versant	скат - склон
4395	veste	куртка
4396	veste de combat	полевая куртка
4397	viabilité	проходимость
4398	vice-amiral	вице-адмирал
4399	victoire	победа
4400	vigie	наблюдательная вышка
4401	vigilance	бдительность
4402	vigne	виноградник
4403	vigueur	мощь - сила
4404	village	деревня - село
4405	ville	город
4406	violer l'espace aérien	нарушать/нарушить воздушное пространство
4407	virage (avia.)	вираж
4408	vis de pointage en direction (art.)	ходовой винт
4409	viser	прицеливаться/прицелиться
4410	viseur de bombardement (avia.)	бомбардировочный прицел
4411	viseur de mât	наддулочный прицел
4412	viseur tête haute (avia.)	индикация на лобовом стекле
4413	visibilité	видимость
4414	visibilité au sol	видимость у земли
4415	visibilité nulle	полное отсутствие видимости
4416	visibilité réduite	ограниченная видимость
4417	visière de casquette - masque - abri	козырёк
4418	vision	видение
4419	visite	осмотр
4420	visite médicale	медицинский осмотр
4421	vitalité	живучесть
4422	vitesse	скорость - быстрота
4423	vitesse ascensionnelle	скороподъёмность - подъёмная скорость
4424	vitesse d'atterrissage (avia.)	посадочная скорость
4425	vitesse de croisière - vitesse sol (avia.)	путевая скорость

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4426	vitesse de croisière (avia.)	крейсерская скорость
4427	vitesse de décollage (avia.)	скорость при взлёте
4428	vitesse de décrochage (avia.)	скорость сваливания
4429	vitesse de descente	скорость опускания
4430	vitesse de marche	маршевая скорость
4431	vitesse de pointe (avia.)	предельная скорость
4432	vitesse instantanée	моментальная скорость
4433	vitesse moyenne (de croisière)	средняя скорость
4434	vitesse originale (initiale)	начальная скорость
4435	vitesse pratique de tir	боевая скорострельность
4436	vitesse subsonique (avia.)	дозвуковая скорость
4437	vitesse supersonique (avia.)	сверхзвуковая скорость
4438	vivres	запасы продовольствия - продовольствие - провиант - съестные припасы
4439	vivres de combat	боевой (продовольственный) паёк
4440	vivres de section	взводные (продовольственные пайки)
4441	vivres d'ordinaire	добавочные продовольственные продукты
4442	vivres réglementaires	продовольственный паёк - продпаёк
4443	voie	путь - дорога
4444	voie aérienne	воздушный путь
4445	voie aérienne	воздушный путь
4446	voie de pénétration - pénétrante	фронтальная дорога
4447	voie ferrée	железная дорога
4448	voie fluviale	водный (речной) путь
4449	voie hiérarchique	командная инстанция
4450	voie terrestre	наземный путь
4451	voies de communications	пути сообщения
4452	voile	парус
4453	voilier	парусник
4454	voilure du parachute	холст парашюта
4455	vol à basse altitude 150-300 m	полёт на малых высотах
4456	vol à haute altitude	высотный полёт
4457	vol à vue (v.f.r.)	визуальный полёт
4458	vol aux instruments (ifr)	полёт по приборам
4459	vol de contrôle	зачётный полёт
4460	vol en conditions givrantes	полёт в условиях обледенения
4461	vol en piqué	пикирующий полёт
4462	vol en rase-mottes - vol rasant	бреющий полёт
4463	vol groupé	групповой полёт
4464	vol horizontal (en palier)	горизонтальный полёт
4465	vol plané	парящий полёт
4466	vol sur le dos	полёт перевернутого самолёта
4467	vol tactique (50 m)	боевой полёт - полёт с тактической целью
4468	vol très basse altitude (de 50 à 150 m)	полёт на сверхмалых высотах
4469	volée (art.)	дульная часть
4470	voler	летать/лететь полететь
4471	volet	крышка люка
4472	volets d'atterrissage (avia.)	посадочные щитки
4473	volontaire	доброволец - добровольный
4474	voltige (vol acrobatique)	фигурный пилотаж - высший пилотаж

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4475	vrille (avia.)	штопор
4476	vulnérabilité	уязвимость
4477	vulnérable	уязвимый
4478	ypérite	иприт
4479	zone	район - полоса - зона - участок местности
4480	zone (théâtre) d'opérations	оперативный простор
4481	zone arrière de corps d'armée (zaca)	корпусный тыловой район
4482	zone boisée	лесистая местность
4483	zone contaminée	отравленная зона - участок заражения
4484	zone d'approche (tap)	полоса подхода
4485	zone d'appui de manœuvre (z.app.man.)	полоса обеспечения осуществления манёвра
4486	zone d'attente	зона (район) ожидания
4487	zone de barrages	участок заграждений
4488	zone de démarrage	исходный район
4489	zone de déploiement	район развёртывания
4490	zone de déploiement d'attente (z.d.a.)	район развёртывания в предбоевой порядок
4491	zone de déploiement initiale (z.d.i.)	район начального развёртывания
4492	zone de déploiement logistique (zdl)	район развёртывания тыла
4493	zone de déploiement opérationnel (z.d.o.)	район оперативного развёртывания
4494	zone de desserrement de garnison (z.d.g.)	район рассредоточения войск гарнизона
4495	zone de franchissement (z.fcht)	район переправы - участок форсирования
4496	zone de frappe nucléaire (z.fn)	район нанесения ядерного удара
4497	zone de largage (tap)	район сбрасывания
4498	zone de manœuvre	район манёвра (боевых действий)
4499	zone de mise à terre	зона высадки
4500	zone de poser	район высадки воздушного десанта
4501	zone de préparatifs	район приготовления (сосредоточения)
4502	zone de protection avancée	полоса обеспечения
4503	zone de recueil	район сбора при отходе
4504	zone de résistance militaire (z.r.m.)	участок обороны
4505	zone de responsabilité (z.r.)	район ответственности - полоса разведки
4506	zone de retombées n.b.c.	район выпадения рхб осадков - зона радиоактивного заражения
4507	zone de saut	площадка приземления - район десантирования
4508	zone de silence (radio)	мёртвая зона
4509	zone de stationnement et d'attente (zsa)	район базирования и ожидания
4510	zone de surveillance (z.s.)	полоса наблюдения - наблюдаемый район
4511	zone de surveillance et d'obstruction (z.s.o.)	контролируемый район разрушений и препятствий
4512	zone de transbordement (ztb)	район перегрузки - перегрузочный (перевалочный) район
4513	zone d'efficacité (d'un tir, d'un projectile)	зона действительного поражения
4514	zone d'engagement (z.e.)	район ввода в бой
4515	zone d'intérêt (z.i.)	район предстоящих боевых действий - зона интереса
4516	zone encerclée, enveloppée	котёл
4517	zone frontière	пограничный район
4518	zone interdite	запретный район - запретная зона
4519	zone minée	зона минно-взрывных заграждений
4520	zone rasée	поражённое пространство
4521	zone technique (z.tq)	район технического обслуживания и ремонта
4522	zone urbanisée	городской район (участок)

DICTIONNAIRE DES TERMES MILITAIRES

N°	Français	Русский
4523	composition	состав
4524	compresseur	компрессор
4525	compromis	компромисс

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1	абцисса	abscisse
2	авангард - головная застава	avant-garde
3	аварийная посадка	atterrissage d'urgence
4	аварийная процедура	procédure de secours (avia.)
5	аварийный (запасный) люк	trappe de secours (d'évacuation)
6	авария - отказ механизма - перебои в работе (двигателя)	défaillance
7	авиабомбардировка	bombardement aérien
8	авиагоризонт	horizon artificiel (avia.)
9	авиакрыло	escadre aérienne
10	авианосец	porte-avions
11	авиационная база - авиабаза	base aérienne
12	авиационная бомба - авиабомба	bombe
13	авиационное звено (авиазвено) - пара	patrouille aérienne
14	авиационно-наземное взаимодействие	coopération aéroterrestre
15	авиация	aviation
16	авиация вмс - морская авиация	aéronautique navale
17	автокран	camion-grue
18	автомат	pistolet mitrailleur
19	автоматическая винтовка	fusil automatique
20	автоматический гранатомёт	lance-grenades automatique
21	автоматический десантный парашют	parachute à ouverture automatique des tap
22	автоматический пистолет	pistolet automatique
23	автоматический радиопеленгатор с прямым отсчётом	radiogoniomètre automatique à lecture directe
24	автоматическое наведение	guidage automatique (avia.)
25	автоматическое оружие	arme automatique - fusil d'assaut
26	автоматическое управление	pilotage automatique (avia.)
27	автономное наведение	guidage autonome (avia.)
28	автопилот	pilote automatique (p.a.)
29	автострада	autoroute
30	автотранспортные войска	arme du train (trn) - train de transport
31	автотранспортные войска - состав - поезд - эшелон - обоз - войсковой транспорт	train
32	агент	agent
33	агитационный снаряд	obus chargé de tracts de propagande
34	агитация - пропаганда	endoctrinement
35	агрессивность - наступательный дух	agressivité
36	агрессивный	agressif
37	агрессия - нападение	agression
38	агрессор - нападающий - захватчик	agresseur
39	административно-хозяйственная служба	service administratif
40	адмирал	amiral
41	азбука морзе	alphabet morse
42	азид свинца	azoture de plomb
43	азимут	azimut (azm)
44	акваторий (ия)	plan d'eau (mar.)
45	акустическая мина	mine acoustique
46	альпийская (горнопехотная) дивизия	division alpine
47	альфа, бета, гамма излучение	rayonnement alfa, bêta, gamma
48	анализ - изучение - оценка	analyse

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
49	ангар	hangar (avia.)
50	аппарат - прибор - самолёт	appareil
51	аппаратура - оборудование	appareillage
52	арбалет	arbalète
53	армейская авиация	aviation légère de l'armée de terre (alat)
54	армейская группа - фронт	groupe d'armée
55	армейский корпус	corps d'armée
56	армия - вид вооружённых сил	armée
57	армия комплектуемая на основе всеобщей воинской повинности	armée de conscription
58	армия численностью в (+ вин.)	armée d'un effectif de
59	арочный мост	pont à arches
60	арсенал	arsenal
61	артиллерийская группа общей поддержки	groupement d'artillerie d'ensemble (gae)
62	артиллерийская очередь	salve d'artillerie
63	артиллерийская схватка	duel d'artillerie
64	артиллерийские боеприпасы	munition d'artillerie
65	артиллерийский выстрел	coup complet (charge, projectile, douille) (art.)
66	артиллерийский налёт	préparation d'artillerie
67	артиллерийское наблюдательное отделение	détachement de liaison et d'observation (dlo)
68	архив	archives
69	арьергард - тыльная застава - замыкание (колонны)	arrière-garde
70	асфальтированная дорога	route asphaltée
71	атака - удар - нападение	attaque
72	атака с фронта - лобовая атака - фронтальный удар	attaque de front
73	атака с ходу	attaque dans la foulée
74	атаковать - наступать/наступить - наносить/нанести удар	attaquer
75	атаковать в направлении ...	attaquer dans la direction
76	атаковать во фланг	attaquer de flanc
77	атаковать оборону (сопротивление) с тыла	prendre une résistance à revers
78	атмосфера	atmosphère
79	атмосферные (погодные, метеорологические) условия	conditions atmosphériques
80	атмосферные радиопомехи (разрядки)	parasites atmosphériques
81	атомная подводная лодка	sous-marin nucléaire
82	атомное (ядерное) оружие	arme atomique
83	аэродром	aérodrome
84	аэромобильная тактическая группа	groupement aéromobile
85	аэромобильность	aéromobilité
86	аэромобильные боевые действия	actions de combat (manœuvre) aéromobile
87	аэронавигационные огни	feux de position (avia.)
88	аэронавигация	navigation aérienne
89	аэропорт	aéroport
90	аэроснимок	photo aérienne
91	аэростат заграждения	ballon de barrage
92	аэротранспортабельный	aérottransportable
93	база - склад	base
94	базироваться	être basé - avoir sa base
95	бак	bidon - réservoir
96	балласт	ballast - lest-ballast

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
97	баллистическая ракета	fusée balistique
98	балочный мост	pont sur poutrelles
99	барабан - цилиндр - вал - валик - муфта	tambour
100	барабан прицела	tambour de hausse (de site)
101	барабан угломера	tambour des dérives
102	баржа	chaland
103	баркас - шлюпка	chaloupe
104	батальон	bataillon
105	батарейный веер	faisceau de tir
106	батарея	batterie
107	батарея звуковой (звукометрической) разведки - звукобатарея	batterie de repérage par le son
108	батарея проивотанковой артиллерии	batterie antichar
109	батарея топографической разведки	batterie de reconnaissance topographique - section topographique
110	башенка - бронеколпак	tourelleau
111	башенная артиллерийская установка	tourelle d'artillerie (mar.)
112	башенный пулемёт (танка) - турельный пулемёт	mitrailleuse de tourelle
113	башня - башенка - турель	tourelle
114	бдительность	vigilance
115	беглец - дезертир	fuyard
116	беглый огонь - серийная стрельба	tir par rafales
117	бегство	évasion
118	беженец	réfugié
119	бездорожье - вездеход - машина повышенной проходимости	tout terrain
120	бездымный порох	poudre sans fumée
121	безоговорочная капитуляция	capitulation sans conditions
122	безопасное удаление (расстояние)	distance de sécurité
123	безопасность - обеспечение безопасности	sécurité
124	безопасный прицел	hausse de sécurité
125	безоткатная многоствольная установка на гусеничном ходу	engin chenillé à tubes multiples sans recul
126	безоткатное орудие	canon sans recul
127	беизиновый двигатель	moteur à essence
128	белый шквал	grain blanc (mar.)
129	бензин - горючее	essence
130	бензобак	réservoir d'essence
131	бензохранилище - склад топлива - склад гсм	dépôt d'essence
132	берег	berge
133	береговая артиллерия	artillerie côtière (mar.)
134	береговая радиолокационная станция (рлс)	radar côtier (de défense côtière)
135	беспилотное средство - беспилотный летательный аппарат	drône
136	беспокоить - не давать покоя противнику - вести беспокоящие действия - вести беспокоящий огонь (стрельбу на изнурение)	harceler
137	беспокоящие (изнуряющие) действия	actions de harcèlement
138	беспокоящий (изматывающий) огонь - огонь на изнурение - методический обстрел	tir de harcèlement
139	беспорядочное бегство - разгром	déroute

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
140	беспорядочный вывод войск	retrait des forces désordonné
141	бетонобойный снаряд	obus de rupture - obus antibéton
142	бидон для горючего - канистра	jerrycan
143	бинокль	jumelles
144	битва - сражение	bataille
145	бить отбой	battre la retraite
146	ближайшая задача	mission immédiate
147	ближайший пункт назначения	point de première destination
148	ближнее охранение	sûreté rapprochée
149	ближний бой	combat rapproché
150	блокада	blocus
151	блокада - осада - сиденье - местонахождение	siège
152	блокгауз - блиндаж - оборонительное сооружение	blockhaus
153	боевая готовность - боеготовность	dispositif d'alerte - disponibilité opérationnelle
154	боевая ось	essieu (art.)
155	боевая подготовка в составе части (подразделения)	formation collective
156	боевая позиция	emplacement de combat
157	боевая пружина	ressort de percuteur
158	боевая рубка	blockhaus de manœuvre (mar.)
159	боевая скорострельность	vitesse pratique de tir
160	боевая спайка	cohésion au combat
161	боевая техника	matériel de combat
162	боевая часть (подразделение)	unité de combat (combattante)
163	боевая шестерня	pignon de pointage (art.)
164	боевое действие крупными силами	action en force
165	боевое крещение	baptême du feu
166	боевое кроки	croquis de combat
167	боевое отделение	casemate (char) - compartiment de combat (char)
168	боевое отделение (танка)	chambre de tir
169	боевое охранение	élément de sûreté - avant-postes de combat
170	боевое охранение - подразделения боевого охранения	détachement de sûreté
171	боевое расписание	ordre de bataille
172	боевое распоряжение	ordre de conduite
173	боевое снаряжение	armement
174	боевой (продовольственный) паёк	vivres de combat
175	боевой вертолёт	hélicoptère de combat
176	боевой дух - воинственность	combativité
177	боевой корабль	navire de combat
178	боевой листок	tract de propagande militaire
179	боевой обоз - автоколонна	colonne tactique, transport
180	боевой обоз - тыловой транспорт первого эшелона	train de combat (tc)
181	боевой полёт - полёт с тактической целью	vol tactique (50 m)
182	боевой порядок	formation de combat - ordre de bataille (de combat)
183	боевой порядок "ромб"	formation de combat en losange
184	боевой порядок в два эшелона	dispositif en deux échelons
185	боевой порядок в линию	formation de combat en ligne
186	боевой порядок в линию - построение в линию - развёрнутый строй	formation en ligne
187	боевой порядок в наступлении	dispositif d'attaque

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
188	боевой порядок танковых войск	formation de combat blindée
189	боевой порядок углом вперёд	formation en coin
190	боевой порядок уступом вперёд	formation en échelon débordant
191	боевой приказ (на операцию)	ordre opérationnel (d'opérations)
192	боевой приказ по артиллерии	ordre à l'artillerie
193	боевой приказ по инженерному делу	ordre du génie
194	боевой разъезд	patrouille de combat
195	боевой распорядок	ordre de bataille (mar.)
196	боевой самолёт	avion de combat
197	боевой устав	règlement sur le combat
198	боевые действия	activité de combat
199	боевые качества	valeurs opérationnelles
200	боевые навыки	réflexes de combat
201	боевые распоряжения	dispositions de combat
202	боеспособность	disponibilité opérationnelle
203	боекомплект	dotation en munitions - unité de feu - lot opérationnel
204	боекомплект (суточный)	jour de feu
205	боепитание (боевое питание)	ravitaillement en munitions de combat
206	боеприпас (ы)	munition
207	боеспособность	aptitude (capacité) opérationnelle - potentiel de combat
208	боец диверсионно-разведывательной группы - диверсионно-разведывательная группа - командос	commando
209	бой - боевые действия	combat
210	бой в городской зоне	combat en zone urbanisée
211	бой на лесистой местности	combat en zone boisée
212	бой на пересечённой местности	combat en terrain accidenté
213	бой с перевернутым фронтом	combat à fronts renversés
214	бой с переменным успехом	combat disputé, incertain
215	бой с применением обычных сил и средств	combat classique
216	бой с применением ядерного оружия	combat nucléaire
217	бойница	créneau - embrasure
218	боковая (бортовая) качка	roulis
219	боковая подпора - горный отрог - предгорье	contrefort
220	боковая поправка	correction latérale
221	боковая походная застава	flanc-garde mobile
222	боковое (внешнее) скольжение	dérage (avia.)
223	боковое отклонение - горизонтальное отклонение	écart en direction
224	боковое охранение - боковая застава - обеспечение флангов	sécurité des flancs
225	боковой отряд - боковое охранение - боковая застава	flanc-garde
226	боковой снос	dérive horizontale (avia.)
227	боковой снос (увод)	dérive latérale
228	болотистая местность	terrain marécageux
229	болото	marais
230	большие (тяжёлые, значительные) потери	pertes massives
231	бомбардировочный прицел	viseur de bombardement (avia.)
232	бомбардировщик	bombardier
233	бомбовый удар	bombardement (avia.)
234	бомбометание - бомбежка (авиаци.) - огневой налёт (арт.) - бомбардировка	bombardement

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
235	боносетевое ограждение	barrage de filets (marine)
236	борт	bord (mar.)
237	бортовая броня - бортовой лист	blindage latéral
238	бортовой вычислительный прибор	ordinateur de bord
239	бортовой комплект зип	lot de bord
240	бортовой радиопеленгатор	radiogoniomètre de bord (avia.)
241	бортовые приборы	instruments de bord (avia.)
242	борьба	lutte
243	борьба не на жизнь, а на смерть	lutte à outrance
244	ботинки	brodequins
245	боцман	maître de manœuvre - maître d'équipage (mar.)
246	братство по оружию	fraternité d'arme
247	брать/взять в клещи	prendre en tenaille
248	брать/взять на себя командование	prendre le commandement
249	брать/взять на себя ответственность	prendre la (engager sa) responsabilité
250	брать/взять под козырёк	saluer (militaire)
251	брать/взять под команду	prendre sous son commandement
252	брать/взять штурмом	prendre d'assaut
253	брзент	bâche
254	бреющий полёт	vol en rase-mottes - vol rasant
255	бригада	brigade
256	брод	gué
257	броневедомость	auto-mitrailleuse
258	бронбойная мощь - пробивная сила	puissance de perforation
259	бронбойная пуля	balle pénétrante (perforante)
260	бронбойный заряд	charge perforante
261	бронбойный снаряд	obus perforant (de rupture)
262	броневая башня	tourelle blindée
263	броневая плита	plaque de blindage
264	бронезилет	gilet pare-balles
265	бронемашина	véhicule blindé
266	бронемашина для оперативно-технических перевозок бойцов	véhicule de l'avant blindé (vab)
267	бронетанковые войска	arme blindée cavalerie (abc)
268	бронетранспортёр	véhicule de transport blindé
269	бронированная машина - танк - бронетранспортёр	blindé
270	бросать/бросить якорь - стать на якорь	mouiller
271	бросаться/броситься на штурм	se lancer à l'assaut
272	бросок - скачок - перебежка	bond
273	бруствер	parapet
274	бруствер - окоп для орудия, миномёта ...	épaulement
275	буй	bouée (mar.)
276	буксир - буксирное судно	remorqueur - remorque (mar.)
277	буксирный крюк	crochet de remorquage
278	буксирный трос	câble de remorquage
279	буксировать/отбуксировать	remorquer
280	буксировка вертолётom	hélingage
281	бульдозер	bulldozer
282	бункер - склад - помещение	soute
283	бунт - мятеж - восстание	révolte

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
284	бурильная машина типа беното	foreuse benoto
285	бухта - залив - губа	baie
286	быть в соприкосновении	être au contact
287	быть наготове	être prêt - se tenir prêt
288	быть оснащённым ... - иметь в оснащении	avoir en dotation
289	быть призванным на военную службу по 5-летнему контракту	être engagé pour cinq ans
290	бюджет	budget
291	бюллетень - сводка	bulletin
292	в две шеренги	rang par deux
293	в интересах кого-л.	au bénéfice de
294	в масштабе	à l'échelle
295	в непосредственной близости от	à proximité immédiate de
296	в одну шеренгу	rang par un
297	в реальном масштабе времени – в режиме реального времени	en temps réel
298	в способности - в готовности	en mesure de
299	в три шеренги	rang par trois
300	в ходе боя (боевых действий)	au cours du combat
301	в четыре шеренги	rang par quatre
302	ватерлиния	ligne de flottaison
303	введение противника в заблуждение	opération de déception
304	ввод в строй - принятие на вооружение	mise en service
305	вводить/ввести в состав полка	enrégimenter
306	вводить/ввести в бой свои резервы	engager ses réserves
307	вводная	situation initiale - thème de manœuvre
308	ведение - управление - руководство - вождение (машины)	conduite
309	ведение активной разведки противника - обозначение вехами (знаками, указками)	jalonnement
310	ведение боевых действий	conduite des opérations
311	ведение боя в тесном соприкосновении с противником - тесное соприкосновение с противником	imbrication
312	ведение огня - управление огнём	conduite du feu
313	ведомый	équipier (pilote ou avion)
314	ведущее колесо - звёздочка - зубчатый венец ведущего колеса	barbotin
315	ведущий	chef de patrouille (avia.)
316	величина боевого комплекта	taux de dotation
317	верность - преданность - честность	loyauté
318	вероятный противник	ennemi éventuel
319	вертикальное упреждение	correction de site
320	вертикальный взлёт	décollage vertical
321	вертикальный стабилизатор	dérive verticale (avia.)
322	вертолёт	hélicoptère
323	вертолёт связи	hélicoptère de liaison
324	вертолетоносец	porte-hélicoptères
325	верхнее строение - надстройка - башня (танка)	superstructure
326	верховье	amont
327	вершина - высота	sommet
328	вершина траектории	flèche de la trajectoire

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
329	весло	rame (mar.)
330	вести - управлять - руководить	mener
331	вести активную разведку противника - обозначать/обозначить вехами (знаками, указками)	jalonner
332	вести бой - воевать	combattre
333	вести обстрел	faire feu - tirer
334	вести разведку	exécuter une reconnaissance
335	вести разведку - проводить рекогносцировку	reconnaître
336	вести разведку - разведывать/разведать	éclairer
337	ветряная мельница	moulin à vent
338	веха	jalon - perche - balise
339	вещевой мешок	sac à paquetage
340	вещевой склад	magasin d'habillement
341	взаимодействие	action conjuguée, mutuelle, réciproque
342	взаимодействие видов ВС	coopération interarmée
343	взаимодействие вооружённых сил	coopération interalliée
344	взаимодействовать - действовать совместно	coopérer
345	взвод	section
346	взвод - звено (ВВС)	peloton
347	взвод сбора раненых и больных	section de ramassage (s.ram)
348	взводить/взвести оружие - ставить на боевой взвод	armer (une arme)
349	взводные (продовольственные пайки)	vivres de section
350	взлёт - старт - отрыв (от земли)	décollage (avia.)
351	взлёт с помощью форсажа	décollage avec post-combustion
352	взлетать/взлететь	décoller
353	взлётная палуба	pont d'envol
354	взлётная полоса - взлётно-посадочная полоса (ВПП)	piste de décollage
355	взрыв на большой высоте	explosion haute altitude
356	взрыв на малой высоте	explosion basse altitude
357	взрыватель - воспламенитель - запал	allumeur
358	взрыватель - детонатор - запальное приспособление - запал	dispositif d'amorçage
359	взрыватель - капсуль - воспламенитель	amorce
360	взрыватель - подрывная машинка	exploseur
361	взрыватель замедленного действия	fusée à retard (à temps)
362	взрыватель замедлённого действия	détonateur à retardement
363	взрыватель мгновенного действия	fusée instantanée
364	взрыватель нажимного действия	détonateur à pression (mine antichar)
365	взрыватель наступного действия	détonateur à pression (mine antipersonnel)
366	взрыватель натяжного действия	détonateur à traction (mine antipersonnel)
367	взрывное горение	déflagration
368	взрывчатая смесь	mélange explosif
369	взрывчатка	explosif primaire - pétard
370	взрывчатое вещество (ВВ)	explosif
371	видение	vision
372	видимость	visibilité
373	видимость у земли	visibilité au sol
374	видимый горизонт - предел видимости	horizon visible
375	визирная линейка	règle alidade
376	визуальное пилотирование	pilotage tête haute (avia.)

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
377	визуальный полёт	vol à vue (v.f.r.)
378	вилка - отыскание вилки	encadrement (art.)
379	виноградник	vigne
380	винт изменяемого шага	hélice à pas variable (avia.)
381	винт фиксированного шага	hélice à pas fixe (avia.)
382	винтовка	fusil
383	винтовка с оптическим прицелом	fusil à lunette
384	винтовой самолёт	avion à hélice
385	винтовочная граната	grenade à fusil
386	винтовочный (ружейный) гранатомёт	fusil lance-grenades
387	вираж	virage (avia.)
388	висячий мост	pont suspendu
389	вице-адмирал	vice-amiral
390	вклиниваться/вклиниться в (+ вин.)	pénétrer en coin, faire une poche
391	вклиниваться/вклиниться в боевой порядок противника	attaquer en souplesse
392	вклиниваться/вклиниться в оборону противника	faire une brèche dans la défense ennemie
393	вклиниваться/вклиниться в позицию	entamer une position
394	влагонепроницаемый	imperméable (adj.)
395	влияние	ascendant
396	вмешательство	ingérence
397	внакладку	en superposition (art.)
398	вне наблюдения	hors des vues
399	внезапное нападение	attaque surprise
400	внезапность	surprise
401	внеочередной отпуск	permission exceptionnelle
402	внесрочное донесение	compte-rendu immédiat
403	внешняя операция	action extérieure
404	внешняя операция	opération (action) extérieure
405	внутренний откос - эскарп	escarpe d'une tranchée
406	внутренняя служба	service intérieur
407	вовлечение (сил)	engagement (d'une force)
408	водитель - механик-водитель (танк)	conducteur
409	водная сеть	réseau fluvial
410	водный (речной) путь	voie fluviale
411	водный рубеж - водная преграда	coupure humide
412	водоём	citerne - réservoir à eau
413	водоизмещение	déplacement (mar.)
414	водолаз	homme-grenouille - plongeur - scaphandrier
415	водолазный колокол	cloche de plongée
416	водомётный движитель	hydrojet
417	водонапорная башня	château d'eau
418	водонепроницаемая дверь	porte étanche (mar.)
419	водонепроницаемый отсек	compartiment étanche (mar.)
420	водоотливная система	collecteur d'épuisement (mar.)
421	водораздел	ligne de partage des eaux
422	водораздел - хребет	ligne de crête
423	водородная авиабомба	bombe à hydrogène
424	водослив - тальвег	thalweg
425	военачальник	chef militaire

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
426	военизированные силы	forces paramilitaires
427	военная наука	science militaire
428	военная подготовка - военное обучение	formation militaire
429	военная служба - всеобщая воинская повинность	service militaire
430	военная служба на добровольной основе	service militaire volontaire
431	военная тайна	secret militaire
432	военная форма - мундир	uniforme
433	военная юстиция	justice militaire
434	военно-воздушные силы (ввс)	armée de l'air
435	военное дело	métier militaire
436	военное искусство	art de la guerre (militaire)
437	военное снаряжение - боевые патроны	munition de guerre
438	военное училище	école militaire
439	военно-морская судостроительная верфь	chantier naval
440	военно-морской округ	région maritime
441	военно-морской флот (вмф)	flotte de guerre
442	военнопленный	prisonnier de guerre
443	военные действия	hostilités
444	военные силы	forces militaires
445	военный - военнослужащий	militaire
446	военный городок	cité militaire
447	военный комиссариат	bureau du service national
448	военный обозреватель	correspondant de guerre
449	военный объект	installation militaire - objectif militaire
450	военный округ	région militaire
451	военный порт	port de guerre
452	военный преступник	criminel de guerre
453	возвратная пружина - пружина накатника (орудия)	ressort récupérateur
454	возвращаться/вернуться в строй	reprendre son service - rejoindre son unité - revenir dans le rang
455	возвышенность - возвышение - угол возвышения - высота - подъём	élévation
456	воздухозаборник	entrée d'air (avia.)
457	воздушная операция - (боевые) действия военно-воздушных сил	opération aérienne
458	воздушная тревога	alerte aérienne
459	воздушная яма	trou d'air
460	воздушно-десантная дивизия	division aéroportée
461	воздушно-десантная операция	opération aéroportée
462	воздушно-десантные войска (вдв)	troupes aéroportées
463	воздушно-десантный - парашютно-десантный	aéroporté
464	воздушное нападение - военно-воздушный налёт - рейд	raid aérien
465	воздушное пространство	espace aérien
466	воздушный - авиационный	aérien -nne
467	воздушный бой	combat aérien
468	воздушный десант	troupe aéroportée
469	воздушный путь	voie aérienne
470	воздушный путь	voie aérienne
471	воздушный рукав - ветровой конус	manche à air
472	воздушный тормоз - тормозной щиток	aéofrein

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
473	воздушный ядерный взрыв	explosion nucléaire aérienne
474	возимый боекомплект (танка)	dotation en munitions de bord
475	возможный противник, неприятель, враг	adversaire éventuel
476	воинская часть - подразделение	troupe
477	воинская честь - воинские почести	honneur(s) militaire(s)
478	воинский церемониал - воинское торжество	cérémonial militaire
479	война	guerre
480	война на измор	guerre d'usure
481	войска мто (материально-технического обеспечения)	arme du matériel (mat)
482	войска поддержки	arme d'appui (de soutien)
483	войска регулирования	train de circulation
484	войска связи	transmissions
485	войсковое товарищество - полковой дух части	esprit de corps
486	вокзал - станция (железнодорожная)	gare
487	волнистая местность	terrain ondulé
488	волнолом	brise-lames (marine)
489	вольно !	repos !
490	вооружать/вооружить	armer
491	вооружённая интервенция	intervention armée
492	вооружённое восстание	insurrection (soulèvement) armée
493	вооружённое столкновение	conflit armé
494	вооружённые силы	forces armées
495	вооружённый самолёт	avion armé
496	воронкообразная антенна	antenne en trémie
497	воспламенение	mise à feu
498	воспламенитель	déflagrateur
499	воспламеняющийся	inflammable
500	воспрещение - оградительный знак	interdiction
501	восстанавливать/восстановить	remettre en condition
502	восстание	insurrection
503	восстановление боеспособности	remise en condition
504	восстановление дезорганизованного боевого порядка	rétablissement d'un dispositif désorganisé
505	воюющие (борющиеся) стороны	belligérants
506	вперёд !	en avant !
507	вписываться/вписаться в рамки	s'inscrire dans le cadre
508	вращающаяся башня	tourelle à rotation (pivotante, mobile)
509	временная остановка	arrêt temporaire
510	временная позиция	position du moment
511	временное перемирие - приостановка боевых действий	suspension d'armes
512	всеармейский - общearмейский - межвидовой	interarmée
513	всеобщая мобилизация	mobilisation générale
514	всепогодный истребитель	chasseur tous-temps
515	вспомогательный корабль	navire auxiliaire
516	встречать/встретить отпор	rencontrer une résistance
517	встречать/встретить сопротивление - наталкиваться/натолкнуться (наткаться/наткнуться) на сопротивление	se heurter à une résistance
518	встречный бой	combat de rencontre
519	вступать/вступить в действие	entrer en action
520	вступать/вступить в строй	entrer en service - commencer à fonctionner

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
521	вторгаться/вторгнуться	faire irruption
522	вторжение	invasion - irruption
523	второй лётчик (пилот)	copilote
524	второстепенная цель	objectif secondaire
525	второстепенное направление	axe secondaire
526	вхождение в пике	amorce du piqué (avia.)
527	выбор (сеть) ориентиров на местности	repérage (du terrain)
528	выбрасыватель - экстрактор	extracteur
529	выбрасывать/выбросить парашютный десант	larguer un commando parachutiste
530	выброска - сброска	largage
531	выброска парашютного десанта - сбрасывание на парашюте	parachutage
532	выбывать/выбыть из строя	quitter les rangs - quitter la formation
533	вывод (отвод) войск	retrait des forces
534	выводить/вывести из строя	mettre hors de service - rendre inutilisable - mettre hors de combat
535	выводить/вывести силы из-под удара	dégager ses forces
536	выводящее из строя ов	gaz incapacitant
537	выговор	réprimande
538	выгодная обстановка	situation favorable
539	выдвигать/выдвинуть	mettre en avant
540	выделять/выделить - откомандировывать/откомандировать	détacher
541	выдохнуться (сов.)	être à bout de souffle (attaque, offensive)
542	выемка - отвал	déblai
543	выживание в бою	survie au combat
544	выжидательная позиция	position d'attente
545	выжидательный	d'attente
546	вызов огня танков	demande d'appui de chars
547	выигрывать/выиграть время	gagner du temps
548	выйти из соприкосновения с противником - оторваться от противника	rompre le contact
549	выключать/выключить - размыкать/разомкнуть - разъединять/разъединить - расцеплять/расцепить - пускать/пустить в ход - приводить/привести в действие - запускать/запустить	déclencher
550	выключение - размыкание - разъединение - расцепление - пуск в ход - приведение в действие - запуск	déclenchement
551	выносливость	résistance à l'effort
552	выполнение действительной службы	accomplissement du service actif
553	выполнение задачи	accomplissement d'une mission
554	выпрыгивающая мина	mine bondissante
555	выпускать/выпустить шасси	sortir le train d'atterrissage
556	выпускать/выпустить (давать/дать) очередь	lâcher (tirer) une rafale
557	выпускать/выпустить торпеду	lancer une torpille
558	вырывать/вырыть окоп	creuser une tranchée
559	вырываться/вырваться к	percer en direction de
560	высадка - выгрузка - спешивание	débarquement
561	высаживать/высадить войска - спешивать/спешить войска	débarquer des troupes
562	высаживать/высадить десант	mettre à terre une troupe de débarquement

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
563	выслуга лет - стаж	ancienneté de service
564	высококучевое облако	altocumulus
565	высокорасположенное крыло	aile haute
566	высокослоистое облако	altostratus
567	высота	altitude - hauteur
568	высота сечения в масштабе карты	équidistance graphique
569	высота сечения горизонталей	équidistance des courbes
570	высотный компенсирующий костюм	combinaison pressurisée
571	высотный полёт	vol à haute altitude
572	высотомер	altimètre
573	выстрел в упор	tir à bout portant
574	высшая военная подготовка	préparation militaire supérieure
575	высшее командование	haut commandement
576	высший - старший	supérieur
577	вытеснять/вытеснить (выбивать/выбить) врага	déloger l'ennemi
578	вытраливать/вытралить	relever les mines
579	вытягиваться/вытянуться жгутом	se mettre en torche (tap)
580	вытяжное кольцо	poignée d'ouverture commandée (de saut) (parachute)
581	вытяжной парашют	parachute extracteur
582	вытяжной трос	câble d'ouverture (parachute)
583	выход (из боя)	désengagement
584	выход (с исходного положения) - исходное положение - исходная позиция - исходный рубеж - начало атаки - брешь	débouché
585	выход в отставку	départ en retraite
586	выход из боя	rupture du combat
587	выход из боя - отрыв от противника	décrochage
588	выход из строя - неисправность - повреждение	indisponibilité
589	выход на пике	ressource (avia.)
590	выход на посадочный курс	alignement sur le cap d'atterrissage
591	выход на цель	approche de l'objectif (avia.)
592	выходить/выйти	déboucher
593	выходить/выйти из боя - отрывать/оторваться (от противника)	décrocher
594	выходить/выйти в отставку (на пенсию)	quitter le service - prendre la retraite
595	выходить/выйти из пике	faire sa ressource (avia.)
596	выходить/выйти из строя	sortir du rang - être mis hors de service (de combat)
597	выходить/выйти из-под удара	se dégager
598	выходная форма одежды	tenue de sortie
599	вычислительная машина (эвм) - компьютер	ordinateur
600	вышибной заряд - метательный заряд	charge propulsive
601	вышибной патрон	cartouche propulsive (mortier)
602	вышка - башня	tour
603	вышка управления полётами - командно-диспетчерский пункт (кдп)	tour de contrôle (avia.)
604	выявлять/выявить хребты местности	faire le chevelu du terrain
605	вязнуть/завязнуть	s'empêtrer, s'embourber
606	габарит	gabarit
607	габаритный фонарь	feu de position
608	газ - отравляющее вещество (ов)	gaz
609	гарнизон - пункт постоянной дислокации (ппд)	garnison

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
610	гарнизонный клуб	cercle de garnison
611	гасить/погасить парашют	abattre (écraser) le parachute (après l'atterrissage)
612	гаубица	obusier
613	гексоген	hexogène
614	гексолит	hexolite
615	гектометрические координаты	coordonnées hectométriques 901/965
616	генерал армии	général d'armée
617	генерал-лейтенант	général de division
618	генерал-майор	général de brigade
619	генерал-полковник	général de corps d'armée
620	геноцид	génocide
621	географический полюс	pôle géographique
622	географический север	nord géographique
623	геодезический знак (пункт)	point géodésique
624	герой	héros
625	гибкий манёвр	action en souplesse
626	гибкость - подвижность - поворотливость - маневренность	souplesse
627	гидравлическая система оттаивания	système dégivrant hydraulique
628	гидрографическая служба	service hydrographique
629	гидрографическое судно	navire hydrographe
630	гидролокатор	sonar
631	гидросамолёт - морской самолёт	hydravion
632	гильза	douille
633	гильза - футляр - чехол - брезент - втулка	étui
634	гимнастёрка	blouson
635	гимнастический зал	gymnase
636	гироскоп	boussole gyroscopique - gyrocompas
637	гирокосп	gyroscope
638	главная мачта	grand mât
639	главная норма	taux de base
640	главная цель	objectif principal
641	главное направление - направление главного удара	direction principale
642	главные силы	gros (d'une unité) - gros des forces
643	гладкий канал ствола	âme lisse
644	гладкоствольное орудие	canon à ame lisse
645	гладкостенный ствол	tube lisse
646	гласис - откос - спуск - скат - склон	glacis
647	глиссадный индикатор	scope de site (radar d'atterrissage)
648	глиссадный радиомаяк	émetteur d'îls (avia.)
649	глубина боевого порядка	profondeur du dispositif
650	глубинная бомба	grenade sous-marine
651	глубиномер	profondimètre
652	глубомер	bathymètre
653	глушить/заглушить мотор	arrêter un moteur
654	гнездо для антенны	embase d'antenne
655	гнездо сопротивления (окопов)	nid de résistance
656	годность к военной службе	aptitude au service militaire
657	годность к плаванию - мореходность - судоходность	navigabilité

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
658	годный к службе	apte au service
659	годовой контингент	classe d'âge
660	головка самонаведения	tête chercheuse
661	головная (грудная) мишень	cible d'homme couché
662	головная походная застава (гпз)	pointe d'avant-garde
663	головной взрыватель	fusée d'ogive
664	голубеводство	colombophilie
665	гонка вооружений	course aux armements
666	гора	montagne
667	горизонт - небосклон	horizon
668	горизонталь (местности) - изогипса	courbe de niveau
669	горизонтальное упреждение	correction de dérive
670	горизонтальный полёт	vol horizontal (en palier)
671	горловина	trou d'homme (mar.)
672	горловина - ущелье	gorge (topo)
673	горная артиллерия	artillerie de montagne
674	горная местность	terrain montagneux
675	горноартиллерийский	d'artillerie de campagne
676	горные войска	infanterie de montagne
677	горные войска	troupes de montagne
678	горный массив	massif montagneux
679	город	ville
680	городской район (участок)	zone urbanisée
681	горизонтальный пролёт (танка)	capacité de franchissement (char)
682	горчичный газ	gaz moutarde (ypérite)
683	горючее	carburant
684	горюче-смазочные материалы (гсм)	ingrédients
685	госпиталь	hôpital
686	господство	domination
687	господство в воздухе - воздушное преимущество	maîtrise de l'air
688	господство на море	maîtrise sur mer
689	господствующая позиция	position dominante
690	государство - состояние - положение - ведомость (документ)	état
691	готовность	fait d'être prêt - disposition à ...
692	гражданская война - междоусобие (-ица)	guerre civile
693	гражданское воспитание	instruction civique
694	гражданское население	population civile
695	граната	grenade
696	граната с инертным наполнителем	grenade inerte (d'instruction)
697	граната слезоточивого действия	grenade lacrymogène
698	граната снаряжённая белым фосфором	grenade au phosphore
699	гранатомёт	lance-grenades
700	граница дорожного движения	limite de circulation (lim.ci.)
701	график траектории	abaque de trajectoire
702	гребень - водораздел (топогр.)	croupe
703	гребень - хребет	crête
704	гребец	rameur
705	гребной винт	hélice (mar.)
706	грести (гребу, гребёшь)	ramer

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
707	грозовая разрядка	parasite atmosphérique
708	громить/разгромить - обращать/обратить в бегство	mettre en déroute
709	громить/разгромить	pilonner - écraser - battre - défaire
710	грузовик-самосвал	camion-benne
711	грузовичок - полупортка	camionnette
712	грузовое судно	cargo
713	грузовое устройство	appareaux de levage (mar.)
714	грузовой автомобиль - грузовик	camion
715	грузовой автомобиль повышенной проходимости	véhicule utilitaire tous chemins (vutc)
716	грузовой парашют	parachute à matériel
717	грузоподъёмность - грузместимость	capacité de transport
718	группа - отделение (часть взвода)	groupe
719	группа дезактивации	groupe de décontamination
720	группа материально-технического обеспечения	groupement logistique
721	группа прикрытия	groupe de couverture
722	группа прикрытия отхода	élément de recueil
723	группа связи и наблюдения	détachement de liaison et d'observation
724	группировка	groupement
725	групповое (коллективное) оружие	armement collectif - arme collective
726	групповой полёт	vol groupé
727	гусеница	chenille
728	гусеничная машина	engin chenillé
729	гусеничный самоходный паром (гсп)	bac automoteur chenillé
730	густая цепь	ligne dense de tirailleurs
731	давать/дать отпор - оказывать/оказать сопротивление	résister - opposer une résistance
732	давать/дать присягу	prêter serment
733	давать/дать распоряжение - отдавать/отдать приказ	donner un ordre
734	давить/раздавить	écraser - anéantir - presser
735	давление на грунт	pression sur le sol
736	дальнебойный снаряд	obus à longue portée
737	дальнее охранение	sûreté éloignée
738	дальнее плавание	navigation au long cours
739	дальнейший пункт назначения	point de deuxième destination
740	дальнобойность	portée maximale (exploitable)
741	дальномер	télémetre
742	дальность - дальнобойность - досягаемость	portée
743	дальность действенного огня	portée pratique (utile, efficace)
744	дальность стрельбы - дальнобойность	distance de tir
745	дальняя разведка	découverte (reconnaissance) lointaine
746	дамба - плотина - запруда	digue
747	данные - сведения - характеристики	données
748	данные о манёвре противника	renseignement de manœuvre
749	данные о характере цели	renseignement d'objectif
750	данные об обстановке	renseignement de situation
751	дата-час	groupe date-heure
752	датчик	capteur
753	двигатель - мотор	moteur
754	двигатель - силовая установка - движитель	propulseur
755	движение - передвижение - перемещение	mouvement

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
756	движение (марш) по компасу	marche à la boussole
757	движущаяся цель (в движении)	objectif en mouvement
758	двустороннее учение	exercice à double action
759	двусторонняя радиосвязь	liaison radio en duplex
760	двухколейная дорога	route à double voie
761	двухколейная железная дорога	chemin de fer à deux voies
762	двухтактный двигатель	moteur à deux temps
763	двухшереножный строй	formation en ligne sur deux rangs
764	девиация - отклонение - уклонение	déviation (avia.)
765	дегазация	dégazage - désinfection
766	дежурный офицер	officier de permanence
767	дежурный экипаж	équipage de service
768	дежурство	permanence - garde
769	дезактивационный прибор	appareil de décontamination
770	дезактивация - обеззараживание	décontamination
771	дезактивация материальной части	décontamination des matériels
772	дезактивизационный пункт	centre de décontamination
773	дезактивировать - обеззараживать/обеззаразить	décontaminer
774	дезертир	déserteur
775	дезертировать	désertier
776	дезертирство	désertion
777	дезинформация	déception
778	дезорганизация	désorganisation
779	действительная (военная) служба	service actif
780	действия партизан - партизанская война	action de partisans
781	действовать - вести боевые действия - проводить/провести операцию	opérer
782	деление	fractionnement - graduation
783	демаркационная линия	ligne de démarcation
784	демаскирующий признак	indice révélateur - signe caractéristique
785	демилитаризация (территории)	démilitarisation (d'un territoire)
786	демобилизация	démobilisation
787	демонстративный налёт	raid de diversion
788	демонстрация	attaque de diversion - démonstration de force
789	день - сутки	jour
790	день д	jour j
791	деревня - село	village
792	деревушка - выселок	hameau
793	держатъ флаг	battre pavillon (mar.)
794	держатъ цель на мушке	tenir en joue
795	десант	troupe de débarquement
796	десантная баржа	barge de débarquement
797	десантная операция	opération de débarquement
798	десантный корабль	navire de débarquement
799	десантный транспорт-док (ДТД)	transport de chalands de débarquement (TCD)
800	десятиметровые координаты	coordonnées décamétriques 9012/9565
801	детонатор - взрыватель	détonateur
802	детонация - взрыв - выстрел - вспышка - взрывное сгорание	détonation
803	детонировать - взрываться/взорваться - давать/дать вспышку	détoner

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
804	дефиле - ущелье - теснина - укрытие	défilé
805	дешифрование аэрофотоснимков	interprétation photographique
806	деятельность	activité
807	деятельность гуманитарного характера	action humanitaire
808	диаграмма - кривая	diagramme
809	диапазон (частот, ...)	gamme (de fréquences, ...)
810	диверсант	saboteur
811	диверсионная группа	groupe de sabotage
812	диверсионное действие - диверсия - подрывные действия	sabotage
813	диверсионные (боевые) действия	guerre subversive
814	диверсионные (подрывные) действия	activité subversive
815	диверсионные действия	subversion
816	диверсия - отвлекающие действия	diversion
817	дивизион (артиллерийский)	groupe d'artillerie
818	дивизионная разведывательная рота	compagnie d'éclairage divisionnaire
819	дивизионная ремонтная группа	groupement de réparation divisionnaire (g.r.d.)
820	дивизионный тыл - дивизионная база	base divisionnaire (b.d.)
821	дивизия - отделение - отдел	division
822	дизельное топливо	gas-oil
823	дизельный двигатель	moteur diesel
824	динамит	dynamite
825	динамическая броня	blindage actif
826	дирижабль	dirigeable
827	дисковый магазин (автоматического оружия)	tambour de chargement
828	дислокация - расположение - расчленение	dislocation
829	дислокация - расположение на месте (местности)	stationnement
830	диспетчер - штурман наведения	contrôleur aérien
831	дистанционный взрыватель	fusée à temps (fusante)
832	дистанционный разрыв	éclatement fusant
833	дистанция (интервал) безопасности	marge de sécurité
834	дисциплина	discipline
835	дисциплинарное взыскание	punition disciplinaire
836	дисциплинарный проступок	manquement à la discipline
837	добавочные продовольственные продукты	vivres d'ordinaire
838	добиваться/добиться разрыва	réaliser une percée
839	доброволец - добровольный	volontaire
840	добровольно поступивший на военную службу в сухопутных войсках	engagé volontaire de l'armée de terre
841	договор	traité
842	договор о взаимной помощи	pacte d'assistance mutuelle
843	договор о нераспространении ядерного оружия	traité de non-prolifération des armes nucléaires
844	доза - концентрация	dose
845	доза излучения	dose de rayonnement
846	доза радиации (облучения)	dose d'irradiation
847	дозаправка горючим	recomplètement en carburant
848	дозаправленный самолёт	ravitailé (avia.)
849	дозаправлять /дозаправить в воздухе	ravitailer en vol
850	дозвуковая скорость	vitesse subsonique (avia.)
851	дозвуковой самолёт	avion subsonique

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
852	дозиметр	dosimètre
853	дозиметрический контроль	détection de contrôle
854	дозор - патруль - разъезд - звено	patrouille
855	док	dock
856	доклад - отчёт - донесение	compte-rendu
857	доклад о моральном состоянии личного состава	rapport sur le moral
858	докладывать/доложить	faire son rapport
859	долгота (географическая)	longitude
860	должностной флаг	marque de commandement (mar.)
861	долина	vallée
862	донная мина	mine de fond (mar.)
863	донная часть	culot
864	донный взрыватель	fusée de culot
865	доносить/донести - докладывать/доложить - давать/дать отчёт	rendre compte
866	доносить/донести по команде	rendre compte par voie hiérarchique
867	дополнительная броня - дополнительное бронирование	surblindage
868	дополнительная задача	mission complémentaire
869	дополнительная цель	objectif complémentaire
870	дополнительное вооружение	armement secondaire
871	дополнительный (топливный) бак	réservoir supplémentaire (avia.)
872	допризывная военная подготовка	instruction prémilitaire
873	допрос	interrogatoire
874	допустимая доза радиации	dose d'irradiation tolérable
875	дорога - путь - трасса - маршрут - шоссе	route
876	дорога с двухсторонним движением	route à double sens
877	дорога с односторонним движением	route à sens unique
878	дорожная комендантская служба	service de régulation routière
879	дорожная сеть	réseau routier
880	дорожное движение	circulation routière
881	дорожный туннель	tunnel routier
882	досрочная отставка	retraite anticipée
883	досрочный призыв	devancement d'appel - appel anticipé
884	доставка - перевозка - отправка	acheminement
885	доставка через воздух	livraison par air
886	доставлять/доставить исходный рубеж	livrer une ligne de débouché
887	достигнутый рубеж	ligne atteinte
888	дрейфующая мина	mine dérivante (mar.)
889	дробить/раздробить	briser - fragmenter
890	дробящее взрывчатое вещество	explosif brisant
891	дуга	saillant
892	дуло	bouche d'une arme à feu
893	дульная крышка	couvre-bouche
894	дульная пробка	tape de bouche (mar.)
895	дульная часть	volée (art.)
896	дульный пламегаситель	cache-flamme
897	дульный тормоз	frein de bouche
898	дух взаимодействия	esprit de coopération
899	духовная дисциплина	discipline intellectuelle

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
900	дымовая граната	grenade fumigène
901	дымовая завеса	barrage (rideau) de fumée
902	дымовая завеса	écran de fumée
903	дымовая мина	mine fumigène
904	дымовая ракета	fusée fumigène
905	дымовая труба - жерло вулкана	cheminée
906	дымовая шашка - сигнальный дымовой патрон	pot fumigène
907	дымовой снаряд	obus fumigène
908	европейский оборонный корпус	corps européen de défense
909	ежедневное техническое обслуживание	entretien journalier, quotidien
910	ёмкость	réservoir - citerne
911	ёмкость антенны	capacité d'une antenne
912	ёмкость бака	capacité d'un réservoir
913	ёрш	écouvillon
914	естественное заграждение (препятствие)	obstacle artificiel
915	естественное препятствие	difficulté du terrain
916	жало взрывателя	percuteur de fusée d'obus
917	жало штыка	pointe de baïonnette
918	жалоба - заявление	réclamation
919	жалованье	solde (salaire)
920	жандарм	gendarme
921	жандармерия	gendarmerie
922	железная дорога	voie ferrée
923	железнодорожный переезд	passage à niveau
924	жертва кораблекрушения	naufragé
925	живучесть	vitalité
926	живучесть (в бою)	capacité de durée au combat
927	жидкое топливо (горючее)	combustible liquide
928	жизненное пространство	espace vital
929	жилое помещение для рядового состава	chambre troupe
930	журнал целей	dossier d'objectifs
931	завал - засека	abattis
932	завеса - заслон - занавес	rideau
933	заводи !	moteur en marche !
934	заводить/завести мотор	mettre un moteur en marche
935	завоевание - захват - овладение (чем-л.) - покорение	conquête
936	завоевание населения	conquête de la population
937	завоёвывать/завоевать превосходство над противником	acquérir la supériorité sur l'ennemi
938	завязка боя - ввод в бой - боевое столкновение	engagement (ops.)
939	завязывать/завязать бой	engager le combat
940	заглушить мотор ! - заглуши !	arrêtez le moteur !
941	заградительный огонь	tir d'arrêt (ou feux d'arrêt)
942	заградительный фронт	ligne de barrage
943	заграждение - завал	barrage
944	заданное направление	direction donnée
945	задача - задание - назначение - командировка - миссия	mission
946	задача на сутки - суточная задача	mission journée
947	задачи разведки	plan de renseignement (de recherche)

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
948	задерживать/задержать	retarder
949	задерживать/задержать наступление	contenir (retarder) une offensive
950	задерживать/задержать откат	limiter le recul
951	задерживать/задержать продвижение	enrayer la progression
952	Задержка при стрельбе	incident de tir
953	зажигательная авиабомба	bombe incendiaire
954	зажигательно-трассирующий снаряд	obus incendiaire traceur
955	зажимать/зажать в клещи	tenailler
956	заземление	mise à la terre
957	заземлять/заземлить	mettre à la terre
958	закалять/закалить	aguerrir - tremper
959	закапывать/закопать - укрывать/укрыть в земляных сооружениях	enfouir
960	закладка мин	pose de mines
961	заключать/заключить (подписывать/подписать) контракт	signer un contrat
962	заключать/заключить контракт о прохождении военной службы на срок пять лет	signer un contrat de cinq ans
963	закрепление	installation en défensive
964	закрепляться/закрепиться	s'organiser défensivement - s'accrocher au terrain
965	закрывать/закрыть (затыкать/заткнуть) брешь	colmater une brèche
966	закрытая местность	terrain couvert
967	закрытая позиция	position défilée (art.)
968	закрытый участок местности - отсек местности	compartiment du terrain
969	залив	golfe
970	заложник	otage
971	залповое бомбометание	bombardement en traînée
972	залповое орудие	canon multitube
973	залповый огонь	feu de salve
974	замаскированная цель	objectif camouflé
975	замедлять/замедлить - сдерживать/сдержать	ralentir
976	замедлять/замедлить	retarder - ralentir
977	заместитель командира	commandant en second
978	замок	château
979	заморские вооружённые силы	forces d'outre-mer
980	замыкание	serre-file
981	замыкающая машина	véhicule serre-file
982	замысел	conception
983	замысел - намерение	intention
984	занимать/занять оборону	s'installer défensivement
985	заниматься подъёмом карты	colorier la carte
986	занятие - захват - оккупация	occupation
987	занятие огневой позиции	mise en batterie
988	запал - взрыватель	bouchon allumeur
989	запал огнепроводного шнура	allumeur de mèche lente
990	запальная шашка	pétard-amorce
991	запас	stock
992	запас хода	autonomie - rayon d'action
993	запасная часть - запчасть	pièce de rechange
994	запасник	réserviste
995	запасный командный состав	cadres de réserve

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1041	заходить/зайти танками в тыл (противника)	déborder à revers des chars
1042	зачётная стрельба	tir de contrôle
1043	зачётный полёт	vol de contrôle
1044	зачисление в состав, на военную службу	incorporation (de personnel)
1045	защита - обеспечение - охрана - прикрытие	protection
1046	защитная одежда образца 63	tenue de protection mle 63
1047	защитный цвет	teinte de camouflage
1048	заявка на авиационную поддержку	demande d'appui aérien
1049	заявка по ведению огня - вызов огня	demande de tir
1050	заявление на предметы снабжения	demande de ravitaillement
1051	звание (воинское) - градус - сотая	grade
1052	звёздный налёт	attaque convergente
1053	звено, трак (гусеницы)	patin
1054	звукобаза	poste de repérage par le son
1055	звуковая волна	onde acoustique
1056	звуковая команда	commandement à la voix
1057	звуковой барьер	mur du son
1058	звуковой сигнал	signal sonore
1059	звукоглушитель	silencieux (armement)
1060	звукометрическая засечка	repérage par le son
1061	звукоулавливающая установка	installation de repérage par le son
1062	здание	immeuble
1063	земленосный мешок	sac à terre
1064	землеройная машина	excavateur - pelle mécanique
1065	землечерпательный снаряд	drague à extraction de fond (mar.)
1066	земля - суша - грунт	terre
1067	зенитная артиллерия	artillerie sol-air
1068	зенитная батарея	batterie antiaérienne
1069	зенитная стрелковая карточка	table de tir antiaérien
1070	зенитная стрельба - зенитный огонь	tir antiaérien
1071	зенитное орудие	canon antiaérien
1072	зенитное орудие	pièce antiaérienne
1073	зенитный пулемёт	mitrailleuse antiaérienne
1074	зенитный учетверённый пулежёт	mitrailleuse quadruple antiaérienne
1075	зип (запасные инструменты и принадлежности)	unité de rechanges
1076	знак - символ	signe
1077	знак отличия - орден - награждение орденом	décoration
1078	знак различия	insigne de grade
1079	знаменосец	porte-drapeau - porte-étendard
1080	знамя	étendard, drapeau
1081	зоман (ов)	soman
1082	зона (район) ожидания	zone d'attente
1083	зона высадки	zone de mise à terre
1084	зона действительного поражения	zone d'efficacité (d'un tir, d'un projectile)
1085	зона минно-взрывных заграждений	zone minée
1086	зонд	sonde
1087	зонтичная антенна	antenne parapluie
1088	зыбь	houle
1089	идти в ногу	marcher au pas
1090	идти по компасу	marcher à la boussole

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1091	идти со скоростью двадцать узлов	filer 20 kt
1092	иерархия	hiérarchie
1093	избиение - резня	massacre - carnage
1094	излучаемая энергия	énergie rayonnée
1095	излучение - радиация	radiation
1096	изматывать/измотать	user - harasser
1097	изматывающие боевые действия - бой на изнурение	combat d'usure
1098	измена - предательство	trahison
1099	изменник - предатель	traître
1100	изменять/изменить - предавать/предать	trahir
1101	измерение (своего) шага	étalonnage du pas
1102	измерение дальности методом двойных шагов	mesure de la distance par double pas
1103	измерение дальности методом углового отклонения	mesure de la distance par écart angulaire
1104	изнурять/изнурить	accabler, épuiser
1105	изображение местных предметов на карте	planimétrie
1106	изображение рельефа - нивелирование	nivellement
1107	изрешечивать/изрешетить	cribler (de coups, de projectiles)
1108	изучение местности	étude du terrain
1109	изъезженная (разбитая) дорога	route défoncée
1110	изъявление благодарности	témoignage (de reconnaissance)
1111	илистая местность	terrain fangeux, vaseux
1112	иллюминатор	hublot (mar.)
1113	иметь в (своём) распоряжении	avoir à (sa) disposition
1114	иметь на вооружении	être équipé de ...
1115	имитационная стрельба	tir fictif
1116	имитационное устройство - тренажёр	simulateur
1117	имитация	simulation
1118	имитация боевых действий	simulation tactique
1119	имитация манёвра	manœuvre simulée
1120	импульсная многоканальная радиосвязь	liaison hertzienne multiplex par impulsions
1121	импульсная радиолокационная станция (рлс)	radar à impulsions - radar à modulation par impulsions
1122	импульсная рлс обнаружения цели	radar d'acquisition à impulsions
1123	индивидуальное (личное) оружие	arme individuelle
1124	индивидуальный боевой паёк	ration individuelle de combat
1125	индивидуальный перевязочный пакет	pansement individuel
1126	индикация на лобовом стекле	viseur tête haute (avia.)
1127	инерциальное наведение	guidage inertiel (avia.)
1128	инерционный взрыватель	détonateur à inertie
1129	инерционный ударник	masselotte
1130	инерция - бездействие - отсутствие инициативы	inertie
1131	инженерное обеспечение мобильности войск	appui à la mobilité
1132	инженерное оборудование местности	organisation du terrain
1133	инженерное оборудование местности	valorisation
1134	инженерные войска	génie
1135	инициатива боевых действий	initiative des opérations
1136	инициативность	esprit d'initiative
1137	инструктаж	instruction - consignes
1138	инструкции о порядке действий по тревоге	consignes d'alerte
1139	инструкция - наставление - правило	consigne

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1140	инструкция - памятка - план занятия - карточка боевой подготовки	fiche d'instruction
1141	инструментальная сумка - сумка зип	trousse à outils
1142	интеграция сил	intégration des forces
1143	интендантская служба сухопутных войск	commissariat (cat)
1144	интендантство - интендантская служба	intendance (inten)
1145	интенсивность (напряжённость) движения	densité de circulation
1146	интервал разрыва	intervalle d'éclatement (tir fusant)
1147	интервенция - вмешательство	intervention (d'un pays)
1148	интероперабельность	interopérabilité
1149	инфракрасная камера	caméra thermique
1150	инфракрасное излучение	rayonnement infra-rouge
1151	инфракрасный (тепловой) оптический прицел	lunette de tir de nuit
1152	инфраструктура	infrastructure
1153	иприт	ypérite
1154	исключение из списков личного состава	radiation des cadres
1155	искусственные радиопомехи	parasites artificiels
1156	искусственный	factice
1157	исполнительная команда	commandement d'exécution
1158	использование - применение	utilisation
1159	использовать огневое воздействие	exploiter les résultats du feu
1160	исправление	rectificatif, modificatif
1161	исправность	bon état - bonne condition
1162	испытание ядерного оружия	essai nucléaire
1163	испытательный центр	centre d'essai
1164	истинная высота сечения	équidistance réelle
1165	истинный азимут	azimut géographique
1166	истинный азимут - дирекционный угол	gisement
1167	источник	source
1168	источник сведений	source de renseignements
1169	истощение	usure - épuisement
1170	истребитель (самолёт-истребитель)	chasseur
1171	истребитель-бомбардировщик	chasseur-bombardier
1172	истребитель-перехватчик	intercepteur (avia.)
1173	исход боя	issue du combat
1174	исходная обстановка	situation initiale
1175	исходное (начальное) направление	direction de référence
1176	исходное положение для наступления	dispositif préparatoire pour l'offensive
1177	исходные установки	données initiales (d'un appareil)
1178	исходный (предварительный) приказ	ordre préparatoire
1179	исходный район	zone de démarrage
1180	исходный рубеж - исходное положение	ligne de débouché
1181	исходный рубеж - исходные позиции	base de départ
1182	исходный рубеж (пункт) - исходная точка	point initial
1183	кабина (отсек) управления - капитанский мостик	cabine de commandement (mar.)
1184	кабина лётчика	cabine de pilotage - carlingue
1185	кадровый военнослужащий	militaire d'active
1186	казарма	quartier - caserne
1187	казарма - здание рядового состава	bâtiment de la troupe
1188	казарменные помещения	casernement

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1189	казематный (безбашенный) танк	char à casemate
1190	калибр	calibre
1191	камбуз	cuisine (mar.)
1192	каменистая местность	terrain caillouteux
1193	камера	chambre (mécanique)
1194	камера - патронник - камора (орудия) - отделение	chambre
1195	камера сгорания	chambre de combustion
1196	камера сжатия	chambre de compression
1197	каморный бронебойный снаряд	obus de rupture explosif
1198	кампания - поход	campagne (militaire)
1199	канат	aussière - câble
1200	канцелярия	chancellerie
1201	капитальный ремонт	grand carénage (mar.)
1202	капитан	capitaine
1203	капитан 1 ранга	capitaine de vaisseau
1204	капитан 2 ранга	capitaine de frégate
1205	капитан 3 ранга	capitaine de corvette
1206	капитан-лейтенант	lieutenant de vaisseau
1207	капитанская рубка - капитанский мостик	passerelle de commandement (mar.)
1208	капитулировать (сов. и несов.)	capituler
1209	капитуляция	capitulation
1210	капонир	casemate double
1211	капсюль воспламенитель	amorce - pastille inflammatrice
1212	капсюль патрона	amorce de cartouche
1213	карабин	carabine
1214	караул - охрана	garde
1215	караульная служба	service de garde
1216	караульное помещение - полевой караул - сторожевой пост	poste de sécurité ou de garde
1217	карта	carte
1218	картечный снаряд	obus à mitraille
1219	каска - шлем	casque
1220	кассетная бомба	bombe à sous-munitions
1221	кассетная головная часть	ogive à charges multiples
1222	катапульта	catapulte
1223	катапультировать	catapulter
1224	катапультируемое (катапультное) сиденье (кресло)	siège éjectable
1225	категория (разряд) маршрута	classe d'un itinéraire
1226	каток (диск) противоминного трала	rouleau démineur
1227	качающаяся часть орудия	masse oscillante (art.)
1228	качественное превосходство	supériorité qualitative
1229	кают-компания	carré des officiers
1230	квадрат со сторонами по 100 км	carré de 100 km
1231	квадратная (координатная) сетка (на карте) - сетка координат	carroyage de la carte
1232	квадратная сетка (карты)	quadrillage
1233	керосин	kérosène
1234	килевая (продольная) качка - тангаж	tangage
1235	километрическая сеть	quadrillage kilométrique
1236	километрические координаты	coordonnées kilométriques 90/65

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1237	киль	quille (mar.) - dérive (avia.)
1238	кильватерная струя - попутный след	sillage (mar.)
1239	кинжал - кортик	poignard
1240	кинжальное действие	action à courte distance
1241	китель	vareuse
1242	кладбище	cimetière
1243	клин	pointe - saillant - cale
1244	клиренс	garde au sol
1245	клуб	cercle
1246	клуб свободного времени солдат	club loisirs
1247	клуб сержантского состава	cercle des sous-officiers
1248	ключ	clef de chiffrement - manipulateur (morse)
1249	ключевая позиция	point clé
1250	ключевая позиция	position clé
1251	коалиция	coalition
1252	когерентно-импульсная радиолокационная станция (рлс)	radar à impulsions synchronisées
1253	кодирование	appellation codifiée
1254	кодирование - кодировать (сов. и несов.)	codage, coder
1255	кодирование квадратов (на карте)	baptême des carrés
1256	кодированная радиограмма	message codé
1257	кодированное название	nom de code
1258	кодовое название	désignation conventionnelle
1259	кожно-нарывное ов	gaz vésicant
1260	кожух	manchon - manteau de cuir - carter
1261	козла	chevalet (de pont) - faisceau (de fusils)
1262	козырёк	visière de casquette - masque - abri
1263	койка	couchette - lit de troupe - lit d'hôpital
1264	кок винта	cône d'hélice (avia.)
1265	кол проволочной сети	piquet de réseau
1266	колёсная бронемашина	engin roues canon (erc)
1267	колёсная машина	véhicule sur roues
1268	колокол - секрет - сторожевой пост	sonnette
1269	колонна по два	colonne par deux
1270	колонна по одному	colonne par un
1271	колонна по три	colonne par trois
1272	колонна по четыре	colonne par quatre
1273	колпак	tête - capuchon - chapeau - coiffe
1274	колпачок	couvre-bouche (art.) - coiffe de fusée (art.)
1275	кольцо парашюта	poignée d'ouverture commandée
1276	колючая проволока	fil de fer barbelé
1277	команда - звено - расчёт	équipe
1278	команда замыкания	détachement serre-file
1279	команда смертников	commando de la mort - kamikazes
1280	командир - командующий	commandant
1281	командир взвода	chef de section
1282	командир корабля	chef de bord (avion) - commandant de bâtiment
1283	командир машины	chef de voiture
1284	командир орудия	chef de pièce

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1285	командир подразделения интервенционных сил - командир интервенционного отряда	officier d'intervention
1286	командир танка	chef de char
1287	командир части	chef de corps
1288	командировать	envoyer en mission
1289	командировка	ordre de mission
1290	командирская башенка	tourelle de commandement (de veille)
1291	командная инстанция	voie hiérarchique
1292	командно-штабная машина (кшм)	véhicule poste de commandement (vpc)
1293	командно-штабное учение	exercice de pc
1294	командно-штабное учение - учение с кадрами	exercice de cadres
1295	командный пункт (кп)	poste de commandement
1296	командный состав	encadrement
1297	командный состав - кадры	cadres
1298	командование - управление	commandement
1299	комбинированное действие - объединённое действие	action combinée
1300	комбинированный строй	formation de combat combinée
1301	комендант гарнизона	commandant d'armes
1302	комендантский час	couvre-feu
1303	комендатура	commandement de la place
1304	комиссия по прекращению огня	commission de cessez-le-feu
1305	комната боевой славы	salle d'honneur
1306	компас - буссоль (арт.)	boussole
1307	компенсатор	frein de bouche (arme automatique portative)
1308	компенсирующий механизм	équilibreur (art.)
1309	комплексная установка	affût multiple
1310	комплект бидонов с запасным топливом (горючим)	dotation en nourrices
1311	комплект мин	unité de mines
1312	комплект снабжения	lot de ravitaillement
1313	комплектование личным составом	recrutement - réalisation des effectifs
1314	комплектовать	recruter - réaliser les effectifs
1315	композитная броня	blindage composite
1316	компрессор	compresseur
1317	компромисс	compromis
1318	конвоир	homme (bâtiment) d'escorte
1319	конвоирование - эскортирование - сопровождение	escorte - accompagnement
1320	конвоировать	escorter
1321	конец учения	fin d'exercice (finex)
1322	конспект занятия	plan d'un exercice - fiche d'instruction
1323	конспект руководителя	fiche d'instructeur
1324	контактная мина	mine de contact
1325	контейнер	conteneur, container
1326	контингент призыва	contingent annuel
1327	контр-адмирал	contre-amiral
1328	контрактная служба	engagement
1329	контрактник - военнослужащий по контракту	engagé
1330	контратака во фланг	contre-attaque de flanc
1331	контратаковать (сов. и несов.)	contre-attaquer
1332	контрбатарейный огонь	tir de contre-batterie

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1333	контрмобильность - противодействие движению противника	contre-mobilité
1334	контрнаступление - контрудар	contre-offensive
1335	контролировать/проконтролировать	contrôler
1336	контролировать район	contrôler une zone
1337	контролируемый район разрушений и препятствий	zone de surveillance et d'obstruction (z.s.o.)
1338	контроль - проверка	contrôle
1339	контроль дезактивации	contrôle de décontamination
1340	контроль над районом	contrôle de zone
1341	контроль разоружения	contrôle du désarmement
1342	контрольно-пропускной пункт (кпп)	point de contrôle (check point)
1343	контрольный прибор	instrument de contrôle (avia.)
1344	контрпогон	passant de patte d'épaule
1345	контрразведка	contre-espionnage
1346	контрэскарп	contre-escarpe
1347	контур	circuit (élec.)
1348	контурная карта	carte planimétrique
1349	конус разлёта (рассеивания)	cône de dispersion
1350	конус разрыва	cône d'éclatement
1351	конфликт	conflit
1352	конфликтующие стороны	parties en conflit
1353	концентрическое наступление	offensive convergente
1354	координатная мерка	équerre graduée
1355	координатная меркаторская сетка	carroyage u.t.m.
1356	координатная сетка "истребитель"	carroyage "chasse"
1357	координатная сетка "ламберта"	carroyage "lambert"
1358	координация	coordination
1359	координация огневой поддержки	coordination des feux
1360	корабельная радиолокационная станция (рлс)	radar de bord - radar de marine
1361	корабельный радиопеленгатор	radiogoniomètre de bord (mar.)
1362	кораблекрушение	naufrage
1363	кораблестроение	construction navale
1364	корабль - судно	navire
1365	корабль береговой охраны (обороны)	garde-côtes
1366	корабль пло (противолодочной обороны) - сторожевой корабль	patrouilleur (mar.)
1367	корабль-ракетоносец	navire lance-engins
1368	корвет	corvette (mar.)
1369	коридор - проход	couloir
1370	корма	arrière (poupe)
1371	кормовая броня	blindage arrière
1372	коротковолновый (радио)передатчик	émetteur à ondes courtes
1373	короткое замыкание	court-circuit
1374	корпус	coque (mar.) - carcasse (char)
1375	корпус (здание) кадров	bâtiment "cadres"
1376	корпусный автотранспортный полк	régiment de transport de corps d'armée (rtca)
1377	корпусный тыловой район	zone arrière de corps d'armée (zaca)
1378	корректирование - пристрелка - корректировка	règlage
1379	корректировщик	calculateur de tir
1380	коррекция - корректирование - корректура - корректировка - поправка	correction

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1381	коса - стрела	langue de terre
1382	косая стрельба	tir d'écharpe
1383	косая цилиндрическая проекция	projection cylindrique oblique (du type kahn)
1384	косвенная (огневая) поддержка	appui indirect
1385	косоприцельный огонь	feu (tir) d'écharpe
1386	костыльное (хвостовое) колесо	roulette de queue (avia.)
1387	костяк обороны	ossature de la défense
1388	котёл	zone encerclée, enveloppée
1389	котелок	gamelle
1390	котлован	déblai - fouille - excavation
1391	котловина - котлован - впадина - низина (топогр.) - чашечка	cuvette
1392	кочевать	changer de position (art.)
1393	кочующее орудие	pièce nomade
1394	коэффициент лобового сопротивления	coefficient de traînée (avia.)
1395	край - граница укрытия - опушка	lisière
1396	красный крест	croix rouge
1397	красный полумесяц	croissant rouge (société de secours)
1398	краткосрочный отпуск	permission de courte durée
1399	крейсер	croiseur (mar.)
1400	крейсерская скорость	vitesse de croisière (avia.)
1401	крейсировать	croiser
1402	крен	inclinaison - gîte
1403	кренометр	pendule de bande (mar.)
1404	крепость	forteresse
1405	крепость духа войск	fermeté morale des troupes
1406	кривошип	levier d'ouverture (art.)
1407	кризис	crise
1408	кроки (абрис) маршрута	croquis d'itinéraire
1409	кроки местности	croquis topographique du terrain
1410	кронштейн для крепления вооружения	support d'armement
1411	круговое наблюдение	observation tout azimut
1412	кругом !	demi-tour !
1413	кружка - чарка	quart (récipient)
1414	крупнокалиберный пулемёт	mitrailleuse lourde
1415	крупномасштабная тактическая карта	plan directeur
1416	крупный строевой лес	bois de haute futaie
1417	крутизна ската по ав (х%)	pente < dans le sens ab(x%)
1418	крутой подъём	montée en chandelle (avia.)
1419	крутость - крутой скат - откос - обрыв - крутизна	escarpement
1420	крылатая ракета	missile de croisière
1421	крыло	aile
1422	крышка зарядного футляра	opercule de douille
1423	крышка люка	volet
1424	крышки эксплуатационных лючков	portes de visite (avia.)
1425	кубрик	poste d'équipage (mar.)
1426	кумулятивная (суммарная) доза радиации	dose d'irradiation cumulée
1427	кумулятивная мина	mine à charge creuse
1428	кумулятивный заряд	charge creuse
1429	кумулятивный снаряд	obus à charge creuse

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1430	купол парашюта	coupole de parachute
1431	курвиметр	curvimètre
1432	курган	tertre
1433	курок	chien (fusil) - levier d'armement (art.)
1434	курсовой пулемёт - пулемёт в установке закрытого типа	mitrailleuse de capot
1435	курсовой угол	gisement (mar.)
1436	куртка	veste
1437	кустарник (густой)	broussaille
1438	кучево-дождевое облако	cumulonimbus
1439	кучевое облако	cumulus
1440	кучная стрельба	tir précis
1441	кучность стрельбы	précision du tir
1442	лавировать	louvoyer
1443	лагерное (палаточное) расположение - бивак (бивуак)	bivouac
1444	лагерное имущество - палаточное снаряжение	matériel de campement
1445	лагерный сбор	période d'instruction des réserves en camp
1446	лагерь - полигон	camp
1447	лаз	trou d'homme - porte de visite (mar.)
1448	лазарет - санчасть - медпункт	infirmerie
1449	лазерное печатающее устройство	imprimante laser
1450	лазерный дальномер	télémètre laser
1451	лазерный луч	faisceau laser
1452	лазерный луч	laser
1453	лампас	bande de pantalon
1454	ландшафт	paysage géographique
1455	лафет - установка - станок	affût
1456	лебёдка	treuil
1457	левый борт	bâbord
1458	лёгкий броневедомитель	auto-mitrailleuse légère
1459	лёгкий танк	char léger
1460	легкопроходимая местность	terrain accessible
1461	ледник	glacier
1462	ледокол	brise-glace (mar.)
1463	лепесток	lobe (diagramme de rayonnement d'une antenne)
1464	лес - лесной массив	forêt
1465	лесистая местность	zone boisée
1466	летательный аппарат	aéronef
1467	летать/лететь полететь	voler
1468	лётная погода	temps favorable au vol
1469	лётное происшествие	incident de vol
1470	лётный состав	personnel navigant (avia.)
1471	лётный строй	formation de vol
1472	лётный тренажер	simulateur de vol
1473	летучий газ - нестойкое ов	gaz fugace
1474	летучка	ambulance - "cas concret" - tract
1475	лётчик	aviateur
1476	лётчик - пилот - механик-водитель (танк)	pilote
1477	лётчик-испытатель	pilote d'essai
1478	ликвидация	liquidation

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1479	ликвидировать - подавлять/подавить - уничтожать/уничтожить	réduire
1480	линейный корабль (линкор)	vaisseau de ligne
1481	линейный масштаб	échelle graphique
1482	линейный ориентир	alignement
1483	линеметательная ракета	fusée porte-amarres de sauvetage (mar.)
1484	линия - рубеж	ligne
1485	линия высокого напряжения - высоковольтная линия	ligne de transport d'énergie électrique (de force)
1486	линия горизонта	ligne d'horizon
1487	линия наибольшей крутизны - отвесный (обрывистый) скат	ligne de plus grande pente
1488	линия огня	pas de tir
1489	линия прицеливания	ligne de mire
1490	линия развёртки	ligne de balayage (radar)
1491	линия створа	axe de la zone de saut (tap)
1492	лист топографической карты	feuille topo
1493	лиственный лес	bois de feuillus
1494	личное оружие	armement individuel
1495	личный знак	plaque d'identité
1496	личный номер	numéro de matricule
1497	личный состав - живая сила	personnel
1498	личный состав аэродромного обслуживания	personnel au sol (avia.)
1499	личный состав на действительной службе	personnel en service
1500	лобовая броня - лобовой лист	blindage de face (frontal)
1501	лобовое попадание	coup de plein fouet
1502	ловушка	piège
1503	лодка - катер	canot
1504	ложиться/лечь на курс	prendre la route (mar.)
1505	ложная позиция	position factice
1506	ложное заграждение	barrage factice
1507	лопасть несущего винта	pale de rotor
1508	лоток	panier à obus
1509	лоцман	pilote (mar.)
1510	лощина	vallon
1511	луна	lune
1512	лупа	loupe
1513	луч - радиус	rayon
1514	люлька	berceau (art.)
1515	лямка	sangle - bretelle - banderole
1516	лямка парашюта	sangle de parachute
1517	магазин - (патронная) обойма - заряжающий	chargeur
1518	магазинная винтовка	fusil à répétitions
1519	магазинная коробка - коробчатый магазин - пулемётные диски	boîte-chargeur
1520	магазинное оружие	arme non automatique
1521	магнитная мина	mine magnétique
1522	магнитная стрелка	aiguille aimantée
1523	магнитное склонение (отклонение)	déclinaison magnétique (dm)
1524	магнитный азимут	azimut magnétique
1525	магнитный курс	cap magnétique
1526	магнитный полюс	pôle magnétique

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1527	магнитный север	nord magnétique
1528	магнитный трал	drague (de mines magnétiques)
1529	максимальная высота	altitude maximale
1530	малозаметный самолёт - самолёт-невидимка	avion furtif
1531	малокалиберные боеприпасы	munition légère (petit calibre)
1532	манёвр - маневрирование - движение - действие - тактические учения	manœuvre
1533	манёвр в воздухе	manœuvre aéromobile
1534	манёвр огнём	manœuvre des feux
1535	манёвр прикрытия - прикрыtie	manœuvre de couverture
1536	манёвр сдерживания (противника)	manœuvre d'arrêt
1537	манёврeнная война - подвижная война	guerre de mouvement
1538	манёврeнная оборона	défense élastique - combat en retraite
1539	манёврeнность	capacité manœuvrière - maniabilité
1540	маневрировать	manœuvrer
1541	манёвры - учения	manœuvres
1542	манёвры (учения) с боевой стрельбой	manœuvres avec tir réel
1543	марля	gaze à pansement
1544	марш - поход	marche
1545	марш (подход, движение) в сторону противника	marche à l'ennemi
1546	марш-бросок	marche forcée
1547	маршевая скорость	vitesse de marche
1548	маршевое построение - походный строй	formation de route
1549	маршировать	marcher au pas cadencé
1550	маршрут - путь (следования) - трасса	itinéraire
1551	маршрут (дорога) с двусторонним движением	itinéraire à double sens
1552	маршрут (дорога) с односторонним движением	itinéraire à sens unique
1553	маршрутная разведка	reconnaissance d'itinéraire
1554	маска - завеса - прикрыtie - заслон - блиндаж	masque
1555	маска башни	masque de tourelle
1556	маскировать - ставить/поставить завесу - выставлять/выставить заслон	masquer
1557	маскировать/замаскировать	camoufler
1558	маскировка	camouflage
1559	маскировочная сеть - сетка	filet de camouflage
1560	маскировочная сеть для танка	filet cache-char
1561	маскировочные огни - маскировочные габаритные устройства (мгу)	feu de blackout
1562	маскировочный халат (маскхалат)	blouse de camouflage (blanche pour la neige)
1563	маскировочный чехол (маскчехол)	housse de camouflage
1564	массированный военно-воздушный налёт	raid aérien massif
1565	массировать - концентрировать - сосредоточивать/сосредоточить	masser - concentrer
1566	массовое применение	emploi massif
1567	мастерская - цех	atelier
1568	мастерская по ремонту и обслуживанию повреждённой (неисправной) боевой техники	dépôt de récupération
1569	мастерство	maîtrise
1570	масштаб - шкала	échelle
1571	материальное обеспечение	dotation, approvisionnement, ravitaillement en matériel
1572	матрос	matelot

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1573	мачта	mât
1574	машина - перевозное средство	véhicule
1575	машина - средство - ракета	engin
1576	машина на воздушной подушке	engin à coussin d'air (mar.)
1577	машина повышенной проходимости - вездеход	véhicule tout terrain (vtt)
1578	машинное отделение	salle des machines (mar.)
1579	маячный огонь	feu de phare
1580	мгновенная цель	objectif fugitif
1581	медицинская служба	service de santé
1582	медицинский осмотр	visite médicale
1583	медицинский пункт - медпункт	poste de secours (p.s.) - infirmerie
1584	медперсонал - медицинский персонал (состав)	personnel sanitaire (persan)
1585	межа	limite - lisière - ligne
1586	международная напряжённость	tension internationale
1587	международное право	droit international
1588	международные связи	relations internationales
1589	межконтинентальная ракета	fusée intercontinentale
1590	межэтническое столкновение	affrontement interethnique
1591	мелколесье	bois clairsemé
1592	мель (ж.)	haut-fond (mar.)
1593	мера взыскания	sanction
1594	меридиан	méridien
1595	меркаторская проекция	projection de mercator
1596	мероприятия - меры	mesures
1597	мероприятия охранения, безопасности и защиты	sauvegarde
1598	мероприятия превентивного характера	mesures préventives
1599	мёртвая зона	zone de silence (radio)
1600	мёртвая зыбь	lame de fond (mar.)
1601	мёртвое (постоянное) препятствие	obstacle fixe
1602	мёртвый угол - мёртвое (непоражаемое) пространство - непростреливаемый участок	angle mort
1603	мёртвый якорь	corps mort (mar.)
1604	меры (по обеспечению) безопасности	mesures de sécurité
1605	меры охранения	mesures de sûreté
1606	меры по маскировке	mesures de camouflage
1607	местность подходящая к наступательным действиям	terrain favorable aux actions offensives
1608	местность подходящая к оборонительным действиям	terrain favorable aux actions défensives
1609	местность поросшая (заросшая) кустарником	terrain buissonneux
1610	местность с отсеками	terrain compartimenté
1611	местный предмет	détail topographique - accident du terrain
1612	место переправы - переправа - переправочный пункт	point de franchissement
1613	место скопления войск	point de rassemblement - lieu de concentration
1614	местонахождение - местоположение	emplacement - position - point
1615	месторасположение	site - emplacement - déploiement - installation
1616	метание гранат	lancer de grenades
1617	метательные взрывчатые вещества	explosifs déflagrants
1618	метеорологическая сводка	bulletin météorologique
1619	меткий выстрел	coup au but
1620	метод тактического рассуждения	méthode de raisonnement tactique

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1621	метрические координаты	coordonnées métriques 90125/65650
1622	механизация	mécanisation
1623	механизированная пехота	infanterie mécanisée
1624	механизированный	mécanisé
1625	механизировать	mécaniser
1626	механизм - устройство - аппарат - приспособление - прибор	mécanisme
1627	механизм вертикальной наводки	mécanisme de pointage en hauteur
1628	механизм запираания	mécanisme de verrouillage
1629	механизм подачи	mécanisme d'alimentation
1630	механик - техник	mécanicien
1631	механический взрыватель	allumeur mécanique
1632	миля	mille nautique
1633	мина	mine - obus de mortier
1634	мина замедленного действия - неуправляемая мина	mine à retardement
1635	мина нажимного действия - наступная мина	mine à pression
1636	мина натяжного действия	mine à traction
1637	мина с элементом неизвлекаемости	mine piégée
1638	минирование	minage
1639	минировать	miner - poser des mines
1640	минная камера	chambre de mine
1641	минно-взрывное заграждение	obstacle actif
1642	минное заграждение	bouchon de mines - barrage de mines (mar.)
1643	минное поле (заграждение)	champ de mines
1644	минный горн	fourneau de mine
1645	минный заградитель	mouilleur de mines - enfouisseur de mines
1646	минный раскладчик	distributeur de mines
1647	минный тральщик	dragueur de mines
1648	миноискатель	détecteur de mines
1649	миномёт	mortier
1650	мир	paix
1651	мирное положение	état de paix
1652	мирный договор	traité de paix
1653	мичман	maître-principal (mar.)
1654	мишенная мастерская	ciblerie
1655	мишень (ж.) - цель (ж.)	cible
1656	младший офицер	officier subalterne
1657	многопролётный мост	pont à plusieurs travées
1658	многоразовый космический корабль	navette spatiale
1659	многоствольная пусковая установка – ракетная система залпового огня	lance-roquettes multiple (Irm)
1660	многоступенчатая ракета	fusée à plusieurs étages
1661	многоступенчатый снаряд	obus composite - obus à plusieurs étages
1662	многоцелевой	polyvalent - à usages multiples
1663	мобилизация	mobilisation
1664	мобилизовать	mobiliser
1665	мобильность - манёвренность - подвижность	mobilité
1666	мол	jetée (mar.)
1667	мол - пирс - дамба	jetée
1668	молниеносная война	guerre éclair

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1669	момент	élément - facteur - point - moment
1670	моментальная скорость	vitesse instantanée
1671	моральная крепкость	valeur (solidité) morale
1672	моральный дух - моральное состояние	moral
1673	мореплавание (мореходство)	navigation
1674	мореходность	tenue à la mer
1675	морзист	graphiste (radio)
1676	морская (палубная) авиация	aéronavale
1677	морская миля	nautique (mille marin)
1678	морская операция	opération maritime
1679	морская пехота	infanterie de marine
1680	морские войска	troupes de marine
1681	морское судоходство	navigation maritime
1682	морской берег - побережье	côte
1683	морской путь	route maritime
1684	моряк	marin
1685	мост	pont
1686	мост грузоподъёмностью 50 тонн	pont classe 50
1687	мост на сваях	pont de pilots
1688	мостовой танк - танковый мостоукладчик	char porte-pont - char poseur de pont
1689	мотопехота	infanterie motorisée
1690	моторесурс	potentiel (aéronef)
1691	моторизация	motorisation
1692	моторизованный	motorisé
1693	моторизовать	motoriser
1694	моторное отделение	compartiment moteur
1695	мотоцикл	moto
1696	мотыга	pioche - houe
1697	мотыль	manivelle, levier d'armement (mitrailleuse)
1698	мощёная дорога - мостовая	route pavée
1699	мощно-кучевое облако	cumulus bourgeonnant
1700	мощь - сила	vigueur
1701	муфта ствола	manchon (art.)
1702	мушка	guidon
1703	мыс	cap
1704	набивать/набить ленту	garnir une bande de mitrailleuse
1705	набирать/набрать высоту	prendre de l'altitude (avia.)
1706	наблюдатель	guetteur - observateur
1707	наблюдательная вышка	vigie
1708	наблюдательный пункт (нп)	poste d'observation
1709	наблюдать - вести наблюдение	observer - surveiller
1710	наблюдение	veille - observation - surveillance
1711	наблюдение - надзор	surveillance
1712	наблюдение - соблюдение (закона, правил ...)	observation
1713	наблюдение в промежуточке	surveillance d'un intervalle
1714	наблюдение за полем боя	surveillance du champ de bataille
1715	наблюдение за флангом - обеспечение фланга	surveillance d'un flanc
1716	набор - комплект	lot - collection - recrutement - engagement
1717	набор военнослужащих по контракту	recrutement d'engagés
1718	наведение	guidage (avia.)

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1719	наведение - управление - вождение	guidage
1720	наведение (наводка) моста	lancement d'un pont
1721	наведение по радио	guidage radio (avia.)
1722	навесная (крутая) траектория	trajectoire courbe
1723	навигационная радиолокационная станция (рлс)	radar de navigation
1724	навигационное оборудование	systeme d'aide à la navigation
1725	наводить/навести мост	jeter un pont
1726	наводить/навести мост	lancer un pont
1727	наводка	pointage
1728	наводнение	inondation
1729	наводнять/наводнить	inonder - submerger
1730	наводчик	pointeur
1731	навык	savoir-faire - réflexe - pratique
1732	навязывать/навязать свою волю кому-л.	imposer sa volonté à
1733	награждаемый орденом	récipiendaire
1734	нагревание ствола	échauffement du canon
1735	нагрудный знак	insigne de poitrine
1736	нагрудный парашют	parachute ventral
1737	надбавка	majoration (art.)
1738	надводное судно	navire de surface
1739	надвтулочный прицел	viseur de mât
1740	надёжность (боевой техники)	robustesse
1741	надзор	patrouille de surveillance
1742	надолба	pieu (piquet) antichar
1743	надстройка корабля	superstructure (mar.)
1744	надульник	frette de bouche - manchon de volée (art.) - couvre-bouche
1745	наёмник	mercenaire
1746	название - наименование	appellation
1747	наземная артиллерия	artillerie sol-sol
1748	наземные силы	forces terrestres
1749	наземный - сухопутный	terrestre
1750	наземный путь	voie terrestre
1751	наземный ядерный взрыв	explosion nucléaire en surface
1752	назначать/назначить	affecter - fixer - désigner
1753	назначать/назначить - присваивать/присвоить воинское звание	nommer (grade)
1754	назначение	affectation
1755	назначение на должность	nomination
1756	наказание - взыскание	punition
1757	накатник	recupérateur
1758	накатывающее приспособление	mechanisme recupérateur
1759	наклонная аэросъёмка	photographie aérienne oblique
1760	налагать/наложить взыскание	infliger une punition
1761	налёт - вторжение - нападение - рейд	incursion
1762	наливное судно	navire pétrolier
1763	наличие	existants - stock
1764	наличие боеприпасов	stock de munitions
1765	наличный состав	effectif présent (réalisé, disponible)
1766	налобник (оптического прибора)	frontal

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1767	намеченный вариант	hypothèse
1768	намушник	protège-guidon
1769	нанесение на карту	report sur une carte
1770	нанесённое магнитное склонение - угол сближения	déclinaison magnétique rapportée (dmr)
1771	наносить/нанести сдерживающий удар	donner un coup d'arrêt
1772	наносить/нанести ответный удар	riposter
1773	наносить/нанести потери (поражение)	infliger des pertes (une défaite)
1774	наносить/нанести удар - поражать/поразить - подбивать/подбить	frapper
1775	напалмовая авиабомба	bombe au napalm
1776	направление - управление - распоряжение - горизонтальная наводка	direction
1777	направление вспомогательного удара	direction secondaire
1778	направление главного удара	direction d'effort (générale, maîtresse, principale)
1779	направление наступления	direction de l'attaque
1780	направление отхода (отступления)	direction de repli
1781	направление передвижения - курс	direction de mouvement
1782	направление удара - направление сосредоточения основных усилий	axe d'effort
1783	направленная антенна	antenne directionnelle
1784	направляющий огонь	feu d'orientation (avia.)
1785	напряжённость - напряжение	tension
1786	напряжённость в отношениях между странами	tension dans les rapports entre le pays x et le pays y
1787	напряжённость огня	intensité du tir - densité du feu
1788	нарезки ствола	rayures du canon
1789	нарезная пуля	balle fraisée
1790	нарезной канал	âme rayée
1791	нарукавный знак	insigne de manche
1792	нарушать/нарушить воздушное пространство	violer l'espace aérien
1793	нарушать/нарушить строй	rompre les rangs
1794	нарушать/нарушить управление (войсками)	désorganiser le commandement
1795	нарушение	infraction - violation - contravention - manquement
1796	нарушение горизонтальности - перекося - низина - впадина	dénivellation
1797	нарушение дисциплины	infraction à la discipline
1798	наряд	service - corvée - ordre écrit
1799	наседание - преследование по пятам	talonnement
1800	населённый пункт	agglomération
1801	населённый пункт - посёлок - деревня	localité
1802	наскок	charge - assaut
1803	наспинный парашют	parachute dorsal
1804	настильная (отлогая) стрельба - стрельба по отлогой траектории	tir tendu
1805	настильная траектория	trajectoire rasante
1806	настильность огня	rasance du tir
1807	настильность траектории	rasance de la trajectoire
1808	настройка	règlage - accord (poste radio)
1809	наступательная граната	grenade offensive
1810	наступательное действие	action offensive
1811	наступательный	offensif
1812	наступательный манёвр	manœuvre offensive

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1813	наступать цепями	marcher à l'attaque en tirailleurs
1814	наступление - наступательный бой	offensive
1815	наступление крупными силами	attaque en force
1816	наступление с использованием гибкого манёвра	attaque en souplesse
1817	насыпь	remblai
1818	натиск	poussée - pression (tactique)
1819	нацеливать/нацелить удар (наступательную операцию)	diriger un coup (une offensive)
1820	национальная повинность	service national
1821	начало атаки - исходный рубеж - начало движения в атаку	débouché de l'attaque
1822	начало военных действий	ouverture des hostilités
1823	начало занятия	début d'exercice (debex)
1824	начальная военная подготовка	préparation militaire élémentaire
1825	начальная подготовка специалиста	formation élémentaire de spécialité (fes)
1826	начальная скорость	vitesse originale (initiale)
1827	начальная стрельба	tir d'instruction
1828	начальник - начальник службы - прибор управления огнём	directeur
1829	начальник штаба	chef d'état-major
1830	начальные данные	données initiales
1831	начальный меридиан	méridien origine
1832	начальный состав	effectif réel
1833	начинать/начать атаку крупными силами	déboucher en force
1834	начинать/начать танковую атаку	déclencher l'attaque de chars
1835	нашествие	invasion
1836	нашивка	galon
1837	наэлектризованное препятствие	réseau électrifié
1838	не взорвавшийся снаряд	obus non explosé
1839	небольшая роща - перелесок	boqueteau
1840	небоскреб	gratte-ciel
1841	невзрывное заграждение	obstacle passif
1842	невмешательство	non-ingérence
1843	невоспламеняемый - огнестойкий	inflammable
1844	негодность	inaptitude - mauvais état
1845	негодность к службе	inaptitude au service
1846	негодный (неспособный) к военной службе	inapte au service militaire
1847	недокат (орудия)	défaut de retour en batterie
1848	недокомплект	non-réalisation des effectifs, des dotations - déficit
1849	недолёт	coup court
1850	недостаток живой силы	pénurie des effectifs
1851	недостоверные сведения	renseignements douteux
1852	недоступный - недосыгаемый - непроходимый	inaccessible
1853	незащищённый от радиации	exposé aux radiations
1854	неиспаряющееся отравляющее вещество	gaz (toxique) non volatile
1855	неисправная техника	matériel défectueux
1856	неисправность - повреждение - дефект - ошибка	défaut
1857	неисправность - повреждение - перебои в работе (двигателя)	défaillance d'emploi
1858	неисправность - поломка - повреждение - авария	panne
1859	нейтрализация (территории)	neutralisation (d'un territoire)
1860	нейтралитет - нейтральность	neutralité

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1861	нейтральный	neutre
1862	нейтронное излучение	rayonnement neutronique
1863	некомплект	déficience (en hommes ou en matériels)
1864	неконтактная мина	mine à influence
1865	неконтактный взрыватель	fusée de proximité
1866	необстрелянный	non-aguerri
1867	необходимый - необходимость принять/принимать какое-нибудь решение	impératif
1868	неожиданное нападение	attaque par surprise
1869	неопознанный самолёт	avion non identifié
1870	непобедимый	invincible
1871	неповиновение	insubordination - désobéissance
1872	неподвижная (ный) цель (объект)	objectif fixe
1873	неподвижная боковая застава	flanc-garde fixe
1874	непокорный	insubordonné - désobéissant
1875	непокорный - уклоняющийся от службы	insoumis
1876	неполадка	panne - dommage - défectuosité
1877	непосредственная поддержка	appui direct, immédiat
1878	непосредственное обеспечение по тылу	soutien adapté
1879	непосредственное охранение	sûreté immédiate (rapprochée)
1880	непотопляемость	insubmersibilité
1881	непреодолимое препятствие	obstacle infranchissable
1882	непреодолимый - непроходимый	infranchissable
1883	непрерывный огонь	tir continu
1884	непригодный	impropre - inutilisable
1885	неприкосновенный запас	réserves de sécurité
1886	неприкосновенный запас - первоначальные запасы	autonomie initiale (a.i.)
1887	неприступные позиции	positions imprenables
1888	неприцельный огонь	tir au jugé
1889	непроходимая местность	terrain impraticable
1890	непроходимый - непроезжий	impraticable
1891	нераскрытие парашюта	torche (tap)
1892	нерегулярные войска	forces irrégulières
1893	неровности местности	accidents du terrain
1894	несгораемый	incombustible
1895	несение службы часовым - вахта	faction
1896	нестойкий - летучий	fugace
1897	нестойкое отравляющее вещество (ов)	agent fugace
1898	нестроевой	hors cadres - non combattant
1899	несущий винт - ротор	rotor
1900	нетабельные средства	moyens de fortune - moyens de circonstance
1901	неубирающееся шасси	train d'atterrissage fixe
1902	неувольнение из расположения части	consigne (punition)
1903	неудача - поражение	échec
1904	неудача - неполадка - неудачно запущённая ракета - неразорвавшийся снаряд	raté
1905	неукрытый от наблюдения противника - незамаскированный	exposé aux vues ennemies
1906	неуязвимый	invulnérable
1907	нефтегавань - нефтяная гавань	port pétrolier

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1908	низина - впадина	dépression
1909	ничья (ничейная) земля - нейтральная полоса	no man's land
1910	новобранец	conscrit
1911	ножны (шапки) - кобура (пистолета)	fourreau
1912	номер	servant de pièce
1913	номерной знак	plaque d'immatriculation
1914	норма - стандарт	norme
1915	норма расхода	norme de consommation
1916	норма снабжения (оснащения) - табельное имущество - комплект	dotation
1917	нормальная процедура	procédure normale (avia.)
1918	нос корабля	proue (avant)
1919	носилки	civière - brancard
1920	носовая броня	blindage avant
1921	носовое колесо	roulette de nez (avia.)
1922	ночной прицел	appareil de visée nocturne
1923	обвал	éboulement (obstacle antichar)
1924	обвод	enceinte - périmètre
1925	обгон - обход, объезд - прохождение, проезд через боевые порядки	dépassement
1926	обгонять/обогнать - обходить/обойти - объезжать/объехать	dépasser
1927	обеднённый уран (оу)	uranium appauvri
1928	обезвредить/обезвреживать	neutraliser
1929	обезвреживание снарядов и бомб	désobusage
1930	обезопасить (сов)	couvrir - protéger - garantir - garder
1931	обезоруживание	désarmement
1932	обескровливать/обескровить	saigner à blanc - causer des pertes énormes
1933	обеспечение безопасности во время остановки	sécurité à l'arrêt
1934	обеспечение техники	préparation du matériel
1935	обеспечивать/обеспечить связь	assurer la liaison
1936	обеспечивать/обеспечить от внезапного нападения	mettre à l'abri d'une attaque par surprise
1937	обеспечивать/обеспечить фланг	couvrir le flanc
1938	обзор	tour d'horizon - champ de vision
1939	обзорный радиолокатор	radar de surveillance
1940	обкладывать/обложить	investir - assiéger
1941	облачная (нелётная) погода	temps "bouché"
1942	облачная погода	temps couvert
1943	облёт - пролёт - перелёт	survol (avia.)
1944	облетать/облететь	survoler (avia.)
1945	обложение	investissement - siège (tactique)
1946	облучение	irradiation
1947	обмундирование	habillement
1948	обмундировывать/обмундировать	équiper
1949	обнажённый фланг	flanc découvert
1950	обнаружение - тактическая разведка	découverte
1951	обнаружение - тактическая разведка - радиационная разведка	détection
1952	обнаружение приборами ночного видения	détection par les infra-rouges
1953	обнаружение радиоактивности - радиационная разведка - дозиметрический контроль	détection de la radioactivité

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1954	обнаруженная цель	objectif détecté
1955	обнаруживать/обнаружить	découvrir
1956	обнаруживать/обнаружить - устанавливать/установить местонахождение - засекасть/засечь цель - обозначать/обозначить	repérer
1957	обоз - транспортная колонна - конвой	convoi
1958	обозначать/обозначить маршрут на местности	jalonner un itinéraire
1959	обозначение - указание - назначение (л. состав)	désignation
1960	обозначение маршрута - обвехование	balisage
1961	обозначение прохода в минном поле	balisage d'une brèche
1962	обозначенный противник	plastron
1963	обозно-хозяйственное имущество - хозяйственный обоз - полковой обоз - тыловое подразделение полка	train régimentaire
1964	обозреватель	chroniqueur
1965	оболоченная пуля	balle chemisée
1966	оборачиваемость машин	rotation
1967	оборона для сдерживания наступления - оборона на удержание местности (рубежа) - позиционная оборона	défense d'arrêt
1968	оборона на изнурение	défense d'usure
1969	оборонительная (ручная) граната	grenade défensive
1970	оборонительное сооружение	ouvrage défensif
1971	оборонительное сооружение - фортификация - укрепление	fortification
1972	оборонительные сооружения	ouvrages de défense
1973	оборонительный манёвр	manœuvre défensive
1974	оборонительный рубеж	butoir
1975	оборонная повинность	service de défense
1976	оборонная система	système défensif
1977	обороноспособность	capacité de défense
1978	оборонять/оборонить - защищать/защитить	défendre
1979	оборудование - оснащение - вооружение - принадлежности ...	équipement
1980	оборудование танка	outillage de char - lot de bord
1981	оборудовать (сов. и несов.)	aménager
1982	оборудовать местность	valoriser le terrain (génie)
1983	оборудовать местность, позицию	aménager le terrain, une position
1984	обработка сведений	traitement du renseignement
1985	обратный скат (склон)	contre-pente
1986	обращаться/обратиться лицом к чему-л.	faire face à (direction, objectif)
1987	обрушиваться/обрушиться	attaquer en force (et par surprise) - fondre sur
1988	обстановка	ambiance
1989	обстановка - положение	situation
1990	обстановка противника	situation ennemie
1991	обстановка своих войск	situation amie
1992	обстреливаться/обстреляться	être battu par le feu
1993	обстрелянный	aguerri
1994	обстреляться (сов)	s'aguerrir
1995	обучать/обучить	instruire

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
1996	обучать/обучить - подготавливать/подготовить - вести подготовку	former
1997	обучение учёба - военная (боевая) подготовка - указание - наставление	instruction
1998	обход - объезд	contournement
1999	обходить/обойти сопротивление	déborder une résistance
2000	обходной путь - объезд	déviation
2001	обходной манёвр - обход	mouvement tournant
2002	общая задача	mission générale
2003	общевоинская начальная подготовка	formation élémentaire toutes armes (fetta)
2004	общевоинская пво	lutte anti-aérienne toutes armes
2005	общевоинская часть (подразделение)	unité interarmes
2006	общевоинское взаимодействие - взаимодействие родов войск	coopération des armes
2007	общевоинское учение	exercice interarmes
2008	общевоинской	interarme
2009	общее (всеобщее) вооружённое столкновение	conflit généralisé
2010	общедовитое отравляющее вещество	gaz (toxique) général
2011	общедовитые ов - ов общедовитого действия	toxiques généraux
2012	общий вывод войск	retrait des forces général
2013	объединённый штаб	état-major combiné
2014	объявление войны	déclaration de guerre
2015	обычное (классическое) оружие	arme conventionnelle
2016	объявлять/объявить отбой	annoncer la fin de manœuvre, d'exercice
2017	обязательная военная служба, воинская повинность	service militaire obligatoire
2018	ов нервно-паралитического действия	neurotoxique
2019	овладевать/овладеть позициями - захватывать/захватить позиции	s'emparer de points
2020	овраг - лощина - балка - обрыв	ravin
2021	оглушать/оглушить	neutraliser - écraser - "sonner" (art.)
2022	огневая мощь	capacité de destruction - puissance de feu
2023	огневая мощь	capacité de feu
2024	огневая поддержка	appui feu - tir d'appui
2025	огневая позиция	emplacement (position) de tir
2026	огневая служба	service de pièce - école de tir
2027	огневое заграждение - заградительный огонь - огневая завеса	barrage des feux
2028	огневое превосходство - перевес огня	supériorité du feu
2029	огневое сопровождение	tir d'accompagnement
2030	огневое сопровождение пехоты	tir d'appui direct
2031	огневой вал	barrage roulant (art.)
2032	огневой налёт	concentration de feu
2033	огневой разъезд	reconnaissance d'artillerie
2034	огнемёт	lance-flammes
2035	огнепитание	ravitaillement en munitions
2036	огнепровод - детонирующий шнур	cordeau allumeur - cordeau détonant
2037	огнепроводный шнур	mèche lente
2038	огнестрельное оружие	arme à feu
2039	оголять/оголить фланг	découvrir le flanc
2040	огонь - стрельба - пуск - выстрел - пальба	feu
2041	огонь !	feu !

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2042	огонь возмездия	tir de représailles
2043	огонь на воспреещение	tir d'interdiction
2044	огонь на окаймление	encagement
2045	огонь на ослепление	tir d'aveuglement
2046	огонь на поражение	tir de démolition
2047	огонь на разрушение	tir de destruction
2048	огонь на уничтожение (живой силы) - унитожающий огонь - сокрушительный шквал	tir d'anéantissement
2049	огонь непосредственной поддержки	tir de soutien immédiat
2050	огонь с тыла	tir de revers
2051	ограждение	garde-corps (art.)
2052	ограниченная видимость	mauvaise visibilité
2053	ограниченная видимость	visibilité réduite
2054	ограниченные боевые действия - ограниченный конфликт	conflit limité
2055	ограничивать/ограничить продвижение - регулировать	canaliser
2056	одерживать/одержать победу	remporter une victoire
2057	одиночная подготовка	formation individuelle
2058	одиночная ячейка (окопчик)	trou individuel
2059	одиночный окоп - окопчик - ячеечный окоп - стрелковая ячейка	trou de tirailleur
2060	одноколейная дорога	route à une voie
2061	одноколейная железная дорога	chemin de fer à une voie
2062	однополчанин	camarade de régiment
2063	однопролётный мост	pont à une travée
2064	одноразовый реактивный противотанковый гранатомёт	lance-roquette jetable
2065	одностороннее учение	manœuvre avec plastron à simple action - exercice à simple action
2066	ожесточённое сопротивление	résistance acharnée
2067	ожидание	attente
2068	озеро	lac
2069	оказание (первой) помощи	secourisme
2070	оказывать/оказать сопротивление	opposer une résistance
2071	оказывать/оказать первую помощь	secourir
2072	окаймление	blocage - encagement
2073	окаймлять/окаймить	bloquer l'ennemi - encager une zone de terrain
2074	окаймляющий огонь - отсечный огонь	tir d'encagement
2075	окапывание	enfouissement
2076	окапывать/окопать танк	enterrer un char
2077	окапываться/окопаться	se retrancher
2078	окапываться/окопаться - зарываться/зарыться (в землю)	s'enterrer
2079	оккупант	occupant
2080	оккупационные войска	troupes d'occupation
2081	оккупировать	occuper
2082	окно для выбрасывания стреляных гильз	fenêtre d'éjection
2083	окоп	tranchée
2084	окоп - стоянка - карман	alvéole (avia.)
2085	окошко	fenêtre

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2086	окружать/окружить	cerner - boucler
2087	окружение	encerclément
2088	окружение района	bouclage d'une zone
2089	окружность	circonférence
2090	оперативная база	base d'opérations
2091	оперативная разведка - сведения оперативного характера	renseignement opérationnel
2092	оперативная сводка	compte-rendu journalier d'opérations (3ème bureau)
2093	оперативное командование	commandement opérationnel
2094	оперативное управление	contrôle opérationnel
2095	оперативное учение	manœuvre (de l'échelon minimum de l'armée)
2096	оперативный - боевой	opérationnel
2097	оперативный отдел	3ème bureau (état-major)
2098	оперативный простор	zone (théâtre) d'opérations
2099	операция - боевые действия	opération
2100	опережать/опередить	devancer
2101	опережение зажигания	avance à l'allumage
2102	оперение - хвостовое оперение	empennage (avia.)
2103	оперировать	opérer - mener des opérations
2104	описание	description
2105	оповещение	transmission de renseignements
2106	опознавание - установление личности - установление номера (номерации, названия) части	identification
2107	опознавательный знак	signe de reconnaissance
2108	опознавательный и перегрузочный пункт	poste de reconnaissance et de transit
2109	опознавательный сигнал	signal de reconnaissance
2110	опорная плита	plaque de base (mortier)
2111	опорная топографическая сеть - сеть опорных точек	canevas géodésique
2112	опорный каток - нажимной ролик гусеницы	galet de roulement
2113	опорный пункт	point d'appui
2114	оправляться/оправиться	se ressaisir
2115	определение местоположения (местонахождения)	localisation
2116	определяться/определиться добровольно на военную службу - поступать/поступить на военную службу по контракту	s'engager
2117	определяться/определиться на службу	entrer en service (personnel)
2118	опрокидывать/опрокинуть противника	bousculer l'ennemi
2119	опрос пленных	interrogatoire des prisonniers
2120	оптическая труба	lunette
2121	оптические средства связи	moyens de transmissions optiques
2122	оптический прицел	lunette de pointage
2123	оптический прицел ночного видения с усилителем света	lunette de tir (il)
2124	оптроника	optronique
2125	опушка (леса)	lisière topographique
2126	опыт - испытание	expérience
2127	опытный - испытанный	expérimenté
2128	орган командования	organe de commandement
2129	организационная структура - оргструктура	structure organique
2130	организация - устройство	organisation
2131	организация движения	organisation de la circulation

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2132	ордината	ordonnée
2133	ориентир - опорная (контрольная) точка	point de repère
2134	ориентир - ориентировочный предмет	repère
2135	ориентирование - ориентировка - ориентация	orientation
2136	ориентироваться по звёздам (небесным светилам)	s'orienter avec les étoiles
2137	ориентироваться по наземным ориентирам	s'orienter avec des repères
2138	ориентироваться по растительности	s'orienter avec la végétation
2139	ориентироваться по солнцу и часам	s'orienter avec le soleil et la montre
2140	ориентировочно	approximativement
2141	орудие	pièce
2142	орудие с нарезным стволом	canon à ame rayée
2143	орудийный огонь	feu d'artillerie
2144	орудийный порох	poudre à canon
2145	орудийный расчёт	équipe de pièce
2146	орудийный ствол	tube-canon
2147	оружейная комната - оружейный завод (мастерская)	armurerie
2148	оружейные приёмы	maniement d'armes
2149	оружие - род войск	arme
2150	оружие массового поражения (омп)	arme de destruction massive
2151	оружие с глушителем	arme avec silencieux
2152	оружие с нераздвижными станинами	canon à flèche non ouvrante
2153	осада	siège (tactique)
2154	осадка	tirant d'eau
2155	осадное положение	état de siège
2156	осаждать/осадить	assiéger
2157	осветительная (светящая) авиабомба	bombe éclairante
2158	осветительная мина	mine éclairante
2159	осветительный снаряд	obus éclairant
2160	освобождать/освободить	délivrer
2161	освобождать/освободить - увольнять/уволить	libérer
2162	освобождать/освободить кого-л. от командования	relever qq'un de son commandement
2163	освобождение - увольнение с военной службы	libération
2164	осколок	éclat - fragment - débris
2165	осколочная авиабомба	bombe antipersonnel
2166	осколочно-зажигательный снаряд	obus explosif incendiaire
2167	осколочно-трассирующий снаряд	obus explosif traceur
2168	осколочно-фугасная авиабомба	bombe emploi général
2169	осколочно-фугасный снаряд	obus explosif
2170	ослепление	aveuglement
2171	осмотр	visite
2172	осмотр оружия	revue d'armes
2173	оснащать/оснастить - снабжать/снабдить - придавать/придать	doter - munir
2174	оснащение	équipement - dotation en matériel
2175	основание люльки	porte-berceau (art.)
2176	основание накатника	support de récupérateur
2177	основная горизонталь	courbe maîtresse (topo.)
2178	основная установка	dérive normale (art.)
2179	основное направление	direction de surveillance (art.)
2180	основное орудие	pièce de base - pièce directrice

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2181	основной (главный) путь подвоза снабжения	main supply road (itinéraire principal de rav.)
2182	основной пакет	charge de base (art.)
2183	основные высоты на местности	ossature du terrain
2184	останавливать(ся)/остановить(ся)	arrêter (s')
2185	остановка - привал - временное прекращение	halte
2186	остаточная радиоактивность	radioactivité résiduelle
2187	осторожность	prudence
2188	остров	île
2189	осушительная система	collecteur d'assèchement (mar.)
2190	осуществлять/осуществить - выполнять/выполнить	réaliser
2191	осуществлять/осуществить боевые позиции	réaliser des emplacements de combat
2192	осуществлять/осуществить суверенитет	exercer sa souveraineté
2193	отбивать/отбить - отражать/отразить	repousser (une attaque)
2194	отбой	fin d'alerte - fin de travail - retraite
2195	отбой - вечерняя заря	extinction des feux
2196	отбой воздушной тревоги	fin d'alerte aérienne
2197	отбойный сигнал	signal de fin d'alerte, d'exercice
2198	отборная часть	unité d'élite
2199	отборные войска	troupes d'élite
2200	отбывать/отбыть воинскую повинность	faire son temps de service militaire
2201	отбывать/отбыть сбор	effectuer une période d'instruction
2202	отвага	audace - hardiesse - intrépidité
2203	отважность	bravoure - courage
2204	отверженность	dévouement
2205	отверстие - жерло (désuet)	bouche de canon
2206	отвесный огонь	tir plongeant
2207	ответные действия - ответный удар - ответ	riposte
2208	ответственный участок	point critique
2209	отвлекающее действие	action de diversion
2210	отводить/отвести в тыл	évacuer sur les arrières
2211	отвоёвывать/отвоёвать	reconquérir - cesser de combattre
2212	отдавать/отдать якорь - бросать/бросить якорь	jeter l'ancre
2213	отдавать/отдать почесть	rendre les honneurs
2214	отдавать/отдать честь - козырять/kozyрнуть	saluer
2215	отдание чести - салют	salut militaire
2216	отдача	recul (d'une arme à feu)
2217	отдел	bureau (d'un état-major)
2218	отделение	groupe de combat
2219	отдельная (ый) цель (объект)	objectif isolé
2220	отдельная часть (подразделение)	unité autonome
2221	отдельный батальон	bataillon formant corps
2222	отзыв	mot de ralliement
2223	отзывать/отозвать отпускников	rappeler les permissionnaires
2224	отказ	raté - panne - enrayage
2225	отказ на прыжок	refus de saut (tap)
2226	отказ от военной службы по убеждению	objection de conscience
2227	откалываться/отколоться от строя	quitter la formation (avia.)
2228	откат	recul
2229	откатываться/откатиться	reculer (bouche à feu)

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2230	откатывающиеся части	masse reculante (art.)
2231	откидное сиденье	strapontin
2232	откидной	basculant - rabattable - mobile
2233	откидной (подъёмный) мост	pont-levis
2234	отклонение	écart
2235	отклонение от курса - изменение маршрута (направления движения, курса)	déroutement
2236	отклонение от курса - снос - увод - угол сноса - скос - угломер - величина установки угломера	dérive
2237	отклонение по дальности	écart en portée
2238	откос	pente - talus
2239	открывать/открыть огонь танков - вызывать/вызвать огонь (своих)танков	déclencher le feu de chars
2240	открывать/открыть огонь танков на поражение без пристрелки	déclencher le tir de chars d'efficacité d'emblée
2241	открытая местность	terrain dégagé (découvert)
2242	открытая рана	plaie ouverte
2243	открытие огня	ouverture du feu
2244	открытое море	haute mer
2245	открытый конфликт	conflit ouvert
2246	открытый рейд	rade foraine
2247	отлив	marée basse - jusant
2248	отличительный знак	signe distinctif
2249	отличный	d'élite
2250	отлогая траектория	trajectoire tendue
2251	отлогий	à pente douce
2252	отлогость траектории	tension de la trajectoire
2253	отмель	banc (côtier ou riverain)
2254	отметка	indication, signe - cote (top.) - repérage des éléments de tir - écho radar
2255	отметка высоты - отметка - высота с отметкой	point côté
2256	отметка попадания	indication du point d'impact
2257	отмечание орудия	repérage d'une pièce
2258	относ бомбы	portée (avia.)
2259	отображение рельефа	représentation du terrain
2260	отправление (несение) службы	exécution du service
2261	отправная данная	élément initial (art.)
2262	отпуск	permission (congé)
2263	отпускник - отпускной	permissionnaire
2264	отпускной билет - увольнительная записка	titre de permission
2265	отравленная зона - участок заражения	zone contaminée
2266	отравлять/отравить	empoisonner - infecter
2267	отравляющий дым	fumée toxique
2268	отражатель - дефлектор	défecteur
2269	отражать/отразить - оттеснять/оттеснить - отбрасывать - отбросить	refouler
2270	отражать/отразить атаку танков	faire face à (repousser) une attaque de chars
2271	отражение контратаки	refoulement d'une contre-attaque
2272	отрог (горы)	éperon - contrefort - avancée
2273	отрыв танков (от пехоты)	décrochage de chars
2274	отрыв танков от огневого вала (артиллерии)	décrochage de tir des chars

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2275	отрывать/оторвать	faire décoller un avion
2276	отряд - группа - подразделение	détachement
2277	отряд боковой охраны - боковая застава	détachement de sûreté latérale
2278	отряд военно-морских сил	détachement naval
2279	отряд технической инспекции	détachement d'inspection
2280	отсек	tranche (mar.) - compartiment
2281	отсек боеприпасов	tranche de munitions
2282	отскакивать/отскочить	se retirer d'un bond
2283	отслуживать/отслужить	cesser son service - faire son temps - servir
2284	отсрочка призыва	report d'incorporation
2285	отсрочка призыва	sursis (d'appel)
2286	отставка	démission - retraite - cessation du service
2287	отставной	retraité (adj. et subs.)
2288	отстаивать/отстоять	défendre - conserver - protéger
2289	отстёгивать/отстегнуть стропы	se défaire de son parachute
2290	отстраивать/отстроить	se décaler en fréquence
2291	отстранение от должности	révocation - destitution
2292	отстранять/отстранить	destituer - mettre à pied
2293	отстреливаться/отстреляться	se défendre en tirant - riposter avec une arme à feu
2294	отстукивать/отстукать	manipuler (télégraphie)
2295	отступательный бой	combat en retraite
2296	отступление - отход - отставка - вечерняя заря	retraite
2297	оттеснять/оттеснить	repousser
2298	отход - отступление - отскок	repli
2299	отходить/отойти - отступать/отступить	se replier - céder du terrain
2300	отхожий ровик - отхожее место	feuillées
2301	отчёт о действиях	compte-rendu d'activité
2302	отчётная карта	croquis de situation
2303	отчислять/отчислить от службы	dispenser du service
2304	отшвартоваться/отшвартовываться	larguer les amarres
2305	отшвартовка - съёмка с якоря	appareillage (mar.)
2306	отъёмный	amovible
2307	офицер	officier
2308	офицер запаса	officier de réserve
2309	офицер регулирующий посадку	officier de piste (tap)
2310	офицер связи	officier de liaison
2311	офицерский клуб - офицерский дом	cercle des officiers
2312	охват - обход	débordement
2313	охватное движение	mouvement enveloppant
2314	охватывать/охватить	déborder - envelopper
2315	охватывать/охватить - окружать/окружить	envelopper
2316	охватывающая атака	attaque enveloppante
2317	охрана	sûreté - éléments de sûreté - avant-postes
2318	охранение - безопасность - предохранительное устройство - предохранитель	sûreté
2319	охранять/охранить с фланга - обеспечивать/обеспечить фланг	flanc-garder
2320	охраняющее подразделение	détachement de sûreté
2321	оценка	évaluation
2322	оценка (определение) дальности	estimation de distance

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2323	оценка местности	appréciation du terrain
2324	оценка обстановки	évaluation de la situation
2325	оценка противника	appréciation de l'ennemi
2326	оценка расстояния (дальности)	appréciation des distances
2327	оцепление	investissement - blocus
2328	оцеплять/оцепить	cerner - entourer
2329	очаг сопротивления	foyer (centre) de résistance
2330	очередь - шквал беглого огня	rafale
2331	очередь из автоматического оружия	rafale d'arme automatique
2332	очистка местности	nettoyage du terrain
2333	очищать/очистить (позицию, траншею)	nettoyer (une position, une tranchée)
2334	ошвартовка - пришвартовка	amarrage
2335	павший на поле брани	mort au champ d'honneur
2336	падать/упасть плашмя	tomber à plat ventre
2337	падающая мишень	cible tombante
2338	падающая тень	ombre portée
2339	падение с задержкой	chute avec ouverture retardée (parachute)
2340	паёк (продовольственный) - суточная дача продовольствия	ration
2341	пакт - договор - взаимобязательство - соглашение	pacte
2342	пакт о ненападении	pacte de non-agression
2343	палаточный лагерь	camp sous tentes
2344	палаточный холст	toile de tente (matière)
2345	палить	tirer - faire feu
2346	палить/выпалить салюты - салютовать	tirer des salves d'honneur
2347	палуба	pont de navire
2348	палубный (корабельный) самолёт	avion embarqué
2349	палубный истребитель	chasseur embarqué
2350	панорамный аэроснимок	photo aérienne panoramique
2351	параболическая (зеркальная) антенна	antenne parabolique
2352	парад - торжественный смотр	revue - prise d'armes
2353	парадная форма одежды	tenue de cérémonie
2354	параллель	parallèle
2355	парашют	parachute
2356	парашютист - десантник	parachutiste
2357	парашютная вышка	tour de parachutisme
2358	парикмахер	coiffeur
2359	парламентёр	parlementaire
2360	пароль	mot d'ordre (de passe) - signe de reconnaissance
2361	паром	bac
2362	паром	portière - bac
2363	паромная переправа	franchissement par portière
2364	партизан	guerillero
2365	партизан	maquisard - franc-tireur
2366	партизан - сторонник - приверженец	partisan
2367	партизанская война	guérilla
2368	партия боеприпасов	lot de munitions
2369	парус	voile
2370	парусник	voilier
2371	парящий полёт	vol plané

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2372	пассивная оборона	défense passive
2373	пассивность	passivité
2374	патрон с бронебойной пулей	cartouche à balle perforante
2375	патрон с бронебойно-трассирующей пулей	cartouche à balle perf-traceuse
2376	патрон с зажигательной пулей	cartouche à balle incendiaire
2377	патрон с зажигательно-трассирующей пулей	cartouche à balle traceuse-incendiaire
2378	патрон с обыкновенной пулей	cartouche à balle ordinaire
2379	патрон с трассирующей пулей	cartouche à balle traceuse
2380	патрон с уменьшенным зарядом	cartouche de tir réduit
2381	патронная лента	bande de munitions
2382	патронная сумка	cartouchière
2383	патронник	chambre (art.)
2384	патронный (снарядный) ящик	caisse à munitions
2385	патрулировать - вести разведку дозорами	patrouiller
2386	пво (противовоздушная оборона) - зенитное прикрытие	protection anti-aérienne
2387	педагогические средства	matériel pédagogique
2388	педаль управления рулём поворота - ножное управление	palonnier
2389	пеленгатор - углоизмерительный прибор - угломер	goniomètre
2390	пентрит	pentrite
2391	первая медицинская помощь	premier secours
2392	первичное подразделение	unité élémentaire
2393	первоначальное табельное имущество	dotation initiale
2394	первоочерёдность - приоритет	priorité
2395	первоочерёдность тактическим действиям	priorité tactique
2396	первый или второй эшелон	échelon 1 ou 2
2397	первый этап эвакуации	évacuation primaire
2398	перебегать/перебежать(переходить/перейти) к противнику переходить/перейти на сторону противника подаваться/податься к врагу	passer à l'ennemi
2399	перебежка	bond de tirailleur
2400	перебежками	par bonds
2401	перебежчик	déserteur à l'ennemi - transfuge
2402	перебрасывать/перебросить войска	projeter des troupes
2403	перебрасывать/перебросить (перемещать/переместить - передислоцировать) части (подразделения) (войска)	transférer des unités (des troupes)
2404	переброска войск	projection de troupes
2405	переброска на вертолётах	héliportage
2406	перевод по службе	mutation
2407	переводчик	sûreté (sélecteur de tir)
2408	перевозить (перебрасывать) на вертолётах	hélitransporter
2409	перевозить/перевезти - перебрасывать/перебросить на вертолётах - высаживать/высадить вертолётный десант	héliporter
2410	перевозка по воздуху (на самолётах)	transport va (voie aérienne)
2411	перевозка по железной дороге	transport vf (voie ferrée)
2412	перевозка по шоссе/шоссейным дорогам	transport vr (voie routière)
2413	перевозить/перевезти - перевооружать/перевооружить	réarmer
2414	перевязка	pansement
2415	перевязывать/перевязать	panser - bander

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2416	перегиб ската	changement de pente (topo.)
2417	переговорная таблица	répertoire de langage conventionnel
2418	переговорная труба	porte-voix (mar.)
2419	переговоры	négociations
2420	перегон	section de voie ferrée
2421	перегрузка	transbordement
2422	перегрузка - перевод - перенос	transfert
2423	перегрузочная платформа	quai de transbordement
2424	перед - передовая линия фронта	avant
2425	перед строем	devant le front des troupes
2426	передаточная антенна	antenne d'émission
2427	передатчик	émetteur
2428	передатчик радиопомех	émetteur de brouillage
2429	передвижение по любой местности (по бездорожью)	déplacement en tout-terrain
2430	передвижение средств непосредственной поддержки	circulation d'appui direct
2431	передислокация	changement de stationnement, d'emplacement
2432	передислокация	redéploiement
2433	передний край обороны	première ligne de défense - limite avant
2434	передовая позиция	position avancée
2435	передовое (головное) подразделение	élément avancé (de tête)
2436	передовой командный пункт (кп)	pc tactique - poste de commandement avancé
2437	передовой отряд	groupement de reconnaissance
2438	передовой хирургический госпиталь	hôpital chirurgical avancé
2439	передышка	trêve
2440	переключатель - выключатель	commutateur
2441	перекос	dévers
2442	перекрёстный огонь	feux croisés
2443	перекрёсток - развилка дорог - скрещение дорог	carrefour
2444	перекрестье	réticule
2445	перекрывать/перекрыть данные	recouper les renseignements
2446	перелёт	trajet aérien - coup long
2447	переливание	transvasement
2448	перемещаться/переместиться скачками	se déplacer par bonds
2449	перемещение - передвижение - перебазирование	déplacement
2450	перемещение (перебазирование - передислокация) части (подразделения)	transfert d'une unité
2451	перемирие	armistice
2452	перенос огня	déplacement de feu - transport de tir
2453	перенос огня	report du tir
2454	переносная эвм	ordinateur portable
2455	переподчиняться/переподчиниться	passer sous le commandement de ...
2456	переправа - преодоление препятствий	franchissement
2457	переправа вброд	passage à gué
2458	переправа под водой	franchissement en submersion
2459	переправлять/переправить	faire franchir
2460	перерыв огня	cessation du feu
2461	пересечённая местность	terrain accidenté
2462	перестраивать/перестроить	réformer - réorganiser
2463	перестрелка	fusillade - échange de coups de feu - escarmouche
2464	перестроение боевого порядка	remaniement du dispositif de combat

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2465	переступать/переступить (преодолеть) звуковой барьер	passer le mur du son
2466	перехватчик	avion d'interception
2467	перехватывать/перехватить - подслушивать/подслушать	intercepter
2468	переход - переправа - проход - проезд - переезд	passage
2469	переход - этапный пункт - промежуточный аэродром	étape
2470	переход вооруженных сил на профессиональный принцип комплектования	professionnalisation de l'armée
2471	переходить/перейти в атаку	passer à l'attaque
2472	переходить/перейти в атаку (на штурм) - штурмовать	donner l'assaut
2473	переходить/перейти в пике	piquer - se mettre en piqué (avia.)
2474	переходить/перейти к обороне	passer à la défensive
2475	перископ	périscopes
2476	персонал (штат) административно-хозяйственной службы	personnel administratif
2477	перспективный аэроснимок	photo aérienne oblique
2478	перспективный чертёж	croquis panoramique
2479	песчаная местность	terrain sablonneux
2480	петарда	charge d'allumage (art.)
2481	петляющая дорога	route en lacets
2482	пехота	infanterie
2483	пехотинец	fantassin
2484	пехотная дивизия	division d'infanterie
2485	пехотный полк	régiment d'infanterie
2486	печатающее устройство - принтер	imprimante
2487	пеший посыльный	estafette à pied
2488	пикетаж местности стрельбой	piquetage du terrain (art.)
2489	пикирование	piqué
2490	пикировать	piquer (avia.)
2491	пикирующий полёт	vol en piqué
2492	пилотаж - пилотирование	pilotage (avia.)
2493	пилотирование по приборам	pilotage tête basse (avia.)
2494	пирамида	ratelier d'armes
2495	пироксилин	conton-poudre
2496	пиротехник	artificier
2497	пиротехнический взрыватель	détonateur pyrotechnique
2498	пирс	appontement
2499	пирс	quai (marine)
2500	пистолет	pistolet
2501	плавать/плыть - поплыть	nager
2502	плавающая мина	mine flottante (dérivante) (mar.)
2503	плавающий	amphibie
2504	плавающий танк	char amphibie
2505	плавучесть	flottabilité
2506	плавучий док	dock flottant
2507	плавучий док	dock flottant (marine)
2508	план - плоскость	plan
2509	план боевых действий	plan d'action

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2510	план дезинформации	plan de déception
2511	план минного поля	plan de champ de mines
2512	план обороны	plan de défense
2513	план снабжения	plan de ravitaillement
2514	планёр	planeur
2515	планирование	planification
2516	планирующая бомба	bombe planante
2517	плановая авиационная поддержка	appui aérien à temps
2518	планово-предупредительное (профилактическое обслуживание)	entretien préventif
2519	плановый аэроснимок	photo aérienne verticale
2520	плантация - насаждение	plantation
2521	пластмассовый холостой патрон	cartouche à blanc en matière plastique
2522	платформа	plateau - quai - wagon plat
2523	плацдарм	tête de pont
2524	плацпарад	place d'armes
2525	плащнакидка	pélerine
2526	плащ-палатка	toile de tente (servant de pélerine)
2527	плен - пленение	captivité
2528	плечевые лямки	bretelles de suspension (équipement) - bretelles (parachute)
2529	пловучий (наплавный мост)	pont flottant
2530	плоская (равнинная, ровная) местность	terrain plat
2531	плоскогорье	plateau (d'une altitude > 200m)
2532	плоскодонка	barque à fond plat
2533	плот	radeau - portière
2534	плотина	digue - barrage
2535	плотность - насыщенность - интенсивность (сгорания)	densité
2536	плотность огня	densité de tir
2537	площадка приземления	aire (zone) de poser
2538	площадка приземления - район десантирования	zone de saut
2539	плутоний	plutonium
2540	по ходу часовой стрелки	dans le sens des aiguilles d'une montre
2541	победа	victoire
2542	побеждать/победить	vaincre
2543	побочная задача	mission secondaire
2544	побочный	secondaire - accessoire
2545	поверочный ориентир	but témoin
2546	повестка (приказ) о призыве на военную службу	ordre d'appel (au service)
2547	повиновение	obéissance - soumission
2548	поворотный механизм - механизм горизонтальной наводки	mécanisme de pointage en direction
2549	повреждать/повредить - подбивать/подбить	endommager
2550	повреждение	lésion
2551	повреждение - авария	avarie
2552	повреждение - износ - разрушение	détérioration
2553	повреждение - ущерб - неисправность - потери	dégât, dommage
2554	повседневная форма одежды	tenue de travail
2555	повстанец	insurgé - rebelle
2556	повстанческое движение	mouvement insurrectionnel

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2557	погибший - пропавший без вести	disparu
2558	погибший/павший при исполнении служебных обязанностей	mort en service commandé
2559	поголовный призыв	levée en masse
2560	погон	patte d'épaule
2561	пограничник	garde-frontière
2562	пограничный район	zone frontière
2563	погребок	dépôt à munitions souterrain
2564	погружение - подводное положение	immersion
2565	погрузка	chargement - embarquement
2566	погрузка - посадка	embarquement
2567	подавать/подать в отставку	donner sa démission - demander sa mise à la retraite
2568	подавать/подать жалобу	présenter une réclamation
2569	подавить очаг сопротивления	neutraliser une résistance
2570	подавление - обезвреживание (мин)	neutralisation
2571	подавлять/подавить	écraser - battre - défaire - neutraliser (art.)
2572	подавлять/подавить отдельный очаг сопротивления	réduire une résistance isolée
2573	подбивать/подбить	abattre (avion) - immobiliser (char) - couler (bateau)
2574	подбор	sélection - assortiment
2575	подбрасывать/подбросить войска	amener les troupes
2576	подвергать/подвергнуть (бомбардировке)	soumettre à (un bombardement)
2577	подвеска	élingue
2578	подвесная койка	hamac
2579	подвесная система парашюта	harnais
2580	подвесной бак	réservoir auxiliaire (avia.)
2581	подвиг	exploit - action d'éclat
2582	подвижная (мобильная, упругая) оборона	défense mobile
2583	подвижная мишень	cible mobile
2584	подвижная ремонтная мастерская	camion de dépannage
2585	подвижной бой	engagement - combat de rencontre
2586	подвижность	mobilité - rapidité de déplacements
2587	подвижные части пулемёта	parties mobiles d'une mitrailleuse
2588	подводная лодка - подлодка - субмарина	sous-marin
2589	подводная лодка носитель ядерного оружия - ядерный ракетоносец	sous-marin lance-missiles (snle)
2590	подводник	sous-marinier
2591	подводный флот	flotte sous-marine
2592	подвоз снабжения	acheminement des ravitaillements
2593	подвозить/подвезти боеприпасы	amener des munitions
2594	подготавливать/подготовить - готовить	préparer
2595	подготавливать/подготовить - тренировать/натренировать	entraîner
2596	подготовка	préparation
2597	подготовка - обучение - формирование - часть - боевой порядок	formation
2598	подготовка (артиллерийская) атаки	préparation de l'attaque
2599	подготовка к бою	préliminaires du combat
2600	подготовка стрелка (бойца) к стрельбе - огневая подготовка	instruction du tir
2601	поддержание порядка	maintien de l'ordre
2602	поддерживать/поддержать	appuyer

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2603	поддерживать/поддержать - обеспечивать/обеспечить	soutenir
2604	поддерживать/поддержать - сохранять/сохранить	maintenir
2605	поддерживающее крыло	aile sustentatrice
2606	поддерживающий каток	galet porteur
2607	поддержка - обеспечение - обслуживание	soutien
2608	поддержка (огневая) с воздуха	appui aérien
2609	поджигатель	instigateur
2610	поджигатель войны	fauteur de guerre
2611	поджигательство	agressivité - propagande guerrière
2612	подземный ядерный взрыв	explosion nucléaire souterraine
2613	подкалиберный бронебойно-трассирующий снаряд	obus perforant traceur sous calibre
2614	подкалиберный снаряд	obus perforant à noyau dur - projectile sous-calibré - obus flèche
2615	подкрепление	renfort
2616	подместные средства	ressources locales
2617	подначальный - подчинённый	subordonné - subalterne
2618	поднимать/поднять восстание	soulever une insurrection
2619	поднимать/поднять карты	renseigner les cartes
2620	поднимать/поднять оружие	prendre les armes
2621	поднимать/поднять тревогу - объявлять/объявить тревогу - бить тревогу	donner l'alerte
2622	поднимать/поднять флаг (знамя)	hisser les couleurs (le pavillon)
2623	поднимать/поднять якорь	lever l'ancre
2624	поднимать/поднять по тревоге	alerter (une unité)
2625	поднимать/поднять сигнал	hisser le pavillon (mar.)
2626	поднимать/поднять сигнал до места	hisser le pavillon à poste (mar.)
2627	подносчик	pourvoyeur
2628	подойти/подходить к	aborder (lisière, crête, etc...)
2629	подошва	pied (montagne, talus)
2630	подписавший - подписавшийся	signataire
2631	подполье	clandestinité
2632	подпольный	clandestin (adj.)
2633	подпольщик	résistant - clandestin
2634	подпруга	sangle
2635	подпускать/подпустить на близкое расстояние	laisser s'approcher à courte distance
2636	подразделение - составная часть	élément
2637	подруливать/подрулить - рулить/вырулить	rouler au sol (avia.)
2638	подручные средства	moyens de fortune
2639	подрывать/подорваться на mine	sauter sur une mine
2640	подрывная пачка	pain d'explosif
2641	подрывная работа	travail de sape
2642	подсвечивание приборов	éclairage des instruments
2643	подслушивание - радиоразведка	écoute (poste)
2644	подсобные средства	moyens de secours
2645	подсобный материал	matériel de fortune
2646	подстреливать/подстрелить	atteindre d'un coup de feu
2647	подступ - подход - подъезд - заход на посадку (авиаци.)	approche
2648	подступ - подход - путь сближения	cheminement
2649	подтверждённые сведения	renseignements confirmés

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2650	подтягивать/подтянуть подкрепления к фронту	amener des renforts vers le front
2651	подчинение	subordination
2652	подчинённый - младший	subalterne
2653	подъездная дорога	route d'accès
2654	подъём	réveil
2655	подъёмная сила	portance (avia.)
2656	подъёмник	ascenseur (mar.)
2657	подъёмный кран	grue (mar.)
2658	подъёмный механизм (орудия) - механизм вертикальной наводки	dispositif de pointage en hauteur
2659	подъёмпреодолеваемость	capacité d'escalade (char)
2660	пожарная команда	piquet d'incendie
2661	пожарная система	collecteur d'incendie
2662	позиционная/жёсткая/прочная оборона	défense ferme
2663	позиционная война	guerre de position - guerre de tranchées
2664	позиция - положение - расположение - местоположение	position
2665	позывной	indicatif (trans.)
2666	поиск - рейд - налёт	coup de main
2667	поисковая рлс	station radar de recherche
2668	пойма	lit majeur (cours d'eau)
2669	показ	démonstration
2670	показное (показательное) учение	exercice de démonstration
2671	покатая броня	blindage à surfaces fuyantes
2672	покоритель	conquérant - vainqueur
2673	покорять/покорить	soumettre - vaincre - conquérir
2674	полевая куртка	veste de combat
2675	полевая почта (пп)	secteur postal
2676	полевая форма одежды	tenue de combat
2677	полевая фортификация - полевое укрепление	fortification de campagne
2678	полевой устав	règlement du service en campagne
2679	полевые брюки	pantalon de combat
2680	полевые сооружения	ouvrages de campagne
2681	полёт в условиях обледенения	vol en conditions givrantes
2682	полёт на малых высотах	vol à basse altitude 150-300 m
2683	полёт на сверхмалых высотах	vol très basse altitude (de 50 à 150 m)
2684	полёт перевернутого самолёта	vol sur le dos
2685	полёт по приборам	vol aux instruments (ifr)
2686	ползать-ползти	ramper
2687	полигон	camp de manœuvre
2688	поликоническая проекция	projection (poly)conique
2689	политика сдерживания	politique de dissuasion
2690	политический конфликт - политическое столкновение	conflit politique
2691	полк транспорта тяжёлых грузов	régiment de transport lourd (rtl)
2692	полк управления и обслуживания	régiment de commandement et de soutien (rcs)
2693	полное отсутствие видимости	visibilité nulle
2694	половинный заряд	demi-charge
2695	пологий	en pente douce
2696	положение для стрельбы лёжа	position du tireur couché
2697	положение для стрельбы сидя	position du tireur assis

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2698	положение для стрельбы стоя	position du tireur debout
2699	полозья	patins (avia.)
2700	полоса наблюдения - наблюдаемый район	zone de surveillance (z.s.)
2701	полоса наступления	secteur d'attaque
2702	полоса обеспечения	zone de protection avancée
2703	полоса обеспечения осуществления манёвра	zone d'appui de manœuvre (z.app.man.)
2704	полоса подхода	zone d'approche (tap)
2705	полоса препятствий	parcours du combattant
2706	полоса препятствий усложнённого типа	piste du risque
2707	полуавтоматическая винтовка	fusil semi-automatique (fsa)
2708	полувоенное формирование	formation paramilitaire
2709	полуостров	presqu'île
2710	полустойкое отравляющее вещество	gaz (toxique) à persistance légère
2711	получать - получить (принимать/принять) задачу	recevoir une mission
2712	получать/получить очередное звание	prendre du galon
2713	полчище	horde
2714	полый снаряд	projectile creux
2715	полярная звезда	étoile polaire
2716	полярные координаты	coordonnées polaires
2717	помещение дежурной службы	salle de permanence
2718	помещение для арестованных - гауптвахта	locaux disciplinaires
2719	помощник начальника штаба по материальному обеспечению	officier chargé du matériel
2720	помощник начальника штаба по разведке	officier de renseignement
2721	помощник начальника штаба по хозяйственной части	officier d'approvisionnement
2722	понтонная часть	unité de pontonniers
2723	понтонно-мостовое имущество	équipage de ponts de bateaux
2724	понтонный мост - понтон - сточное судно	ponton
2725	поодержать связь (с соседом) - поддержать соприкосновение с противником	maintenir le contact
2726	поощрение	récompense
2727	попадание	coup - arrivée - impact
2728	попадать/попасть в плен	tomber en captivité
2729	попадать/попасть в цель	toucher (atteindre) l'objectif
2730	попадать/попасть под обстрел	être pris sous le feu
2731	поперечное колебание	roulis (char)
2732	пополнение боеприпасами	recomplètement en munitions
2733	пополнение вооружением	recomplètement en armement
2734	пополнение продовольствием	recomplètement en vivres
2735	поправка дальности	correction de distance
2736	попутный ветер	vent arrière
2737	поражаемое пространство	espace battu par le feu
2738	поражать/поразить	battre - défaire
2739	поражать/поразить цель	atteindre (un objectif par le feu)
2740	поражать/поразить прямым попаданием	atteindre de plein fouet
2741	поражение - разгром - разбитие	défaite
2742	поражённое пространство	zone rasée
2743	пороховые газы	gaz de combustion
2744	портыанка	chaussette russe
2745	поручение	mission - service imposé - corvée

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2746	порча	détérioration - destruction
2747	порча канала ствола	érosion du tube (art.)
2748	порча машины	panne - avarie mécanique
2749	поршневой двигатель	moteur à pistons (avia.)
2750	порядок действия при чём-л.	conduite à tenir en cas de
2751	посадка - приземление	atterrissage
2752	посадка на палубу	appontage
2753	посадка по приборам	atterrissage aux instruments
2754	посадочная площадка	terrain d'atterrissage
2755	посадочная скорость	vitesse d'atterrissage (avia.)
2756	посадочная фара	phare d'atterrissage (avia.)
2757	посадочные щитки	volets d'atterrissage (avia.)
2758	посадочный огонь	feu d'atterrissage
2759	посадочный радиолокатор	radar d'atterrissage
2760	посадочный радиопередатчик	émetteur de trajet d'atterrissage
2761	послание - донесение - сообщение - радиограмма	message
2762	последовательное сосредоточение огня	bombardements successifs (art.)
2763	последующая (дальнейшая) задача	mission ultérieure
2764	послужной список	livret matricule - état de service
2765	пособие	manuel (d'instruction)
2766	посредничать - быть посредником	interposer
2767	посредничество	interposition
2768	пост - пункт - позиция	poste
2769	постепенное комплектование - наращивание сил и средств	montée en puissance
2770	постовая (сторожевая) будка	guérite
2771	постовой - часовой	sentinelle
2772	постой	logement - cantonnement
2773	постоянное управление	commandement permanent
2774	пострадавший	endommagé
2775	построение - парад	parade
2776	построение в колонну	formation en colonne
2777	построение с оружием - строевой смотр	prise d'armes
2778	поступать/поступить на вооружение	arriver en dotation
2779	поступление на службу	entrée en service
2780	посыльный - курьер	estafette
2781	потери	pertes
2782	потолок	plafond (avia.)
2783	потребимый продукт довольствия	article consommable
2784	потребность - нужда	besoin
2785	потребность (необходимость) в разведанных	besoin en renseignements
2786	потребность призыва	contingent annuel - effectifs à pourvoir
2787	похвальный лист	témoignage de satisfaction - certificat de bonne conduite
2788	походная колонна	rame
2789	походная кухня	cuisine roulante
2790	походное положение	disposition de route
2791	походное снаряжение	tenue de campagne
2792	походный порядок (строй)	formation de marche (de route)
2793	походный эшелон	groupement de marche

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2794	почётный караул	garde d'honneur
2795	почтовый голубь	pigeon-voyageur
2796	пояс времени - часовой пояс	fuseau horaire
2797	поясная мишень	cible d'homme à genoux
2798	поясной ремень	ceinturon
2799	правила ведения войны	lois de la guerre
2800	правый борт	tribord
2801	практическая (учебная) авиабомба	bombe d'exercice
2802	практический снаряд	obus d'exercice
2803	превосходство - господство	supériorité - suprématie
2804	превосходство (преобладание) в воздухе	supériorité aérienne
2805	превосходство сил	supériorité des forces
2806	преграда - заграждение	coupure - obstacle - barrage - obstruction
2807	преграда - препятствие	barrière
2808	преграждать/преградить - заграждать/заградить	barrer - obstruer
2809	преграждать/преградить подступ (доступ) к	interdire l'accès de
2810	преграждение	barrage - obstruction
2811	предбоевой порядок - исходный боевой порядок	dispositif préparatoire au combat - formation d'approche
2812	предварительно подготовленная оборона	défense prévue à l'avance
2813	предварительное распоряжение	ordre initial
2814	предварительные действия	actions préliminaires
2815	предварительные переговоры о мире	préliminaires de paix
2816	предварительный сигнал тревоги	préavis d'alerte
2817	предварительный этап	phase préliminaire
2818	предвидение - прогнозирование	prévision
2819	предвидеть - предусматривать/предусмотреть	prévoir
2820	предел - граница - разграничительная линия - край	limite
2821	предел подчинённости	limite des attributions du commandement
2822	предельная дальность	distance limite
2823	предельная скорость	vitesse de pointe (avia.)
2824	предмет обмундирования	effet d'habillement
2825	предоставление маршрута на определённое время	crédit de mouvement
2826	предостережение - принятие боевой готовности - принятие мер обеспечения (предосторожности)	mise en garde
2827	предохранительная чека	goupille de sécurité (grenade) - bague de grenade
2828	предохранительная чека лямки автоматического раскрытия	goupille de sécurité de la soa (tap)
2829	предохранительное устройство (приспособление) - предохранитель - блокировочное устройство	dispositif de sécurité
2830	предохранительный взвод	cran d'arrêt (de sûreté)
2831	предпринимать/предпринять диверсию	faire diversion
2832	предпринимать/предпринять ложную атаку, переправу	simuler (une attaque, un franchissement)
2833	представлять/представить к награде (ордену)	proposer pour une récompense (décoration)
2834	предупредительный удар	coup d'avertissement
2835	предупреждать/предупредить	prévenir
2836	предупреждение	avertissement
2837	предупреждение - предотвращение	prévention
2838	предупреждение о наступлении	préavis d'attaque
2839	преждевременная детонация	détonation prématurée
2840	прекращение (нарушение) переговоров	rupture des négociations

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2841	прекращение боевых действий	cessation des hostilités
2842	прекращение огня - "отбой!"	cessez-le-feu
2843	преодолевать/преодолеть - переправляться/переправиться - форсировать	franchir
2844	преподаватель	instructeur
2845	препятствие - заграждение	obstacle
2846	препятствие - преграда - заграждение - закупорка - засорение	obstruction
2847	препятствовать/воспрепятствовать	faire obstacle
2848	преследовать (сопровождать) цель	poursuivre
2849	при/швартоваться	s'amarrer
2850	прибор	instrument
2851	прибор радиационной разведки - дозиметрический прибор	appareil détecteur de radiations
2852	прибор управления артиллерийским огнём (пуао)	poste de conduite de tir
2853	прибор управления артиллерийским огнём пуао	directeur de tir
2854	прибор управления зенитным артиллерийским огнём пуазо	directeur de tir antiaérien
2855	прибор управления огнём	télépointeur
2856	приборная доска (щиток, панель)	tableau de bord
2857	приведение в боевую готовность	mise en alerte
2858	приведение в боевую готовность	mise sur pied
2859	привлекать/привлечь на себя силы противника	attirer sur soi les forces ennemies
2860	привод для управления стрельбой	sélecteur de tir
2861	приводить/привести в действие	mettre en œuvre
2862	приводить/привести в боевую готовность	alerter
2863	привязной аэростат	ballon captif
2864	приглубный берег	côte accore (mar.)
2865	пригонка одежды (снаряжения)	ajustage des effets (de l'équipement)
2866	придавать/придать	munir - attribuer - donner des moyens de renforcement
2867	придавать/придать средства кому-л.	affecter des moyens à
2868	приданная часть (подразделение)	unité affectée
2869	приданные средства - средства усиления	moyens de renforcement
2870	приём	réception (tél.)
2871	приём выполнения	procédé d'exécution
2872	приёмопередатчик	émetteur-récepteur (er)
2873	прижимать/прижать к земле	clouer au sol
2874	приземляться/приземлиться - совершать/совершить посадку - садиться/сесть	atterrir
2875	признак	caractéristique - marque - indice
2876	призыв на военную службу	conscription
2877	призыв на действительную военную службу	appel au service actif
2878	призывать/призвать на военную службу	appeler sous les drapeaux
2879	призывная комиссия	conseil de révision
2880	призывник	appelé du contingent
2881	призывной пункт	bureau de recrutement
2882	приказ - порядок	ordre
2883	приказ на марш (движение)	ordre de mouvement
2884	приказ на открытие огня	ordre de tir
2885	приказ на разведку	ordre de recherche

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2886	приказ о мобилизации	ordre de mobilisation
2887	приказ о явке на призыв	ordre de convocation - ordre d'appel
2888	приказ по тылу	ordre administratif et logistique (oal)
2889	приказ по части	décision du corps (de l'unité)
2890	приклад	crosse
2891	прикомандировывать/прикомандировать к отряду	détacher (affecter) à un détachement
2892	прикрывать (ся)/прикрыть (ся)	couvrir (se)
2893	прикрывать/ прикрыть (обеспечивать/обеспечить) фланг	flanquer
2894	прикрытие	couverture
2895	прикрытие - укрытие	couvert
2896	прикрытие с воздуха - воздушные прикрытия	couverture aérienne
2897	прикрытие спускового механизма	arcade de pontet
2898	прилив	marée haute
2899	приложение	annexe (document)
2900	применение - использование	application
2901	применение к местности	adaptation au terrain - utilisation du terrain
2902	применение огневых средств - распределение огневых задач	emploi des feux
2903	принадлежности по чистке оружия	nécessaire de nettoyage
2904	принимать/принять боевой порядок	prendre le dispositif de combat
2905	принимать/принять бой	accepter le combat
2906	принимать/принять военную присягу	prêter le serment militaire
2907	принимать/принять меры охранения	mettre en garde
2908	принимать/принять порядок для наступления	prendre la formation d'attaque
2909	принудительная эвакуация	evacuation de force
2910	принуждение	contrainte
2911	принцип комплектования армии на профессиональной основе	principe de professionnalisation de l'armée
2912	приоритет техническим способам	priorité technique
2913	присвоение очередного воинского звания	promotion au grade supérieur
2914	приспосабливать(ся)/приспособить(ся) - адаптировать(ся)	adapter (s')
2915	приспособление	adaptation
2916	приспособление - прибор - аппарат - механизм - агрегат - устройство - установка - система	dispositif
2917	приспособление для стрельбы холостыми патронами	bouchon de tir à blanc
2918	приспособлять/приспособить город к обороне	aménager une ville pour la défense
2919	приставать/пристать к ...	accoster, aborder (mar.)
2920	пристань - причал	embarcadère
2921	пристреливать/пристрелять оружие	régler une arme
2922	пристрелка	tir de réglage
2923	пристрелка оружия - пристреливание	règlage d'une arme
2924	прицел	collimateur (avia.) - hausse - viseur (avia.)
2925	прицел	hausse
2926	прицел - прицельное приспособление	appareil de pointage
2927	прицеливание	pointage - visée
2928	прицеливаться/прицелиться	viser
2929	прицельная дальность	portée utile
2930	прицельная планка	curseur de hausse
2931	прицельная рамка	planche de hausse

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2932	прицельная стрелка	alidité de pointage
2933	прицельное отверстие	œilleton
2934	прицельное приспособление - прицел - механизм наводки	dispositif de pointage
2935	прицельный огонь - прицельная стрельба - меткий огонь	tir ajusté
2936	прицельный станок	chevalet de pointage
2937	прицепная артиллерия	artillerie tractée
2938	причал	débarcadère (marine)
2939	причал	quai d'accostage (mar.)
2940	причальный буй	tonne d'amarrage - coffre (mar.)
2941	причальный понтон - плавающая пристань	ponton d'accostage
2942	проба - испытание - опыт - попытка	essai
2943	пробег	course à l'atterrissage (avia.)
2944	пробег - разбег (при взлёте) - маршрут	parcours
2945	пробегать/пробежать	rouler après l'atterrissage (avion)
2946	пробиваемость	pénétrabilité - aptitude à être perforé
2947	пробивание	perforation (par un projectile)
2948	пробивать/пробить брешь в обороне	créer une brèche dans la défense ennemie
2949	пробивать/пробить броню	perforer le blindage
2950	пробивать/пробить дорогу	frayer un chemin
2951	пробивной отряд	détachement de choc
2952	пробка	bouchon - embouteillage - encombrement
2953	проблесковый огонь	feu à éclats
2954	пробный прыжок	saut d'entraînement (parachutisme)
2955	пробоина	brèche - perforation - impact (balle, obus)
2956	пробоотборник	détecteur de radioactivité (avia.)
2957	проваливание	décrochage (à l'atterrissage)
2958	проверенные сведения	renseignements vérifiés
2959	проверка боеспособности	contrôle d'aptitude opérationnelle
2960	провешивание	piquetage d'une position - jalonnement
2961	провод антенны	descente d'antenne
2962	проводить/провести занятие	conduire l'instruction - diriger un exercice
2963	проводчик - направляющее подразделение - проводник - ведущий	guide - orienteur
2964	провождать/проводить под конвоем	conduire sous escorte
2965	проволочная рогатка	chevalet - cheval de frise
2966	проволочная сеть - проволочное ограждение	réseau de fil de fer barbelé
2967	проволочный ёж	hérisson
2968	прогноз погоды	prévision météorologique
2969	программа обучения (подготовки)	programme de l'instruction
2970	прогрессивная нарезка	rayure à pas progressif
2971	прогрессивный порох	poudre progressive
2972	продвигаться/продвинуться	progresser
2973	продвижение по службе	avancement
2974	продельвание проходов в минных заграждениях	dégagement de trouées dans les champs de mines
2975	Продельывать/прodelать проход	aménager un passage
2976	продельывать/прodelать проход	pratiquer (aménager) une brèche
2977	продовольственная дача	ration de vivres
2978	продовольственный паёк - продпаёк	vivres réglementaires
2979	продовольствие натурой	prestation en nature

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
2980	продолжительность - срок	durée
2981	продолжительность (время) полёта (марша)	durée de trajet
2982	продолжительность (срок) службы	durée de vie
2983	продольное колебание	tangage (char)
2984	продольный огонь (обстрел)	tir d'enfilade
2985	проезжая дорога	route praticable
2986	производить/произвести грубую наводку (орудия)	dégrossir le pointage
2987	пройма	calibre (art.)
2988	прокладка курса на карте	tracé de la route sur la carte (avia.)
2989	прокладка телефонной линии	pose d'une ligne téléphonique
2990	прокладывать/проложить себе дорогу	se frayer un passage
2991	прокладывать/проложить курс	tracer la route (mar.)
2992	проламывать/проломить оборону	rompre la défense
2993	пролив	détroit
2994	пролом - брешь - прорыв	brèche
2995	промах	coup raté
2996	промежуток - интервал	intervalle
2997	проникать/проникнуть	pénétrer - s'infiltrer
2998	проникновение в тыл противника	pénétration sur les arrières de l'ennemi
2999	проницаемость	pénétrabilité
3000	пропавший без вести	perdu - disparu
3001	пропуск	laissez-passer
3002	пропускная способность дороги (маршрута)	rendement d'un itinéraire - débit d'itinéraire
3003	проработать/прорабатывать	préparer (une mission)
3004	проработка задания	préparation d'une mission
3005	прорезь целика (прицела) - целик	cran de mire
3006	прорыв	percée
3007	прорыв - разрыв - нарушение	rupture
3008	прорыв фронта	rupture du front
3009	прорывать/прорвать оборону	briser une défense
3010	прорывать/прорвать блокаду	forcer un blocus
3011	прорывать/прорвать кольцо окружения - выходить/выйти из окружения	briser un encerclement
3012	прорываться/прорваться через фронт	faire une percée
3013	прорывной бой	combat de rupture
3014	просачивание - проникновение	infiltration
3015	просачивание войск	infiltrations armées
3016	просачиваться/просочиться - проникать/проникнуть	s'infiltrer
3017	просека	laie forestière
3018	просёлочная дорога - просёлок	chemin vicinal (de terre)
3019	проскакивать/проскочить	se glisser - s'infiltrer
3020	простаивать/простоять	tenir garnison
3021	простой арест	arrêts (punition)
3022	простреливать - обстрелять/обстреливать	battre par le feu
3023	простреливать/прострелить	percer d'un coup de feu
3024	прострелять	tirer pendant un certain temps
3025	проступок	faute disciplinaire - infraction à la discipline
3026	противник - враг - неприятель	ennemi
3027	противовоздушная оборона (пво)	défense (lutte) anti-aérienne

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3028	противовоздушный	antiaérien
3029	противогаз	masque à gaz
3030	противолодочный самолёт - самолёт пло	avion de lutte anti sous-marine
3031	противоминная сеть	filet pare-torpilles (mar.)
3032	противоминный трал	dispositif anti-mines
3033	противоосколочная броня (броневая защита)	blindage pare-éclats
3034	противопехотная граната	grenade antipersonnel
3035	противопехотная мина	mine antipersonnel
3036	противопехотная мина направленного действия	mine antipersonnel à effet dirigé
3037	противопехотная ракета (с осколочной боевой частью)	roquette antipersonnel
3038	противопехотный	antipersonnel
3039	противопехотный снаряд	obus antipersonnel
3040	противопожарная борьба	lutte contre l'incendie
3041	противопожарная перегородка	cloison étanche, coupe-feu (mar.)
3042	противопожарные средства	matériel d'incendie
3043	противопульный	pare-balles
3044	противорадиолокационный	antiradar
3045	противоракетная оборона	système abm
3046	противотанковая (управляемая) ракета (птур)	missile antichar
3047	противотанковая граната	grenade antichar
3048	противотанковая мина	mine antichar
3049	противотанковая мина противобортового действия	mine antichar à action horizontale
3050	противотанковая мина противоднищевого действия	mine antichar à action verticale
3051	противотанковая ракета	roquette antichar
3052	противотанковая рота	compagnie antichars
3053	противотанковое минное поле	bande minée antichar
3054	противотанковый	antichar
3055	противотанковый ров	fossé antichar
3056	профессиональная армия - военная профессиональная служба	armée de métier
3057	профессиональная армия - профармия - кадровая армия	armée d'active
3058	проходимость	capacité de franchissement - praticabilité
3059	проходимость	viabilité
3060	проходить/пройти военную службу	faire le service militaire
3061	прохождение службы	état de services - accomplissement du service
3062	процедура защиты от (применения) омп (оружия массового поражения)	procédure nbc
3063	прочёсывание	ratissage
3064	прочёсывать/прочесать (лес)	ratisser (un bois)
3065	прочёсывающий огонь	tir de ratissage
3066	прочность на разрыв	résistance à la rupture
3067	прощупывать/прощупать	tâter (le terrain, l'adversaire)
3068	пруд	étang
3069	пружинный накатник	récupérateur à ressort
3070	прыжок на точность	saut de précision (tap)
3071	прыжок с парашютом - (парашютный) прыжок	saut en parachute
3072	прыжок с принуждённым раскрытием - прицелочный прыжок	saut à ouverture automatique (parachutisme)
3073	прыжок со свободным раскрытием	saut à ouverture commandée
3074	прямое попадание	coup direct - coup en plein - coup au but

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3075	прямой угол	angle droit
3076	прямоугольные координаты	coordonnées rectangulaires
3077	пулевое ранение - пулевая рана	blessure par balle
3078	пулемёт	mitrailleuse
3079	пулемётная площадка	épaulement pour mitrailleuse
3080	пулемётная точка	emplacement de mitrailleuse
3081	пулемётчик	mitrailleur
3082	пулестойкий	à l'épreuve des balles
3083	пульт управления стрельбой	pupitre de commande de tir
3084	пуля	balle
3085	пуля на излёте	balle morte
3086	пункт отбора военнообязанных	centre de sélection
3087	пункт переправы	site de franchissement
3088	пункт развёртывания войск	point de dislocation
3089	пункт распределения эвакуаций	poste de répartition des évacuations (p.r.e.)
3090	пункт сбора (сосредоточения)	point de rassemblement
3091	пункт сбора техники потерпевшей аварию	point de regroupement du matériel en panne
3092	пункт связи	point de liaison
3093	пункт снабжения	centre de ravitaillement
3094	пуск в ход - использование - приведение в действие	mise en œuvre
3095	пусковая установка	lance-missiles
3096	пусковая установка - стартовое устройство	rampe de lancement
3097	пусковое устройство	installation de lancement
3098	пусковой (стартовый) комплекс	système de tir
3099	пустынная местность	terrain désertique
3100	пустыня	désert
3101	путевая скорость	vitesse de croisière - vitesse sol (avia.)
3102	путёвка	feuille de route - ordre de mission
3103	путепровод (переезд) над железнодорожными путями	passage supérieur
3104	путепровод (переезд) под железнодорожными путями	passage inférieur
3105	пути сообщения	voies de communications
3106	путь - дорога	voie
3107	путь подвоза (снабжения)	route de ravitaillement
3108	путь руления - рулëжная дорожка	piste de roulement (avia.)
3109	пучок	élément d'une charge divisible (art.)
3110	пушка - орудие	canon
3111	работать на ключе	trafiquer en graphie
3112	работное время	temps mort de manœuvre (art.)
3113	равнение	alignement
3114	равнина	plaine
3115	равновесие сил - уравновешенность сил	équilibre des forces
3116	рад	rad
3117	радиальная дорога	pénétrante (axiale)
3118	радиоактивное заражение	contamination radioactive
3119	радиоактивное излучение	rayonnement radioactif
3120	радиоактивность	radioactivité
3121	радиоактивные осадки	retombées radioactives
3122	радиоактивные отходы	déchets radioactifs
3123	радиобуй	bouée radio
3124	радиовещание	radiodiffusion

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3125	радиовзрыватель на доплеровском отражении	fusée de proximité par effet doppler
3126	радиовождение	radioguidage
3127	радиоволна	onde radioélectrique
3128	радиоглушение - радиоконтрмеры	brouillage radio
3129	радиограмма	message radio
3130	радиозасечка	relèvement radio
3131	радиозонд	radiosonde
3132	радиолокатор	radar
3133	радиолокационная вращающаяся антенна	antenne de radar tournant
3134	радиолокационная станция (рлс)	installation radar (avia.) - station radar - radar
3135	радиолокационная станция (рлс) автоматического сопровождения	radar de poursuite automatique
3136	радиолокационная станция (рлс) аэродромного наблюдения	radar de surveillance d'aérodrome
3137	радиолокационная станция (рлс) воздушного наблюдения	station radar de défense antiaérienne
3138	радиолокационная станция (рлс) дальнего обнаружения	radar de surveillance à grande distance
3139	радиолокационная станция (рлс) для плавания по каналам	radar de chenalage
3140	радиолокационная станция (рлс) для предотвращения столкновений	radar anti-collision
3141	радиолокационная станция (рлс) кругового обзора	radar panoramique de surveillance
3142	радиолокационная станция (рлс) наведения истребителей	radar de guidage des chasseurs
3143	радиолокационная станция (рлс) непрерывного излучения	radar à ondes continues
3144	радиолокационная станция (рлс) обнаружения	radar de détection (de surveillance)
3145	радиолокационная станция (рлс) общего назначения	radar universel
3146	радиолокационная станция (рлс) опознавания	radar d'identification
3147	радиолокационная станция (рлс) перехвата	radar d'interception
3148	радиолокационная станция (рлс) радиолокационных помех	brouilleur antiradar
3149	радиолокационная станция (рлс) с частотной модуляцией	radar à modulation de fréquence
3150	радиолокационная станция (рлс) сантиметрового диапазона	radar centimétrique
3151	радиолокационная станция (рлс) управления артиллерийским огнём	radar de conduite de tir
3152	радиолокационная станция (рлс) управления заходом на посадку	radar d'approche
3153	радиолокационная станция (рлс) управления посадкой самолётов	radar de contrôle d'atterrissage
3154	радиолокационное наведение	guidage radar (avia.)
3155	радиолокационное обнаружение	détection radar - radiorepérage
3156	радиолокация	radiodétection
3157	радиомачта	pylône d'émission (mar.)
3158	радиомаяк	balise radio - radiophare
3159	радиометр	radiamètre
3160	радиомолчание	silence radio
3161	радионавигация	radioguidage - radionavigation
3162	радиообмен - радиосвязь	trafic radio

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3163	радиоориентир	radioborne
3164	радиопеленгатор	radiogoniomètre
3165	радиопеленгатор со звуковой индикацией нуля	radiogoniomètre à repérage acoustique
3166	радиопеленгатор с антенной эдкока	radiogoniomètre adcock
3167	радиопеленгатор с визуальным отсчётом	radiogoniomètre à indication visuelle
3168	радиопеленгатор с неподвижной антенной и гониометром	radiogoniomètre à chercheur
3169	радиопеленгатор с неподвижными антеннами	radiogoniomètre à antennes fixes
3170	радиопеленгатор с прямым отсчётом	radiogoniomètre à lecture directe
3171	радиопеленгатор с разнесёнными антеннами	radiogoniomètre à antennes séparées
3172	радиопеленгатор с электроннолучевым индикатором	radiogoniomètre à oscilloscope
3173	радиопеленгатор со звуковой индикацией	radiogoniomètre à indication auditive
3174	радиопеленгатор со скрещёнными рамками	radiogoniomètre à cadres croisés
3175	радиопеленгация	radiogoniométrie
3176	радиопеленгование	relèvement par radiogoniométrie
3177	радиопередатчик	émetteur radio
3178	радиопередатчик звукового сопровождения	émetteur de guidage acoustique
3179	радиоперекличка	émission en duplex
3180	радиоподслушивание - радиоразведка	écoute radio
3181	радиоприёмная станция	station de réception
3182	радиоприёмник	récepteur radio
3183	радиорелейная связь	faisceau hertzien
3184	радиорелейная станция	station relais de transmissions
3185	радиосеть	réseau radio
3186	радиосигнал	signal radio
3187	радиосигнальная таблица	répertoire des indicatifs
3188	радиослежка	relèvement radiogoniométrique
3189	радиослужба	service radioélectrique
3190	радиостанция перехвата (подслушивания)	station d'écoute
3191	радиотропа	faisceau d'atterrissage
3192	радиоэлектронная борьба (рэб)	guerre électronique
3193	радиоэлектронная защита	contre-mesures électroniques
3194	радиоэлектронное обеспечение	appui électronique
3195	радиоэхо	écho radar
3196	радиус действия (поражения)	rayon d'action
3197	радиус зоны разрушения (при ядерном взрыве)	rayon de rupture
3198	разбег - разгон	course d'un avion au décollage
3199	разбивать/разбить	briser - battre, défaire (l'ennemi) - dresser (une tente) - établir un camp - répartir
3200	разбиваться/разбиться	se briser - s'échouer - s'écraser - se diviser - s'articuler
3201	разбирать/разобрать оружие	démonter une arme
3202	разбирать/разобрать	démonter - défaire
3203	разбирать/разобрать мост	replier un pont
3204	разбор (оценка) учёбы (боевой подготовки)	critique de l'instruction
3205	разборка - демонтаж	démontage
3206	разборка - демонтаж - выгрузка - разгрузка	dépose
3207	разборный - съёмный	démontable
3208	развалина - разрушение	ruine
3209	развед(ывательная) сводка	bulletin de renseignement
3210	разведка	éclairage (reconnaissance)

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3211	разведка - рекогносцировка	reconnaissance
3212	разведка боем	reconnaissance offensive - renseignement de combat
3213	разведчик	agent de renseignement
3214	разведывательная рота поддержки	compagnie d'éclairage et d'appui
3215	разведывательная служба	service de renseignement
3216	разведывательно-поисковая рота	escadron de reconnaissance et d'investigation
3217	разведывательные данные (сведения) - разведка	renseignement
3218	разведывательный броневедомобиль	engin blindé de reconnaissance
3219	разведывательный дозор	patrouille de reconnaissance
3220	разведывательный отдел (разведотдел)	2ème bureau (état-major)
3221	разведывательный самолёт - самолёт-разведчик	avion de reconnaissance
3222	разведывать/разведать - вести разведку - добывать/добыть разведданные	renseigner
3223	развёртка	balayage de radar
3224	развёртывание	déploiement
3225	развёртывание в боевой порядок	déploiement en bataille
3226	развёртываться/развернуться	se déployer - changer de cap (avia.)
3227	развёртываться/развернуться (рассыпаться) в цепь	se déployer en tirailleurs
3228	развивать/развить успех	exploiter
3229	развивать/развить наступление	accentuer l'effort offensif
3230	развилка дорог	bifurcation - embranchement
3231	развилка дорог	intersection de routes
3232	развитие (ход) боя	déroulement du combat
3233	развитие успеха	exploitation du succès
3234	разводить/развести	séparer, démonter - répartir, placer - relever (garde, sentinelle)
3235	разводить/развести мост	rompre (relever) un pont
3236	разводить/развести часовых	placer, relever les sentinelles
3237	разводной мост	pont tournant (ouvrant)
3238	разводящий	gradé de relève (garde)
3239	разгон до скорости	prise de vitesse
3240	разграждение	destruction de barrages - enlèvement d'obstacles
3241	разграничительная линия	limite latérale
3242	разграничительная линия дивизии	limite de division
3243	разграничительная линия корпуса	limite de corps d'armée
3244	разграничительная линия полка	limite de régiment
3245	разгрузка - выгрузка - разряжание (оружия)	déchargement
3246	раздаточный пункт	point de distribution - centre de livraison
3247	раздача	distribution
3248	раздвигать/раздвинуть станины	ouvrir les flasques
3249	раздвижные станины	flèches ouvrantes
3250	разделение огня	élargissement du faisceau
3251	раздельный заряд	charge coupante - charge partielle
3252	разделяться/разделиться на две группы	s'articuler en deux groupements
3253	раздражающее ов	gaz irritant
3254	разжалование	dégradation (perte de grade)
3255	разжаловать	dégrader (retirer un grade)
3256	разливочный пункт	point de distribution de carburant
3257	размах крыльев	envergure (avia.)
3258	размер потерь	taux de perte

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3259	размещать/разместить	répartir - installer
3260	размещаться/разместиться	s'installer (cantonnement, bivouac) - se déployer - se répartir
3261	размещение	emplacement - stationnement (d'une troupe)
3262	разминирование	déminage
3263	разнобой	correction de régimage
3264	разнобойность	régime (art.)
3265	разность высот между <ab(+ -)ba(+ -) пунктами	dénivelée dans le sens <ab(+ -)ba(+ -)
3266	разобщать/разобщить	isoler (tac.)
3267	разомкнутый боевой порядок	formation de combat ouverte
3268	разоружать/разоружить - обезоруживать/обезоружить - разряжать/разрядить (оружие)	désarmer
3269	разоружённый - разряжённый (оружие)	désarmé
3270	разрабатывать/разработать огонь	établir les plans de feux
3271	разрушать/разрушить - уничтожать/уничтожить	détruire
3272	разрушение - уничтожение	destruction
3273	разрыв	rupture - éclatement - brèche - zone d'irruption
3274	разрываться/разорваться	exploser - éclater
3275	разрывная пуля	balle explosive
3276	разрывной заряд	charge d'éclatement (d'un projectile)
3277	разряд	catégorie
3278	разрядка напряжённости	détente (relations internationales)
3279	разъединительные силы - миротворческие силы	forces d'interposition
3280	район - полоса - зона - участок местности	zone
3281	район (участок) прорыва	secteur de rupture
3282	район базирования и ожидания	zone de stationnement et d'attente (zsa)
3283	район боевых действий	secteur d'opérations - zone d'action (z.a.)
3284	район ввода в бой	zone d'engagement (z.e.)
3285	район выпадения рхб осадков - зона радиоактивного заражения	zone de retombées n.b.c.
3286	район высадки воздушного десанта	zone de poser
3287	район манёвра (боевых действий)	zone de manœuvre
3288	район нанесения ядерного удара	zone de frappe nucléaire (z.fn)
3289	район начала движения в атаку	secteur de débouché
3290	район начального развёртывания	zone de déploiement initiale (z.d.i.)
3291	район оперативного развёртывания	zone de déploiement opérationnel (z.d.o.)
3292	район ответственности - полоса разведки	zone de responsabilité (z.r.)
3293	район перегрузки - перегрузочный (перевалочный) район	zone de transbordement (ztb)
3294	район переправы - участок форсирования	zone de franchissement (z.fcht)
3295	район предстоящих боевых действий - зона интереса	zone d'intérêt (z.i.)
3296	район приготовления (сосредоточения)	zone de préparatifs
3297	район развёртывания	zone de déploiement
3298	район развёртывания в предбоевой порядок	zone de déploiement d'attente (z.d.a.)
3299	район развёртывания тыла	zone de déploiement logistique (zdl)
3300	район разрушений	secteur de destruction
3301	район рассредоточения войск гарнизона	zone de desserrement de garnison (z.d.g.)
3302	район сбора при отходе	zone de recueil
3303	район сбрасывания	zone de largage (tap)
3304	район совершения манёвра	espace de manœuvre

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3305	район сосредоточения	secteur de concentration
3306	район технического обслуживания и ремонта	zone technique (z.tq)
3307	ракета	missile - roquette
3308	ракета - взрыватель	fusée
3309	ракета дальнего действия	fusée à long rayon d'action
3310	ракета класса "земля-воздух"	missile sol-air
3311	ракета класса "земля-земля"	missile sol-sol
3312	ракета с инфракрасной системой управления	missile guidé infra-rouge
3313	ракета управляемая по лазеру	missile guidé laser
3314	ракета управляемая по проводам	missile filoguidé
3315	ракета управляемая по радио	missile guidé radio
3316	ракетная база	site de missiles
3317	ракетная подводная лодка	sous-marin lance-missiles
3318	ракетница - ракетный пистолет	pistolet lance-fusées - pistolet de signalisation
3319	ракетный катер	vedette lance-missiles
3320	рамочная антенна	antenne-cadre
3321	ранение - рана	blessure
3322	раненный	blessé (adj.)
3323	раненый	blessé (subs.)
3324	ранец	sac, havresac
3325	ранец - рюкзак	sac à dos
3326	ранить (сов. и несов.)	blesser
3327	ранцевый огнемёт	lance-flammes portatif
3328	рапорт - доклад - донесение - отношение	rapport
3329	расквартирование	cantonnement
3330	раскидывать/раскинуть - разбивать/разбить лагерь	former un camp
3331	раскидывать/раскинуть - разбивать/разбить палатку	dresser une tente
3332	раскладная мишень	cible dépliant
3333	раскрывать/раскрыть - обнаруживать/обнаружить	dévoiler
3334	распад	fission - désintégration
3335	расписание (штаты) военного времени	tableau d'effectifs et de dotation de temps de guerre (tedg)
3336	расписание нарядов (дежурства)	tableau de service
3337	расписание рабочего времени	emploi du temps
3338	распластываться/распластаться - залегать/залечь	se plaquer au sol
3339	располагать чем-л.	disposer de
3340	располагаться/расположиться биваком	dresser le bivouac
3341	располагаться/расположиться лагерем	camper - bivouaquer
3342	расположение - боевой порядок - группировка	dispositif (pour les grandes unités)
3343	расположение - размещение	implantation
3344	распорядок	ordre - règlement
3345	распоряжение	instruction - ordre
3346	распределение войск	fractionnement des troupes - articulation
3347	распределение огня	répartition du tir
3348	распускаться/распуститься	s'ouvrir - se déployer (parachute)
3349	распыление сил	dispersion des forces
3350	расредоточенный (расчленённый) боевой порядок	dispositif étalé
3351	рассеивание по дальности	dispersion en portée
3352	рассеивание по направлению	dispersion en direction
3353	рассредоточение по фронту	dispersion en largeur

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3354	рассредоточивать/рассредоточить - рассеивать/рассеять - распылять/распылить	disperser
3355	расстояние - дистанция - дальность - удаление	distance
3356	расстояние на карте	distance sur la carte
3357	расстояние на местности	distance sur le terrain
3358	расстраивать/расстроить наступление	désorganiser l'offensive
3359	рассчитанное время	délaï calculé
3360	рассчитанный риск	risque calculé
3361	рассылка (передача) сведений	diffusion du renseignement
3362	рассыльный	planton
3363	рассыпать строй	rompre une formation - se disperser
3364	рассыпной порядок	ordre dispersé
3365	рассыпным строем	en ordre dispersé
3366	растительность	végétation
3367	расторжение контракта	résiliation d'un contrat
3368	расформирование полка	dissolution d'un régiment
3369	расформировывать/расформировать	dissoudre (une unité)
3370	расход - подача - производительность - мощность - режим огня - скорострельность - пропускная способность	débit
3371	расход - потребление	consommation
3372	расходомер	débimètre
3373	расцветчивать флагами	pavoiser (mar.)
3374	расчалка	hauban
3375	расчётная точка	point calculé (avia.)
3376	расчистка минного поля	déminage - nettoyage d'un champ de mines
3377	расчистка сектора обстрела	dégagement du champ de tir
3378	расчленение - боевое расположение	articulation
3379	расчленение боевого порядка	articulation d'un dispositif de combat
3380	расчленение частей	éclatement des unités
3381	расчленённый строй	formation articulée
3382	расчленять/расчленить	articuler
3383	расшифрование	déchiffrement
3384	расшифровывать - расшифровать	déchiffrer
3385	расщепление атома	fission de l'atome
3386	реагировать - оказать/оказывать противодействие	réagir
3387	реактивное (выхлопное) сопло	tuyère d'éjection
3388	реактивный двигатель	moteur à réaction (avia.) - réacteur
3389	реактивный противотанковый гранатомёт (рпг)	lance-roquettes antichars
3390	реактивный самолёт	avion à réaction
3391	реактивный снаряд	roquette
3392	реакция - противодействие - ответное действие - контрмера	réaction
3393	ребро атаки	bord d'attaque
3394	револьвер	revolver
3395	регистрационная тонна	tonneau de jauge
3396	регулируемый пункт снабжения	poste de régulation des ravitaillements
3397	регулирующий	agent de la circulation - régulateur
3398	регулярная армия	armée régulière
3399	резервы - запасы	réserves
3400	рейд	rade

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3401	рейд - налёт	raid
3402	рейд наземных войск	raid terrestre
3403	реквизировать	réquisitionner
3404	реквизиция	réquisition
3405	рельеф	relief
3406	ремонт	réparation
3407	ремонтить/отремонтировать	réparer
3408	ремонтная база	parc de réparation
3409	ремонтная бригада (команда)	équipe de dépannage
3410	ремонтная летучка	camion atelier
3411	ремонтная машина (летучка)	dépanneuse
3412	ремонтно-эвакуационный танк	char de récupération
3413	репер	repère du nivellement - but auxiliaire, but témoin
3414	репрессия	représailles
3415	решать/решить - принимать/принять решение	décider
3416	решение на бой	décision tactique
3417	рикошет	ricochet
3418	рикошетирование	action de ricocher
3419	рикошетировать	ricocher
3420	рисовать основные высоты местности	faire l'ossature du terrain
3421	рисунки местности	formes du terrain
3422	рлс наведения	station de guidage radar
3423	рлс непрерывного излучения для обнаружения низколетящих целей	radar d'acquisition basse altitude à émission continue
3424	рлс обнаружения целей	radar d'acquisition des objectifs
3425	рлс обнаружения цели	radar de surveillance (de détection, d'acquisition)
3426	рлс сопровождения цели	station radar de poursuite
3427	рлс управления огнём полевой артиллерии	radar d'acquisition et de tir de l'artillerie de campagne (ratak)
3428	рог - угол (леса)	corne
3429	рогатка	fronde - cheval de frise
3430	рокадная дорога - рокада	rocade
3431	ропуск	dispersion - dislocation
3432	ростовая мишень	cible d'homme debout
3433	рота - эскадрон	escadron
3434	рота управления и обслуживания	compagnie de commandement et de soutien
3435	роща	bosquet
3436	рубеж (задача) № 1 или № 2	objectif 01 ou 02
3437	рубеж безопасного удаления	ligne de coordination des feux
3438	рубеж безопасного удаления от эпицентра (атомного) ядерного взрыва	ligne de sécurité nucléaire
3439	рубеж донесения	ligne de compte-rendu
3440	рубеж непосредственного соприкосновения с противником	ligne de contact
3441	рубеж опознавания и сбора	ligne d'identification et d'accueil
3442	рубеж перехода в атаку	ligne d'engagement
3443	рубеж развёртывания	ligne de déploiement
3444	рубеж сбора	ligne de recueil
3445	рубеж скачка (перебежки)	ligne de bond
3446	рубеж сопротивления	ligne de résistance
3447	рубящее оружие	arme tranchante (de taille)

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3448	руководитель прыжков	directeur de saut (tap)
3449	руководить - управлять	diriger
3450	руководство учениями	direction d'exercice (direz)
3451	руководствоваться уставом	se conformer au règlement
3452	рукопашная схватка	corps-à-corps
3453	рукопашный бой	combat corps à corps
3454	рукоятка гранаты	manche de grenade
3455	рукоятка затвора	levier de culasse (art.)
3456	рукоятка настройки	bouton d'accord (radio)
3457	рулевой - сигнальщик	timonier
3458	рулевой винт	rotor anti-couple
3459	рулевой сектор	secteur de barre (mar.)
3460	руление - рулёжка	roulage au sol (avia.)
3461	руль	gouvernail
3462	руль (поворота) направления	gouverne de direction (avia.)
3463	руль высоты	gouverne de profondeur (avia.)
3464	румб	rhumb, quart (mar.) - aire de vent (mar.)
3465	румпель	barre (de gouvernail)
3466	рупор	porte-voix - mégaphone - pavillon
3467	ручей	ruisseau
3468	ручка управления - штурвал	manche à balai (avia.)
3469	ручная граната	grenade à main
3470	ручное раскрытие - свободное раскрытие	ouverture commandée (tap)
3471	ручное управление	pilotage manuel (avia.)
3472	ручной пулемёт	fusil mitrailleur
3473	рхб защита	défense nbc
3474	рым	anneau de levage (art.) - boucle (mar.)
3475	рычаг ручного взведения - рукоятка перезаряжения	levier d'armement
3476	рядовой	militaire du rang
3477	саванна	savane
3478	садиться/сесть на мель	s'échouer (mar.)
3479	сажать/посадить	embarquer - faire atterrir un avion - échouer (mar.)
3480	самовольная отлучка	absence illégale
3481	самовольное оставление поста	abandon de poste
3482	самовоспламенение	auto-ignition - auto-inflammabilité
3483	самовоспламеняться/самовоспламениться	s'enflammer spontanément
3484	самовоспламеняющийся	auto-inflammable
3485	самовращаться	se mettre en auto-rotation (hél.)
3486	самовращение - посадка при самовращении	autorotation - atterrissage en autorotation
3487	самодвижущийся лафет	affût automouvant
3488	самодисциплина	autodiscipline
3489	самозарядное оружие	arme automatique
3490	самозащита - самооборона	autodéfense
3491	самолёт в боеготовности	avion paré pour une mission opérationnelle
3492	самолёт вертикального взлёта	avion à décollage vertical
3493	самолёт с большой грузоподъёмностью	avion gros porteur
3494	самолёт связи	avion de liaison
3495	самолёт-заправщик - танкер	avion ravitailleur
3496	самоликвидация	autodestruction
3497	самонаведение	autoguidage

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3498	самонаводящаяся ракета	missile autoguidé
3499	самообладание	maîtrise de soi
3500	самоотверженность	abnégation
3501	самопожертвование	sacrifice
3502	самостоятельное действие	action autonome
3503	самоходная (артиллерийская) установка (cau)	canon automoteur
3504	самоходная артиллерия	artillerie blindée (automotrice) (d'assaut)
3505	самоходная баржа	chaland automoteur
3506	самоходный штурмовой мост - самоходный мостоукладчик сопровождения	pont automoteur d'accompagnement (paa)
3507	санитарная летучка (машина)	ambulance
3508	санитарная машина	véhicule sanitaire (vs)
3509	санитарная обработка	désinfection
3510	санитарный поезд	train de combat sanitaire (ts)
3511	санкционировать - наказывать/наказать	sanctionner
3512	сапёр	sapeur
3513	сапёрная боевая машина	véhicule de combat du génie
3514	сапёрная разведывательная группа связи	détachement de liaison et de reconnaissance du génie
3515	сбивание наводки - изменение точки наводки (прицеливания)	dépointage
3516	сбивать/сбить самолёт	abattre un avion
3517	сбиваться/сбиться с ноги	perdre le pas
3518	сближаться/сблизиться с противником	s'approcher de l'ennemi
3519	сближение с боем	combat d'approche
3520	сбор	recueil - rassemblement
3521	сбор - перестроение	regroupement
3522	сбор повреждённой техники и имущества	récupération (recup)
3523	сбор разведывательных данных	recueil des renseignements
3524	сбор раненых	ramassage des blessés
3525	сбор части (подразделения)	regroupement de l'unité
3526	сборка винтовки	remontage d'un fusil
3527	сборка моста	assemblage d'un pont
3528	сборное подразделение	unité mixte
3529	сборный пункт	point de récupération (de rassemblement)
3530	сбрасываемый	largable
3531	сбрасываемый на парашюте	parachutable
3532	сбрасывать/сбросить	larguer
3533	сваливание	décrochage (avia.)
3534	сведение	renseignement - information
3535	свёртываться/свернуться	se reformer en colonne
3536	сверхдальнобойная артиллерия	artillerie à très grande portée
3537	сверхзвуковая скорость	vitesse supersonique (avia.)
3538	сверхзвуковой самолёт	avion supersonique
3539	сверхсрочная служба	service adl
3540	сверхсрочник - сверхсрочнослужащий	soldat adl
3541	светло-тепловое действие	effet lumino-thermique
3542	световое пятно	spot lumineux (radar)
3543	светомаскировка	occultation des lumières
3544	светосигнальная лампа	lampe de signalisation
3545	светящаяся траектория	trajectoire lumineuse (d'un projectile traceur)

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3546	свобода действий	liberté d'action
3547	свободное падение	chute libre
3548	свод сигналов	code des signaux (mar.)
3549	сводка о численности личного состава - ведомость учёта	état du personnel
3550	сводное подразделение	unité (petite) de marche
3551	сводный	composé d'éléments différents - hétérogène
3552	свойство - характеристика	caractéristique
3553	связист	transmetteur
3554	связка ручных гранат	chapelet de grenades
3555	связной - посыльный	agent de liaison
3556	связной автомобиль	véhicule de liaison
3557	связной мотоциклист	estafette-moto
3558	связь	liaison
3559	сдавать/сдать зачёт	subir un examen
3560	сдавать/сдать командование	remettre le commandement
3561	сдаваться/сдаться (в плен)	se rendre - se laisser faire prisonnier
3562	сдача	remise, passation (de commandement, de consignes)
3563	сдача - капитуляция	reddition, capitulation
3564	сдерживание - (ядерное) устрашение	dissuasion
3565	сдерживать/сдержать - вести сдерживающие действия	freiner - contenir
3566	сдерживающая оборона	défense élastique
3567	сдерживающая сила - сила устрашения	force de dissuasion
3568	сдерживающее действие	action d'arrêt (retardatrice) - manœuvre retardatrice
3569	сдерживающий бой	combat mobile d'usure
3570	сдерживающий бой	combat retardateur
3571	сдерживающий удар	coup d'arrêt
3572	север в системе координат ламберта	nord lambert
3573	север координатной сетки карты	nord de la carte
3574	седловина - перевал - ущелье - горный проход	col
3575	секстант	sextant
3576	сектор маршрута	fuseau d'itinéraire
3577	сектор наблюдения	secteur de guet
3578	сектор обстрела	secteur de tir (d'une arme)
3579	сектор освещения	secteur d'un feu (mar.)
3580	семафор	sémaphore - signaux à bras
3581	сердечник снаряда	noyau d'un projectile perforant
3582	сержант	sous-officier
3583	сержант недельного дежурства	sergent de semaine
3584	сетцентрические боевые действия	opérations militaires info-centrées
3585	сетка карты	canevas d'une carte
3586	сеть железных дорог - железнодорожная сеть	réseau des voies ferrées
3587	сеть оповещения	réseau d'alerte
3588	сеть раннего предупреждения	détection lointaine - veille éloignée (radar)
3589	сеть связи	réseau de transmissions
3590	сеть связи командования	réseau de commandement
3591	сигнал бедствия	signal de détresse s.o.s.
3592	сигнал оповещения - предупреждающий сигнал (знак)	signal d'avertissement
3593	сигнал опознавания	signal d'identification

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3594	сигнал отбоя - отбой тревоги	signal de fin d'alerte
3595	сигнал подъёма	appel de diane
3596	сигнал тревоги	signal d'alerte
3597	сигнальная лампочка	lampe témoin
3598	сигнальная мачта	mât de signaux
3599	сигнальный огонь	feu de signalisation
3600	сигнальный фал	drisse de signaux (mar.)
3601	сигнальный флаг	pavillon de signaux (mar.)
3602	сигнальщик	timonier (signaleur) (mar.)
3603	сидеть на обороне	être installé défensivement
3604	силовая установка	groupe motopropulseur (avia.)
3605	силос	silo
3606	силуэт - фигурная мишень	cible silhouette
3607	силы - войска	forces
3608	силы общего назначения	forces conventionnelles
3609	силы по поддержанию мира	forces de maintien de la paix
3610	синильная кислота	acide prussique
3611	синоптическая карта	carte synoptique
3612	синхронизация	synchronisation
3613	сирена	sirène
3614	система - комплекс	systeme
3615	система дальнего обнаружения	systeme d'alerte à longue portée
3616	система медицинского обеспечения	chaîne santé
3617	система обороны	systeme de défense
3618	система огня	plan (systeme) de feux
3619	система ограждения	systeme de balisage
3620	система оружия - система вооружения - комплекс	systeme d'arme
3621	система оттаивания	systeme dégivrant (avia.)
3622	система противотанковой обороны	maillage antichar
3623	система самоликвидации	systeme d'autodestruction
3624	система снабжения	chaîne ravitaillement
3625	система технического обеспечения	chaîne mise en condition
3626	система топографической проекции	systeme de projection (topo.)
3627	скапливаться/скопиться	se rassembler - se masser
3628	скат - откос - крутость - отлогость	talus
3629	скат - склон	versant
3630	скафандр	scaphandre (mar.)
3631	сквозная дорога	route axiale
3632	сквозная рана	blessure de part en part
3633	склад - сборный пункт	dépôt
3634	складирование - хранение	stockage
3635	складка местности	coupure sèche - pli (accident) du terrain
3636	складка местности	mouvement de terrain
3637	складная антенна	antenne démontable
3638	складной понтон	bateau pliant support de pont
3639	складочное здание	bâtiment de stockage
3640	складывать/сложить оружие	déposer les armes (cesser le combat)
3641	складывающиеся крылья	ailes repliables
3642	склон - скат - спуск - откос	pente

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3643	сковывать/сковать - устанавливать/установить - определять/определить	fixer
3644	сковывать/сковать действие противника	paralyser l'action de l'ennemi
3645	сковывать/сковать противника	fixer l'ennemi
3646	сковывающая атака	attaque de fixation
3647	скользящий полёт	glissade (avia.)
3648	скороподъёмность - подъёмная скорость	vitesse ascensionnelle
3649	скоростомер	cinémomètre (avia.)
3650	скорострельное оружие	arme à tir rapide
3651	скорострельность - частота огня	cadence (vitesse) de tir
3652	скорость - быстрота	vitesse
3653	скорость опускания	vitesse de descente
3654	скорость при взлёте	vitesse de décollage (avia.)
3655	скорость сваливания	vitesse de décrochage (avia.)
3656	скорость хода (движения) - темп	allure
3657	скоротечная война	guerre courte
3658	скрывающаяся (падающая) мишень	cible à éclipses
3659	скрытно	en secret
3660	скрытый подступ	cheminement tactique
3661	скрытый путь	cheminement défilé
3662	слаженные действия	actions combinées
3663	следовать под флагом	arborer la marque (mar.)
3664	слежение - преследование - сопровождение	poursuite
3665	слезоточивое ов	gaz lacrymogène
3666	слепая посадка	atterrissage sans visibilité
3667	слепой огонь	tir à l'aveuglette
3668	словесное приказание	ordre verbal
3669	слоисто-дождевое облако	nimbostratus
3670	слоистое облако	stratus
3671	слоисто-кучевое облако	stratocumulus
3672	сломить (сов.) сопротивление	briser une résistance
3673	служба материально-технического обеспечения	matériel (arme)
3674	служебная деятельность	activité de service
3675	служебная записка (инструкция)	note de service
3676	слухач	servant d'un poste d'écoute
3677	случайная посадка	atterrissage de fortune
3678	смагивать/смотать оборону противника	enrouler la défense de l'ennemi
3679	смежный фланг	flanc intérieur
3680	смена - замена	relève
3681	смена караула (часовых)	relève de la garde (des sentinelles)
3682	смена позиции	changement de position
3683	сменять/сменить оружие	changer d'armement
3684	сменять/сменить часть (подразделение)	relever une unité
3685	сменять/сменить часть (подразделение) на месте	relever une unité sur place
3686	сменять/сменить часть (подразделение) при сборе	relever une unité par recueil
3687	сменять/сменить часть (подразделение) прохождением через боевые порядки	relever une unité par dépassement
3688	смертельная доза	dose mortelle (léthale)
3689	смешанная система комплектования	système de recrutement mixte
3690	смешанный лес - хвойно-лиственный лес	bois de feuillus et conifères

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3691	сминать/смять	battre - défaire - bousculer
3692	смирно !	garde à vous !
3693	смотр - осмотр - контроль - инспекция	inspection
3694	смотровая щель	fente de visée (chars)
3695	смотровой (контрольный) люк	trappe de visite
3696	смыкание моста	assemblage des portières d'un pont
3697	смыкать/сомкнуть ряды	serrer les rangs
3698	смычка	jonction de deux unités
3699	снабжать/снабдить	ravitailer
3700	снабжать/снабдить экипажем	armer (un navire)
3701	снабжение - обеспечение	approvisionnement (apro)
3702	снабжение - пополнение запасов - (до)заправка - довольствие	ravitaillement
3703	снайперская винтовка	fusil de précision (à lunette)
3704	снаряд	obus - projectile
3705	снаряд болванка	obus (engin) inerte
3706	снаряд ударного действия	obus percutant
3707	снарядостойкость	résistance à la perforation
3708	снаряжать/снарядить	équiper - armer - munir - garnir
3709	снаряжение	matériel - équipement - harnachement
3710	снижение в звании	rétrogradation
3711	снимать/снять с предохранителя - ставить на боевой взвод	enlever la sûreté
3712	снимать/снять блокаду	lever le blocus
3713	снимать/снять осаду	lever le siège
3714	сниматься/снять с якоря	lever l'ancre - appareiller (mar.)
3715	снос	dérive
3716	снятие (сбрасывание, соскакивание) гусеницы (гусеничной ленты)	déchenillage
3717	собирать/собрать	recueillir
3718	собирать/собрать оружие	remonter une arme
3719	совместная (комбинированная) операция	opération combinée
3720	совместное действие	action commune
3721	согласование (взаимодействие) сил	combinaison des forces
3722	согласовывать/согласовать - увязывать/увязать	coordonner
3723	соглашение - договорённость	entente
3724	соглашение о перемирии - условия перемирия	convention d'armistice
3725	содействие	appui - assistance - collaboration - coopération
3726	содействие огнём	appui de feu
3727	содержание в исправности	maintien en condition
3728	содержание в исправности - техническое обслуживание	entretien
3729	содержание вооружения в исправности	entretien de l'armement
3730	содержание материальной части в исправности и ремонт	entretien du matériel
3731	содержать в исправности	maintenir en condition, en état
3732	соединение	union - jonction - assemblage - couplage
3733	соединение	grande unité (de brigade à corps d'armée inclus)
3734	соединение огня	resserrement du faisceau
3735	создание радиопомех - радиопомеха	brouillage
3736	сокращение	abréviation

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3737	сокращение - подавление - ликвидация	réduction
3738	солдат горных (альпийских) войск - альпийский стрелок	chasseurs alpins
3739	солдатня	soldatesque
3740	солдатская лавка	cantine
3741	солдатская столовая	ordinaire
3742	солдатский клуб	foyer
3743	солнце	soleil
3744	соляр	combustible du type fuel-oil
3745	сомкнутый строй	formation au coude à coude
3746	сообщать/сообщить	faire part
3747	сооружения - укрепления	ouvrages
3748	соосный	coaxial
3749	соотношение сил	rapport des forces
3750	сопоставление донесений	confrontation des renseignements
3751	соприкосновение	contact
3752	сопровождать (охранять, прикрывать, эскортировать) конвой	escorter un convoi
3753	сопротивление - противодействие - отпор	résistance
3754	сопротивляться	résister - se défendre
3755	сопряжённое наблюдение	observation conjuguée (art.)
3756	сопряжённый	conjugué - associé
3757	сортировка	triage - lotissement
3758	сортировочно-лечебный взвод	section de triage (s.triag)
3759	сослуживец	camarade de régiment - compagnon d'armes
3760	сосредоточение огня	concentration des feux
3761	сосредоточение основных усилий	concentration des efforts
3762	сосредоточенный веер	faisceau convergent (art.)
3763	сосредоточенный огонь	feu concentré - marteau de feu
3764	состав	composition
3765	составлять/составить (ставить/поставить) оружие в козлы	former les faisceaux
3766	составлять/составить доклад	faire un rapport
3767	состояние (положение) войск	situation des troupes
3768	состояние войны - военное положение - военный порядок	état de guerre
3769	состоять на вооружении	etre en dotation, équiper
3770	сострел зарядов	tir de tarage
3771	сострел орудий	tir de régimage
3772	сострелка веера разрывов	réalisation du tableau (art.)
3773	сочетать движение с огнём	combiner le feu et le mouvement
3774	сошка - двунога	bipied
3775	сошник	bêche
3776	союз	alliance
3777	союзник	allié (subs.)
3778	союзнический - межсоюзный	interallié
3779	союзный	allié (adj.)
3780	спаренная самоходная артиллерийская установка	automoteur bitube
3781	спаренная самоходная установка	bitube automoteur
3782	спаренная установка	bitube
3783	спаренное орудие	canon jumelé

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3784	спаренное орудие (двуствольное)	canon bitube
3785	спаренный - сдвоенный	jumelé
3786	спаренный пулемёт	mitrailleuse jumelée
3787	спарка	avion biplace
3788	спасательный круг (буй)	bouée de sauvetage
3789	спасательный плот	radeau de sauvetage
3790	спасательный плот	radeau de sauvetage (marine)
3791	спасение	sauvetage
3792	специализация	spécialisation
3793	специальная защитная одежда образцов 66 и 67	tenue spéciale mle 66 et 67
3794	спешенный строй	formation de combat à pieds
3795	список потерь	état des pertes
3796	сплочённость	cohésion
3797	сплошной фронт	front continu
3798	способ действия противника	mode d'action ennemi
3799	способ действия своих войск	mode d'action ami
3800	способность	aptitude - capacité
3801	способность обеспечивать перевозки	potentiel transport (potran)
3802	способность тыла и снабжения	capacité logistique
3803	спуск - спусковой механизм (крючок)	détente
3804	спуск (на воду)	lancement (mar.)
3805	спуск на парашюте	descente en parachute
3806	спуск флага	rentrée des couleurs (mar.)
3807	спуск штопором	chute (descente) en vrille (avia.)
3808	спускать/спустить флаг (знамя)	amener le drapeau (les couleurs, le pavillon)
3809	спускать/спустить со стапля	lancer (un navire)
3810	спусковая пружина	ressort de détente (de gâchette)
3811	спусковая скоба (рама)	pontet
3812	спусковой механизм	mécanisme de détente
3813	спусковой фундамент	cale de lancement (mar.)
3814	спусковой шнур	cordon tire-feu (art.)
3815	спутник	satellite
3816	сравнивать/сравнять	raser, écreter (tir)
3817	сражать/сразить	abattre - frapper
3818	срединное отклонение	écart probable
3819	средний ремонт	petit carénage (mar.)
3820	средний танк	char moyen
3821	средний уровень морей	niveau moyen des mers
3822	средняя скорость	vitesse moyenne (de croisière)
3823	средства	moyens
3824	средства дезактивации	moyens de décontamination
3825	средства массового поражения	moyens de destruction massive
3826	средства обеспечения переправы	aide au franchissement
3827	средства связи	moyens de transmissions
3828	средство защиты от радиопомех - противопомеховое устройство	dispositif anti-parasite
3829	средство разминирования	engin démineur
3830	срок - выигрывать/выиграть время	délai - gagner des délais
3831	срок военной службы (выслуги)	durée du service militaire

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3832	срок вступления в бой - продолжительность ведения боя	durée d'intervention
3833	срок командования	temps de commandement
3834	срок службы в войсках	temps de troupe
3835	срочное донесение	compte-rendu périodique
3836	срывать/сорвать	faire échec à - déjouer
3837	срывать/сорвать атаку	faire échouer une attaque
3838	срываться/сорваться	échouer (attaque, plan)
3839	срываться/сорваться в правый штопор	décrocher dans une vrille à droite
3840	стабилизатор	stabilisateur (avia.)
3841	стабилизация	stabilisation
3842	стабильный фронт	front stable
3843	ставить оружие на предохранитель	mettre la sûreté
3844	ставить/поставить задачу	fixer une mission
3845	ставить/поставить задачу кому-л. - возлагать/возложить задачу на кого-л.	assigner une mission
3846	стаж - стажировка - учебный сбор	stage
3847	сталкиваться/столкнуться с противником	accrocher l'ennemi
3848	стальная броня	blindage acier
3849	станина	flasque - flèche d'affût
3850	станция подслушивания	centre d'écoute
3851	станция радиопомех	station de brouillage
3852	стапель	cale (de construction) (mar.)
3853	стартер - пусковое устройство	démarrreur
3854	старший выпускающий	chef largueur (tap)
3855	старший мастер пошивочной мастерской	maître-tailleur
3856	старший мастер сапожной мастерской	maître-bottier
3857	старший офицер	officier supérieur
3858	старшина	adjudant (adjudant-chef)
3859	ствол (орудия)	tube
3860	ствольная артиллерия	artillerie classique
3861	ствольная коробка	boîte de culasse
3862	ствольная накладка	garde-main (armement)
3863	створ	alignement
3864	створный огонь	feu d'alignement (mar.)
3865	стебель ударника - ударный стержень	tige du percuteur
3866	стеллаж для боеприпасов - боеукладка (танк)	casier à munitions
3867	стенга	mât de hune
3868	степень заражения	taux de contamination
3869	степень заражения - уровень радиации	degré de contamination
3870	степь	steppe
3871	стереографическая полярная проекция	projection stéréographique polaire
3872	стержень обороны	pivot de la défense
3873	стержневая антенна - штыревая антенна	antenne fouet
3874	стойкое отравляющее вещество	gaz (toxique) persistant
3875	стойкость	ténacité
3876	столб антенны	mât d'antenne
3877	столкновение (судов) - атака - таранный удар	abordage
3878	столовая	bloc d'alimentation - popote
3879	столовая - кают - компания (вмф)	salle à manger

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3880	стопин	mèche lente - cordeau allumeur
3881	стопор гребёнки	verrou de crémaillère (art.)
3882	сторожевая вышка	mirador
3883	сторожевое охранение	avant-postes - éléments de sûreté en station
3884	сторожевое судно	garde-côte
3885	сторожевой пост	avant-poste
3886	сторожевые отряды	avant-postes
3887	стороны горизонта - страны света	points cardinaux
3888	стоянка	mouillage (mar.)
3889	стоянка - место (точка) стоянки	point de station
3890	стоянка на якоре	mouillage (en rade)
3891	стояночный свет (фонарь) - сигнал стоянки	feu de stationnement
3892	стоять биваком	bivouaquer
3893	стоять до последнего	résister jusqu'au dernier
3894	стоять лицом к ...	faire face
3895	стоять на посту	être en sentinelle
3896	стоять на страже	être de garde
3897	стоять на часах	monter la garde
3898	стоять на якоре	être amarré, au mouillage (mar.)
3899	стоять насмерть	tenir jusqu'à la mort
3900	стратегические ядерные силы (сяс)	force nucléaire stratégique (fns)
3901	стратегический	stratégique
3902	стратегия - оперативное искусство	stratégie
3903	стратосфера	stratosphère
3904	стрела	mât de charge (mar.) - langue de terre
3905	стрелковая карточка	croquis repère
3906	стрелковая ступень	banquette de tir
3907	стрелковое оружие	arme d'infanterie
3908	стрелок	fusilier
3909	стрелок - наводчик	tireur
3910	стрелок - пехотинец	grenadier voltigeur
3911	стрельба - огонь - пуск (ракеты)	tir
3912	стрельба (огонь) на подавление	tir de neutralisation
3913	стрельба батарейными очередями	feu par salves
3914	стрельба бронебойными снарядами	tir de rupture
3915	стрельба из укрытия (с закрытой позиции)	tir à couvert
3916	стрельба на ближнюю дистанцию	tir à courte distance
3917	стрельба на вскидку	tir au jeté
3918	стрельба на поражение - эффективный огонь	tir d'efficacité
3919	стрельба на ходу (с ходу, в движении)	tir en mouvement
3920	стрельба одиночными выстрелами	tir au coup par coup
3921	стрельба отдельными орудиями	feu par pièces
3922	стрельба очередями	feu par rafales
3923	стрельба по звуку полёта	tir au son
3924	стрельба по исчисленным данным	tir à l'estimé
3925	стрельба по крутой траектории - навесная стрельба	tir courbe
3926	стрельба по невидимой цели	tir indirect
3927	стрельба по площадям (с рассеиванием)	tir d'arrosage
3928	стрельба по траверзу	tir par le travers, perpendiculaire à la ligne de vol (avia.)
3929	стрельба прямой наводкой	tir direct

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3930	стрельба рикошетами	tir à ricochet
3931	стрельба с закрытой позиции	tir masqué
3932	стрельба с искусственным боковым рассеиванием	tir avec fauchage
3933	стрельба с колена	tir à genou
3934	стрельба с места	tir à l'arrêt
3935	стрельба с хода	tir en marchant
3936	стрельба уменьшенными зарядами	tir réduit
3937	стрельба холостыми патронами	tir à blanc
3938	стрельба через головы своих войск	tir par-dessus les troupes amies
3939	стрельбище	stand de tir
3940	стрельбище - сектор обстрела	champ de tir
3941	стрельбищный вал	butte de tir
3942	стреляный солдат	soldat aguerri, ayant reçu le baptême du feu
3943	стрелять - вести огонь	tirer
3944	стрелять по кому-нибудь	tirer sur quelqu'un
3945	стрелять прицельно	tirer avec précision
3946	стремянка	échelle d'accès au cockpit (avia.)
3947	строгий арест	arrêts de rigueur
3948	строгий выговор	blâme
3949	строевая выправка	attitude militaire
3950	строевая записка	situation de prise d'armes
3951	строевая подготовка - сомкнутый строй	ordre serré
3952	строевой командный состав	cadres de contact
3953	строевой отдел	1 ^{er} bureau (état-major)
3954	строевой устав	règlement de l'ordre serré
3955	строевой шаг	pas cadencé
3956	строить/построить в колонну	former une colonne
3957	строить/построить профиль местности	faire un profil du terrain
3958	строиться/построиться в колонну	se former une colonne
3959	строиться/построиться в шеренги	se mettre en rangs
3960	строиться/построиться уступом	prendre une formation échelonnée
3961	строй фронта	ligne de front (mar.)
3962	стройся в боевой порядок !	en bataille !
3963	стройся в колонну !	en colonne !
3964	строп	suspente (parachute) - patte de hissage (mar.)
3965	строчить из пулемётов	tirer de longues rafales de mitrailleuse
3966	строящаяся дорога	route en construction
3967	ступень - степень - градус	degré
3968	стык - стыковка - соединение	jonction
3969	стычка - схватка - небольшое столкновение	escarmouche
3970	стягивать/стянуть	concentrer
3971	суббоеприпас	sous-munition
3972	судовое снабжение	matériel d'armement (mar.)
3973	судовой журнал	journal de bord
3974	судоходный канал	canal navigable
3975	суживать/сузить кольцо окружения	resserrer l'encerclement
3976	сумка первой помощи	trousse de premier secours
3977	суточная дача (сутодача)	jour de vivres (j.v.)
3978	суточная норма расхода боеприпасов	jour de combat (j.c.)
3979	сухой док	cale-sèche (marine)

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
3980	сухой док	dock en radoub (cale sèche)
3981	сухой паёк	repas froid
3982	сухопутные войска	armée de terre
3983	схема организации	organigramme
3984	сходни	passerelle
3985	сходящийся веер	convergence
3986	сцепка с заправщиком	connexion entre les avions ravitailleur et ravitaillé
3987	сцепление лафета с грунтом	ancrage d'une pièce (art.)
3988	счетверённая установка	quadritube
3989	съёмка (маршрута)	lever (d'itinéraire)
3990	съёмный - убирающийся	escamotable - amovible
3991	табель	table - liste - contrôle
3992	табель имущества (вооружения)	tableau de dotation
3993	табельное оружие	armement de dotation
3994	табельные средства	moyens règlementaires
3995	таблица - расписание - график - пульт - приборная доска	tableau
3996	таблица огня	plan d'emploi de l'artillerie
3997	таблица стрельб	table de tir
3998	тайна - скрытность - секрет	secret
3999	тайный агент	agent secret
4000	тактика	tactique
4001	тактическая группа	groupement tactique
4002	тактическая опушка	lisière militaire
4003	тактическая переброска танков - тактический манёвр танков	déplacement tactique de chars
4004	тактическая подготовка	instruction au combat
4005	тактическая схема - боевой приказ по карте	ordre graphique
4006	тактические приёмы - способы ведения боевых действий	procédés tactiques
4007	тактический гребень	crête militaire
4008	тактический замысел - замысел манёвра (операции, боя)	idée (conception) de manœuvre
4009	тактический знак	signe tactique
4010	тангента микротелефонной трубки	pédale de combiné téléphonique - bouton de conversation - inverseur parole-écoute
4011	танк грейдер	char niveleur
4012	танк тральщик	char démineur
4013	танкист	cavalier-tankiste
4014	танковая (бронетанковая) дивизия	division blindée
4015	танковый (противоминный) трал	drague de char
4016	танковый окоп неполного профиля	défilement à hauteur de tourelle
4017	танковый полк	régiment de chars
4018	танкодезантильный корабль	bâtiment de débarquement de chars
4019	танкодоступная местность	terrain praticable aux chars
4020	танкодоступное направление	direction accessible aux chars
4021	танкодром	terrain d'entraînement au pilotage des chars
4022	танконедоступная местность	terrain impraticable aux chars
4023	таранить/протаранить	éperonner
4024	таранный удар	coup de boutoir
4025	тахометр - счётчик оборотов	tachymètre

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4026	твёрдое топливо (горючее)	combustible solide
4027	твердыня	citadelle
4028	театр боевых (военных) действий	théâtre d'opérations
4029	театр войны	théâtre de guerre
4030	текущий ремонт	entretien courant
4031	телеграфный ключ	manipulateur
4032	тележка	train d'atterrissage d'un avion
4033	телескопическая антенна	antenne télescopique
4034	телетайп	télétype
4035	телеуправление - дистанционное управление	télécommande - téléguidage
4036	телеуправляемая мина	mine télécommandée
4037	телефонная (электрическая) проводка	installation téléphonique (électrique)
4038	темп - скорость движения	rythme
4039	темп боевых действий - темп развития боя	rythme de l'action
4040	темп наступления	rythme de l'offensive
4041	теоретический суточный расход	consommation théorique journalière (c.t.j.)
4042	теплореленгатор	appareil de détection à l'infra-rouge
4043	термоядерная головка	ogive nucléaire
4044	терпеть/потерпеть поражение	subir une défaite
4045	территориальная военная область	circonscription militaire de défense (cmd)
4046	территориальная оборона страны	défense du territoire
4047	территориальные воды	eaux territoriales
4048	территориальный успех	gain de terrain
4049	террористический акт - теракт	action terroriste
4050	терять связь	perdre la liaison
4051	терять соприкосновение с противником - отрываться/оторваться от противника	perdre le contact
4052	тест - испытание	test
4053	тест для определения спортивных способностей	test cooper
4054	тетрил	tétryl
4055	техника - материальная часть	matériel
4056	техника не поддающаяся починке (ремонту)	matériel irréparable
4057	техника поддающаяся починке (ремонту)	matériel réparable
4058	техника потерпевшая аварию	matériel en panne
4059	технический состав	personnel technique (pertech)
4060	техническое довольствие	ravitaillement en pièces de rechange
4061	техническое обслуживание	service technique
4062	техническое обслуживание - снабжение - пополнение	maintenance
4063	техническое обслуживание боемашин	entretien des véhicules de combat
4064	течение	courant, cours (mar.)
4065	токсин - ядовитое вещество	toxine
4066	токсичность - ядовитость	toxicité
4067	толкование (истолкование)	interprétation du renseignement
4068	толчок отдачи	choc de recul (fusil)
4069	тоннаж	tonnage (déplacement, jauge)
4070	топливное судно	citerne de ravitaillement combustible
4071	топографический гребень - гривка	crête (topo.)
4072	топографический знак	signe topographique
4073	топография	topographie

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4074	топосъёмка	levé topographique
4075	топь (ж.)	terrain fangeux - fondrière
4076	торговый флот	flotte de commerce
4077	торжественный марш	défilé (cérémonie)
4078	тормозной парашют	stop chute (tap)
4079	торпеда	torpille
4080	торпедирование	torpillage
4081	торпедист	torpilleur (fonction)
4082	торпедная труба - торпедный аппарат	tube lance-torpilles
4083	торпедный катер	vedette lance-torpilles
4084	торпедоносец - миноносец	torpilleur
4085	тотальная война	guerre totale
4086	точечный удар	attaque ciblée
4087	точка падения	point de chute
4088	точка попадания	point d'impact
4089	точка прицеливания	point de pointage - but
4090	траектория	trajectoire
4091	трайлер - танковоз	porte-char
4092	трак (гусеницы)	maillon de chenille
4093	трактор - тягач - автотягач	tracteur
4094	трал	drague (de mines) - chalut
4095	траление мин	dragage de mines
4096	тральщик	dragueur de mines (mar.) - char de déminage
4097	транзитная база	base de transit
4098	транспорт - перевозка	transport
4099	транспортировка на вертолётах	hélicoptère
4100	транспортный вертолёт	hélicoptère de transport
4101	траншеекопатель	creuse-tranchées
4102	трап	échelle (mar.)
4103	тревога	alerte
4104	тренер	moniteur en vol (tap)
4105	тренировка - боевая подготовка	entraînement
4106	тренировочный марш	marche d'entraînement
4107	тренога	trépied
4108	трёхлопастный винт	hélice à trois pales
4109	тринитротолуол (тротил)	trinitrotoluène (tolite)
4110	троечная организация (система)	organisation ternaire (des unités)
4111	тропа - тропинка	sentier - layon
4112	тропик козерога - южный тропик	tropique du capricorne
4113	тропик рака - северный тропик	tropique du cancer
4114	трос	cordage (mar.) - câble - filin
4115	трубка	combiné (tph)
4116	трубка	fusée fusante (obus)
4117	трубы дымопуска	tube lance-fumée
4118	труднообнаруживаемая мина	mine indétectable
4119	труднопроходимая местность	terrain difficile (hostile)
4120	трюм	cale (mar.)
4121	туманный буй	bouée de brume (mar.)
4122	туманный горн	cornet de brume (mar.)
4123	тундра	tundra

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4124	турбовинтовой двигатель	turbopropulseur
4125	тыл	arrières
4126	тыловая бригада	brigade logistique (b.l.)
4127	тыловое обеспечение - материально-техническое обеспечение	logistique
4128	тыловой кп	poste de commandement arrière
4129	тыловой рубеж	limite arrière
4130	тыльное охранение - тыльная походная застава (тпз)	sûreté arrière
4131	тысячная	millième
4132	тяжёлый танк	char lourd
4133	тянуть/протянуть провод	tirer une ligne (téléphonique)
4134	убирать/убрать шасси	rentrer le train d'atterrissage
4135	убирающееся шасси	train d'atterrissage escamotable (rentrant)
4136	убитый	tué
4137	убойная сила - убойность	force meurtrière (d'un projectile)
4138	убойный осколок	éclat meurtrier
4139	увечье	mutilation
4140	увольнение призывного контингента со службы	libération d'un contingent
4141	увольнение со службы (по болезни, ...)	réforme
4142	увольнительное свидетельство	attestation de cessation de service
4143	увольнять/уволить в отпуск	accorder une permission
4144	увольнять/уволить в отставку	mettre à la retraite
4145	увязка	coordination - combinaison - coopération
4146	углеводород	hydrocarbure
4147	углерод	carbone
4148	угловое расстояние - угловая величина отклонения	écart angulaire
4149	угловое упреждение	correction angulaire
4150	угловые координаты	coordonnées angulaires
4151	угломер основного орудия	dérive de surveillance de la pièce directrice (art.)
4152	угломер-квадрант (пулемёта)	hausse-goniomètre
4153	угол возвышения (орудия) - угол вертикальной наводки орудия	débattement vertical du canon
4154	угол встречи	angle de chute (art.)
4155	угол дрейфа - дрейф	dérive (mar.)
4156	угол искусственного бокового рассеивания	angle de fauchage
4157	угол крена	gîte - bande (mar.)
4158	угол места цели	site
4159	угол обстрела	limite de tir
4160	угол падения	angle de chute - angle d'incidence
4161	угол переноса	angle de transport (art.)
4162	угол пикирования	angle de piqué
4163	угол поворота орудия	gisement de tir
4164	угол разлёта	angle d'ouverture (obus à balles)
4165	угол сноса	angle de dérive
4166	угол схождения (сведения) меридианов	angle de convergence
4167	угрожаемое направление	direction de la menace
4168	угрожать	menacer
4169	угроза	menace
4170	удар	choc
4171	удар - выстрел	coup

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4172	ударная волна	onde de choc
4173	ударная группа	groupement de choc
4174	ударная подводная лодка	sous-marin d'attaque
4175	ударная сила	puissance de choc - force de frappe
4176	ударная стрельба	tir percutant
4177	ударная часть	unité de choc
4178	ударник - боёк	percuteur
4179	ударное действие	effet de choc - pénétration (d'un projectile)
4180	ударно-спусковой механизм	mécanisme de mise à feu
4181	ударный взрыватель	fusée percutante
4182	ударный запал	amorce à percussion
4183	ударный механизм	mécanisme de percussion
4184	удерживать/удержать захваченную местность	conserver le terrain conquis
4185	удерживать/удержать соприкосновение с противником	garder le contact
4186	удлинённый подрывной заряд	charge allongée
4187	удостоверение парашютиста	brevet parachutiste
4188	удушающее (удушливое) ов	gaz suffocant
4189	узел	nœud (kt)
4190	узел (очаг) сопротивления	centre (môle) de résistance
4191	узел связи	centre de transmissions
4192	узел сообщения - узел дорог	nœud de communication
4193	узкий проход в минном поле	cheminement génie
4194	указатель уровня горючего - топливомер	jauge carburant
4195	указка указчика (на стрельбище)	palette
4196	указывать/указать направление подразделению	guider une unité
4197	укладывать/уложить парашют	plier un parachute
4198	уклонение от боя - отход	esquive
4199	уклонение от военной службы	insoumission
4200	уклоняться/уклониться от боя	s'esquiver
4201	уклоняться/уклониться от курса	s'écarter de la route (mar.)
4202	укомплектование - пополнение - дозаправка	recomplètement (recom)
4203	укомплектование личным составом	recomplètement des effectifs
4204	укрепление	fortification - consolidation
4205	укреплять/укрепить позицию	organiser une position
4206	укрепляться/укрепиться	s'organiser défensivement
4207	укрывать(ся)/укрыть(ся)	abriter (s')
4208	укрывать(ся)/укрыться от наблюдения	échapper (se soustraire aux vues)
4209	укрытие - окоп - ход сообщения	défilement
4210	укрытие - убежище - блиндаж	abri
4211	укрытие (окоп) для боевой техники (материальной части)	défilement du matériel
4212	уличное (дорожное) движение	circulation
4213	ультиматум	ultimatum
4214	ультразвуковой акустический зонд	sondeur acoustique à ultra-sons
4215	ультразвуковой эхолот	échosonde à ultra-sons
4216	ультракоротковолновый (радио)передатчик	émetteur à ondes ultra-courtes
4217	ультрафиолетовое излучение	rayonnement ultra-violet
4218	уменьшенное освещение	éclairage réduit
4219	умиротворять/умиротворить	pacifier

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4220	универсальная поперёчно-цилиндрическая меркаторская проекция	carte u.t.m.
4221	уничтожать/уничтожить - ликвидировать	anéantir
4222	уничтожение - истребление	extermination
4223	уплотнять/уплотнить боевой порядок	resserrer le dispositif de combat
4224	уполномоченная многонациональная сила оон	force multinationale mandatée par l'onu
4225	упорная (стойкая) оборона	défense acharnée
4226	управляемая бомба	bombe guidée
4227	управляемая ракета (ур) класса "воздух-воздух"	missile air-air
4228	управляемость - поворотливость - манёвренность	maniabilité
4229	управляемые мины	mines commandées à distance
4230	управляемый по проводам	filoguidé
4231	упреждённое положение цели - упреждённая точка	position future
4232	упрочение - укрепление	consolidation
4233	ур класса "воздух-земля"	missile air-sol
4234	ур класса "воздух-корабль" ("воздух-поверхность")	missile air-surface
4235	ураганный (шквальный) огонь	tir ininterrompu à cadence rapide
4236	урбанизированная местность	terrain urbanisé
4237	уровень радиоактивности	niveau de radioactivité
4238	урочище	détail de la planimétrie
4239	усиление - подкрепление	renforcement (renfo)
4240	усиленная часть (подразделение)	unité renforcée
4241	усиливать/усилить - подкреплять/подкрепить	renforcer
4242	усилие - удар - действие - нагрузка	effort
4243	усилить часть (подразделение)	renforcer une unité
4244	ускользать/ускользнуть	se retirer - se dégager - s'échapper
4245	ускользать/ускользнуть от противника	rompre le combat
4246	условное сокращение	abréviation conventionnelle
4247	условные обозначения на полях карты	indications marginales de la carte
4248	условный знак	signe conventionnel
4249	условный код	répertoire de chiffrement
4250	условный противник	ennemi conventionnel
4251	условный сигнал	signal convenu
4252	уснащение	gréement
4253	усовершенствование - улучшение	perfectionnement
4254	успокоитель	stabilisateur de roulis (mar.)
4255	устав	règlement
4256	устав внутренней службы	règlement du service intérieur
4257	уставное положение	disposition (prescription) réglementaire
4258	устаивать/устоять	tenir ferme - résister
4259	устанавливать/установить (входить/войти в) соприкосновение с противником - устанавливать связь	prendre le contact
4260	устанавливать/установить на место	mettre en place
4261	установка - устройство - сооружение - расположение - размещение	installation
4262	установка для метания дымовых шашек - дымовой гранатомёт	lance-pots fumigènes
4263	установка для обстрела	emplacement de tir
4264	установка для пуска глубинных бомб	lance-grenades sous-marines
4265	установка дорожных знаков	fléchage

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4266	установка на предохранитель	position à la sûreté (arm.)
4267	установление соприкосновения с противником - установление связи	prise de contact
4268	устойчивое равновесие	équilibre stable
4269	устойчивость обороны	solidité de la défense
4270	устойчивость пути (самолёта)	stabilité en vol
4271	устанавливать/устроить засаду	tendre une embuscade
4272	устанавливать/устроить позицию	organiser une position
4273	устанавливать/устроить привал	faire une halte
4274	устанавливаться/устроиться на стоянку	s'installer au stationnement
4275	уступной боевой порядок	dispositif en échelons
4276	уходить/уйти из-под наблюдения рлс	échapper aux radars
4277	уцелевшее подразделение	élément résiduel
4278	уцелевший состав части (подразделения)	unité résiduelle
4279	участвовать в боевых действиях	faire campagne
4280	участок - сектор - полоса - район	secteur
4281	участок (помещение, район) для мойки	aire de lavage
4282	участок высадки морского десанта	plage de débarquement
4283	участок заграждений	zone de barrages
4284	участок местности	secteur de terrain
4285	участок обороны	zone de résistance militaire (z.r.m.)
4286	учебная граната	grenade d'exercice
4287	учебная мишень	cible d'instruction
4288	учебная рота	compagnie d'instruction
4289	учебное здание	bâtiment d'instruction
4290	учебное поле	terrain d'exercices
4291	учебно-тренировочный самолёт - тренировчик	avion d'entraînement
4292	учебные боеприпасы	munition d'exercice (d'instruction)
4293	учебные заведения и сооружения	infrastructure pour l'instruction
4294	учебный сбор	période d'instruction des réservistes
4295	учебный снаряд	obus d'instruction
4296	учебный центр	centre d'instruction
4297	учение - занятие	exercice
4298	учёт обстановки	examen de la situation
4299	уязвимость	vulnérabilité
4300	уязвимый	vulnérable
4301	уязвимый участок	point sensible
4302	уяснение	étude approfondie - compréhension de la mission fixée
4303	уяснять/уяснить задачу	se pénétrer de sa mission
4304	фактор	facteur
4305	фактор внезапности	élément de surprise
4306	фактор внезапности	facteur de surprise
4307	фарватер	chenal (maritime ou aérien)
4308	фельдшер	aide-médecin
4309	фигурный пилотаж - высший пилотаж	voltige (vol acrobatique)
4310	физическая и спортивная подготовка	entraînement physique et sportif
4311	фиксировать продвижение противника	jalonner l'avance ennemie
4312	фильтрующая коробка	cartouche filtrante
4313	фильтрующая лента	bande passante (d'un filtre)
4314	флаг	pavillon (mar.)

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4315	флаг - флажок	fanion
4316	флага-фал	drisse de pavillon (mar.)
4317	флагман	amiral (commandant d'une force navale)
4318	флагманский корабль	navire amiral
4319	флажный сигнал	signal flottant (mar.)
4320	фланг - скат	flanc
4321	фланговое охранение	sécurité des flancs (d'une colonne)
4322	фланговый удар	attaque de flanc
4323	фланец гильзы	bourrelet de la douille (art.)
4324	фланкирование - обеспечение фланга - боковое охранение - поддержка с фланга	flanquement
4325	фланкирующий огонь - фланговый огонь	tir de flanquement
4326	флора - растительный мир - растительность	flore
4327	флот	flotte
4328	флотилия	flottille
4329	фляга	gourde
4330	фок	misaine (mar.)
4331	фонарь	verrière (avia.) - fanal, feu (mar.)
4332	форма рельефа местности - макет местности	modelé du terrain
4333	формирование	formation (troupe, organisme)
4334	форсаж	post-combustion
4335	форсирование	franchissement offensif
4336	фор-стенга	petit mât de hune
4337	фортовая крепость	camp retranché
4338	форштевень	étrave (mar.)
4339	фотокопировальная машина - ксерокопировальная машина	photocopieur
4340	фрегат	frégate (mar.)
4341	фронт	front - groupe d'armées
4342	фронт окружения	front d'encerclement
4343	фронтальная (лобовая) контратака	contre-attaque de front
4344	фронтальная дорога	voie de pénétration - pénétrante
4345	фронтальный огонь	tir de front
4346	фронтальный путь обеспечения	pénétrante logistique
4347	фруктовый сад	verger
4348	фуражка	casquette
4349	фюзеляж	fuselage
4350	характер местности	caractéristiques du terrain
4351	хвойный лес	bois de conifères
4352	хвостовой винт	rotor de queue
4353	хвостовой патрон	cartouche de lancement sans balle
4354	химическое, бактериологическое и радиоактивное оружие - оружие хбр	arme n.b.c.
4355	хирургическая летучка	antenne chirurgicale
4356	хитрость	ruse
4357	хоботная часть станка	crosse d'affût
4358	ход сообщения	boyau de communication
4359	ходовая вахта	quart à la mer (mar.)
4360	ходовой винт	vis de pointage en direction (art.)
4361	ходовые огни	feux anticollisions (avia.)
4362	хозяйственное довольствие	ravitaillement en vivres

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4363	холм	colline
4364	холм - курган - бугор - вершина	mamelon
4365	холмистая местность	terrain vallonné
4366	холмистый - пересечённый	vallonné
4367	холодная война	guerre froide
4368	холодное оружие	arme blanche
4369	холостой патрон	cartouche à blanc
4370	холст парашюта	voilure du parachute
4371	хорошо оборудованный район обороны - крупный опорный пункт	môle de résistance
4372	храбрость	courage - bravoure
4373	храбрость - отвага	bravoure
4374	хранилище (склад) боеприпасов	dépôt de munitions
4375	хранилище (склад) обмундирования, палаточного снаряжения, постельных принадлежностей и казарменного имущества	magasin hecca
4376	хребет	ligne de faîte - crête
4377	цветная дымовая граната	grenade fumigène colorée
4378	целесообразность - своевременность	opportunité
4379	целеуказание	désignation (acquisition) d'objectif
4380	целик	cran de mire - planchette
4381	цель	but
4382	цель - объект	objectif
4383	центр - пункт	centre
4384	центр тяжести	centre de gravité
4385	цепляться за местность	s'accrocher au terrain
4386	цепное натяжное приспособление	tendeur de la chenille (char)
4387	цепь	chenille (de char) - ligne de tirailleurs
4388	цепь - система	chaîne
4389	церемониальный марш	pas de parade
4390	церковь	église
4391	цилиндр накатника (орудия)	cyindre du récupérateur
4392	циркулярная радиограмма	broadcast (trans.)
4393	цистерна	citerne
4394	час ч	heure h
4395	час ч +	h +
4396	часовня	chapelle
4397	часовой у знамени	garde au drapeau
4398	частная атака	attaque partielle
4399	частная задача	mission particulière
4400	частная обстановка - обстановка на данном участке	situation particulière
4401	частное приказание	ordre particulier
4402	частный боевой приказ	ordre d'opération particulier
4403	частный успех	succès partiel
4404	частый огонь	tir à volonté - tir rapide
4405	часть - подразделение в готовности к	unité prête à
4406	часть прикрытия отхода	unité de recueil
4407	часы полёта	heures de vol (avia.)
4408	чёрный (дымный) порох	poudre noire
4409	чертёж - схема - эскиз - набросок	croquis
4410	чертёж в плане - план	croquis planimétrique

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4411	четвёрочная система	organisation quaternaire (des unités)
4412	чехол	housse
4413	чехол на дульную часть (орудия)	étui de bouche
4414	чехол на казённую часть (орудия)	étui de culasse
4415	численное превосходство	supériorité numérique
4416	численность - численный состав	effectif
4417	численный масштаб	échelle numérique
4418	числящийся пропавшим без вести	porté disparu
4419	чрезвычайное положение	etat d'urgence
4420	чрезвычайное происшествие (чепе)	incident - événement grave
4421	чрезвычайные (срочные) меры	mesures urgentes
4422	шаблон	calibre - gabarit - schéma - cliché
4423	шальная пуля	balle perdue
4424	шальная стрельба	tir en seringue
4425	шасси	train d'atterrissage - châssis
4426	шашка	pétard
4427	шашка из пластического вв	pain de plastique
4428	швартов	amarre (mar.)
4429	швартовать (ся)/ пришвартовать (ся)	amarrer (s') (mar.)
4430	швартовная бочка	bouée de corps-mort (marine)
4431	шеренга - ранг - ряд	rang
4432	шинель	capote
4433	ширина фронта боевого порядка	front du dispositif
4434	широта (географическая)	latitude
4435	шифр - кодовый разряд	chiffre
4436	шифровальщик	chiffreur
4437	шифрованное донесение	message chiffré
4438	шкала прицела	échelle de hausse
4439	шквал	rafale (art.) - grain (mar.)
4440	шлемофон - наушник	casque d'écoute
4441	шлюз	écluse
4442	шляпка гильзы	culot de l'étui
4443	шомпол	baguette de nettoyage
4444	шпангоут	couple (mar.) - coupe transversale (mar.)
4445	шпион - разведчик	espion
4446	шпионаж - агентурная разведка - шпионство	espionnage
4447	шприц	seringue
4448	шрапнельная пуля	balle de shrapnell
4449	шрапнельный снаряд	obus à balles
4450	штаб армии	état-major d'armée
4451	штаб военно-морского округа	préfecture maritime
4452	штаб сухопутных войск	état-major de l'armée de terre
4453	штаб-квартира	quartier-général
4454	штабная служба	service d'état-major
4455	штат	effectif (dotation) réglementaire - tableau d'effectifs
4456	штатная техника	matériel en dotation
4457	штатная часть (подразделение)	unité organique
4458	штатное вооружение	armement organique
4459	штатное расписание - штаты личного состава и табель имущества	tableau d'effectifs et de dotation (ted)

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4460	штатные средства	moyens organiques
4461	штатный состав	effectif théorique
4462	штопор	vrille (avia.)
4463	штурвальное колесо	roue de gouvernail
4464	штурвальный	homme de barre
4465	штурм - атака	assaut
4466	штурман	navigateur
4467	штурманская рубка	chambre des cartes (mar.) - abri de navigation (mar.)
4468	штурмовая группа - группа прорыва - ударная группа	groupe d'assaut
4469	штурмовой (транспортно-десантный) вертолёт	hélicoptère d'assaut
4470	штурмовой мост	pont d'assaut
4471	штык	baïonnette - nœud, amarrage (mar.)
4472	щит	bouclier - écran - panneau - tableau
4473	эвакуационная машина	véhicule d'évacuation
4474	эвакуация - вывоз - вынос - покидание - оставление (самолёта ...)	évacuation
4475	эвакуация в тыл - второй этап эвакуации	évacuation secondaire
4476	эвакуация раненых и больных	évacuation sanitaire (evsan)
4477	эвакуация техники	évacuation matériels (evmat)
4478	эжектор - отражатель - выбрасыватель	éjecteur
4479	экватор	equateur
4480	экипаж	équipage
4481	экипаж корабля	équipage d'un navire
4482	экранированная турель	tourelle sous coupole
4483	экскаватор	excavateur
4484	экскаватор передовых позиций	pelle de l'avant
4485	экспедиционные силы - интервенционные силы	forces d'intervention
4486	электрифицированная железная дорога	ligne de chemin de fer électrifiée
4487	электрический двигатель - электродвигатель	moteur électrique
4488	электрогенераторный (электросиловой) агрегат	groupe électrogène
4489	электродетонатор	détonateur électrique
4490	электрозаряд	charge électrique
4491	электромагнитный импульс	impulsion électromagnétique
4492	электронный взрыватель	allumeur électronique
4493	эллинг	cale couverte (marine)
4494	эмблема	emblème
4495	епископ	évêque
4496	эпицентр взрыва	point zéro
4497	эскадренный тральщик	dragueur océanique
4498	эскадрилья	escadrille
4499	эскалация	escalade
4500	эскарп	escarpe - talus antichar
4501	эскорт - конвой - сопровождение	escorte
4502	эскортный, сторожевой корабль	escorteur (mar.)
4503	эсминец	destroyer
4504	эстакада	appontement (mar.)
4505	этап ведения боя	phase de conduite
4506	этническая принадлежность	appartenance ethnique
4507	эффeкт - действие - воздействие	effet

СЛОВАРЬ ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ

№	Русский	Français
4508	эффективность - действенность	efficacité
4509	эффективность боевого применения - боеспособность	efficacité opérationnelle
4510	эшелон	vague de saut (tap)
4511	эшелон ремонта и поддержания в боевой готовности	échelon (maintien en condition)
4512	эшелонирование - расчленение	échelonnement
4513	явка	comparution - présentation
4514	ядерная бомба	bombe nucléaire
4515	ядерный	nucléaire
4516	ядерный удар	frappe nucléaire
4517	якорная мина	mine à orin (mar.)
4518	якорное устройство	appareaux de mouillage (mar.)
4519	якорный канат	câble-chaîne (mar.)
4520	якорь (м.)	ancre
4521	якорь-цепь	chaîne d'ancre
4522	яма	trou
4523	ячейка	trou individuel - emplacement enterré
4524	ящик с боеприпасами	caisse de munitions
4525	ящик с песком	caisse à sable